

中山南朗闽方言岛的语言变异与语言生活
The Variation and Life of Language in Nanlang
Min-dialect Enclave

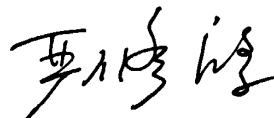
专业：汉语言文字学

申请人：许冬晖

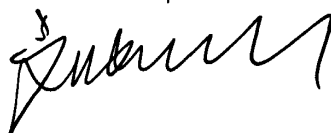
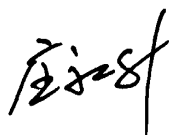
导 师：陈小枫 副教授

答辩委员会成员：

主 席（签名）：



委 员（签名）：



论文原创性声明内容:

本人郑重声明:所呈交的学位论文,是本人在导师的指导下,独立进行研究工作所取得的成果。除文中已经注明引用的内容外,本论文不包含任何其他个人或集体已经发表或撰写过的作品成果。对本文的研究作出重要贡献的个人和集体,均已在文中以明确方式标明。本人完全意识到本声明的法律结果由本人承担。

学位论文作者签名:许冬晖

日期:2009年6月10日

学位论文使用授权声明

本人完全了解中山大学有关保留、使用学位论文的规定,即:学校有权保留学位论文并向国家主管部门或其指定机构送交论文的电子版和纸质版,有权将学位论文用于非赢利目的的少量复制并允许论文进入学校图书馆、院系资料室被查阅,有权将学位论文的内容编入有关数据库进行检索,可以采用复印、缩印或其他方法保存学位论文。

学位论文作者签名:许冬晖

日期:2009年6月10日

导师签名:

日期:2009年6月10日

中山南朗闽方言岛的语言变异与语言生活

专 业：汉语言文字学

硕 士 生：许冬晖

指导老师：陈小枫 副教授

摘 要

中山闽方言岛位于广东省中山市境内，在粤方言的汪洋大海包围中分成隆都、南朗、三乡等三个地理上不连接的闽方言“群岛”，本文选择其中方言构成较复杂、距离中心市区较远、经济发展相对滞后的南朗镇闽方言岛作为研究对象，在全面调查南朗老中青三代闽方言系统的基础上，把传统的田野调查—描述—比较法与社会语言学方法、定量研究与定性研究有机结合，深入考察南朗闽方言岛的语言面貌、语言变异和语言生活，探索南朗闽方言岛语言变异与语言生活的特性、共性、相互关系以及发展趋势。

本文首先从语音、词汇和语法三个部分，对老中青三代南朗方言的语言面貌和变异进行描写和研究，通过其自源和异源两个层次的考察，从共时的差异考察历时的变化。其次，采用社会调查、实验研究和统计学等方法，对南朗闽方言岛居民的语言习得模式、语言能力、语言选择、语言态度和语言功能类型等各方面的语言生活进行定量和定性研究。

研究表明：南朗闽方言岛的语言变异，有其自身的特点。南朗方言是一种以福建闽南语为基础，混合福建其他分区闽语特点的混杂型闽方言，其语言系统中的自源层次保留了闽语的基本特征，但在包围方言粤方言的长期渗透中逐渐发生变异，引入了来自粤方言的异源层次，其文读层为粤方言所代替，并从粤方言中吸收了一些语音、词汇和语法成分。随着周边社会、语言环境的变化，南朗闽语的自源层次正逐渐萎缩，来自异源层次的粤语成分逐渐扩展，其最终结果可能走上被粤语替换的路子。在语言生活方面，南朗闽方言岛在与包围方言的长期接触过程中已成为兼用型闽、粤双方言区。第二方言在方言岛居民的语言生活中的势力和地位日益上升，而第一方言的势力和地位则日益下降，这种趋势随着近

十几年来文化、工商业和城市化进程的发展而加剧，南萌闽方言岛正朝着替用型
双方言区的方向发展。

关键词：方言岛；南萌闽语；语言变异；语言生活

The Variation and Life of Language in Nanlang

Min-dialect Enclave

Major: Modern Chinese Language

Master Candidate: Xu Dong-hui

Supervisor: Chen Xiao-feng

Abstract

Zhongshan Min-dialect Enclave is located in Zhongshan City, Guangdong. It is surrounded by Cantonese speaking areas, forming three non-connected Min-dialect Enclaves: Nanlang, Longdu and Sanxiang. In this work, the Nanlang Min-dialect Enclave was chosen to study because Nanlang is located in a less developed rural area and its language environment is relatively complicated. Based on the research of the Min-dialect systems of the old age generation, the middle age generation, and the young generation, the language system, the language variation and the language life in the Nanlang Min-dialect Enclave were investigated by combining the traditional Field Investigation-Description-Comparism Method with the Social Language Method and combining the quantitative study with the qualitative one. The characteristics, the similarity, the relations and the tendency of the evolution of the language variation and the language life in the Nanlang Min-dialect Enclave were studied additionally.

Detailed information for the dialect systems, including pronunciation, vocabulary and grammar, of the old age generation, the middle age generation, and the young generation in the Nanlang Min-dialect Enclave was described and discussed. The Diachronic variation was studied base on the synchronic difference by investigating both the inherent system and the external one in the Nanlang Min-dialect. In addition, both the quantitative and qualitative study of the language life of the inhabitants in the Nanlang Min-dialect, including the language acquisition, the language ability, the code-selecting, the functional type and the language attitude, was carried out by means of social investigation, testing research and statistical analysis.

It can be concluded from our study that the language variation of the Nanlang Min-dialect Enclave has its own characteristics. The Nanlang Min-dialect is one kind of mixed Min-dialect based on Minan-dialect with other Min-dialects in Fujian province. The inherent system in the dialect remains the basic characteristics of the Min-dialect. However, the Nanlang Min-dialect varies gradually by the long-term influence of the surrounding dialect, Cantonese. It absorbs many external language elements from Cantonese, barrowing some elements of pronunciation, vocabulary and grammar of the dialect. Its written system was even replaced by Cantonese entirely.

The inherent system of Nanlang Min-dialect Enclave having been shrinking gradually with the changes of environment of the society and the language while its external system barrowed from Cantonese having been extending gradually. It could be expected that the Nanlang Min-dialect would be replaced by Cantonese at last. In the respect of language life, Nanlang Min-dialect Enclave became a bidialectal area of Min-Dialect and Cantonese by the long-term contact with the surrounding dialect. The importance of the second dialect increased gradually in the language life of the Nanlang Min-dialect while that of the first dialect decreased. This tendency becomes greater and greater with the development in the culture, industry, business and the urbanization of the district in the decades.

Key word: enclave dialect, Nanglang Min-dialect, language variation, language life

目 录

| | |
|-------------------------------|-----|
| 摘 要 | I |
| Abstract | III |
| 目 录 | V |
| 第一章 引 言 | 1 |
| 一、中山闽语区及南朗镇的地理历史沿革及方言概况 | 1 |
| 二、南朗方言研究概况 | 2 |
| 三、本课题研究的目的和意义 | 5 |
| 四、本课题的研究方法 | 6 |
| 五、发音人简介及体例说明 | 8 |
| 第二章 南朗闽方言的语言面貌与语言变异的考察 | 11 |
| 一、语音系统及其演变 | 11 |
| 二、词汇系统及其演变 | 100 |
| 三、语法特征及其演变 | 122 |
| 第三章 南朗方言岛语言生活的调查研究 | 134 |
| 一、调查方法与对象的选择 | 134 |
| 二、问卷调查结果的量化统计与分析 | 134 |
| 三、变语配对实验的量化统计与分析 | 152 |
| 第四章 总 论 | 159 |
| 一、南朗闽方言岛语言变异与语言生活的特点 | 159 |
| 二、南朗闽方言岛语言变异与语言生活的共性 | 161 |
| 三、南朗话语言使用与语言变异的相互关系 | 164 |
| 四、南朗闽方言岛语言变异与语言生活的发展趋势 | 164 |
| 参考文献 | 166 |
| 附录 南朗方言同音字表 | 168 |
| 致 谢 | 215 |

第一章 引言

一、中山闽语区及南朗镇的地理历史沿革及方言概况

在广东省中山市境内，有一种被当地人称为“村话”的闽方言，长期以来由于地理的原因，这种村话被天然地分割在三大块基本不相连的地域里，形成一组互不相连的闽方言群岛，每个闽方言岛各自形成一个内部具有相当程度的一致性的方言小片，各个方言小片彼此之间通话有较大的困难，学界把它们分称为“隆都”、“南朗”和“三乡”闽方言岛。这三个闽方言岛在地理位置、移民构成、方言特点、语言环境与经济环境等方面各有差异。地理上，隆都闽方言岛处于西部平原地区，与中山行政管理中心石岐市相邻；南朗闽方言岛位于东部沿海一带，与石岐市相距较远；三乡闽方言岛则处于南部山区，四面环山，相对封闭。移民构成与语言特点方面，三个闽方言岛都是由至少上千年前宋代至明末清初这段历史时期由福建直接或辗转而来。隆都、南朗闽方言岛移民构成较杂，来自福建各小区的移民皆备，因而这两区的闽语带有各区闽语混杂语的特征；而三乡闽方言岛移民构成相对单一，主要由来自闽南的移民构成，其方言主要体现为闽南语特征。语言环境方面，隆都闽方言岛所属的沙溪、大涌两镇内部的方言比较统一，都讲“村话”，而南朗、三乡两个闽方言岛所处的南朗、张家边和三乡等镇则方言构成比较复杂，讲“村话”、白话和客家话的居民杂处其中，比邻而居。

南朗闽方言岛的所在地南朗镇（现更名为南朗镇）位于中山市东部，背靠五桂山，面临珠江口。原名“四字都”、“大字都”，统称“大都”，古南朗还包括现张家边的一部分。全镇面积 206 平方公里，并拥有 26 公里的海岸线，是全市面积最大的镇区。与隆都镇和三乡镇相比，南朗镇可算一个“发展中城镇”，城镇化水平较低，工业起步相对较晚，农、渔业仍占较大比例。

南朗镇位于交通要道，语言状况比较复杂，除去近十年来涌入的操官话人群不算，主要通行三种方言：村话、白话和客家话。

村话是南朗镇通行范围最广的一种方言，使用者约有 17600 人，主要分布于

中部平原，包括东槿、关塘、贝外、大车、西江里、赤坎、莆山、茶西、茶东、南塘、濠涌、林溪（又名林屋边）、岐山（又名李屋边）、麻东、麻西（又名麻子）、冲口、陈梁、欧阳、大界头（又名大岭头）、左步、田边、亨美、合水口外、土溪、龙穴、西村等。

这些是比较纯净的村话区，另有一些村话和白话混杂的地区：作为旧时墟场的榄边，是操各种方言居民聚集的地方，现以白话居多，但仍有一部分居民使用村话；紧靠南荫镇区的安定村，也是白话与村话并存，以讲白话者居多。

此外，南荫镇政府所在地通行的方言原为村话，现因外来人口增多，也变得较为繁杂。

除了村话，南荫镇还通行白话，主要分布在中部和沿海之间，使用者约有 116000 人。南荫镇通行的白话分两种，一种为南荫白话，一种为沙田话。

南荫白话沿着交通要道分布，部分与村话区交错或比邻，相互交际较多。南荫白话近似于石岐白话，但还是有所差别。主要分布于西亨、南荫正街、旧墟、后门村、新填地、东崖口、西崖口、中堡崖口、翠亨、陆家、扬家。此外还有混杂了其他方言的村落，如长沙埔和平顶兼有客家话，泮沙则兼有闽语。

沙田话又称水上话，近似于顺德话，使用者约有 4500 人，主要分布在南荫镇的沿海地区：拱门、冲口门、鸡头角、大埔环、下沙、泮沙海（又名海边），农草场、大坐村（又名大博村）、横门、民众渔村、十顷、黄圃渔村。需要特别说明的是，小榄渔村的居民是上个世纪 70-80 年代的移民，语言构成成分较单纯，而农草场的居民则是近几十年来自阳江、高明、鹤山等地的移民，语言构成较复杂。沙田话区主要位于沿海一带，与村话区没有接壤，相互交际较少。

南荫镇西部山区诸乡则主要通行客家话，使用者约 4100 人，主要分布于白石岗、方长落坑、兰溪、剑门牌、老碑头、南西、树坑、合水口里、石门路、陂角头、白企、贺屋、贝里、灯笼坑、合里、笕箕环、瓦屋下、元山等村。客话区与村话区之间因山岭阻隔，相互没有直接交际。¹

二、南荫方言研究概况

岛状双方言区是双方言区的一种特殊形式。对岛状双方言区的研究，是双方

¹ 南荫镇方言分布情况由杂志《南荫乡音》主编、发音合作人之简君毅先生提供。

言研究的一项重要内容。方言岛由于其特殊的形成方式与社会语言环境,使得其语言变化与使用与其它类型的双方言区相比有着鲜明的特点,因而成为观察双方言区语言变异以及双方言现象的形成、变化、发展的绝好的窗口。上世纪 80 年代以来,国内外陆续有一些这方面的研究成果发表。董同龢先生 1948 年有《华阳凉水井客家话记音》一文,为汉语方言岛问题较早的报告。几十年来,语言学界对方言岛的研究日益深入,基本上每种汉语方言都有所涉及。

闽方言和客家方言一样,在本方言的中心区外部还形成了不少方言岛。除闽、粤、桂三省区有多处分布外,江西、海南、江苏、浙江、安徽等省也分布着大小不等的闽方言岛。在关于闽方言岛的研究中,闽粤两省是学界比较关注的:李如龙、陈章太两位先生于 1982 年撰写了《碗窑闽南方言岛二百多年间的变化》,介绍了福建省宁德县境内的闽南方言岛,阐述了它的来源、不同年龄层的语言面貌及其在闽东方言包围下产生的变异情况;1995 年李如龙先生在《福建双方言研究》一书中收入《福鼎沙埕镇的闽南方言岛》一文,介绍了福建省福鼎县沙埕镇的闽南方言岛,阐述了其声韵调系统和主要语音特点,还介绍了其与周围闽东方言的渗透及反渗透的基本情况。

中山闽方言岛方言岛位于广东省中山市境内,在周围粤方言的汪洋大海包围中分成三个地理上不相连接的闽方言“群岛”,分称为隆都话、南萌话和三乡话。其居民合共约占全市人口七分之一强。中山闽方言岛的形成可上溯到宋代,历近千年。其岛民分别源于福建闽海方言群一带的移民。中山闽方言岛覆盖范围大、历史悠久,语言渊源复杂,且在特殊的语言、社会环境中逐渐形成了双方言区,其独特的语言风貌和语言使用环境,引起中外不少方言研究者的兴趣,并陆续有一些研究文章问世。丹麦学者 Søren Egerod (易家乐)于 1956 年撰写了“The Lungtu Dialect, a Descriptive and historical study of a South Chinese Idiom”(《隆都方言,一种中国南方方言的共时描写与历时研究》)(哥本哈根大学博士学位论文),记录了中山沙溪镇申明亭的闽方言,开中山闽语研究之先河。到上世纪 80-90 年代,国内外学者陆续对中山闽语展开了更进一步的研究。1982 年,美国学者 Bodman Nicholas (伯曼·尼古拉斯)以美国中山南萌籍华侨为调查对象,撰写并发表了“The Namlong Dialect, a Northeastern Min Outliers in Zhongshan Xian and the Influence of Cantonese on its Lexicon and Phonology”(《中山县东北部的一个

闽方言岛南萌话以及粤方言对其语音和词汇的影响》(台北,《清华学报》,新十四卷,第一、二期合刊)。国内学者陈小枫、黄家教、张振兴、高然等先后对中山各区闽语作了调查研究,其研究内容大多为语言系统的描写,描述的多是上世纪90年代之前的状态,主要成果(按时间列举)如:陈小枫《一个闽方言岛——中山隆都话及其形成与发展》(硕士论文 1985);黄家教“粤方言地区中的一个闽方言岛——中山隆都话”(《中山大学学报》,1988);张振兴“广东省中山市三乡闽语”(《方言》1987年第1期),高然《中山闽语研究》(暨南大学博士论文,1997);陈小枫“从中山闽语看方言基本词汇与语法结构的稳固性”(《第二届闽方言学术研讨会论文集》,暨南大学出版社,1992);“中山闽语语音概说”(《中国语文研究》,香港中文大学吴多泰中国语文研究所出版,1995);林伦伦、陈小枫《广东闽方言语音研究》(汕头大学出版社,1996);高然《中山闽语研究》(暨南大学博士论文,1997);从上世纪90年代至今,陈小枫对中山各闽方言岛的调查研究,开始扩展到双言间的相互渗透,岛方言的变异,中山闽语来源与性质的探究等方面,取得了一些成果,发表了“中山闽方言岛的双言现象”(《中山大学学报》哲学社会科学版,1990);“中山闽方言探源”(语言文字论集,广东人民出版社,1990);“略论粤方言对中山闽语词汇系统的影响”(《语文研究》,1996第4期);“粤方言对中山闽语语法系统的影响概述”(《第八届国际粤方言研讨会论文集》,中国社会科学出版社,2003);“中山隆都闽语的分区类属”(《方言》,2007年第一期)等论文。上述这些关于中山闽语的研究成果,总的来说以静态的描述为主。本世纪初,随着社会语言学的研究方法的推行和双语双方言研究的兴起,陈小枫开始将中山闽语研究的侧重点转移到双方言发展变化的动态研究上来,并首次使用社会语言学的方法对中山隆都闽方言岛在新世纪的语言变异和使用作了一些初步的调查研究,并根据调查结果发表了“中山沙溪闽方言岛双言应用的调查”(《双语双方言·八》,汉学出版社,2005);“隆都闽方言岛中的新老派粤音”,(《康乐集》,中山大学出版社,2006)“粤方言对隆都闽语语音系统的影响”(《第十届粤方言研讨会论文集》,北京社会科学出版社,2008)等论文。

三、本课题研究的目的是意义

迄今为止,中山闽语的研究,主要侧重于语言系统及其相关的方面,而从动态方面对中山闽语的语言变异与应用方面的研究则较少。陈小枫在本世纪初在中山隆都闽方言岛的调查发现,近二十年来,随着社会、语言环境的变化,中山闽方言在语言系统、语言使用等方面,出现了一些新的变化,中山闽语这一延续上千年的闽方言岛正迅速地走向衰亡。不过,限于条件,调查仅在其中方言较统一,经济较发达,距离中山市区最近的隆都闽方言岛展开,未能对中山所有闽方言岛展开全面、深入的调查研究,因而,对中山闽语的语言变异与应用方面的动态研究,仍然处于初始阶段,而中山各闽方言岛所处的地理位置、移民构成、人文环境和经济发展规模等各不相同,其语言状况、语言变异、语言心理以及双言间的互相渗透各有差异,单从一斑难以窥全豹,有待进一步拓展与深入。限于时间,也为了避免面面俱到、蜻蜓点水,使研究更加集中深入,本课题暂时未能对中山所有闽方言岛展开全面的研究,而拟在陈先生初步研究的基础上,选择中山闽方言岛中岛内方言构成较复杂、距离中心市区较远、经济发展相对滞后的南朗闽方言岛的语言变异与应用进行动态研究,从另一个角度、另一个视野观察中山闽语语言变异与应用的状况,进一步充实中山闽语语言变异与应用的研究内容,拓展其研究空间。本课题的主要内容与目标是:第一、在前人研究的基础上,对南朗闽方言岛的语言状况以及当地的相关人文资料进行进一步的调查与搜集,考察该方言岛的“自源层次”即肇自原策源地的语言成分与“异源层次”即来自包围方言的语言成分的构成与演变,进一步详细弄清闽方言岛语言内部变异的情况,并考察岛方言与包围方言语言系统之间互相渗透的情况,总结出其基本规律,并比较中山闽方言岛内部在语言的变异和互相渗透方面的共性与个性,进而与岛状双方言区的相关研究资料进行比较,再综合考察彼此的共性和差异。第二、分别调查现阶段老、中、青各年龄阶层的语言状况,对南朗闽方言岛的语言状况进行动态考察,并将调查所得材料与上世纪前的相关调查材料进行比较,从中考察南朗闽方言岛从上世纪80年代至今语言状况的变化,从动态的角度,观察岛状双方言区中岛方言的沿袭及发展规律,考察岛状双方言区双方言接触、碰撞过程中所呈现的语言现象,探究因此产生的语言变异和混合的内部机制。第三、采用社会语言学的方法,对南朗闽方言岛的语言使用,尤其是双方言应用的状况进行全面

的调查,进而用统计学方法对调查材料进行定量统计,并在此基础上对南荫闽方言岛居民的双言掌握程度、语言习得模式、不同场合的语言选择、功能类型以及发展前景等方面进行定性分析,同时把研究结果与隆都闽方言岛进行比较,并以此为参照,考察其语言变异产生的内部与外部的动因与发展的趋势。

我们认为,这项课题将能够进一步完善中山闽方言岛的研究,进一步充实、丰富岛状双方言区的研究资料,为探究岛状双方言区的语言变化、使用与消亡的基本规律提供佐证;另一方面,这项研究也可以作为一个窗口,观察一种方言,尤其是来源复杂,与包围方言亲缘关系较远的大型方言岛的“自源层次”和“异源层次”以及两者之间的相互关系,为探究方言的历史发展提供借鉴。

四、本课题的研究方法

(一) 调查、描述和比较

1 语料的田野调查

(1) 语言材料的获得

本研究课题的展开以实地调查全面考察南荫闽方言岛的语言系统为基础。语音部分主要采用社科院编写的《方言调查字表》,并结合词汇调查资料加以补充;其中连读变调调查表则从当地词汇调查的材料中抽样组合自编而成,以保证调查样本的客观性。词汇与语法部分,则主要采用综合前人资料编写的针对闽语特点的调查表作为采样框架。我们以上述调查表格为基础,对南荫闽方言岛及其直接包围方言南荫粤语进行了详细的调查和记录。

(2) 调查对象的选择

调查过程中分别选择母语为当地闽语的老、中、青各年龄阶层和能熟练听说当地白话的当地人作为调查对象。²

² 南荫白话作为南荫闽方言岛的第二方言,在岛民中的通行率其实已经到了一个很高的程度,尤其是中年人,所以选择以村话为母语、但能熟练听说南荫白话的人作为南荫白话的发音合作人也没有问题。

2 共时描写与共时比较

本文从共时平面对南萌方言岛语音系统进行详细的记录与描写，从中总结出其声、韵、调系统的基本面貌：包括南萌方言音位体系、声韵调配合关系、连读变调规律、文白异读系统等。进而归纳出南萌方言的基本语音特点，并以此为基础，从三个方面进行共时比较：

其一，把方言岛的语言系统与策源地各主要闽语代表点的语言系统进行比较，考察岛方言的分区类属及历时演变。

其二，对各个不同年龄阶层的调查材料进行共时比较，考察老中青三代的语言差异，探究方言岛在社会、经济环境急剧变化的新时期中的语言变异的发展轨迹及趋势。

其三，把当地白话与闽方言岛文读系统进行比较，从而考察双言之间的相互影响和渗透，并把语言调查的结果和当地人文历史资料相印证，观察包围方言和岛方言之间的势力消长和发展演变的过程与规律。

（二）社会语言学方法

1 问卷调查

针对老、中、青三个不同的年龄阶层设计调查问卷，分别选取较典型的“老（60岁以上）、中（35-55岁）、青（25岁以下）”三个不同年龄段划分为三组，在镇政府和一些村民的协助下发放问卷进行调查，了解方言岛各年龄阶层的居民对母语、包围方言（当地白话与广州话）以及普通话的语言使用状况与语言态度。我们在每个年龄段中各抽取 50 个样本，共发放问卷 150 份，收回有效问卷 147 份。本文对这次调查结果作了详细的记录、统计和分析。

2 变语配对实验

采用美国学者华莱士·兰伯特（W.E.Lambert）的“变语配对方法”对不同年龄阶层的方言岛居民进行变语配对实验，这是一种间接调查的方法，可以控制语言之外的其他变量，保证受试者的态度差异由语言本身引起，而不是由其他社会

因素导致，故能比较客观地了解各年龄阶段的岛民对母语以及包围方言、共同语的语言态度。

3 统计学方法

主要采用双因素方差分析的统计学方法，对问卷调查和变语配对实验的数据进行归纳、统计和量化分析，并根据量化分析的结果做出定性分析。

五、发音人简介及体例说明

本课题所邀请的发音合作人共 7 位：以南萌村话为母语的 6 位，老年组 3 位，中年组 2 位，青年组 1 位；以南萌白话为母语的 1 位。各发音人的情况如下表。

表 1-5-1 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|-----|---------|----------------------|
| 老年组 | 第一人 | 姓名 | 简君毅 |
| | | 年龄 | 60 |
| | | 文化程度 | 大学本科 |
| | | 职业 | 教师 |
| | | 幼年语言环境 | 从小讲当地村话，自小学始则以南萌白话为主 |
| | | 曾经住过的地方 | 自小居住在南萌 |
| | | 本人能讲的方言 | 村话、白话 |

表 1-5-2 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|-----|---------|------------|
| 老年组 | 第二人 | 姓名 | 陈碧玉 |
| | | 年龄 | 64 |
| | | 文化程度 | 初中 |
| | | 职业 | 农民 |
| | | 幼年语言环境 | 从小讲当地村话 |
| | | 曾经住过的地方 | 中山市南萌镇蒲山村 |
| | | 本人能讲方言 | 普通话、村话、石岐话 |

表 1-5-3 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|------|---------|--------------------|
| 老年组 | 第三个人 | 姓名 | 陈锦地 |
| | | 年龄 | 68 |
| | | 文化程度 | 相当于高中 |
| | | 职业 | 农民 |
| | | 幼年语言环境 | 从小讲当地村话 |
| | | 曾经住过的地方 | 中山市南朗镇莆山村，曾在南海舰队服役 |
| | | 本人能讲方言 | 普通话、村话、石岐话 |

表 1-5-4 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|------|---------|------------|
| 中年组 | 第一个人 | 姓名 | 林翠媚 |
| | | 年龄 | 48 |
| | | 文化程度 | 高中 |
| | | 职业 | 教师、个体商贩 |
| | | 幼年语言环境 | 从小讲当地村话 |
| | | 曾经住过的地方 | 自小居住在南朗榄边村 |
| | | 本人能讲方言 | 村话、白话 |

表 1-5-5 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|------|---------|-----------------------|
| 中年组 | 第二个人 | 姓名 | 林国信 |
| | | 年龄 | 39 |
| | | 文化程度 | 大专 |
| | | 职业 | 教师 |
| | | 幼年语言环境 | 从小讲当地村话 |
| | | 曾经住过的地方 | 80 年代后基本在非村话区工作，很少讲村话 |
| | | 本人能讲方言 | 村话 |

表 1-5-6 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-----|-----|---------|-----------|
| 青年组 | 第一人 | 姓名 | 阮凤均 |
| | | 年龄 | 18 |
| | | 文化程度 | 高中 |
| | | 职业 | 学生 |
| | | 幼年语言环境 | 村话、白话、普通话 |
| | | 曾经住过的地方 | 南荫镇槐边赤坎村 |
| | | 本人能讲方言 | 村话、白话、普通话 |

表 1-5-7 本文发音人情况

| 年龄组 | | 基本情况 | |
|-------|-----|---------|--------------|
| 白话发音人 | 第一人 | 姓名 | 程康有 |
| | | 年龄 | 66 |
| | | 文化程度 | 初中 |
| | | 职业 | 农民 |
| | | 幼年语言环境 | 南荫白话 |
| | | 曾经住过的地方 | 中山南荫镇安定村，直车地 |
| | | 本人能讲方言 | 南荫白话 |

由于本文的研究主体为南荫老、中、青三代的语音系统，它们相互之间存在着不少系统性的差别，为行文整洁考虑，论述过程中涉及的例字及例词均以 2008 年的老年段为准，中、青年段与此有异的则另作标明。

第二章 中山南朗闽方言的语言面貌与语言变异的考察

一、语音系统及其演变

(一) 南朗闽方言单字音系

1. 声母

声母共有 18 个，其中，包括辅音声母 17 个及零声母。
按照发音部位和发音方法列表如下（零声母除外）：

表 2-1-1 南朗方言声母表

| 发 音 方 法 \ 发 音 部 位 | | | 双唇 | 唇齿 | 舌尖前 | 舌根 | 喉 |
|-------------------|---|-----|------------------|-------|-------------------|------------------|-----|
| 塞 | 清 | 不送气 | p 布 | | t 到 | k 经 | |
| | | 送气 | p ^h 怕 | | t ^h 太 | k ^h 开 | |
| | 浊 | 不送气 | (b)簸 | | (d)女 | (g)日 | |
| 塞擦 | 清 | 不送气 | | | ts 招 | | |
| | | 送气 | | | ts ^h 枪 | | |
| 擦 | 清 | | ɸ 远 | (f) 费 | s 散 | | h 符 |
| | 浊 | | | | | | |
| 鼻 | 浊 | | m 门 | | n 怒 | ŋ 硬 | |
| 边 | 浊 | | | | l 兰 | | |

说明：

I f 与 ɸ 不对立，f 在青年组出现频率很高，而在老年组出现频率很低。ɸ 一般出现在合口呼前，而以 f 为声母的则主要是文读音。

II m 和 b 不对立，在合口呼和齐齿呼前读为 b，在其他韵母前为 m

III n 和 ɲ 不对立，在合口呼和齐齿呼韵母前读为 d，在其他韵母前为 n。

IV ŋ 和 g 不对立，在齐齿呼和部分开口呼前为 g，在其他韵母前为 ŋ。

V ts 组声母在细音前实际音质接近 tɕ、tɕ^h、ɕ，前人所记录的闽方言语音一般都将 tɕ、tɕ^h、ɕ 一组归入 ts、ts^h、s 组，从音位的角度来看，这两组音属于条

件变体，不存在对立，故归为一组。

2 韵母

南荫镇方言有韵母 104 个，包括自成音节的 m 和 ŋ

| | | |
|-----------------|--------------|-------|
| | i 比 | u 富 |
| a 家 | ia 纸 | ua 瓜 |
| e 排 | *ie <u>夜</u> | |
| | io 珠 | uo 布 |
| ɔ 报 | | |
| y <u>猪</u> (青年) | | |
| ai 赛 | | uai 筷 |
| *ei <u>肥</u> | | |
| | *ioi 锤 | uoi 杯 |
| ɔi 坐 | | |
| ɛi 翠 | *iei 乳 | uei 葵 |
| au 草 | iau 韭 | |
| eu 鸟 | ieu 笑 | |
| ou 帽 | iu 周 | ui 对 |
| ɛu 咒 | ieu 右 | |
| əy 迫 (青年) | *iey 锐 | |
| | im 深 | |
| am 惨 | iam 兼 | |
| em 甜 | iem 闪 | |
| ɛm 禽 | | |
| | in 凳 | un 春 |
| an 间 | ian 圆 | uan 关 |
| en 填 | ien 变 | |
| | | uon 盘 |

| | | |
|-----------|-------------|--------|
| ɔn 算 | ion 选 | |
| ɐn 闽 | | uen 滚 |
| ən 准 (青年) | | |
| yn 全 (青年) | | |
| | in 轻 | |
| aŋ 平 | iaŋ 饼 | uaŋ 眶 |
| eŋ 瓶 | ieŋ 形 | *ueŋ 颖 |
| oŋ 众 | ioŋ 融 | |
| ɔŋ 爽 | ioŋ 箱 | uoŋ 光 |
| ɐŋ 精 | | *ueŋ 永 |
| œŋ 窗 (青年) | ioœŋ 养 (青年) | |
| | ip 急 | |
| aɸ 塔 | iap 页 | |
| ɛɸ 粒 | iep 夹 | |
| ɐɸ 湿 | | |
| | it 得 | ut 出 |
| at 擦 | iat 二 | uat 攄 |
| et 压 | iet 雪 | |
| | | uot 抹 |
| ɔt 骨 | iot 绝 | |
| ɐt 物 | | uɐt 屈 |
| et 出 (青年) | | |
| yt 绝 (青年) | | |
| | ik 隄 | |
| ak 克 | iak 笛 | uak 或 |
| ek 革 | iek 液 | |
| ok 肉 | ioċ 玉 | |
| ɔk 北 | ioċ 雀 | uɔk 国 |
| ɐk 直 | | uɐk 域 |

œk 脚（青年） iœk 约（青年）

m̥五（青年）

ŋ五

说明：

I 有 9 个元音音位 a o ɔ e i u ʋ ɐ y œ，其中 ɐ y œ 是新出现的音位

II 韵母中带*号者只有十个以下的字，多是新进入南萌语音系统的广州粤语成分及其变种。

III ɔ 在与高元音 i 和 u 组合成复合元音时，会受到影响而上移接近 o

IV a 的音值一般接近 A，在 -ŋ -p -k 等韵尾前，因受韵尾影响而后移接近 α

V e 的开口度较大，实际音值接近三号标准元音 ε

VI 韵头（介音）只有齐齿 i-和合口 u-两类，没有 y-韵头

VII m̥和 ŋ 都只能和零声母相拼

3 声调

字音和词汇调查的结果显示，南萌话声调系统十分复杂，声调类型有 9 个，某些调值与调类的对应似乎十分混乱。不过，通过分析整理，我们最终厘清：南萌话声调实际上分文、白两套，其调值与调类的对应各不相同。南萌话声调的文读音，实际上沿用了南萌当地白话音。这一点我们留待本章第（三）部分再进一步加以讨论。但考虑到有相当部分字只有文读声调，文读音系已经成为南萌语音系统不可分割的一部分，为了能够更客观地反映南萌声调系统的实际面貌，方便我们在下面的讨论和描述中分清主次、厘清头绪。我们先列出南萌话声调的文、白对应一览表。见表 2-1-2：

表 2-1-2 南萌话文、白声调对应表

| 调类 | 调值 | | 例字(配词) | | 备注 |
|----|----|-------|------------------|-----------------|--------------------------------|
| 阴平 | 白 | 11 | 歌(唱~), 花(开~), 篙 | | 各行例字中 没配词者只 有白读或文 读调。 |
| | 文 | 55 | 歌(~曲), 花(天~), 牺 | | |
| 阳平 | 白 | 33 | 胡(姓~), 林(树~), 塍 | | |
| | 文 | 53 | 胡(二~), 林(森~), 逃 | | |
| 上声 | 白 | 53 | 拐(~杖), 鼓(锣~), 枣 | | |
| | 文 | 11 | 拐(~带), 鼓(~舞), 旨 | | |
| 阴去 | 白 | 213 | 炮(拍~), 醋(米~), 铨 | | |
| | 文 | 33 | 炮(迫击~), 醋(浙~), 究 | | |
| 阳去 | 白 | 21 | 义(有~), 路(行~), 豉 | | |
| | 文 | 33 | 义(意~), 路(电~), 导 | | |
| 阴入 | 白 | 55 | 七(单用), 笔(单用) | 碟(碗~), 结(拍~), 胛 | |
| | 文 | 55/33 | 七(~夕), 笔(文~) | 碟(飞~), 结(团~), 薛 | |
| 阳入 | 白 | 53 | 实(老~), 力(出~), 蜡 | | |
| | 文 | 33 | 实(踏~), 力(努~), 乏 | | |
| 变入 | 白 | 55 | 客(人~), 索(条~) | | 无塞音韵尾 |

说明:

南萌话声调的文白差异, 实际上是村话音和当地白话音的差异。在多数情况下, 同一个字在口语词中用村话音声调而书面语词用白话音声调。当然, 这种对应并不严整, 有少数字只有白读调, 而有相当数量的字则只有文读调, 从表 2-1-3 所列各例可见一斑。这种表现清楚地说明, 口语词所承载的白读调, 才是反映村话声调系统本来面目的“自源层次”, 我们从中抽出如表 2-1-3:

表 2-1-3 南萌话白读声调表

| 调类 | 阴平 | 阳平 | 上声 | 阴去 | 阳去 | 阴入 | 变入 | 阳入 |
|----|----|----|----|-----|----|----|----|----|
| 调值 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 |
| 例字 | 篙 | 塍 | 枣 | 铨 | 豉 | 胛 | 索 | 蜡 |

说明:

南萌村话白读声调系统有 7 个声调, 平、去、入各分阴阳, 上声自成一调, 绝大多数的全浊上字都归入阳去, 古次浊上声字出现分化, 一部分归入上声, 另一部分归入阳去, 此外还有小部分全浊及次浊去声字读为阴去调。入声字的归属比较复杂, 部分中古音为舌根塞音韵尾的入声字(阴入、阳入皆有)塞音韵尾消

失，变成阴声韵，其中属阳入的大部分归入上声；属阴入的则构成一个特殊的入声调，调值读同阴入 55 调，但没有塞音韵尾。此外，还有极小部分阳入字读如阴入字。次浊入声字大部分归阳入，少数归阴入。基本表现如表 2-1-4 所示：

表 2-1-4 南荫话古今声调演变表

| 古调类 | 古清浊 | 例 字 | 南荫声调对应 | | 备注 |
|-----|-----|-----------|--------|-----|-------|
| | | | 调类 | 调值 | |
| 平 声 | 清 | 猪 開 天 三 飛 | 阴平 | 11 | |
| | 全 浊 | 窮 陳 床 魚 時 | 阳平 | 33 | |
| | 次 浊 | 鵝 娘 龍 難 雲 | | | |
| 上 声 | 清 | 短 粉 草 好 手 | 阴上 | 53 | |
| | 次 浊 | 女 染 買 武 友 | 上声 | 53 | |
| | | 五 有 老 濾 柳 | 阳去 | 21 | |
| | 全 浊 | 近 柱 是 坐 厚 | 阳去 | 21 | |
| | | 肚 鰓 倍 | 上声* | 53 | |
| 去 声 | 清 | 正 醉 對 變 菜 | 阴去 | 213 | |
| | 全 浊 | 共 陣 大 飯 害 | 阳去 | 21 | |
| | | 樹 隊 莫 | 阴去 | 213 | |
| | 次 浊 | 岸 閩 漏 帽 用 | 阳去 | 21 | |
| | | 罵 霧 問 夢 面 | 阴去* | 213 | |
| 入 声 | 清 | 急 竹 筆 出 七 | 阴入 | 55 | |
| | | 索 客 拆 册 粟 | 变入 | 55 | 无塞音韵尾 |
| | 次 浊 | 墨 抹 热 杼 | 阴入* | 55 | |
| | | 落 六 藥 麦 額 | 上声 | 53 | |
| | | 捺 抹 绝 裂 蜜 | 阳入 | 53 | |
| | 全 浊 | 俗 雜 实 罚 | 阳入 | 53 | |
| | | 合 蚀 | | | |
| | | 石 食 履 学 蓆 | 上声 | 53 | |
| | | 贼 滑 佛 | 阴入* | 55 | |

(二) 声韵调配合关系

南荫镇方言有声母 18 个，韵母 104 个，再乘以 9 个调类，可得音节 16848 个，但实际有意义的音节并没有那么多。现将南荫镇闽方言的声韵调配合关系列成表格：其中下划线单线为白读，双线为文读，波浪线表示声调为广州音，各条件变体不在表中反映；为照顾表格空间，有音、义而无适当字形可写的，只标以编号（注释参见同音字表。因版面关系，声韵调配合表从下页排起）：

| | a | | | | | | | | | ia | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 趴 | 爬 | 飽 | 壩 | | 亘 | | | | | | | 簸 | 避 | 壁 | | | |
| p ^h | | 怕 | 爬 | 怕 | 豎 | 拍 | | | | 批 | | 撇 | 破 | | | | | |
| m | 碼 | 麥 | 碼 | 罵 | | 媽 | | | | | 麻 | 乜 | | 25 | | | | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | 花 | 化 | | | | 花 | | | | | | | | | | | | |
| ts | 渣 | 詐 | 早 | 炸 | 榨 | 楂 | | | | 遮 | 蔗 | 姐 | 蔗 | 謝 | 脊 | | | |
| ts ^h | 叉 | 查 | 炒 | 5 | | 冊 | | | | 車 | 邪 | 且 | 刺 | | 車 | | | |
| s | 紗 | 灑 | 耍 | | | | | | | 沙 | 蛇 | 寫 | 世 | 社 | 沙 | | | |
| t | 扛 | 茶 | 扛 | | | 砣 | | | | | 摘 | 底 | 帶 | 太 | 摘 | | | |
| t ^h | | 10 | | | | 他 | | | | 拖 | 啼 | | 剃 | | 拆 | | | |
| l | | 15 | | 16 | | 18 | | | | | 離 | 裏 | | 例 | | | | |
| n | 19 | 21 | 拿 | | | | | | | | 33 | 34 | | | | | | |
| k | 家 | 稼 | 絞 | 架 | 咬 | 嘉 | | | | 雞 | | 屐 | 計 | | 隔 | | | |
| k ^h | 骹 | | | 25 | | 喀 | | | | | 騎 | 騎 | 契 | 倚 | | | | |
| ŋ | 雅 | 牙 | 牙 | | 衝 | 丫 | | | | | 兒 | 額 | 艾 | 外 | | | | |
| h | | 霞 | 霞 | 孝 | 夏 | | | | | | | | 36 | 稀 | | | | |
| θ | 鴉 | 亞 | 拗 | 啞 | 下 | 鴉 | | | | 野 | 夜 | 野 | | 易 | | | | |

| | ua | | | | | | | | | ai | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 擺 | 拜 | 擺 | 拜 | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | 派 | 排 | 派 | | | | | |
| m | | | | | | | | | | 買 | 埋 | 埋 | | | | | | |
| ɸ | 花 | 化 | | 化 | | 花 | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | 快 | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 知 | 塞 | | 載 | 塞 | 栽 | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 猜 | 材 | 睬 | 菜 | 柴 | 猜 | | | |
| s | | | | | | | | | | 駛 | 臍 | 駛 | 賽 | | 西 | | | |
| t | | | | | | | | | | | 太 | | 確 | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 梯 | 泰 | 腿 | 態 | | 太 | | | |
| l | | | | | | | | | | 拉 | 來 | | 癩 | 屢 | | | | |
| n | | | | | | | | | | 乃 | 45 | 泥 | 46 | 47 | 奶 | | | |
| k | 瓜 | 挂 | 寡 | 挂 | | 瓜 | | | | 該 | 界 | 48 | 戒 | | 皆 | | | |
| k ^h | 誇 | | | | | 誇 | | | | 措 | | 揆 | 措 | | 溪 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | 蟻 | 捱 | 涯 | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | 駭 | 械 | 諧 | | 害 | | | | |
| ∅ | | 畫 | 我 | | 話 | 蛙 | | | | | 縊 | | 縊 | | 埃 | | | |

| | uai | | | | | | | | | au | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 包 | 刨 | | 爆 | | 胞 | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 抛 | 炮 | 刨 | 炮 | | 抛 | | | |
| m | | | | | | | | | | 卯 | 矛 | 矛 | | 茅 | 猫 | | | |
| φ | | | | 快 | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 爪 | 造 | 爪 | 竈 | | 遭 | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 抄 | 曹 | 草 | 臭 | | 抄 | | | |
| s | | | | | | | | | | | 掃 | | 掃 | | 騷 | | | |
| t | | | | | | | | | | 稻 | 盜 | 斗 | 鬥 | 豆 | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 偷 | 頭 | 鼓 | | 陶 | 溝 | | | |
| l | | | | | | | | | | 老 | 流 | 流 | 漏 | 溜 | 嘮 | | | |
| n | | | | | | | | | | 惱 | 鬧 | 紐 | | 鬧 | | | | |
| k | 拐 | 怪 | 拐 | 怪 | 蒯 | | | | | 交 | 較 | 狗 | 夠 | 厚 | 交 | | | |
| k ^h | | | 傀 | 筷 | | | | | | 樞 | 靠 | 86 | 哭 | | 溝 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | 鈎 | 熬 | 藕 | 撓 | 道 | | | | |
| h | | | | | 壞 | | | | | 考 | 孝 | 考 | 孝 | 效 | 烤 | | | |
| ∅ | 歪 | 壞 | 淮 | | 壞 | | | | | 歐 | 喉 | 嘔 | 漚 | 後 | 毆 | | | |

| | iau | | | | | | | | | e | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | 牌 | | 拜 | 敗 | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 批 | | | 裨 | | | | | |
| m | | | | | 廟 | | | | | | 邁 | 買 | | 賣 | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 62 | | | | | | | | | 際 | 齊 | 齊 | 制 | | 遮 | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | | | 妻 | 砌 | | 里 | | | |
| s | 燒 | | 小 | | | | | | | 西 | 射 | 洗 | 細 | | 些 | | | |
| t | | | | | | | | | | 低 | 題 | 底 | 帝 | 第 | 爹 | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | 萄 | 體 | 替 | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | 黎 | 禮 | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | 63 | | 朧 | 64 | | | | | |
| k | | | | | | | | | | 街 | | 解 | 界 | 個 | | | | |
| k ^h | | | 韭 | | | | | | | 溪 | | 65 | 快 | | | | | |
| ŋ | | 獐 | 繞 | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | 蟹 | 靴 | | | |
| ∅ | 腰 | 搖 | 呂 | | 鷄 | | | | | 挨 | 鞋 | 矮 | | 會 | | | | |

| | ie | | | | | | | | | ei | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | 跛 | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ϕ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | 匪 | | 肥 | | | 非 | | | |
| ts | 姐 | | | | | 遮 | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | | 斜 | | | | | | | | | | | | | | | |
| s | 寔 | | | | | 些 | | | | | | | | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | | | | 66 | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | 隳 | | 67 | | | | | |
| k | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | | 夜 | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | eu | | | | | | | | | ieu | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 踏 | | | | | | | | | 標 | | 表 | 票 | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 飄 | 嫖 | | 漂 | 嫖 | | | | |
| m | | | | | | | | | | | 苗 | 秒 | | 廟 | | | | |
| ϕ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | 鳥 | 權 | | | | | | 椒 | 潮 | 少 | 照 | | 槽 | | | |
| ts ^h | 抽 | | | 68 | | | | | | 樵 | 朝 | | 笑 | | | | | |
| s | 燒 | 涑 | | | | | | | | 燒 | | 小 | | | | | | |
| t | | 條 | | 吊 | | 條 | | | | 貂 | 調 | | 釣 | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 挑 | 跳 | | | | | | | |
| l | 樓 | 撩 | | | 料 | 燎 | | | | | 燎 | 了 | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | 72 | | | | 尿 | | | | |
| k | | | | 救 | | | | | | 嬌 | 橋 | 繳 | 叫 | 轎 | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | 繞 | 竅 | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | 姣 | | | | | | | | | 姣 | | | | | | | |
| ∅ | | | | | | | | | | | 揉 | | | | | | | |

| | io | | | | | | | | | uo | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 標 | | 表 | | | | | | | 鋪 | | 補 | 布 | 部 | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 鋪 | 扶 | 曝 | 鋪 | | 鋪 | | | |
| m | | | | | | | | | | 摸 | 摸 | | 墓 | 募 | | | | |
| φ | | | | | | | | | | | 貨 | | 貨 | 雨 | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | 貨 | | | | | |
| ts | 珠 | 注 | 主 | 注 | | 借 | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | 粟 | 席 | 盾 | | 粟 | | | | | | | | | | | | |
| s | 輪 | 石 | 石 | 相 | | 削 | | | | | | | | | | | | |
| t | | | 朵 | | 在 | | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | 螺 | 螺 | | 路 | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | 簪 | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | 茄 | 茄 | | 葛 | | | | | 果 | 過 | 幾 | 過 | | 枯 | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | | 去 | | 曲 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | 靴 | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | | | 藥 | | | | | | | 窩 | 和 | 和 | | 芋 | 鍋 | | | |

| | ioi | | | | | | | | | uoi | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 杯 | 陪 | | 輩 | 吠 | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 坯 | 皮 | 倍 | 配 | 被 | | | | |
| m | | | | | | | | | | | 煤 | 尾 | 妹 | 未 | 妹 | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | 灰 | | 火 | | 會 | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | 火 | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | | | 嘴 | | | | | | |
| ts ^h | 吹 | 槌 | | | | | | | | | 篦 | | | | | | | |
| s | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | 乖 | | 果 | 髻 | | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | 77 | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | 灰 | | | | | | | | |
| ∅ | | 銳 | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | ou | | | | | | | | | o | | | | | | oʔ | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 保 | 步 | 78 | 暴 | | | | | | 褒 | 婆 | 保 | 報 | 79 | 波 | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 80 | 袍 | 婆 | | 抱 | 柏 | | | |
| m | 牡 | 冒 | 謀 | | 帽 | 毛 | | | | | 無 | 母 | | 帽 | 剝 | | | |
| φ | | | | | 埠 | | | | | | | | | | | | | |
| f | 否 | 阜 | | | 浮 | | | | | 夥 | 貨 | | | 兩 | 科 | | | |
| ts | | 做 | | | | | | | | 左 | 座 | 左 | 做 | 座 | 捉 | | | |
| ts ^h | 草 | 醋 | | | | | | | | 初 | 錯 | 楚 | 錯 | | 初 | | | |
| s | 首 | 素 | | | | 穌 | | | | 梳 | 槽 | 鎖 | 傻 | 槽 | 索 | | | |
| t | 刀 | 到 | | | | | | | | 刀 | 駝 | 島 | 倒 | 在 | 多 | | | |
| t ^h | 討 | | 逃 | | 淘 | | | | | | 桃 | 討 | 套 | 駝 | 拖 | | | |
| l | 滷 | 露 | | | 生 | | | | | 裸 | 羅 | 羅 | | 騾 | 囉 | | | |
| n | | | | | | | | | | | 孺 | 腦 | | 孺 | | | | |
| k | 糕 | | | | | 高 | | | | 哥 | | 稿 | 告 | | 各 | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | 可 | | 可 | 95 | | 苛 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | 鵝 | 鵝 | | 餓 | | | | |
| h | | 浩 | | | | 臺 | | | | 可 | 何 | 好 | | 賀 | 苛 | | 鱉 | |
| ∅ | | 奧 | | | | | | | | | 河 | 學 | 澳 | 芋 | 惡 | | | |

| | ɔi | | | | | | | | | i | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|-----|-----|-----|----|----|----|------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 碑 | 臂 | 比 | 痹 | 鼻 | 悲 | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 彼 | 譬 | 疤 | | 鼻 | 丕 | | | |
| m | | | | | | | | | | 美 | 眉 | 米 | | 味 | 彌 | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | 匪 | | | | | | | | |
| f | | | | | 會 | | | | | 匪 | | 肥 | | | 非 | | | |
| ts | 宰 | 才 | 嘴 | 再 | | 災 | | | | 支 | 智 | 子 | 志 | 字 | 朱 | | | |
| ts ^h | 吹 | 財 | 彩 | 脆 | | | | | | 此 | 池 | 鼠 | 次 | 飼 | 癡 | | | |
| s | 腮 | 賽 | | 歲 | 坐 | | | | | 書 | 恕 | 死 | 四 | 豉 | 施 | | | |
| t | 堆 | 待 | 100 | 對 | 袋 | 呆 | | | | 豬 | 遲 | | 戴 | 地 | 得 | | | |
| t ^h | 胎 | 臺 | 臺 | 退 | 抬 | 胎 | | | | | 鋤 | | | | | | | |
| l | | 螺 | 來 | | 鏤 | | | | | 旅 | 來 | 李 | 利 | 吏 | 哩 | | | |
| n | | 內 | | | | | | | | 汝 | 泥 | 汝 | 125 | 餌 | 匿 | | | |
| k | 改 | 蓋 | 改 | 蓋 | | 該 | | | | 機 | 旗 | 舉 | 記 | 忌 | 譏 | | | |
| k ^h | 揩 | 概 | 佘 | 氣 | | | | | | 起 | 奇 | 起 | 戲 | 柿 | 區 | | | |
| ŋ | | 外 | 狀 | | | | | | | 語 | 魚 | 擬 | | 耳 | | | | |
| h | 海 | 害 | 海 | | | 開 | | | | 虛 | 棄 | 喜 | | | 希 | | | |
| ∅ | 凱 | 愛 | | 愛 | 105 | 哀 | | | | 衣 | 移 | 予 | 意 | 寓 | 依 | | | |

| | iu | | | | | | | | | u | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|----|-----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | 標 | | | | 補 | 佈 | 132 | | 婦 | | | | |
| p ^h | 漂 | 漂 | 鰲 | | 嫵 | 還 | | | | 普 | 浮 | 譜 | | 蒲 | 鋪 | | | |
| m | 秒 | 廟 | 苗 | | 廟 | | | | | 武 | 模 | 武 | 霧 | | | | | |
| φ | | | | | | | | | | 俯 | 湖 | 府 | 富 | 腐 | 去 | | | |
| f | | | | | | | | | | | 婦 | | | | 去 | | | |
| ts | 周 | 照 | 酒 | 蛀 | 袖 | 焦 | | | | 租 | 聚 | 祖 | | | 租 | | | |
| ts ^h | 秋 | 綢 | 手 | 樹 | | 超 | | | | 粗 | 除 | | 思 | 儲 | 粗 | | | |
| s | 修 | 笑 | 守 | 秀 | 受 | 消 | | | | 蘇 | 素 | | 數 | 事 | 須 | | | |
| t | 刁 | 吊 | | | 住 | 雕 | | | | 堵 | 圖 | 肚 | | 度 | 都 | | | |
| t ^h | | 跳 | 調 | | 柱 | 挑 | | | | 土 | 塗 | 土 | 兔 | 徒 | | | | |
| l | 工 | 流 | 聊 | | 廖 | | | | | 魯 | 爐 | 魯 | 露 | 盧 | | | | |
| n | | | | | | 紐 | | | | 努 | 奴 | 奴 | | | | | | |
| k | 邀 | 求 | | 救 | | 驕 | | | | 姑 | 糊 | 久 | 雇 | 舊 | 孤 | | | |
| k ^h | | 竄 | 喬 | | 轎 | | | | | 丘 | 庫 | 苦 | 褲 | 白 | 乞 | | | |
| ŋ | 擾 | | 饒 | | 饒 | | | | | | | | | | | | | |
| h | 朽 | | | | | 鬻 | | | | 去 | 狐 | 虎 | 庠 | 腐 | 馱 | | | |
| ∅ | 妖 | 油 | 友 | 幼 | 釉 | 邀 | | | | | 惡 | | 惡 | 有 | 污 | | | |

| | ui | | | | | | | | | y | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|-----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 声 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 声 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | 肥 | | 痲 | | 杯 | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | 沛 | 培 | 屁 | | 坯 | | | | | | | | | | | | |
| m | 悔 | 味 | 枚 | | | | | | | | | | | | | | | |
| φ | | 悔 | 回 | 肺 | | 灰 | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 追 | 涇 | 水 | 涇 | 劑 | 錐 | | | | 主 | 注 | 鑄 | | 住 | 豬 | | | |
| ts ^h | 催 | | | | | 炊 | | | | 柱 | 處 | 徐 | | 儲 | | | | |
| s | 粹 | 碎 | | 碎 | | | | | | 暑 | 樞 | | | | 輸 | | | |
| t | | 對 | | 對 | | 堆 | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | 腿 | 錘 | | | | 推 | | | | | | | | | | | | |
| l | 壘 | 雷 | 蕊 | | 累 | | | | | 旅 | | 驢 | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | 龜 | | 鬼 | 貴 | 櫃 | 歸 | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | 開 | 劍 | 139 | 氣 | 跪 | | | | | | | 渠 | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | 悔 | 回 | 肺 | 茴 | 灰 | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | | 圍 | 茴 | 會 | | | | | | 語 | 禦 | 如 | | | | | | |

| | ei | | | | | | | | | iei | | | | | | | | |
|-----------------|----------|----------|----------|-----|----------|----------|----|----|------------------|-----|----|-----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 陞 | 閉 | | | 弊 | 跛 | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | <u>批</u> | | | | | | | | | | | | |
| m | | <u>迷</u> | <u>謎</u> | | <u>迷</u> | 米 | | | | | | | | | | | | |
| φ | | | | | | 揮 | | | | | | | | | | | | |
| f | 毀 | 廢 | | 快 | 肥 | 飛 | | | | | | | | | | | | |
| ts | | 最 | | 滯 | | <u>迫</u> | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | <u>脆</u> | <u>齊</u> | 翠 | <u>隨</u> | <u>妻</u> | | | | | | | | | | | | |
| s | <u>洗</u> | 逝 | <u>垂</u> | 壻 | | <u>衰</u> | | | | | | | | | | | | |
| t | 抵 | 隸 | 弟 | | | <u>低</u> | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | <u>梯</u> | 涕 | 提 | | | <u>梯</u> | | | | | | | | | | | | |
| l | <u>禮</u> | 淚 | <u>黎</u> | 累 | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | 尼 | 累 | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | <u>計</u> | | | | <u>雞</u> | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | 啓 | 倪 | | | | <u>稽</u> | | | | | | | | | | | | |
| ŋ | | 偽 | 危 | | 魏 | | | | | | | | | | | | | |
| h | | 繫 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | | | | | | | | | | 乳 | 銳 | 141 | | | | | | |

| | uei | | | | | | | | | eu | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入声 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 賣 | 抱 | | | | 鮑 | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | 抱 | | | | 抱 | 剖 | | | |
| m | | | | | | | | | | 牡 | 冒 | 畝 | | | 毛 | | | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | 否 | 阜 | 浮 | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 周 | 奏 | | 咒 | 就 | 周 | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 丑 | 仇 | 酬 | | | 秋 | | | |
| s | | | | | | | | | | 搜 | 鏽 | 鏽 | | 愁 | 羞 | | | |
| t | | | | | | | | | | 刀 | 道 | 倒 | | 導 | 兜 | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 禱 | 套 | 桃 | | | 滔 | | | |
| l | | | | | | | | | | 柳 | 陋 | 牢 | | 遘 | | | | |
| n | | | | | | | | | | 腦 | | | | | | | | |
| k | 鬼 | 季 | 拐 | | | 閨 | | | | 稿 | 究 | 韭 | 夠 | | 羔 | | | |
| k ^h | | 愧 | 葵 | 筷 | 畦 | 虧 | | | | 樞 | 叩 | 球 | | | 溝 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | 鈎 | 傲 | 藕 | | | 勾 | | | |
| h | | | | | | | | | | 口 | 后 | 豪 | | | 蒿 | | | |
| ∅ | 威 | 衛 | 遺 | | 違 | 威 | | | | | 奧 | 嘔 | | 藕 | 歐 | | | |

| | ieu | | | | | | | | | ey | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 追 | 墜 | 嘴 | 醉 | | 追 | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 吹 | 垂 | 隨 | 脆 | | 趨 | | | |
| s | | | | | | | | | | 衰 | 稅 | 誰 | 歲 | | 須 | | | |
| t | | | | | | | | | | | 隊 | | 隊 | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | 退 | | 蛻 | | | | | |
| l | | | | | | | | | | 壘 | 淚 | 雷 | | 屢 | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | 區 | | | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | 友 | 右 | 柔 | | 又 | 優 | | | | 143 | | | | | | | | |

| | iey | | | | | | | | | am | | | | | | ap | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|----|----|------|----|-----|----|-----|-----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 簪 | 暫 | 斬 | 站 | | 簪 | 雜 | 襲 | 鋤 |
| ts ^h | | | | | | | | | | 杉 | 蠶 | 慘 | | | 侵 | 插 | | 插 |
| s | | | | | | | | | | 三 | 甚 | | 147 | | 三 | | 燥 | 上 |
| t | | | | | | | | | | 擔 | 潭 | 膽 | 擔 | 148 | 耽 | 答 | 踏 | 答 |
| t ^h | | | | | | | | | | 貪 | 談 | 痰 | 探 | | 坍 | 塔 | 沓 | 塔 |
| l | | | | | | | | | | 覽 | 籃 | 攬 | 蹣 | | | 蠟 | 笠 | 立 |
| n | | | | | | | | | | | 南 | 南 | 153 | | | 粒 | 納 | 納 |
| k | | | | | | | | | | 甘 | 含 | 敢 | | | 甘 | 鴿 | | 甲 |
| k ^h | | | | | | | | | | 砍 | 螭 | 坎 | | | 襪 | 級 | 恰 | 及 |
| ŋ | | | | | | | | | | 啗 | | | | | | 岌 | | |
| h | | | | | | | | | | | 咸 | 含 | 喊 | | 堪 | 盒 | 合 | 合 |
| ∅ | 葢 | 銳 | | | | | | | | 庵 | 164 | 飲 | 暗 | 餡 | 庵 | 鴨 | | 押 |

| | iam | | | | | | iap | | | em | | | | | | ep | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|-----|----|-----|----|------|-----|----|----|-----|----|----|----|-----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 針 | | | | | | 汁 | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| s | | | | | | | | | | | | | | | | 土 | 土 | |
| t | | | | | | | | | | 173 | 甜 | 點 | 店 | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | 沉 | | | | | 帖 | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | 笠 | 175 | |
| n | | | | | | | | | | | 鯨 | | | 念 | | 粒 | 粒 | |
| k | 兼 | | 橄 | 劍 | 168 | | 劫 | | | | 鹹 | 減 | | | | | | |
| k ^h | | 琴 | | 欠 | | | 夾 | | 夾 | | | | | | | 掐 | | 掐 |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | 閩 | 鹽 | 淫 | 厭 | 鹽 | 音 | 泣 | 頁 | 頁 | | 嫌 | | | | | 狹 | 狹 | |

| | iem | | | | | | iep | | | im | | | | | | ip | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------|----|----|----|-----|-----|----|----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | 𪛗 | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ϕ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 尖 | | | 𪛗 | | 沾 | 接 | | | 斟 | 𪛗 | 枕 | 浸 | | 占 | | | 接 |
| ts ^h | 𪛗 | | | | | | | | | 深 | 潛 | 潛 | | | 𪛗 | | | 妾 |
| s | | 𪛗 | 閃 | | | | 177 | | | 心 | | 𪛗 | | 禪 | | | | 涉 |
| t | | | | 店 | | | 碟 | 蝶 | | 點 | 店 | | | 183 | | | | 碟 |
| t ^h | 𪛗 | | | | | | | | | 𪛗 | | 𪛗 | | | 添 | | | 𪛗 |
| l | | 簾 | 𪛗 | | | | 獵 | 獵 | | 𪛗 | 淋 | 刃 | | 廉 | | | | |
| n | 179 | 𪛗 | | | 念 | | 擗 | | 擗 | | 念 | | | | | 捏 | | 聶 |
| k | 兼 | 鹹 | 檢 | 劍 | | | 劫 | 夾 | 挾 | 金 | 儉 | | 禁 | 姁 | 兼 | 急 | | 劫 |
| k ^h | | | | | | | | | | 襟 | 鉗 | 鉗 | | 鉗 | | | | |
| ŋ | | 閭 | 染 | | 驗 | | 182 | | | 染 | 嚴 | 嚴 | | | | 入 | 入 | 業 |
| h | | | 險 | | | | | | | 險 | 欠 | 嫌 | | 嫌 | 謙 | | | 協 |
| θ | | 閭 | | 厭 | | | | 𪛗 | | 章 | 焰 | 飲 | | | 淹 | | | 𪛗 |

| | em | | | | | | ep | | | an | | | | | | at | | |
|-----------------|----|-----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----------------|-----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 班 | 扮 | | 扮 | 辦 | 頒 | | | 八 |
| p ^h | | | | | | | | | | 品 | 盼 | 188 | | | 攀 | | | |
| m | | | | | | | | | | 晚 | 漫 | 晚 | | 饅 | | | | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | 反 | 凡 | 繁 | | 犯 | 婚 | 法 | | 乏 |
| ts | 枕 | 浸 | | | | 針 | 執 | | 習 | 棧 | 綻 | 簾 | 贊 | 綻 | | 札 | 紮 | 軋 |
| ts ^h | 瘕 | 沉 | 尋 | | 沉 | 侵 | 輯 | | | 餐 | 燦 | 產 | 189 | | 餐 | 擦 | | 擦 |
| s | 沈 | 滲 | 沈 | | 岑 | 森 | 濕 | | 上 | 山 | 傘 | 散 | 散 | | 刪 | 殺 | | 殺 |
| t | | 186 | | | | | 筴 | | 筴 | 丹 | 彈 | | 旦 | 但 | 單 | 192 | 達 | 達 |
| t ^h | | | | | | | 沓 | 疊 | 揭 | 攤 | 檀 | 壇 | 炭 | 壇 | 攤 | | | |
| l | | 淋 | 林 | | | | | 立 | 立 | 懶 | 攔 | 蘭 | 健 | 爛 | | 辣 | 辣 | 辣 |
| n | | | 攬 | | | | | | | | 難 ³ | 難 | | 難 | | 捺 | 捺 | |
| k | 感 | 筮 | | | | 今 | 鴿 | | | 肝 | 寒 | 趕 | | 汗 | 鯢 | 割 | | 割 |
| k ^h | | 琴 | 禽 | 欠 | | | 吸 | | 及 | | | 砍 | | | | 渴 | | |
| ŋ | | | | | | | | | | 眼 | 雁 | 眼 | | 雁 | | | | |
| h | | 憾 | 含 | | | 坎 | 含 | | 合 | | 寒 | 罕 | 漢 | 閑 | | 喝 | | 轄 |
| ∅ | | | | 揅 | | 庵 | | | | 安 | 閑 | | 案 | 旱 | | | | |

“難”字是多音字，阳平调的“難”既是白读也是文读。

| | ian | | | | | | iat | | | uan | | | | | | uat | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | 片 | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | 帆 | | | 瓣 | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| s | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | 關 | 灌 | | | | 鰓 | | | 刮 |
| k ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | 藩 | 煩 | 煩 | | | 翻 | | | 髮 |
| ∅ | 蔦 | 圓 | 仁 | 怨 | | 恩 | 二 | | 逸 | 腕 | 還 | 還 | | | 蠻 | | | 澣 |

| | en | | | | | | et | | | ien | | | | | | iet | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 斑 | 片 | 板 | | | | 八 | | | 鞭 | | 扁 | 變 | 辯 | | 鼈 | 別 | 鼈 |
| p ^h | | | | | | | | | | 偏 | | | 騙 | | | 撇 | | |
| m | | 蠻 | 挽 | | 慢 | | 勿 | 密 | | | 棉 | 免 | | 麵 | | 篋 | 滅 | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | 剪 | | | | 節 | 截 | 截 | 煎 | 錢 | 響 | 箭 | 賤 | | 浙 | | |
| ts ^h | 千 | 滕 | | | | | 漆 | | | 鮮 | | 淺 | | | | 撤 | | |
| s | 先 | 前 | 瘡 | | | | 切 | | | 仙 | 泉 | 選 | 線 | 善 | | 雪 | | |
| t | | 填 | 典 | | | | | | | 顛 | 纏 | 典 | 奠 | 殿 | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 天 | | | 趁 | | | 鐵 | | |
| l | | 憐 | | | | | | | | | 連 | 蓮 | | 練 | | 烈 | 裂 | |
| n | | 騰 | | | | | 匿 | | 粒 | | 年 | | | | | | | |
| k | | 懸 | 簡 | 間 | | | 刮 | | | 肩 | | 团 | 見 | 腱 | | 揭 | | |
| k ^h | 牽 | | | 194 | | | | | | | 拳 | | | | | 缺 | | |
| ŋ | | 研 | | | | | | | | | 言 | | | | | 熱 | 熱 | |
| h | | 還 | | | | | 血 | | | 掀 | 賢 | 顯 | 勸 | | | 歇 | | |
| ∅ | | 閑 | | | | | 押 | 噓 | | 影 | 完 | | 燕 | | | | | 逸 |

| | uon | | | | | | uot | | | on | | | | | | ot | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | 搬 | 盤 | 本 | 半 | 飯 | | 撥 | 跋 | | | | | | | | | | |
| p ^h | 潘 | 盆 | | 判 | 伴 | | 潑 | | 撥 | | | | | | | | | |
| m | | 門 | 瞞 | | | | 抹 | 沒 | | | | | | | | | | |
| φ | | 園 | 反 | | | | 發 | | | 番 | 園 | | | 遠 | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | 反 | | 遠 | | 發 | 罰 | |
| ts | | | | | | | | | | 窘 | | | 鑽 | | | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 伸 | | | 寸 | | | | | |
| s | | | | | | | | | | 酸 | 船 | | 蒜 | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | 墩 | 頓 | 段 | | 奪 | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 吞 | 團 | | 趙 | | | 脫 | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | 亂 | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | 暖 | | | | | | |
| k | 宜 | | 管 | 灌 | | | 滑 | | | 竿 | 幹 | | | | 干 | 骨 | | 割 |
| k ^h | 寬 | | 款 | 勸 | | | 闊 | | | | | | | | | 窟 | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | 岸 | | | | |
| h | | | | | | | | | 罰 | 刊 | 痕 | 韓 | | 鉀 | | 核 | 核 | 喝 |
| ∅ | 雙 | 丸 | 碗 | 愿 | | | 挖 | 月 | | | 按 | | 按 | 岸 | 安 | | | |

| | ion | | | | | | iot | | | in | | | | | | it | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 檳 | 辨 | | | 便 | 邊 | 筆 | | 別 |
| p ^h | | | | | | | | | | | 貧 | 品 | | | 篇 | | | |
| m | | | | | | | | | | 勉 | 媒 | 綿 | 面 | 面 | | 211 | 且 | 滅 |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 磚 | | 轉 | 鑽 | | | 絕 | | | 真 | 戰 | 轉 | | 金 | 煎 | 織 | 姪 | 哲 |
| ts ^h | 穿 | 全 | | 串 | | | | | | 親 | 竄 | 前 | 秤 | 存 | 川 | 七 | | 徹 |
| s | | | 選 | 蒜 | | | | | | 辛 | 神 | 旋 | 信 | 剩 | | 失 | 實 | 舌 |
| t | | | 轉 | | | | 絕 | | | 典 | 藤 | | 凳 | 陣 | 顛 | 得 | | 跌 |
| t ^h | | | | | | | | | | | | 團 | | 田 | 天 | | | 脫 |
| l | | | | | | | | | | 218 | 鱗 | 蓮 | | 戀 | | 力 | 力 | 烈 |
| n | | | 軟 | | | | | | | | 年 | | 暖 | | | | | |
| k | | | | | | | | | | 根 | 健 | 緊 | | 腱 | 堅 | 橘 | | 潔 |
| k ^h | | | | | | | | | | 輕 | | 乾 | | 虔 | | 乞 | | 訣 |
| ŋ | | | | | | | | | | 軟 | 仁 | 言 | 應 | 認 | | 日 | 日 | 月 |
| h | | | | | | | | | | 遣 | 眩 | 賢 | | 賢 | 掀 | | | 血 |
| ∅ | | | | | | | | | 曰 | 煙 | 員 | 引 | 印 | 然 | 冤 | 二 | 二 | 閱 |

| | un | | | | | | ut | | | en | | | | | | et | | |
|-----------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | <u>本</u> | 叛 | <u>腹</u> | <u>糞</u> | <u>盤</u> | 般 | 221 | | <u>勃</u> | <u>品</u> | <u>殞</u> | | | | 奔 | <u>筆</u> | | <u>弼</u> |
| p ^h | | <u>盤</u> | <u>盆</u> | | | | | | <u>撥</u> | | <u>噴</u> | <u>貧</u> | | | <u>噴</u> | <u>匹</u> | | |
| m | <u>滿</u> | <u>門</u> | <u>滿</u> | <u>悶</u> | <u>瞞</u> | | <u>抹</u> | | <u>末</u> | <u>敏</u> | <u>問</u> | <u>民</u> | | | <u>蚊</u> | | <u>物</u> | <u>蜜</u> |
| φ | | <u>墳</u> | <u>粉</u> | | | <u>歡</u> | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | <u>歡</u> | <u>忽</u> | | | <u>粉</u> | <u>煩</u> | <u>焚</u> | | <u>奮</u> | <u>婚</u> | <u>忽</u> | | <u>佛</u> |
| ts | <u>準</u> | | <u>準</u> | <u>震</u> | | <u>蹲</u> | <u>卒</u> | | | <u>津</u> | <u>進</u> | | | | <u>遵</u> | <u>質</u> | <u>疾</u> | <u>疾</u> |
| ts ^h | <u>春</u> | <u>巡</u> | 224 | | | | <u>出</u> | | | <u>蠢</u> | <u>循</u> | <u>秦</u> | <u>襯</u> | <u>塵</u> | <u>春</u> | <u>七</u> | | |
| s | | <u>船</u> | <u>筍</u> | | <u>順</u> | | <u>蛭</u> | | | <u>筍</u> | <u>腎</u> | <u>晨</u> | | <u>裨</u> | <u>申</u> | <u>室</u> | | <u>寘</u> |
| t | | | | | | <u>蹲</u> | <u>突</u> | | | | <u>頓</u> | | | | <u>敦</u> | | | <u>突</u> |
| t ^h | | | | | | | | | | <u>盾</u> | | | <u>吞</u> | | <u>吞</u> | <u>突</u> | | |
| l | | <u>輪</u> | | | | | 226 | <u>律</u> | | | <u>輪</u> | <u>倫</u> | <u>卵</u> | <u>崙</u> | | | | <u>律</u> |
| n | | <u>銀</u> | <u>忍</u> | | <u>閏</u> | | 231 | | | | <u>潤</u> | | | | | | | |
| k | <u>館</u> | <u>裙</u> | | <u>棍</u> | | <u>宜</u> | <u>掘</u> | <u>掘</u> | <u>豁</u> | <u>艱</u> | <u>近</u> | | | <u>腱</u> | <u>根</u> | <u>吉</u> | | |
| k ^h | <u>款</u> | | <u>款</u> | <u>困</u> | | | <u>屈</u> | | <u>括</u> | | | <u>勤</u> | | | | <u>咳</u> | | |
| ŋ | | <u>玩</u> | | | | | | | | | | <u>齷</u> | | <u>齷</u> | | | | <u>訖</u> |
| h | <u>分</u> | <u>墳</u> | <u>粉</u> | | <u>份</u> | | <u>佛</u> | | | <u>很</u> | <u>恨</u> | <u>痕</u> | | <u>恨</u> | | <u>乞</u> | | <u>核</u> |
| θ | <u>挽</u> | <u>魂</u> | <u>穩</u> | <u>換</u> | <u>運</u> | | <u>屈</u> | | <u>活</u> | | | | | | | | | <u>押</u> |

| | uen | | | | | | uet | | | en | | | | | | et | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ϕ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | 準 | 俊 | 準 | 轉 | | 遵 | | 絕 | |
| ts ^h | | | | | | | | | | 穿 | 全 | 喘 | 串 | | 春 | 出 | | |
| s | | | | | | | | | | 筍 | 唇 | 純 | 蒜 | 遜 | | 蟀 | | 術 |
| t | | | | | | | | | | | 鈍 | 轉 | | | 敦 | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | 盾 | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | 輪 | 燐 | | 卵 | | 律 | | |
| n | | | | | | | | | | | 閨 | 暖 | | 靱 | | | | |
| k | 滾 | 郡 | | | | 君 | 骨 | | 掘 | | | | | | | | | |
| k ^h | 菌 | 訓 | 緬 | 困 | | 昆 | 窟 | | 窟 | | | | 238 | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | 穩 | 渾 | 魂 | 挽 | 運 | 溫 | 屈 | | 划 | | | | | | | | | |

| | yn | | | | | | yt | | | an | | | | | | ak | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------|-----|----|-----|-----|----|-----|-----|-----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 崩 | 平 | | 柄 | 病 | | 北 | | 亘 |
| p ^h | | | | | | | | | | 奔 | 朋 | 朋 | 捧 | | 烹 | | | 柏 |
| m | | | | | | | | | | 猛 | 盲 | 莽 | | | 243 | 墨 | 默 | 默 |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 轉 | 傳 | | | 專 | | 卒 | | 絕 | 爭 | | 井 | | | 爭 | 蟄 | 蟄 | 宅 |
| ts ^h | 喘 | 寸 | 全 | | | 村 | | | | 育 | 橙 | 醒 | 撐 | 橙 | 撐 | 擦 | | 冊 |
| s | | 算 | 船 | | | | | | 雪 | 生 | | 省 | 性 | | 笙 | | 245 | |
| t | 短 | 段 | | | | 端 | | | 奪 | 中 | | | | | | 笛 | | 敵 |
| t ^h | 斷 | | 團 | | | | | | 脫 | 撐 | | | 躺 | | | 踢 | | |
| l | | 嫩 | | | 戀 | | | | | 冷 | 欄 | 欄 | 248 | 貳 | | 249 | 勒 | |
| n | | | | | | | | | | 251 | | | | | | 252 | | |
| k | 卷 | 券 | | | | | | | | 耕 | 莖 | 哽 | | | 耕 | 割 | | 格 |
| k ^h | | | | | | | | | 缺 | 坑 | 坑 | | | | | 咳 | | |
| ŋ | | | | | | | | | | 硬 | | | 硬 | | | 額 | | 額 |
| h | | 勤 | | | | 鉛 | | | | 幸 | | | | 亨 | | 喝 | 258 | 赫 |
| θ | 阮 | 怨 | 元 | | | 冤 | | | 月 | 鶯 | 桁 | 259 | | | | 握 | | |

| | iaŋ | | | | | | iak | | | uaŋ | | | | | | uak | | |
|-----------------|-----|-----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|-----|----|-----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | 痞 | 餅 | | 柄 | | 261 | | 壁 | | | | | | | | | |
| p ^h | | 拚 | | 片 | | | 闕 | | 劈 | | | | 268 | | | | | |
| m | | 名 | | | 命 | | | | | | | | | | | | | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 正 | 淨 | | 鄭 | | | | | 隻 | | | | | | | | | |
| ts ^h | 讀 | 晴 | 讀 | | | | | | 尺 | | | | | | | | | |
| s | 聲 | 城 | | 姓 | | 腥 | | | 石 | | | | | | | | | |
| t | 釘 | 庭 | 鼎 | 訂 | 定 | | | | 筴 | | | | | | | | | |
| t ^h | 聽 | 程 | 艇 | 忝 | | 聽 | 踢 | | 剔 | | | | | | | | | |
| l | 領 | 靈 | 領 | | | | 264 | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | 經 | 行 | 頸 | 鏡 | | 行 | | | | 轟 | | 梗 | | | 轟 | | | |
| k ^h | 265 | 266 | | | | | | | 劇 | 眶 | 攢 | | 逛 | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | 輕 | | | 吃 | | | | | | | | | |
| ∅ | 影 | 贏 | 影 | | | | | | | 永 | 橫 | 271 | | | | 鬱 | | 或 |

| | eŋ | | | | | | ek | | | ieŋ | | | | | | iek | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|-----|----|------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文读入声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | 栢 | | | 並 | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | 拚 | 瓶 | | 還 | | 關 | | | | | | | | | 撇 | | |
| m | | | 挽 | 挽 | | | | | | | | | | | | | | |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | 贈 | | | | 曾 | 績 | | 夕 | | | | | | | 鯽 | | |
| ts ^h | 誼 | 脞 | 逞 | | 澄 | 稱 | 賊 | | 赤 | | | | | | | 278 | | |
| s | | 聖 | 瘡 | | 乘 | 星 | 塞 | | 植 | | | | | | | 279 | | 互 |
| t | 鼎 | | | | 隊 | | | | | | 訂 | | | | | | | |
| t ^h | | 聽 | | | 庭 | | 踢 | | 踢 | | | | 280 | | | | | |
| l | 嶺 | 另 | 靈 | | 伶 | | 274 | | 歷 | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | 溺 | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | 擊 | | | | | | | | | | | |
| k ^h | | | | 275 | | | 哈 | | | | | | | | | 隙 | | |
| ŋ | | | | | | | 276 | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | 馨 | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | | | | | | | | | 影 | | 形 | | | | | 抑 | | 亦 |

| | ueŋ | | | | | | uek | | | oŋ | | | | | | ok | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|-----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | 卜 | | 僕 |
| p ^h | | | | | | | | | | 蜂 | 蓬 | 捧 | | | | 僕 | | 撲 |
| m | | | | | | | | | | | 蒙 | 蝶 | 夢 | 281 | | 木 | 木 | 且 |
| φ | | | | | | | | | | 瘋 | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | 奉 | | | | 豐 | 腹 | | 服 |
| ts | | | | | | | | | | 鐘 | 眾 | 總 | 種 | 誦 | 忠 | 足 | 續 | 軸 |
| ts ^h | | | | | | | | | | 充 | 松 | 蟲 | | | 聰 | 速 | | |
| s | | | | | | | | | | 鬆 | 宋 | 崇 | 送 | | 鬆 | 縮 | 熟 | 淑 |
| t | | | | | | | | | | 東 | 同 | 董 | 凍 | 重 | | 竹 | 毒 | 饋 |
| t ^h | | | | | | | | | | 通 | 蟲 | 桶 | | 筒 | 通 | 禿 | | |
| l | | | | | | | | | | 壘 | 龍 | 隆 | | | | 鹿 | 六 | 陸 |
| n | | | | | | | | | | | 濃 | 攘 | | | | 肉 | 褥 | |
| k | | | | | | | | | | 公 | 竄 | | 貢 | 共 | 攻 | 谷 | 局 | 局 |
| k ^h | | | | | | | | | | 空 | 控 | 孔 | | 竄 | 空 | 酷 | | 麴 |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | 風 | 鴻 | 熊 | 烘 | 鳳 | 兇 | 福 | 服 | 伏 |
| ∅ | | 穎 | | | | | | | | 翁 | | | 曉 | | | 屋 | | |

| | ioŋ | | | | | | iok | | | oŋ | | | | | | ok | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 幫 | 傍 | 榜 | 放 | | 邦 | 駁 | | 博 |
| p ^h | | | | | | | | | | | 虹 | 旁 | | | | 撲 | | 撲 |
| m | | | | | | | | | | 莽 | 忙 | 蟒 | | 望 | | 剝 | | 莫 |
| ɸ | | | | | | | | | | 荒 | 放 | | | | 慌 | 發 | | |
| f | | | | | | | | | | 方 | 房 | 妨 | | 晃 | 芳 | | | |
| ts | | | | | | | | | | 妝 | 臟 | | 葬 | 撞 | 裝 | 濁 | 鑿 | 作 |
| ts ^h | 囟 | | | | | | | | | 瘡 | 床 | 廠 | 闔 | | 倉 | 戳 | | |
| s | | | | | | | | | | 桑 | 喪 | 爽 | 喪 | | 桑 | | | 索 |
| t | | | | | | | 剝 | | 逐 | 堂 | 塘 | 黨 | 檔 | 丈 | 堂 | 296 | 鐸 | 躡 |
| t ^h | | | | | | | | | | 湯 | 堂 | 捅 | 燙 | 棠 | 湯 | 托 | | 托 |
| l | | | | | | | | | | 朗 | 郎 | 廊 | | 浪 | | | 駱 | 絡 |
| n | | | | | | | | | | | 瓢 | 攘 | 303 | 饗 | 饗 | 304 | | 諾 |
| k | | | | | | | | | | 江 | 扛 | 講 | 扛 | | 剛 | 角 | | 閤 |
| k ^h | | | | | | | | | | 糠 | 抗 | 瓊 | 因 | | 飢 | 殼 | | 確 |
| ŋ | | | | | | | | | | 仰 | | 仰 | | | | 頤 | | 岳 |
| h | | | | | | | | | | 慷 | 行 | 航 | 313 | 巷 | 腔 | 郝 | 核 | 鶴 |
| ∅ | 勇 | 融 | 容 | 壠 | 用 | 雍 | 沃 | 玉 | 辱 | 秧 | 吳 | 吾 | | 五 | | | | 惡 |

| | iɔŋ | | | | | | iɔk | | | uɔŋ | | | | | | uɔk | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | 張 | 匠 | 掌 | 醬 | 杖 | 樟 | 雀 | | 爵 | | | | | | | | | |
| ts ^h | 槍 | 牆 | 搶 | 唱 | 徉 | 昌 | | | 桌 | | | | | | | | | |
| s | 箱 | 常 | 賞 | 相 | 堂 | 商 | | | 削 | | | | | | | | | |
| t | | | | 脹 | | | 剝 | | 琢 | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | 輛 | 良 | 良 | | 梁 | | | | 略 | | | | | | | | | |
| n | | 娘 | 娘 | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | 薑 | | | | | 僵 | | | 腳 | 光 | | 廣 | | | 光 | 國 | | 郭 |
| k ^h | 強 | 強 | | | | | | | 卻 | | 迴 | 狂 | | | 匡 | | | 廓 |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | 香 | 向 | 享 | 向 | | 香 | | | | | | | | | | | | 霍 |
| θ | 癢 | 羊 | 養 | | 讓 | 央 | 弱 | | 若 | 往 | 黃 | 枉 | | 旺 | 汪 | | | 獲 |

| | in | | | | | | ik | | | æŋ | | | | | | æk | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | | | 清 | | | | | | 槍 | | | | | 羌 | | | |
| s | | | | | 剩 | | | | | | | | | | 桑 | | | |
| t | | 藤 | | 凳 | | | 得 | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | 薑 | | | | | 疆 | | | 腳 |
| k ^h | 輕 | | | | | | 隙 | | 隙 | 強 | | 強 | | | | | | 卻 |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | 香 | 向 | 響 | | | 香 | | | |
| θ | | | | | | | | | 液 | | | | | | | | | |

| | iœŋ | | | | | | iœk | | | eŋ | | | | | | ek | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | 冰 | 平 | | 柄 | 病 | 冰 | 碧 | | 亘 |
| p ^h | | | | | | | | | | | 評 | 萍 | | | 拼 | 僻 | | 柏 |
| m | | | | | | | | | | 皿 | 明 | 挽 | 挽 | 孟 | | 墨 | | 覓 |
| φ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | 316 | | |
| ts | | | | | | | | | | 精 | 層 | | 證 | 曾 | 增 | 即 | 直 | 值 |
| ts ^h | | | | | | | | | | 漬 | 情 | 醒 | | | 漬 | 測 | | |
| s | | | | | | | | | | 星 | 承 | 誠 | 勝 | 丞 | 笙 | 塞 | 食 | 植 |
| t | | | | | | | | | | 燈 | 亭 | 頂 | 釘 | 定 | 登 | 得 | | 特 |
| t ^h | | | | | | | | | | 汀 | 停 | 挺 | 319 | 騰 | 廳 | 剔 | | |
| l | | | | | | | | | | 領 | 靈 | 零 | | 另 | 拎 | | | 肋 |
| n | | | | | | | | | | | 能 | 寧 | | 能 | | 匿 | | 溺 |
| k | | | | | | | | | | 羹 | 敬 | 景 | 敬 | 竟 | 荊 | 激 | | 極 |
| k ^h | | | | | | | | | | 頃 | 鯨 | 肯 | | | 傾 | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | 迎 | 凝 | | | | 扼 | | |
| h | | | | | | | | | | 卿 | 形 | 衡 | 興 | 恒 | 馨 | 黑 | | 核 |
| ∅ | 仰 | 羊 | 養 | | 樣 | 秧 | | | 若 | 鷹 | 刑 | 螢 | 應 | | 嬰 | 益 | | 亦 |

| | ueŋ | | | | | | uek | | | m̩ | | | | | | | | |
|-----------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 声 | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | 入 声 |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| s | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ø | 永 | 泳 | 弘 | | | | 鬱 | | 域 | 午 | 誤 | 吳 | | 五 | 牛 | | | |

| | ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|----|----|----|-----|----|----|----|----|------------------|
| | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 | 阴 | 阳 | 上 | 阴 | 阳 | 变 | 阴 | 阳 | 文 读 入 声 |
| | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | | 平 | 平 | 声 | 去 | 去 | 入 | 入 | 入 | |
| | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 | 11 | 33 | 53 | 213 | 21 | 55 | 55 | 53 | 33 |
| p | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| p ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| m | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ɸ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| f | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ts ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| s | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| t ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| l | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| n | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| k ^h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ŋ | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| h | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ∅ | 午 | 牛 | 伍 | | 五 | | | | | | | | | | | | | |

(三) 文白异读

1 南萌话文白异读的基本表现

所谓文白异读,是指同一个来源的字(上古或中古音韵地位相同)在现代有两种或两种以上不同的读音,通常表现为口语跟读书音不同,或表现为雅、俗等使用场合不同。方言的文白异读,反映了字音的不同历史层次,是方言语音特点的重要表现,也是了解方音和古音的演变关系的一个重要途径。

成系统的、广泛的文白异读本来是闽语原有的特点,南萌闽语应该也不例外。但是南萌闽方言岛由于长期受白话包围,岛内居民在日常生活中用闽方言较交际,而在书面语系统和对粤语区居民交际中使用白话,逐渐形成了特殊的语言环境和特殊的文化传播方式,接近白话音的系统也在这个过程中,逐步取代了其原有的读书音系统,成为南萌人实际上的读书音。

总的来说,南萌话文白异读的基本特点表现在:文、白读分别使用两种不同的语音系统,且两者有着明确的语用分工,即白读系统在日常生活用语中使用,以村话音为主,文读系统主要在阅读书报与对外交际时使用,以南萌本地白话音为主。这种文白异读的表现形式与闽语中心区有很大不同,同一个字,当它用作日常生活用语时读的是村话音,而用作书面语词的语素时,只能用近似的白话音来读。其文白异读的基本表现形式如表 2-1-5 所列各例:

表 2-1-5

| 序号 | 例字 | 白读 | 用例 | 文读 | 用例 | 南萌白话 | 文白差异 | 比例 |
|----|----|---------------------------------|-----|---------------------------------|-----|---------------------------------|--------------------|----------|
| 1 | 昼 | tau ²¹³ | 日~ | tseu ³³ | 白~ | tseu ³³ | 声、韵、 调均不同 | 约 10% |
| 2 | 仁 | gin ³³ | 榄~ | ien ⁵³ | 不~ | ien ⁵³ | | |
| 3 | 饭 | puon ²¹ | 食~ | huan ³³ | 晚~ | fan ³³ | | |
| 4 | 少 | tsieu ⁵³ | 单用 | siu ¹¹ | ~数 | siu ¹¹ | | |
| 5 | 轿 | kieu ²¹ | 坐~ | k ^h iu ²¹ | 小~车 | kiu ³³ | 声、韵不 同, 调相 同 | 不到 1% |
| 6 | 乞 | k ^h it ⁵⁵ | ~儿 | het ⁵⁵ | ~丐 | het ⁵⁵ | | |
| 7 | 盘 | puon ³³ | 碗~ | p ^h un ³³ | ~踞 | p ^h un ³³ | | |
| 8 | 拖 | t ^h ia ¹¹ | 单用 | t ^h ɔ ⁵⁵ | ~欠 | t ^h ɔ ⁵⁵ | 韵、调不 同, 声相 同 | 约 40% |
| 9 | 佔 | tsiem ²¹³ | 单用 | tsim ³³ | 霸~ | tsim ³³ | | |
| 10 | 名 | miaŋ ³³ | 起~ | mɛŋ ⁵³ | 著~ | mɛŋ ⁵³ | | |
| 11 | 旗 | ki ³³ | 一面~ | k ^h i ⁵³ | 国 | k ^h i ⁵³ | 声、调不 同, 韵相 同 | 不到 5% |
| 12 | 胀 | tion ²¹³ | 肚~ | tsion ³³ | 膨~ | tsion ³³ | | |
| 13 | 蜂 | p ^h oŋ ¹¹ | 蜜~ | hoŋ ⁵⁵ | 工~ | foŋ ⁵⁵ | | |
| 14 | 使 | sai ⁵³ | ~人做 | si ⁵³ | 天~ | si ¹¹ | 韵母不 同, 其他 相同 | 不到 5% |
| 15 | 笔 | pit ⁵⁵ | 一支~ | pet ⁵⁵ | 文~ | pet ⁵⁵ | | |
| 16 | 成 | sian ³³ | ~事 | seŋ ³³ | 年~ | seŋ ⁵³ | | |
| 17 | 疑 | gi ³³ | ~心 | gi ⁵³ | 怀~ | gi ⁵³ | 声调不 同, 其它 相同 | 约 40% |
| 18 | 摊 | t ^h an ¹¹ | 摆~ | t ^h an ⁵⁵ | ~贩 | t ^h an ⁵⁵ | | |
| 19 | 证 | tsɛŋ ²¹³ | 作~ | tsɛŋ ³³ | ~件 | tsɛŋ ³³ | | |

从表 2-1-5 南萌方言白读例字与相应的广州白话音、南萌白话音对比可以看出, 凡是书面词语, 南萌人都用与该词相同或相近的白话读音特别是南萌白话读音来念, 体现为在声、韵、调各方面全部或部分地向粤音靠近, 从而形成了一种特殊的文白对应。

笔者对南萌方言中存在文白两读的字进行了进一步的统计, 发现这些字的分布也存在很不平衡的现象, 如表 2-1-5 中“文白差异”一栏所示, 将南萌方言的文白差异分为六种, 文白异读差异表现为声母相同其它不同以及声调不同其它相同的字占了绝对优势, 声韵调各不相同的字次之。声母相同其它不同的字不存在。

但是, 这并不意味着属于闽语内部的文白对应已经在南萌话中彻底消失, 事实上尚有极少数的这种文白对应在南萌话中残留, 只不过因为还有一个粤语读音存在, 原先的闽语文读音也被视作另一个白读音, 如:

表 2-1-6

| 例字 | 白读 1 | 用例 | 白读 2 | 用例 | 文读 | 用例 |
|----|---------------------|----|-------------------|----|-------------------|----|
| 寒 | kan ³³ | 做~ | han ³³ | 大~ | hɔn ⁵³ | 孤~ |
| 生 | tshaj ¹¹ | ~肉 | saŋ ¹¹ | 先~ | saŋ ⁵⁵ | 书~ |
| 学 | ɔ ⁵³ | 单用 | hɔ ⁵³ | ~堂 | hɔk ³³ | 小~ |

此外，还有一些字还存在第三种甚至更多的读音，这类读音的特点介于白读与文读之间，且在单念的情况下一般不出现，具有明显的过渡性特征，如：

表 2-1-7

| 例字 | 过渡读音 | 例词 | 白读 | 例词 | 文读 | 例词 |
|----|-----------------------------------|-----|------------------------------------|-----|----------------------------------|-----|
| 食 | sek ⁵³ | 伙~ | sia ⁵³ | 单用 | sek ³³ | 粮~ |
| 罐 | kun ²¹³ | 擂浆~ | kuon ²¹³ | 单用 | kun ³³ | ~头 |
| 累 | lui ³³ | 劳~ | lui ²¹ | 单用 | lei ³³ | 连~ |
| 夹 | kap ⁵³ | 微~ | kiep ⁵³ | ~菜 | kap ³³ | ~攻 |
| 盆 | p ^h uon ³³ | 骹~ | puon ³³ | 单用 | p ^h un ⁵³ | ~地 |
| 子 | tsi ⁵³ | 骗~ | tsu ⁵³ | 老~ | tsi ¹¹ | 天~ |
| 灵 | leŋ ³³ | ~堂 | liaŋ ³³ | 显~ | leŋ ⁵³ | 幽~ |
| 刺 | tsh ^h i ²¹³ | 鱼~ | tsh ^h ia ²¹³ | 鱼~ | tsh ^h i ³³ | ~杀 |
| 椒 | tsiu ¹¹ | 辣~油 | tsieu ¹¹ | 辣~ | tsiu ⁵⁵ | 圆~ |
| 门 | mun ³³ | 大~ | muon ³³ | 单用 | mun ⁵³ | 窍~ |
| 关 | kuan ¹¹ | ~门 | kuon ¹¹ | ~帝庙 | kuan ⁵⁵ | 机~ |
| 日 | git ³³ | 第二~ | git ⁵³ | ~头 | iet ³³ | 向~葵 |
| 箫 | siu ¹¹ | 横~ | sieu ¹¹ | 单用 | siu ⁵⁵ | 单用 |
| 命 | miaŋ ³³ | 革~ | mian ²¹ | 好~ | meŋ ³³ | 生~ |

鉴于这种存在过渡性读音的情况，必须进一步对南萌语音系统中的白读和文读进行界定。在文白读差异很大的语音系统中，对于白读音来说，声调一般是最为稳固的，声母次之，韵母最容易改变，所以对白读音标识度最高的是声调，最低的是韵母。在一个字存在两个或两个以上读音的情况下，判断它们是白读还是文读，首先是看声调，其次声母，最后才是韵母。声调是否属于白读是认定一个音是否属于白读的必要条件。基本的判断标准是：声调不属于白读则该音为文读。在声调同属白读的情况下，韵母和声母白读特征多者为白读，少者为文读。但同一个人的发音，文白读的区分一般还是在声调，也就是说，对于同一个人来说，同一个字，很少有声调相同、韵母和声母不同的白读音和文读音。从表 2-1-5 的统计可以看出，具有这种文白形式的单字还不到总调查字数的 1%。

此外，南萌方言中还有不少用于书面语词的字没有对应的白读音，这些字的

读音往往也都接近粤音。例如：

表 2-1-8

| 例字 | 南萌方言 | 南萌白话 | 例字 | 南萌方言 | 南萌白话 |
|----|-------------------|-------------------|----|---------------------------------|---------------------------------|
| 波 | po ⁵⁵ | po ⁵⁵ | 渊 | in ⁵⁵ | in ⁵⁵ |
| 嘉 | ka ⁵⁵ | ka ⁵⁵ | 坦 | t ^h an ¹¹ | t ^h an ¹¹ |
| 慧 | uei ³³ | uei ³³ | 焚 | fən ⁵³ | fən ⁵³ |
| 耐 | noi ³³ | noi ³³ | 襄 | sioŋ ⁵⁵ | sioŋ ⁵⁵ |
| 绍 | siu ³³ | siu ³³ | 邓 | teŋ ³³ | teŋ ³³ |
| 咸 | ham ⁵³ | ham ⁵³ | 璧 | pek ⁵⁵ | pek ⁵⁵ |
| 韩 | hɔn ⁵³ | hɔn ⁵³ | 洞 | toŋ ³³ | toŋ ³³ |

但是，使用白话音的也不全是书面词语。南萌方言中有些字虽有文白两读，但各自适用的词语都在日常生活用于的范畴，例如：

表 2-1-9

| 例字 | I（闽音及用例） | | II（粤音及用例） | |
|----|-----------------------------------|------|----------------------------------|-------|
| | 读音 | 例词 | 读音 | 例词 |
| 菜 | ts ^h ai ²¹³ | 炒～ | ts ^h ɔi ³³ | 紫～ |
| 蒜 | son ²¹³ | ～头 | sin ³³ | ～茸 |
| 细 | se ²¹³ | 大～ | sɐi ³³ | ～佬哥小孩 |
| 佬 | lɔ ⁵³ | 贼～ | lɐu ¹¹ | 细～哥小孩 |
| 皮 | p ^h uoi ³³ | 猪～ | p ^h i ⁵³ | ～蛋 |
| 毛 | mɔ ³³ | 头～头发 | mɐu ⁵⁵ | 发～发霉 |
| 寒 | kan ³³ | 好～很冷 | hɔn ⁵³ | 孤寒吝啬 |
| 麵 | mien ²¹ | 米～ | min ³³ | 速食～ |
| 龟 | kui ¹¹ | 单用 | kuei ⁵⁵ | ～苓膏 |
| 薑 | kiŋ ¹¹ | 单用 | kiŋ ⁵⁵ | 沙～ |

2 南萌方言文读音系

南萌方言的文读音系以南萌白话为基础，老年组和青年组之间有比较明显的差别，而中年组则兼具老年组与青年组的特点，有较为明显的过渡性特征。

2.1 南萌老年组文读的声、韵，调系统

2.1.1 声母（含零声母 16 个）

- p 拜班 p^h派盼 m 埋万 (b)眉面 ϕ快裤 (f)范婚
- t 带蛋 t^h太叹 n 耐能 (ɲ)女 l 荔兰

| | | | | |
|-------|--------------------|------|--------|------|
| ts 债赚 | ts ^h 柴残 | | | s 晒山 |
| k 戒奸 | k ^h 概倾 | ŋ 涯眼 | (g) 鱼言 | h 蟹限 |
| ∅ 爱荣 | | | | |

说明:

I m 和 b 不对立, b 出现在合口呼和齐齿呼韵母前面, 而 m 则出现在开口呼韵母前面。

II n 和 ɲ 不对立, 在齐齿呼韵母前读为 ɲ, 但比。

III ŋ 和 g 不对立, 在齐齿呼前为 g, 在其它韵母前为 ŋ。⁴

IV φ 和 f 不对立, f 在青年段中的出现频率很高, 在老年段中的出现频率很低。

以上各对声母在南荫老年组中的音感相同, 呈互补分布状态, 所以分别将它们当作同一音位的不同变体, 分别用 /m/、/n/、/ŋ/、/φ/ 作为代表。

2.1.2 韵母 (共 77 个)

元音韵

| | | | | | |
|-------|--------|-------|------|-------|------|
| a 他 | ia 遮 | ua 瓜 | ai 态 | uai 怪 | au 胶 |
| ɛi 鸡 | *iei 乳 | uei 龟 | ɛu 高 | ieu 油 | |
| ɛ 齐 | *ieu 轿 | | | | |
| *io 螺 | uo 果 | ou 刀 | ɔ 多 | ɔi 代 | |
| i 知 | u 古 | iu 标 | ui 杯 | | |

鼻尾韵

| | | | | | | | |
|------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|
| am 三 | an 单 | uan 关 | aŋ 耕 | iaŋ 轻 | uaŋ 横 | | |
| ɛm 心 | iem 音 | ɛn 宾 | ien 恩 | uen 温 | ɛŋ 灯 | ien 盈 | uen 宏 |
| ɔn 肝 | oŋ 东 | ioŋ 勇 | ɔŋ 汤 | ioŋ 枪 | uoŋ 光 | | |
| im 尖 | *iem 沾 | *ien 鲜 | in 千 | un 般 | ɛŋ 睛 | ien 形 | ŋ 五 |

⁴ 一般情况下, 文读系统的 b d g 的浊度比白读系统要轻些, 但和白读系统并不构成对立, 青年组同。

塞尾韵

| | | | | | | | |
|------|--------|--------|-------|--------|--------|-------|-------|
| ap 插 | at 达 | uat 挖 | ak 革 | iak 吃 | uak 划 | | |
| ɛp 急 | iɛp 入 | ɛt 笔 | iet 日 | uet 窟 | ɛk 特 | iek 液 | uek 或 |
| ot 割 | ok 独 | iok 育 | ɔk 托 | ioɔk 桌 | uoɔk 国 | | |
| ip 胁 | *iɛp 挟 | *iet 鼃 | it 切 | ut 钵 | ek 绩 | iek 译 | |

说明:

I 韵母中带*号者只有一、两个词

II 下划线者,既可作与南萌闽音(白读音)相对的文读音,如“车”和“蔗”的白读音韵母为 ia,文读音韵母为 e⁵;也可以作为与文读音相对的白读音,比如“排、批、齐、妻”文读音韵母为 ai,白读音韵母为 e。由于它们可以作为与白读音(闽音)相对的文读音,故也算入南萌粤音系统中。

2.1.3 声调 (共 6 个)

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 调类 | 阴平 | 阳平 | 上声 | 去声 | 阴入 | 阳入 |
| 例字 | 升 | 城 | 醒 | 性 | 惜 | 食 |
| 调值 | 55 | 53 | 11 | 33 | 55 | 33 |

说明:

南萌方言文读声调有 6 个,上声和去声都是阴阳合并,入声两个,浊上字一部分归入去声,阴入字一部分归入阳入。阴平调与白读变入调一致,阳平调和白读上声调一致,上声调和白读阴平调一致,阴去调与白读阳平调一致,阴入调与白读阴入调重合,余下阳入调与白读的各个声调差异过大,无法在白读声调中找出相近的替代,但至少调型与白读阳平相同。这样的声调格局基本符合语音系统的经济原则。

⁵ 作为文读韵母的[e]来自广州粤语,进入南萌方言语音系统时间很短,南萌方言中以[e]为文读韵母的字很少,且集中在中年和青年组。

2.2 南萌青年组文读的声、韵，调系统

2.2.1 声母（含零声母 16 个）

| | | | | | |
|-------|--------------------|------|-------|-------|------|
| p 拜班 | p ^h 派盼 | m 埋万 | (b)眉面 | (ϕ)灰回 | f 辉宽 |
| t 带蛋 | t ^h 太叹 | n 耐能 | (d)女 | | l 荔兰 |
| ts 债赚 | ts ^h 柴残 | | | s 晒山 | |
| k 戒奸 | k ^h 概倾 | ŋ 涯眼 | (g)鱼言 | h 蟹限 | |
| ∅ 爱荣 | | | | | |

说明：

I m 和 b 不对立，b 出现在合口呼和齐齿呼韵母前面，而 m 则出现在开口呼韵母前面。

II n 和 d 不对立，在齐齿呼韵母前读为 d。

III ŋ 和 g 不对立，在齐齿呼前为 g，在其它韵母前为 ŋ。

IV ϕ 和 f 不对立，在合口呼韵母前读为 ϕ 或 f，在其它韵母前读为 f。

以上各对声母在南萌老年组中的音感相同，呈互补分布状态，所以分别将它们当作同一音位的不同变体，分别用 /m/、/n/、/ŋ/、/f/ 作为代表。

2.2.2 韵母（共 86 个）

元音韵

| | | | | | |
|-------|--------|-------|------|-------|--------|
| a 他 | ia 遮 | ua 瓜 | ai 态 | uai 怪 | au 胶 |
| ei 鸡 | *iei 乳 | uei 龟 | eu 高 | ieu 油 | |
| e 些 | ieu 调 | | | | |
| *io 螺 | uo 果 | ou 刀 | ɔ 多 | ɔi 代 | ey 取 |
| i 知 | u 古 | iu 标 | ui 杯 | y 暑 | *iɛy 蕊 |

鼻尾韵

| | | | | | | | |
|------|--------|--------|-------|-------|-------|-------|-------|
| am 三 | an 单 | uan 关 | aŋ 耕 | iaŋ 镜 | uaŋ 横 | | |
| ɛm 心 | iem 音 | ɛn 宾 | ien 恩 | uen 温 | ɛŋ 灯 | ien 盈 | uen 宏 |
| ɔn 肝 | oŋ 东 | ioŋ 勇 | ɔŋ 汤 | ioŋ 枪 | uɔŋ 光 | ɛn 敦 | ɔɛŋ 薑 |
| im 尖 | *iem 沾 | *ien 癍 | in 千 | un 般 | yn 全 | ɛŋ 睛 | ien 形 |
| | | | | | | m 五 | |

塞尾韵

| | | | | | | | |
|------|-------|-------|-------|--------|--------|-------|-------------|
| ap 插 | at 达 | uat 挖 | ak 革 | iak 吃 | uak 划 | | |
| ɛp 急 | iɛp 入 | ɛt 笔 | iet 日 | uet 窟 | ɛk 特 | iek 液 | uek 或 |
| ot 割 | ok 独 | iok 育 | ok 托 | ioɔk 桌 | uoɔk 国 | et 述 | *æk 脚 |
| ip 胁 | | | it 切 | ut 钵 | yt 月 | ek 踢 | iek 疫 *ik 隙 |

说明:

I 韵母中带*号者只有一、两个词

II 下划线者,既可与南荫闽音(白读音)相对的文读音,如“遮”、“泻”的白读音韵母为 ia,文读音韵母为 e;也可以作为与文读音相对的白读音,比如“排、批、齐”文读音韵母为 ai,白读音韵母为 e。由于它们可以作为与白读音(闽音)相对的文读音,故也算入南荫粤音系统中。

2.2.3 声调 (共 6 个)

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 调类 | 阴平 | 阳平 | 上声 | 去声 | 阴入 | 阳入 |
| 例字 | 升 | 城 | 醒 | 性 | 惜 | 食 |
| 调值 | 55 | 53 | 11 | 33 | 55 | 33 |

说明:南荫方言青年组文读的声调系统与老年组基本相同

2.3 南荫老年、青年组文读的声、韵、调系统的比较

2.3.1 声母的比较

南荫老年组和青年组文读单从声母的类型和数量看几乎没有什么差别,但是,如果从实际运用和声韵搭配等方面考察,老年、青年组之间还是存在着一些比较明显的差异的,主要体现在以下两个方面:

(1)南荫闽语所属的闽方言本来没有唇齿音声母 f,但由于受包围方言的长期影响,逐渐产生了唇齿音声母 f,这种作用是循序渐进的,所以唇齿音声母 f 在青年组中的使用频率大大高于老年组,有些古非组字老年组文读不读 f 声母,而青年组读 f 声母,如:

| | | |
|------|-----|-----|
| 例字 | 老年组 | 青年组 |
| 夫风丰复 | h | f |

(2) 某些字的声韵搭配新老派有所不同,总的表现是老年组受闽音影响较多而青年组受广州音甚至普通话音影响较多,如:

| 例字 | 老年组 | 青年组 |
|------------------|----------------|-----------------|
| 考靠巧 | k ^h | h |
| 跳藤 | t | t ^h |
| 库 | k ^h | h |
| 训 | k ^h | f |
| 赛垂* ⁶ | s | ts ^h |
| 语染软 | g | ∅ |
| 逐 | t | ts |
| 丛层 | ts | ts ^h |
| 植 | s | ts |
| 刷 | k | k ^h |
| 蚝 | ∅ | h |

2.3.2 韵母的比较

新老派韵母的差异比声母稍大,主要表现在两个方面:

(1) 从白读层带入的韵母,数量方面青年组比老年组减少了一些,所属字的数量也有所变动,总的来看是局部增加,总体缩减:

| | 老年组属字例 | 青年组属字例 |
|-----|--------|--------|
| ieu | 跳妙轿 | 跳嫖 |
| io | 注在茄螺 | 螺 |
| iem | 沾(霑) | --- |
| ien | 鲜愿显 | 棉腴莲 |
| iep | 摄挟 | --- |
| iet | 鼈 | --- |
| iaŋ | 请鼎听 | 郑镜定 |

⁶ 加注“*”号的字表示青年组的声母受普通话音影响。

(2) 青年组比老年组多了“y、ey、yn、yt、en、et、æŋ、æk、iæŋ、iæk” 10 个韵母，这 10 个韵母的出现，反映了新派文读进一步向广州白话靠拢的趋势。但是这种靠拢只是一种趋势，尚不全面和彻底，也就是说，往往同类的字，有的从老派文读即南萌白话，有的从广州白话，有的两可，系统性不明显：

| 老年组 | 青年组 | 例字 | 古音韵 |
|-----|-------|---------|---------|
| i | i | 株需殊朱雨树裕 | 遇合三 |
| | y | 驻注铸诸处著输 | |
| i | ey | 需趋娶聚须序 | 遇合三 |
| | i | 取具句巨拒举 | |
| | ey | 垂瑞随衰谁帅 | |
| ui | ui | 炊吹垒汨醉累 | 止合三 |
| | vi | 危遂追穗随 | |
| in | yn | 锻团算全怨卷喘 | 山合一、三、四 |
| | in | 乱蒜酸完袁倦眷 | |
| it | yt | 脱夺绝雪月决诀 | 山合一、三、四 |
| | it | 劣夺说阅越穴决 | |
| iæŋ | (i)æŋ | 疆强香仰杨双窗 | 宕开三、江开二 |
| | iæŋ | 商良酱昌详帐伤 | |
| iæk | iæk | 脚虐却若 | 宕开三、江开二 |
| | iøk | 酌削鹊略桌卓琢 | |

还有一些相同类型的韵母，由于青年组文读受广州白话影响较多，使得对应的汉字与老年组有所不同，且同样无法类推：

| 老派 | 新派 | 例字 |
|----|-----|--------|
| ɐu | ou | 牡草逃道淘牢 |
| | ɐu | 报抱矛茂讨好 |
| ɐŋ | eŋ | 瓶睛请圣听岭 |
| | ɐŋ | 平境成并挺形 |
| ɐk | iek | 直寂植食抑液 |
| | ɐk | 碧僻适益历威 |

3 南荫方言文读音系与南荫白话的比较

南荫方言的文读音系是以南荫白话为基础的。南荫闽粤双方言区的形成经历了一个漫长的历史发展时期，操闽语的居民先于操粤语的居民到达南荫地界，占据了土地较为肥沃的平原地带⁷，发展较粤语居民先行一步，因此历史上曾有一段时期南荫本地粤语受南荫闽语渗透，逐渐形成了与现在相同或相似的南荫白话并稳定下来。随着社会的进一步发展和变迁，南荫的粤语和闽语之间的势力对比发生了扭转，南荫白话以其开放性和能产性在交流中占据了绝对优势，最后甚至取代了南荫闽语的文读系统，使南荫闽语呈现如今的文白读分属闽粤两种方言的特殊面貌。

这里区别于上一节按年龄段划分的方法，从语音因素入手，将方言文读音系划分为老派和新派，带有明显白读层特征的均归入老派，其余地归入新派，虽说老年组文读音系多从老派，青年组文读音系多从新派，但彼此之间仍有不少交汇之处，有时青年组的老派特征明显些，有时老年组的新派特征明显些。所以如果要将南荫方言文读层与南荫白话进行比较，从方言结构入手的新老派分法是更为科学的。

虽说南荫方言的文读音系以南荫白话为基础，但由于它是与白读音系配合使用的，所以相较于较为纯粹且已成系统的南荫白话，它显得较为“脆弱”，这种“脆弱”主要表现在韵母上，如下各例：

(1) 老派文读比南荫白话容易吸收一些与之相对的白读层的韵母

在南荫方言文白异读的6种基本表现形式中，声母、韵母相同而声调不同的类型就占了约40%，所以很多时候，在文读音和白读音声母、韵母都相同的情况下，就只凭南荫白话声调来区分文白读，这本来是由文白两读音节特点自然决定的一种异读类型，但是这种强势的异读类型也可能反过来影响其它原本不应该是这种模式的文白异读，一个明显的特征就是一些白读层的韵母在使用过程中成批或零碎地进入了相应的文读层：

⁷ 南荫镇的方言分布详见附录地图

| 例字 | 白读韵母 | 老派文读韵母 | 南萌白话韵母 |
|---------------------------------|------|--------|--------|
| 累炊吹泪醉锥 | ui | ui | ɐi |
| 沙紗 | ia | ia | a |
| 骑移 | ia | ia | i |
| 艺 | ia | ia | ɐi |
| 岛道 | ɔ | ɔ | ɐu |
| 妙跳轿 | ieu | ieu | iu |
| 注 | io | io | i |
| 妹 | uoi | uoi | ui |
| 袍帽道 | ɔ | ɔ | ɐu |
| 游邮 | iu | iu | ieu |
| 保扫操套稿好草 | au | au | ɐu |
| 堦 | ai | ai | ɐi |
| 沾渐 | iem | iem | im |
| 挟 | iep | iep | ip |
| 瓣 | en | en | an |
| 棉鲜莲愿显 | ien | ien | in |
| 准準 | un | un | ɐn |
| 柄平 | aŋ | aŋ | ɐŋ |
| 定 <u>淨</u> 岭领轻影请鼎听 ⁸ | iaŋ | iaŋ | ɐŋ |
| 梗 | uaŋ | uaŋ | ɐŋ |
| 虹 | ɔŋ | ɔŋ | oŋ |

(2) 老派文读容易将南萌白话中一些含 ɐ 的韵母读为含 a 的韵母:

| 例字 | 老派文读韵母 | 南萌白话韵母 |
|------|--------|--------|
| 腿制例系 | ai | ɐi |
| 咒罽久救 | au | ɐu |

⁸ 下划线者无白读，仅在文读中保留白读韵母。

| | | |
|---------|-----|-----|
| 枕寝寻锦禁金琴 | am | em |
| 集级缉及十急 | ap | ep |
| 稟品婚 | an | en |
| 忽 | at | et |
| 幸 | aŋ | eŋ |
| 敌狄 | ak | ek |
| 永泳咏 | uaŋ | ueŋ |

(3) 新派文读比南萌白话容易吸收进一些广州白话韵母

近二十年来广州白话借香港文化昌盛之力,对其他白话方言施加了强大的影响力,但各个白话方言也是形成已久并自成体系的,具备相当的封闭性和稳定性,不属于其方言系统成分不容易被吸收进来,然而,南萌方言的文读层作为一个方言的一个异源的层次,在使用过程中,必然比自成体系的南萌白话容易受到更为强势、而且语音结构与其十分相似的广州白话的影响,而韵母是一个方言的脆弱而多变的一环,这一点表现在南萌方言的新派文读上,便是比南萌白话多吸收了一些相应位置上的广州白话韵母。

| 例字 | 南萌白话韵母 | 新派文读韵母 | 广州白话韵母 |
|--------|--------|--------|--------|
| 主处暑语 | i | y | y |
| 最垂累水 | ei | øy | øy |
| 锐 | ioi | iey | iey |
| 信敦盾轮笋纯 | en | ən | ən |
| 遵嫩 | in | ən | ən |
| 术 | et | ət | ət |
| 串短团劝元 | in | yn | yn |
| 绝雪夺缺月 | it | yt | yt |
| 柄精请圣鼎岭 | eŋ | eŋ | eŋ |
| 直历 | ek | ek | ek |
| 刑凝 | eŋ | ieŋ | ieŋ |
| 亦译液 | ek | iek | iek |
| 窗董强香 | ioŋ | œŋ | œŋ |

| | | | |
|-----|-----|------|------|
| 羊秧 | ioŋ | ioɛŋ | ioɛŋ |
| 脚却 | ioɬ | ioɬ | œɬ |
| 若虐药 | ioɬ | ioɬ | ioɛɬ |

(4) 新派文读容易将南萌白话中一些含 a 的韵母读为含 ɐ 的韵母:

| 例字 | 新派文读韵母 | 南萌白话韵母 |
|-------|--------|--------|
| 快 | ɐi | ai |
| 坏乖 | uei | uai |
| 茅矛 | ɐu | au |
| 感敢含 | ɐm | am |
| 杂什答搭合 | ɐp | ap |
| 掘 | uet | uat |

(5) 新派文读的一些韵母出现类推性的变读

双方言的复杂之处在于它兼具了两种或两种以上方言的成分,这些成分按一定的规律结合成一个不甚稳定的有机整体。所以当再有新方言施加影响时,操双方言者就会下意识地按照自身母语的习惯进行类推,这种类推比较容易出现变读,并约定俗成地固定下来:

| 例字 | 南萌白话韵母 | 新派文读韵母 | 广州白话韵母 |
|---------|--------|--------|--------|
| 序叙绪虑滤虚 | i | ɔi | ey |
| 腿 | ɐi | ɔi | ey |
| 推 | ui | ɔi | ey |
| 娶趣徐除旅驴渠 | i | y | ey |
| 桑 | ɔŋ | œŋ | ɔŋ |
| 飞肥非 | i | ɐi | ei |
| 热 | it | iɛt | it |
| 层赠凭 | ɐŋ | œŋ | ɐŋ |

(5) 阳平调和上声调位置上出现了一批调值归属广州白话的字

笔者邀请的发音人在受调查的过程中,很自然地将南萌方言文读层相当一批调类归属为阳平和上声的字读成了与广州白话相同或相近的调值,如“琶、衙、

储、廉、唐、坛”等字文读声调为 21，以及“哑、妹、会、面、暖、卵、转、棒、闯”等字文读声调为 213。广州白话阳平调 21 调为低降调，这个调值同时又是南萌白读层的阳去调值；广州白话阴上调为 35，阳上调为 13，均为尾部上升调，与南萌白读层的阴去调 213 相似。

（四）音变

1. 南萌话音变的基本表现

南萌话白读层的音变，主要体现在连读变调上，也有某些虚词的轻声。由于连读变调不但是南萌话自源层次语音特征的最稳固、最典型的体现，也是观察其发展演变的一个重要窗口，所以，本章集中讨论南萌话的连读变调，其中又把考察的重点放在南萌话的两字连读变调上，因为其多字组的变调基本以两字连读变调为基础。

南萌方言白读层存在连读变调现象，而文读层属于粤语，同大多数粤方言一样，不存在连读变调现象。南萌方言白读层的连读变调现象一般以两字连读为基础，前字变调，后字不变调。鉴于老年组更容易保持方言自源层次的特质，故本节选择老年组的连读变调为主要研究对象，其连读变调的规律大体如下所示：

（1）前字阴平

①后字阴平或上声，前字变为上声调：

山骹 $\text{san}^{11/53}\text{k}^{\text{h}}\text{a}^{11}$ 天光 $\text{t}^{\text{h}}\text{ien}^{11/53}\text{kuoŋ}^{11}$

烧水 $\text{sieu}^{11/53}\text{tsui}^{53}$ 铰剪 $\text{ka}^{11/53}\text{tsen}^{53}$

②后字阳平、阴去、阳去和阴入，前字变为阳平调：

天时 $\text{t}^{\text{h}}\text{ien}^{11/33}\text{si}^{33}$ 开门 $\text{k}^{\text{h}}\text{ui}^{11/33}\text{muon}^{33}$

烧水 $\text{sieu}^{11/53}\text{tsui}^{53}$ 铰剪 $\text{ka}^{11/53}\text{tsen}^{53}$

青菜 $\text{ts}^{\text{h}}\text{eŋ}^{11/33}\text{ts}^{\text{h}}\text{ai}^{213}$ 衫裤 $\text{sam}^{11/33}\text{k}^{\text{h}}\text{u}^{213}$

添饭 $\text{t}^{\text{h}}\text{ien}^{11/33}\text{puon}^{21}$ 兄弟 $\text{heŋ}^{11/33}\text{tia}^{21}$

猪骨 $\text{ti}^{11/33}\text{kot}^{55}$ 骹甲 $\text{k}^{\text{h}}\text{a}^{11/33}\text{kap}^{55}$

③前字阴平，后字阳入，前字保持阴平调不变：

正月 $\text{tsian}^{11}\text{uot}^{53}$ 三日 $\text{sam}^{11}\text{git}^{53}$

(2) 前字阳平

①后字阴平或上声，前字变为上声调：

鱼春 gi^{33/53}ts^hun¹¹ 茶杯 ta^{33/53}puoi¹¹
牛尾 ɔŋ^{33/53}muoi⁵³ 莲子 lien^{33/53}tsi⁵³

②后字不是阴平和上声的，前字保持阳平调不变：

犁田 le³³ts^hen³³ 胡蝇 hu³³sin³³
行过 kian³³kuo²¹³ 油菜 iu³³ts^hai²¹³
床下 ts^hɔŋ³³a²¹ 行路 kian³³lio²¹
头壳 t^hau³³k^hɔk⁵⁵ 肥鸭 pui³³ap⁵⁵
无毒 mo³³tok⁵³ 牛杂 ɔŋ³³tsap⁵³

(3) 前字为上声的，前字均不变调

好天 ho⁵³t^hien¹¹ 讨钱 t^hɔ⁵³tsien³³
水桶 tsui⁵³t^hɔŋ⁵³ 起厝 k^hi⁵³ts^hio²¹³
炒饭 ts^ha⁵³puon²¹ 手甲 ts^hiu⁵³kap⁵⁵
狗肉 kau⁵³nok⁵³

(4) 前字阴去

①后字是阴平、阳平、上声、阴去和阳入的，前字变为高平调 55

菜汤 ts^hai^{213/55}t^hɔŋ¹¹ 放心 pɔŋ^{213/55}sim¹¹
救人 kiu^{213/55}nɔŋ³³ 欠钱 k^hiam^{213/55}tsien³³
扫帚 sau^{213/55}tsiu⁵³ 浸水 tsim^{213/55}tsui⁵³
破布 p^hia^{213/55}puo²¹³ 种菜 tsoŋ^{213/55}ts^hai²¹³
做贼 tso^{213/55}ts^het⁵³ 过日 kuo^{213/55}git⁵³

②后字是阳去和阴入的，前字变为阳平调

配饭 p^huo^{213/33}puon²¹ 种豆 tsoŋ^{213/33}tau²¹
过节 kuo^{213/33}tset⁵⁵ 种竹 tsoŋ^{213/33}tok⁵⁵

(5) 前字阳去

①后字是阴平和上声的，前字变为上声调

| | | | |
|----|---|----|---|
| 县官 | ien ^{21/53} kuon ¹¹ | 大孙 | tia ^{21/53} son ¹¹ |
| 漏水 | leu ^{21/53} tsui ⁵³ | 巷尾 | hɔŋ ^{21/53} muoi ⁵³ |

②后字是阳平和阴去的，前字有的变为阳平调，有的保持阳去调

| | | | |
|----|---|----|---------------------------------------|
| 有钱 | u ^{21/33} tsien ³³ | 闰年 | nun ²¹ nien ³³ |
| 断气 | tɔn ^{21/33} k ^h ui ²¹³ | 下卦 | a ²¹ kua ²¹³ |
| 豆豉 | tau ^{21/33} si ²¹ | 大事 | tia ^{21/33} su ²¹ |

③后字为阴入的，前字变为阳平调

| | | | |
|----|--|----|---|
| 大吉 | tia ^{21/33} kit ⁵⁵ | 万七 | men ^{21/33} ts ^h it ⁵⁵ |
|----|--|----|---|

④后字为阳入的，前字有的变为上声调，有的保持阳去调

| | | | |
|----|--|----|--------------------------------------|
| 闰月 | nun ^{21/53} uot ⁵³ | 有毒 | u ^{21/53} ɬɔk ⁵³ |
| 厚袜 | kau ²¹ met ⁵³ | 尽力 | tsin ²¹ lit ⁵³ |

(6) 前字阴入

①后字除了为阳去的，前字保持阴入调

| | | | |
|----|---|----|---|
| 北风 | pɔk ⁵⁵ hɔŋ ¹¹ | 铁钉 | t ^h iet ⁵⁵ tɛŋ ¹¹ |
| 出门 | ts ^h ut ⁵⁵ muon ³³ | 七人 | ts ^h it ⁵⁵ nɔŋ ³³ |
| 虱母 | set ⁵⁵ mɔ ⁵³ | 出手 | ts ^h ut ⁵⁵ ts ^h iu ⁵³ |
| 切菜 | set ⁵⁵ ts ^h ai ²¹³ | 得势 | tit ⁵⁵ sia ²¹³ |
| 鸭肉 | ap ⁵⁵ nok ⁵³ | 八十 | pet ⁵⁵ sep ⁵³ |

②后字为阳去的，前字有的保持阴入调，有的降为 33 值的入声调

| | | | |
|----|--|----|--|
| 八万 | pet ⁵⁵ men ²¹ | 七步 | ts ^h it ⁵⁵ puo ²¹ |
| 割柚 | kat ^{55/33} tiu ²¹ | 伙字 | pet ^{55/33} tsi ²¹ |

(7) 前字阳入

①后字为阴平、阳平、阴去和阳去的，前字有的变为阴入调，有的保持阳入调

| | | | |
|----|--|----|---|
| 入山 | gip ^{53/55} san ¹¹ | 热天 | giet ⁵³ t ^h ien ¹¹ |
| 罚钱 | ɸuot ^{53/55} tsien ³³ | 十成 | sep ⁵³ sɛŋ ³³ |
| 入厝 | gip ^{53/55} ts ^h io ²¹³ | 跋破 | puot ⁵³ p ^h ia ²¹³ |
| 实话 | sit ^{53/55} ua ²¹ | 杂事 | tsap ⁵³ su ²¹ |

②后字为上声的，前字变为阴入调

盒团 hap^{53/55}kien⁵³ 日子 git^{53/55}tsu⁵³

③后字为阴入和阳入的，前字保持阳入调

鹿角 lok⁵³kək⁵⁵ 日出 git⁵³ts^hut⁵⁵

六粒 lok⁵³nep⁵³ 跋折 puot⁵³tset⁵³

表 2-1-10 南萌方言白读层两字组前字变调表

| 前字 变调 前字 | | 后字 | 阴平 | 阳平 | 上声 | 阴去 | 阳去 | 阴入 | 阳入 |
|----------------|--|-------|-------|----|-------|---------|----|-------|----|
| 阴平 | | 上声 | 阳平 | 上声 | 阳平 | | | 阴平 | |
| 阳平 | | | | | | | | 阳平 | |
| 上声 | | 上声 | | | | | | | |
| 阴去 | | 变入 | | | | 阳平 | | 变入 | |
| 阳去 | | 上声 | 阳平/阳去 | 上声 | 阳平/阳去 | | 阳平 | 上声/阳去 | |
| 阴入 | | 阴入 | | | | 阴入/文读入声 | | 阴入 | |
| 阳入 | | 阳入/阴入 | | 阴入 | 阳入/阴入 | | 阳入 | | |

从表 2-1-10 可以看出，南萌方言白读层的连读变调规律性齐整中带着一定程度的凌乱。导致这种凌乱的原因主要有三个。

一是来自方言自源层次的单字组词能力萎缩。南萌话自源层次中固有的变调规律被局限在为数不多的白读层惯用词中，也就是说，只有惯用词才遵循南萌话自源层次的变调规律，而那些不是方言白读层惯用的词语，即使组成该词的两字都很常用，都有相应的白读音，也大多无法找准正确的变调语感，一般念作原调，如表 2-1-11 所示：

表 2-1-11

| | 例词 | 连读调 | 固有连读调 | | 例词 | 连读调 | 固有连读调 |
|-------|----|---------|--------|-------|----|--------|-------|
| 阴平+阴平 | 春天 | 11+11 | 55+11 | 阳平+阴平 | 蓝衫 | 33+11 | 53+11 |
| 上声+阳平 | 枕头 | 55+33 | 53+33 | 阴去+阴平 | 半山 | 213+11 | 55+11 |
| 阴去+阴去 | 正货 | 213+213 | 55+213 | 阳去+阳去 | 大事 | 21+21 | 33+21 |

二是受到文读层声调的干扰。这种干扰主要作用在三个地方，一个是作为前字的部分阴平字，中年组变调为变入，与文读调相同，与老年组不同；二是作为

前字的阳去字，变调为阳平调，与相应的文读层声调相同，且从表 2-1-10 可以看出，前字为阳去的，一部分变调存在“阳平”和“阳去”的两可情况，这是他变调一般不具有的，所以笔者猜测有些阳去前字阳平变调有可能来源于文读层，而且中年组阴去前字的变调也有不少已与老年组不同，也是变调成相应的文读层声调，也就是阳平调；三是作为前字的阴入和阳入，有少数存在 33 调的文读入声变调，也是与相应的文读层声调相同，总之，这种变异在中老年之间有比较明显的体现，如表 2-1-12 所示：

表 2-1-12

| | 例词 | 中年连读 | 老年连读 | | 例词 | 中年连读 | 老年连读 |
|-------|----|--------|--------|-------|----|-------|-------|
| 阴平+阴平 | 中秋 | 55+11 | 53+11 | 阴平+阴平 | 开山 | 55+11 | 53+11 |
| 阳去+上声 | 漏水 | 33+53 | 53+53 | 阳去+上声 | 巷尾 | 33+53 | 53+53 |
| 阳去+阴去 | 下卦 | 21+213 | 33+213 | 阴去+上声 | 扫帚 | 33+53 | 53+33 |
| 阴去+阴去 | 裤带 | 33+213 | 33+213 | 阴入+阳入 | 八十 | 55+53 | 33+53 |
| 阳入+阴平 | 热天 | 33+11 | 53+11 | 阳入+上声 | 入伙 | 33+53 | 55+53 |
| 阳入+上声 | 毒草 | 55+53 | 33+53 | 阳入+阳入 | 六粒 | 33+53 | 53+53 |

三是受到语速的制约。这种制约主要作用在阳入字，后字为阴平、阳平、阴去和阳去的，前字变调有阴入调和阳入调两种情况，而且不是特别固定。所以笔者认为，南萌话白读层阳入字作为前字时，固有的规律是一律不变调，变成阴入调 55 也是原阳入调 53 的快读所致，表 2-1-13 列出了一组对比：

表 2-1-13

| 例词 | 老年变调 | 中年变调 | 青年变调 | 例词 | 老年变调 | 中年变调 | 青年变调 |
|----|--------|--------|--------|----|-------|-------|-------|
| 月光 | 55+11 | 55+11 | 53+11 | 入山 | 55+11 | 55+11 | 53+11 |
| 入厝 | 55+213 | 53+213 | 55+213 | 月大 | 53+21 | 55+21 | 55+21 |

南萌方言白读层入声还存在一些不规则的情况，主要表现在部分入声字的声调不符合其调类归属：阴入字单字除读为 55 调外，还有小部分失去入声韵尾读为舒声的 55 调和 53 调；阳入字单字除读为 53 调外，还有一部分读同阴入字的 55 调，此外还有一批失去了入声尾读为舒声的 55 调和 53 调，其连读变调情况大致如下列几个表所示：

表 2-1-14 特殊阴入字作为前字的连读变调情况⁹

| 例词 | 读音 | 前字 | | | 后字 | | 连读调 | 比照 A | 结论 | |
|----|--|----|------|------|----|-----------|---------------|---------------------------------|--------------------------------|--|
| | | 调类 | 实际调值 | 实际调类 | 调类 | 调值 | | | | |
| 拆开 | t ^h ia ⁵⁵ k ^h ui ¹¹ | 阴入 | 55 | 变入 | 阴平 | 11 | 55+11 | <u>55</u> +11 | 变入调在阳平、上声、阴去之前一般不变调，变调规律与 A 相似 | |
| 拆台 | t ^h ia ⁵⁵ t ^h ɔi ³³ | | | | 阳平 | 33 | 55+33 | <u>55</u> +33 | | |
| 剥皮 | mɔ ⁵⁵ p ^h uoi ³³ | | | | | | | | | |
| 拍人 | p ^h a ⁵⁵ nɔŋ ³³ | | | | 上声 | 53 | 55+53 | <u>55</u> +53 | | |
| 拍狗 | p ^h a ⁵⁵ kau ⁵³ | | | | 阴去 | 213 | 55+213 | <u>55</u> +213 | | |
| 拍算 | p ^h a ⁵⁵ sɔn ²¹³ | | | | | | | | | |
| 拍卦 | p ^h a ⁵⁵ kua ²¹³ | | | | | | | | | |
| 拆灶 | t ^h ia ⁵⁵ tsau ²¹³ | | | | | | | | | |
| 百岁 | pa ⁵⁵ sioi ²¹³ | | | | 阳去 | 21 | 33+21 | <u>55</u> <u>33</u> +21 | | |
| 尺寸 | ts ^h ia ⁵⁵ ts ^h ɔn ²¹³ | | | | | | | | | |
| 摘豆 | tia ³³ tau ²¹ | | | | 阴入 | <u>55</u> | 33+ <u>55</u> | <u>55</u> <u>33</u> + <u>55</u> | | |
| 拍结 | p ^h a ³³ kiet ⁵⁵ | | | | | | | | | |

⁹ “比照 A”即按原调类组合所得的连读变调调值，“比照 B”即按实际调类组合所得的连读变调调值；阴入 55 和阳入 53 调用下划线标出以区别变入 55 和上声 53，下同。

表 2-1-15 特殊阳入字作为前字的连读变调情况¹⁰

| 例词 | 读音 | 前字 | | | 后字 | | 连读 变调 | 比照 A | 比照 B | 比较 |
|----|---|----|----------|----------|----|-----------|---------------|------------------|---------------|----|
| | | 调类 | 实际 调值 | 实际 调值 | 调类 | 调值 | | | | |
| 食烟 | sia ⁵⁵ in ¹¹ | 阳入 | 53 | 上声 | 阴平 | 11 | 55+11 | <u>53</u> 55+11 | 53+11 | A |
| 药方 | io ⁵⁵ ɸɔŋ ¹¹ | | | | | | | | | |
| 曝衫 | p ^h uo ⁵⁵ sam ¹¹ | | | | | | | | | |
| 石狮 | sio ⁵⁵ si ¹¹ | | | | | | | | | |
| 落山 | lɔ ⁵⁵ san ¹¹ | | | | 阳平 | 33 | 55+33 | <u>53</u> 55+33 | 53+33 | A |
| 白兰 | pa ⁵⁵ lan ³³ | | | | | | | | | |
| 额头 | gia ⁵⁵ t ^h au ³³ | | | | | | | | | |
| 石床 | sio ⁵⁵ ts ^h ɔŋ ³³ | | | | | | | | | |
| 落楼 | lɔ ⁵⁵ lau ³³ | | | | 上声 | 53 | 55+53 | <u>55</u> +53 | 53+53 | A |
| 白毛 | pa ⁵⁵ mɔ ³³ | | | | | | | | | |
| 学堂 | hɔ ⁵⁵ t ^h ɔŋ ³³ | | | | 阴去 | 213 | 55+213 | <u>53</u> 55+213 | 53+213 | A |
| 落井 | lɔ ⁵⁵ tsɛŋ ⁵³ | | | | | | | | | |
| 着火 | tio ⁵⁵ ɸuoi ⁵³ | | | | 阳去 | 21 | 33+21 | <u>53</u> 55+21 | 53+21 | |
| 药铺 | io ⁵⁵ p ^h uo ²¹³ | | | | | | | | | |
| 食菜 | sia ⁵⁵ ts ^h ai ²¹³ | | | | 阳入 | <u>53</u> | 33+ <u>53</u> | <u>53</u> +53 | 53+ <u>53</u> | |
| 食饭 | sia ³³ puon ²¹ | | | | | | | | | |
| 石磨 | sio ³³ mɔ ²¹ | | | | | | 55+ <u>53</u> | <u>53</u> +53 | 53+ <u>53</u> | |
| 落力 | lɔ ³³ lit ⁵³ | | | | | | | | | |
| 药盒 | io ⁵⁵ hap ⁵³ | | | | | | | | | |

表 2-1-16 特殊阴入字作为后字时的连读变调情况

| 例词 | 读音 | 前字 | | 后字 | | | 连读 变调 | 比照 A | 比较 |
|----|---|----|-----------|----|----------|----------|---------------|-----------------|------------------------------------|
| | | 调类 | 调值 | 调类 | 实际 调值 | 实际 调值 | | | |
| 绳索 | sɛŋ ³³ sɔ ⁵⁵ | 阳平 | 33 | 阴入 | 55 | 变入 | 33+55 | 33+ <u>55</u> | 作为后字不 影响前字调 值，变调规律 与 A 相似 |
| 人客 | nɔŋ ³³ k ^h a ⁵⁵ | | | | | | 53+55 | 53+ <u>55</u> | |
| 草索 | ts ^h au ⁵³ sɔ ⁵⁵ | 上声 | 53 | | | | 55+55 | <u>55</u> 33+55 | |
| 八尺 | pɛt ⁵⁵ ts ^h io ⁵⁵ | 阴入 | <u>55</u> | | | | <u>53</u> +55 | <u>53</u> +55 | |
| 七百 | ts ^h it ⁵⁵ pa ⁵⁵ | | 阳入 | | | | <u>53</u> | | |
| 六尺 | lɔk ⁵³ ts ^h io ⁵⁵ | 阴平 | 11 | | | | 33+55 | 33+ <u>55</u> | 作为后字影 响前字调值， 变调规律与 A 相似 |
| 衫尺 | sam ³³ ts ^h io ⁵⁵ | 阴去 | 213 | | | | | | |
| 厝脊 | ts ^h io ³³ tsia ⁵⁵ | 阳去 | 21 | | | | | | |
| 大索 | tia ³³ sɔ ⁵⁵ | | | | | | | | |

¹⁰ “比较”一栏所观察的是例词的连读调值是与 A 相似，还是与 B 相同，与 A 相似则打“A”，与 B 相似则打“B”，两者都相似则打“AB”，下同。

表 2-1-17 特殊阳入字作为后字时的连读变调情况

| 例词 | 读音 | 前字 | | 后字 | | | 连读变调 | 比照 A | 比照 B | 比较 |
|----|--|----|-----|----|------|------|---------------|-----------------------|---------------|----|
| | | 调类 | 调值 | 调类 | 实际调值 | 实际调值 | | | | |
| 火石 | ɸuoi ⁵³ sio ⁵³ | 上声 | 53 | 阳入 | 53 | 上声 | 53+53 | 53+ <u>53</u> | 53+53 | AB |
| 树箬 | ts ^h iu ⁵⁵ nio ⁵³ | 阴去 | 213 | | | | 55+53 | 55+ <u>53</u> | 55+53 | AB |
| 乞食 | k ^h it ⁵⁵ sia ⁵³ | 阴入 | 55 | | | | <u>55</u> +53 | <u>55</u> + <u>53</u> | <u>55</u> +53 | AB |
| 毒药 | ɬk ⁵³ io ⁵³ | 阳入 | 53 | | | | <u>53</u> +53 | <u>53</u> + <u>53</u> | <u>55</u> +53 | AB |

- 从上面几个表可以看出，南萌方言的特殊入声字连读变调大致有以下规律：
- (1) 由入声变来的舒声 55 调作前字，连读变调时，一部分保持舒声 55 调不变，一部分变为舒声 33 调。
 - (2) 由入声变来的舒声 55 调作后字，影响阴平和阳去的前字，不影响阳平、上声、阴入和阳入的前字。
 - (3) 阳入读如上声作为前字，其变调规律不遵循前字为上声的规律，而与按原入声为前字组合所得的变调规律相同，只是入声尾消失了而已。
 - (4) 阳入读如上声作为后字，前字一般不变调，既可以认为是遵循 A 模式，也可以认为是遵循 B 模式。

从以上特殊入声字的连读变调规律可以看出，对于已经失去入声尾读如舒声的字，南萌人还保留着入声的语感。

此外，还有一些特殊入声字的阳平变调来源比较可疑，笔者猜测可能是文读音受白读音习惯影响，也丢失了入声韵尾成为舒声，且与 A 类的变调模式契合，也同时证明了南萌人对读如舒声的字还保留着入声的语感：

| 例词 | 读音 | 前字白读音 | 前字文读音 |
|----|--------------------------------------|-------------------|----------------------------------|
| 食饭 | sia ³³ puon ²¹ | sia ⁵³ | sək ³³ |
| 石磨 | sio ³³ mɔ ²¹ | sio ⁵³ | siak ³³ |
| 落力 | lɔ ³³ lit ⁵³ | lɔ ⁵³ | lɔk ³³ |
| 药盒 | io ⁵⁵ hap ⁵³ | io ⁵³ | io ³³ k ³³ |

南荫方言的文读层属于粤方言，不存在连读变调现象，如下例：

| 例词 | 读音 | 例词 | 读音 | 例词 | 读音 | 例词 | 读音 |
|----|--|----|---------------------------------------|----|--|----|--|
| 专家 | tsin ⁵⁵ ka ⁵⁵ | 天文 | tʰin ⁵⁵ mən ⁵³ | 商品 | siŋ ⁵⁵ pen ¹¹ | 通讯 | tʰŋ ⁵⁵ sen ³³ |
| 空洞 | kʰŋ ⁵⁵ toŋ ³³ | 官爵 | kun ⁵⁵ tsiok ³³ | 归属 | kuɐi ⁵⁵ sok ³³ | 阳光 | iŋ ⁵³ kuŋ ⁵⁵ |
| 排场 | pʰai ⁵³ tsʰiŋ ⁵³ | 魔鬼 | mɔ ⁵⁵ kuɐi ¹¹ | 培训 | pʰui ⁵³ kʰuen ³³ | 刑事 | hɐŋ ⁵³ si ³³ |
| 文笔 | mən ⁵³ pet ⁵⁵ | 强烈 | kʰiŋ ⁵³ lit ³³ | 损伤 | sin ¹¹ siŋ ⁵⁵ | 剪裁 | tsin ¹¹ tsʰoi ⁵³ |
| 准许 | tsən ¹¹ hi ¹¹ | 响应 | hiŋ ¹¹ ɐŋ ³³ | 假冒 | ka ¹¹ meu ³³ | 炒作 | tsʰau ¹¹ tsok ³³ |
| 表白 | piu ¹¹ pak ³³ | 串通 | tsʰin ³³ tʰŋ ⁵⁵ | 素材 | su ³³ tsʰoi ⁵³ | 废止 | fei ³³ tsi ¹¹ |
| 线性 | sin ³³ sɐŋ ³³ | 四旧 | si ³³ keu ³³ | 戏曲 | hi ³³ kʰok ⁵⁵ | 碎裂 | sui ³³ lit ³³ |
| 定单 | tian ³³ tan ⁵⁵ | 位移 | uei ³³ l ⁵³ | 示好 | si ³³ heu ¹¹ | 面对 | min ³³ tui ³³ |
| 画面 | ua ³³ min ³³ | 盗窃 | teu ³³ tsʰit ³³ | 事实 | si ³³ set ³³ | 必修 | pit ⁵⁵ seu ⁵⁵ |
| 色情 | sɛk ⁵⁵ tsʰɐŋ ⁵³ | 吸引 | kʰɐp ⁵⁵ ien ¹¹ | 撤退 | tsʰit ³³ tʰui ³³ | 测定 | tsʰɛk ⁵⁵ tɐŋ ³³ |
| 督促 | tok ⁵⁵ tsʰok ⁵⁵ | 抉择 | kʰit ³³ tsak ³³ | 达观 | tak ³³ kun ⁵⁵ | 杂文 | tsap ³³ mən ⁵³ |
| 弱者 | io ³³ tsia ¹¹ | 俗套 | tsok ³³ tʰeu ³³ | 毒害 | tok ³³ hoi ³³ | 剧作 | kʰiak ³³ tsok ³³ |

2. 小结

从南荫话的两字连读音变的表现，我们可以得出以下结论：

(1) 南荫话的两字连读变调的基本模式，体现了闽南语系两字连读变调的基本特征。从一个侧面反映了南荫话的基本属性。

(2) 南荫话的两字连读变调规律，被局限在为数不多的白读层惯用词中，也就是说，只有属于南荫话的自源层次，属于白读层核心的那些基本词才严格地遵循南荫话的变调规律。这说明了南荫话语音变异的两个基本趋势：

第一，包围方言向南荫话语系统的渗透已开始突破表层，有逐步深入的趋势。李如龙等根据福建省双方言区调查的事实指出：“音变规律，一般是不容易受渗透的。原来有的不容易丢，原来不同的不容易趋同，原来没有的也不容易吸收。”¹¹而南荫话原有音变规律使用范围的萎缩，从一个侧面显示了南荫话正开始步上了衰亡的道路。

第二，南荫话连读变调的萎缩和变化，是通过来自异源层次的粤方言的词汇扩散逐步实现的。一方面，南荫话本身的基本词汇系统，失去了能产性并逐渐被

¹¹ 李如龙等著《福建双方言研究》，汉学出版社，1995.12版，P65。

新词语所替换，寄生在这一基本词汇之上的原有的音变规律也就随之逐渐萎缩。另一方面，来自粤方言的读书音及其音变模式以书面词语为媒介不断扩展，逐渐蚕食着原有的音变规律，直至其最终发生动摇。

（五）南萌音系历时演变考察

1 南萌音系的“自源层次”

本节从语音方面比较南萌闽语与福建省境内的闽东、东南、莆仙一带的闽语方言的异同，进一步讨论其音系的类属。

1.1 南萌方言与闽语的关系

1.1.1 南萌方言具有闽语的共同特征

关于闽语的特征，黄典诚（1984）曾做过简要的总结¹²，这个总结虽然过于关注声母方面语音演变的条件，而对其他语音因素的讨论略有欠缺，但总体上还是很有说服力的。现引用其作为标准，以论证南萌方言白读层属于闽语：

1、全浊声母今读塞音与塞擦音的，其白读多不送气。如“婆並、盘並、爬並”等字白读声母为 p，“茶澄、陈澄、填定、铜定、筒定、塘定、在从”等字的白读声母为 t

2、古非敷奉三母今白读 p 或 p^h。如“斧非、分非、粪非、飞非、放非、妇奉、肥奉、饭奉”等白读声母为 p，“扶奉、浮敷、蜂敷”等白读声母为 p^h。

3、古知彻澄三母字今白读 t 或 t^h。如“猪知、昼知、摘知、转知、长知、胀知、锄澄、茶澄、迟澄、箸澄、尘澄、沉澄、阵澄、丈澄”等白读声母为 t，“锄澄、柱澄、程澄、拆彻、趁彻、撑彻”等白读声母为 t^h。

4、古心邪书禅母字有一部分今白读塞擦音 ts 或 ts^h。如“少书（多~）、深书、树禅、醒心、笑心、手书”等白读声母为 ts 和 ts^h。

5、古匣母字今白读阳调类声母为 k 或 0。如“厚、含、汗、寒、行”等白读声母为 k，“鞋、喉、下、河、学、馅、嫌、旱”等白读声母为 0。

¹² 黄典诚《闽语的特征》，《方言》，1984年，第3期。

6、古云母字有一部分今白读阳调类声母为 h。南荫方言长期受白话方言包围和影响，白读层的 h 已变异为 ϕ ，但仍符合这条特征。如“雨、园、远”等白读声母为 ϕ 。

7、部分古次浊声母上声字，闽语今白读阳去。如“老、耳、蚁、瓦、有”等。

由以上的共同特征，可以肯定南荫方言是一种闽方言，它处于周围白话方言的包围中，形成了一个闽方言岛。

1.1.2 南荫方言与若干其他闽语的比较

上一节只是笼统地对照闽语的共同特征得出了南荫方言属于闽语的粗略结论，而闽语分支众多，南荫闽语究竟隶属于那一个分支？光靠以上粗略的对照是远远不够的，必须进一步对南荫方言与福建等中心区闽语之间的关系和异同进行考察，才能够确定南荫方言的归属，这就需要将南荫方言与其他闽语进行仔细的比较研究。

为尽量保证比较结果的客观性和科学性，本节对语音比较成分的选择、对照点的选择以及比较的范围作以下规定：

第一、语音比较成分的选择：南荫闽语长期处于白话方言的包围之中，经过长期演变，白话的一些语音成分已经渗入南荫闽语的语音系统中。而且近二十年来由于社会的发展和变迁，白话的影响进一步加强，南荫方言的文白读层次发生了明显变化，近年来还出现了新、老派的分化。南荫话通常以白话音为文读音，文、白音重合的词语多为书面词语与一般词语，基本词的白读音则保留闽语读音。本节的比较材料首先选择基本词中与文读音不重合的白读音，其次选择老派读音，以期尽量消除白话的干扰。福建闽语对照点则主要采用白读音，文读音只作为参考。

第二、闽语对照点的选择：从史料看，中山闽人主要来自福建沿海地区的闽南、莆仙、闽东三片方言属地¹³。结合南荫方言的语音实际，本节选择厦门、莆田、福州，以及闽东片的宁德、闽南片的漳州为对照点。南荫语料是笔者自己调查的，其他各点语料取自己有的方言调查材料。

第三、比较的基本范围：音类、音值和音变是区分方言语音类型的主要依据，

¹³ 佚名《香山县志·氏族志》，清同治十二年（1873年）编

本节就这三个方面的内容设定若干条目进行比较。

以下是声韵调比较的内容。

(1) 有无撮口呼韵母。南荫闽语韵母缺撮口呼韵母，同漳州、厦门。而福州、莆田、宁德则四呼齐全。例如：

| | 巾 | 斤 | 筋 | 根 | 煮 | 墟 | 猪 | 薑 | 疆 |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|------|------|
| 南荫 | kin | kin | kin | kin | tsi | hi | ti | kiɔŋ | kiɔŋ |
| 漳州 | kin | kin | kin | kin | tsi | hi | ti | kiɔ̃ | kiaŋ |
| 厦门 | kun | kun | kun | kun | tsu | hi | ti | kiū | kiɔŋ |
| 福州 | kyn | kyn | kyn | kyn | tsy | xy | ty | kyoŋ | kyoŋ |
| 莆田 | kyn | kyn | kyn | kyn | tsy | hy | ty | kyoŋ | kyoŋ |
| 宁德 | kyn | kyn | kyn | kyn | tsy | xy | ty | kyøŋ | kyøŋ |

(2) 有无鼻化韵。南荫方言没有鼻化韵，古咸深山宕江曾梗七摄的舒声字，南荫方言分别读为 m、n、ŋ 尾的韵母，大体同福州、莆田、宁德。而漳州、厦门一带的方言以上七摄的舒声字，其白读往往读为鼻化韵。例如：

| | 胆咸 | 三咸 | 添咸 | 肝山 | 山山 | 箭山 | 半山 | 悬山 | 箱宕 | 胀宕 | 行梗 | 平梗 | 听梗 |
|----|-----|-----|-------|-----|-----|-------|------|------|------|------|------|-----|-------|
| 南荫 | tam | sam | tʰien | kan | san | tsien | puon | ken | sioŋ | tiɔŋ | kiaŋ | paŋ | tʰiaŋ |
| 福州 | taŋ | saŋ | tʰieŋ | kaŋ | saŋ | tsieŋ | puan | keiŋ | suon | tuon | kiaŋ | paŋ | tʰieŋ |
| 莆田 | to | fo | tʰiŋ | kua | lua | tsiŋ | pua | ke | tiau | tiau | kia | pa | pa |
| 宁德 | tam | sam | tʰem | kan | san | tsien | puon | ken | soŋ | tyøŋ | kieŋ | paŋ | paŋ |
| 漳州 | tā | sā | tʰi | kuā | suā | tsī | puā | kuāi | siɔ̃ | tiɔ̃ | kiā | pě | pě |
| 厦门 | tā | sā | tʰi | kuā | suā | tsī | puā | kuāi | siū | tiū | kiā | pī | tʰiā |

(3) 古效摄三四等、流摄三等字的分合。古效开三（四）、流开三部分字南荫话今读有别，同莆田、宁德、漳州、厦门。例如：

| | 例字 | 南荫 | 莆田 | 宁德 | 漳州 | 厦门 | 福州 |
|--------|------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 效开三（四） | 飘朝娇三等雕箫缴四等 | ieu | iau | iəu | iau | iau | iu |
| 流开三 | 修周酒秋手求友油 | iu | iu | iu | iu | iu | iu |

(4) 古宕、通摄一等字的分合。古宕、通摄一等字，南荫和宁德都为两韵，福州话宕摄属字均不分文白读，通摄部分字分文白读；而厦门、漳州、莆田这两摄多数有文白两读，且白读分韵，文读不分韵。例如：（例中斜线左边为白

读音，右边为文读音，下同)：

| | 例字 | 南荫 | 宁德 | 福州 | 厦门 | 漳州 | 莆田 |
|-----|------|----|-------|--------|-------|-------|-------|
| 宕开一 | 堂郎塘 | ɔŋ | ɔŋ | ouŋ | ŋ/ɔŋ | ŋ/ɔŋ | uŋ/ɔŋ |
| | 仓汤糖桑 | ɔŋ | oŋ | ouŋ | ŋ/ɔŋ | ŋ/ɔŋ | uŋ/ɔŋ |
| | 忙廊 | ɔŋ | ɔŋ | ouŋ | ɔŋ | ɔŋ | ɔŋ |
| | 葬 | ɔŋ | ɔŋ | auŋ | ɔŋ | ɔŋ | ɔŋ |
| | 丧 | ɔŋ | oŋ | auŋ | ɔŋ | ɔŋ | ɔŋ |
| 通合一 | 桶葱 | oŋ | øŋ | øŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 铜筒 | oŋ | œŋ | øŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 脓红 | oŋ | œŋ | øŋ/uŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 工冬 | oŋ | øŋ | øŋ/uŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 空通 | oŋ | øŋ/uŋ | øŋ/uŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 东松 | oŋ | uŋ | øŋ/uŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | 送 | oŋ | øŋ/uŋ | ɔŋ/ouŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ | aŋ/ɔŋ |
| | | | | | | | |

南荫话通摄白读音刚好与文读音完全重合，按理是无法确定该摄白读韵是否肇自本源的，但通观整个通摄无一例外，十分齐整，故可推断其白读韵本就与粤音重合。

(5) 古曾开一、梗开二及四等端组多数字，南荫跟福州、宁德、漳州和厦门相同，读音都有分别，莆田话则大多没有分别。例如：

| | 例字 | 南荫 | 福州 | 宁德 | 漳州 | 厦门 | 莆田 |
|------|-----|-----|-----|-----|-------|------|-------|
| 曾开一 | 等登 | ɛŋ | eiŋ | eiŋ | iŋ | iŋ | ɛŋ |
| | 凳 | in | aiŋ | iŋ | iŋ | iŋ | ɛŋ |
| | 藤 | in | iŋ | in | in | in | iŋ/ɛŋ |
| 梗开二 | 争坑生 | aŋ | aŋ | aŋ | ẽ/iŋ | ĩ/iŋ | a/ɛŋ |
| | 庚 | ɛŋ | eiŋ | eiŋ | ẽ/iŋ | ĩ/iŋ | a/ɛŋ |
| | 行 | iaŋ | ieŋ | ieŋ | iã | iã | ia/ɛŋ |
| 梗开四端 | 厅鼎 | iaŋ | aŋ | iã | iã/iŋ | iã | ia/ɛŋ |
| | 顶 | ɛŋ | iŋ | iŋ | iŋ | iŋ | ɛŋ |

(6) 古山、通摄合口三等字的读音。南荫跟福州、宁德、漳州、厦门一样，

今读音不同。莆田话则除山合三部分白读字外，大多与通合三合为一韵。例如：

| 例字 | 南荫 | 福州 | 宁德 | 漳州 | 厦门 | 莆田 |
|---------|-----|-----|-------|-------|--------|----|
| 山合三 全专 | ion | uon | uən | uan | uan | œŋ |
| 权源 | ien | uon | uon | uan | uan | œŋ |
| 通合三 肿松浓 | on | yn | yn/øŋ | in/ɔŋ | in/ɔŋ | œŋ |
| 穷龙冲充 | on | yn | yn/øŋ | ion | in/ion | œŋ |
| 中 | on | øyŋ | uŋ | in | in | œŋ |

(7) 流开三白读南荫、厦门、漳州、莆田大致分为两韵，而福州、宁德则分为三韵。例如：

| 例字 | 南荫 | 厦门 | 漳州 | 莆田 | 福州 | 宁德 |
|-----------|----|----|----|----|-----|----|
| 流开三 富浮妇白有 | u | u | u | u | ou | ou |
| 帚收友修酒 | iu | iu | iu | iu | iu | iu |
| 受袖 | iu | iu | iu | iu | ieu | eu |

(8) 古泥来母的分混。泥来两母南荫话有别，古泥母字今读[n-]，古来母字今读[l-]，和福州、莆田、宁德一样。而闽南片的漳州、厦门泥来母都读[l-]。如：

| | 奴 | 炉 | 纽 | 榴 | 难 | 兰 | 纳 | 蜡 | 娘 | 良 | 脓 | 笼 |
|----|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------|-------------|------|-----|---|---|---|---|
| 南荫 | nu ≠ lu | diu ≠ liu | nan ≠ lan | nap ≠ lap | diŋ ≠ liŋ | noŋ ≠ loŋ | | | | | | |
| 福州 | nu ≠ lu | niu ≠ liu | naŋ ≠ laŋ | na? ≠ la? | nuoŋ ≠ luŋ | nøyŋ ≠ løyŋ | | | | | | |
| 莆田 | nou ≠ lou | niu ≠ liu | naŋ ≠ laŋ | na? ≠ lo? | niaŋ ≠ lyŋ | naŋ ≠ laŋ | | | | | | |
| 宁德 | nou ≠ lou | niu ≠ leu | nan ≠ lan | nap ≠ lap | nyøŋ ≠ lyøŋ | nuŋ ≠ lœŋ | | | | | | |
| 漳州 | lɿ | lɒ | liu | lan | lap | liɿ | liəŋ | lan | | | | |
| 厦门 | lɒ | liu | lan | la? | *niũ | liŋ | lan | | | | | |

漳州、厦门的读音需要进一步说明。漳州、厦门音系并非所有的泥、来母都合流，比如表中的“娘”，厦门音声母就为 n，还有这两个音系中某些泥母字如“年、捏、拈”等，其文读音声母为 l，白读音声母为 n。由于“用早期历史性的条件区别大方言”，“用晚期历史性条件分次方言”的理论为标准，漳州、厦门话泥、来两母一般合韵应属“晚期历史性条件”，少数字在文白层次里的分别只是残留的“早期历史性条件”的例外现象¹⁴。

¹⁴ 丁邦新《汉语方言区分的条件》，《丁邦新语言学论文集》，商务印书馆，1998

(9) 古歌韵和豪韵的分混。南荫和各方言对照点基本一致，从历史的眼光来看，均是白读分韵，文读不分韵，例如：

| | 例字 | 南荫 | 福州 | 宁德 | 漳州 | 厦门 | 莆田 |
|----|--------|----|------|------|----------|------|---------|
| 歌韵 | 拖箩 | ia | ua/o | uo | ai, ua/o | ua/o | ua, o/o |
| | 河歌可何左哥 | ɔ | ua/o | ɔ | o | ua/o | ua, o/o |
| | 饿贺 | ɔ | o | ɔ | ɔ | o | o/o |
| 豪韵 | 老灶草熬曹 | au | au/o | au/ɔ | au, au/o | au/o | au, o/o |
| | 到 | au | o | ɔ | ɔ | o | o/o |
| | 脑高 | ɔ | au/o | ɔ | o | au/o | o/o |
| | 保刀稿好讨 | ɔ | o | ɔ | o | o | o/o |
| | 糙号毫报 | ɔ | o | ɔ | ɔ | o | o/o |

(10) 声调方面，南荫话和福州等地方言具有相同的特征，主要表现为有 7 个调类，其中平、去、入按照古声母的清浊各分阴阳，上声只有一类，浊上归去。

综合以上 10 项比较内容，可以大致观察南荫话跟闽语中心地区福州、莆田、宁德、漳州、厦门等地的亲近度。下面用“+”表示与南荫具有相同的表现，用“-”表示具有不同的表现。其中南荫都用“+”表示。

| | 南荫 | 福州 | 莆田 | 宁德 | 漳州 | 厦门 |
|-------------------|----|----|----|----|----|----|
| ①古泥来母的分混 | + | + | + | + | + | - |
| ②有无鼻化韵 | + | + | + | + | - | - |
| ③有无撮口呼 | + | - | - | - | + | + |
| ④古效摄三四等、流摄三等字的分合 | + | - | + | + | + | + |
| ⑤古宕、通摄一等字的分合 | + | + | - | + | + | + |
| ⑥古曾开一、梗开二及四等端组的读音 | + | + | - | + | + | + |
| ⑦古山、通摄合口三等字的读音 | + | + | - | + | + | + |
| ⑧流开三白读是否分韵 | + | - | + | - | + | + |
| ⑨歌豪韵的分混 | + | + | + | + | + | + |
| ⑩声调方面 | + | + | + | + | + | + |
| 南荫话与各对照点相同项目统计 | | 7 | 6 | 8 | 7 | 7 |

1.1.3 进一步比较

本节选择更多条目进行进一步比较，以从细部观察南荫话跟福州厦门等五处方言的亲密度。这是观察方言亲缘关系的重要手段之一。本节所选择的条目一般跟具体音类有关，有的跟具体音值有关，这里不一一细说。从以下的比较可以看到南荫音系本身，以及与福州厦门等地方言之间关系所呈现出来的十分复杂的状况。

比较时条目的选择仍然遵循上文所述原则，即尽量选择典型的白读音特点：一、若同一韵部中有多个文读音，则选择文白读音不重合的白读成分进行比较，以尽量减少粤语的干扰；二、排除与福建各闽语对照点都不一致或都不相同或相近的成分，以便使比较更为集中有效。

如下面的比较所示，比较的各项条目即具体到音韵地位的南荫方言的读音特点。有例外与特殊现象的项目用 I、II 等标上注释序号，在其后按序号另加说明。有的条目有不同的读音，则用斜杠分开表示，一般来说，这些不同的读音对于对照点异同的统计数值没有什么意义。其中标“+”号的，表示该读音与南荫话相同，标“±”者，表示该读音与南荫话相似或相近。

| | 例字 | 福州 | 宁德 | 莆田 | 漳州 | 厦门 |
|----------------------------------|--------------|-----------|----------|------|------|------|
| ①疑母白读多为 ŋ-声母 (I) | 鹅牙熬遇 | ŋ+ | ŋ+ | k | g | g |
| | 仰 (艺宜疑鱼岩严言砚) | | | ŋ+ | | |
| ②匣晓母白读多读 h-声母 | 虾户海好险痕向 | x | x | h+ | h+ | h+ |
| ③心书生禅母多读 s-声母 | 锁修世声沙师社常 | s+ | s+ | t | s+ | s+ |
| ④部分从船母字白读 s-声母 | 射神顺利 | s+ | s+ | t | s+ | s+ |
| | 坐蛇槽前唇食 | | | t/t | t/ts | t/ts |
| ⑤假开二白读多为 a 韵 (II) | 爬茶渣骂家假牙霞哑虾 | a+ | a+ | ɒ | ɛ | e/ẽ |
| ⑥假开三白读多数为 ia 韵 | 斜邪遮赊车野 | ia+ | ie | ia+ | ia+ | ia+ |
| | 泻社蔗 | ia | | | | |
| ⑦蟹合一多数字、止合三部分 字白读同为 uoi (III) | 陪背焙汇未 | uoi+ | uoi+ | uai | ue | e/ue |
| ⑧蟹合一部分字白读为 ui 韵 | 对催碎队雷 | ɔy/øy/uoi | ɔi/oi/øy | ui+ | ui+ | ui+ |
| ⑨遇合三鱼韵字多读 i 韵 (IV) | 书鼠渠虚女旅举锯薯 | y | y/øy | y/yo | i+ | u |

| | | | | | | |
|-------------------------|------------|----------------------------------|------------------|--------------------------|----------------------------|----------------------------|
| ⑩蟹开二四等白读多为 ϵ 韵 | 挨买解鞋街底题体洗溪 | $\epsilon +$ | $\epsilon +$ | $\epsilon \pm$ | $\epsilon \pm$ | ue |
| ㊱遇合一非帮组字多白读 u 韵 | 土租苏粗姑鼓箍古苦虎 | $u +$ | $u +$ | ou | o | o |
| | 炉图湖糊狐胡 | | ou | | | |
| | 肚度渡卤 | | ou | | | |
| ㊲遇合一帮组字白读 uo 韵 | 布铺补步部簿 | $uo +$ | $uo +$ | ou | o | o |
| ㊳效开一白读多为 o 韵 | 保刀岛讨嫂高好毫 | o | $o +$ | o/o | o | o |
| ㊴效开二白读部分字为 a 韵 | 饱胶教绞炒咬搅 | $a +$ | $a +$ | o | $a +$ | $a +$ |
| ㊵效开三、四白读多为 ieu 韵 | 票照轿钓吊跳尿穹 | $ieu +$ | $ieu \pm$ | iau | io | io |
| | 招椒烧潮挑飘秒笑萧缴 | iu | | | io/iau | io/iau |
| ㊶咸开二三四白读部分字为 em 韵 | 减点店甜嫌 | $\epsilon i\eta/a i\eta/i e\eta$ | $em +$ | $ia\eta/e/i\eta$ | \tilde{i}/iam | \tilde{i}/iam |
| | 鹹 | | $em \pm$ | $ia\eta$ | iam | iam |
| ㊷咸开三四白读字多为 iem 韵 | 尖签帘验险阎严念 | $ie\eta/ie\eta$ | $iem +$ | $ia\eta/i\eta$ | \tilde{i}/iam | \tilde{i}/iam |
| | 染检 | $ie\eta$ | em | | | |
| ㊸咸开三四白读部分字为 iam 韵 | 阉厌欠兼 | $ie\eta/ie\eta$ | iem | $ia\eta$ | $iam +$ | $iam +$ |
| ㊹深开三白读多为 im 韵 (V) | 心枕深金禁今音饮 | $i\eta/ie\eta/\epsilon i\eta$ | $im +$ | $i\eta$ | $im +$ | $im +$ |
| ㊺山开一白读多为 an 韵 | 单弹炭烂赶旱汗鞍寒 | $a\eta/o\eta$ | $an +$ | ua | $u\tilde{a}$ | $u\tilde{a}$ |
| ㊻山开三四白读多为 ien 韵 | 变棉钱线缠见燕 | $ie\eta/ie\eta/ia\eta$ | $ien +$ | $i\eta/y o$ | $\tilde{i}/u\tilde{a}$ | $\tilde{i}/u\tilde{a}$ |
| | 免连团边颠典 | $ie\eta/ia\eta/\epsilon i\eta$ | en | $\epsilon\eta/y o/i\eta$ | $\tilde{i}/ian/i\tilde{a}$ | $\tilde{i}/ian/i\tilde{a}$ |
| ㊼山开三四白读部分为 en 韵 | 茧牵研千先 | $\epsilon i\eta/ie\eta$ | $en +$ | $e/\epsilon\eta$ | $an/i\eta/in$ | $i\eta/an$ |
| | 填前 | | $en \pm$ | $\epsilon\eta$ | $ian/i\eta$ | $ian/i\eta$ |
| ㊽山摄合口白读多数为 uon | 半判盘伴饭 | $ua\eta/u o\eta$ | $uon +$ | ua/uai | $u\tilde{a}/u\tilde{i}$ | $u\tilde{a}/\eta$ |
| | 玩湾丸 | $ua\eta/u o\eta$ | | $ua\eta/uai$ | uan | uan |
| ㊾山摄合口部分白读 on 韵 | 断钻段算 | $ua\eta/au\eta$ | $on +$ | \emptyset/ua | $u\tilde{i}/u\tilde{a}$ | $\eta/u\tilde{a}$ |
| | 乱蒜 | $au\eta$ | | $ua\eta/\emptyset$ | uan | uan |
| ㊿臻摄开口白读多为 in 韵 | 亲辛新真紧 | $i\eta$ | $in +$ | $i\eta$ | $in +$ | $in +$ |
| | 跟根巾斤筋勤近 | $y\eta/\emptyset y\eta$ | $yn/\emptyset n$ | $y\eta$ | | un |
| ㊿臻合一白读部分为 un 韵 | 棍魂瘟困稳 | $ou\eta/uy/a u\eta$ | $uan/\omega n$ | $\omega\eta$ | $un +$ | $un +$ |

| | | | | | | |
|------------------|------------|-------|-----------|----|------|------|
| ㉒臻合三白读多为 un 韵 | 笋稳准粉春 | un | ø/uən | ɔŋ | un + | un + |
| | 顺份粪训运 | ouŋ | uon/on | | | |
| ㉓梗开三四等部分白读 aŋ 韵 | 柄平井醒青 | aŋ + | aŋ + | a | ẽ | ĩ |
| | 病性 | aŋ | | | ẽ/iŋ | ĩ/iŋ |
| ㉔梗开二三四等白读多 iaŋ 韵 | 惊饼 | iaŋ + | iaŋ + | ia | iã | iã |
| | 行名领请正成声听厅鼎 | | ieŋ/aŋ/iŋ | | | |
| | 镜命定 | iaŋ | ieŋ/enŋ | | | |
| ㉕宕开三部分字白读为 ɔŋ 韵 | 瓢长肠丈 | ouŋ | ɔŋ + | uŋ | ŋ | ŋ |
| | 秧 | | oŋ | ŋ | | |
| 各对照点与南荫话相同项统计 | | 13 | 24 | 4 | 12 | 11 |
| 各对照点与南荫话相似项统计 | | | 3 | 1 | 1 | |

上述比较体现的是主要特点，其中还有一些例外和特殊现象，它们也可作为判别南荫音系性质的参考。下面按以上对照项的注释序号逐一说明：

I ŋ 在细音 i 前变体为 [g]，例如“艺、外、宜、蚁”等字读 [gia]，“议、疑、鱼”等字读 [gi]，“岩、验、严”等字读 [giem]，“言、原、砚”等字读 [gien]，而 these 字宁德都读声母 [ŋ]；“我、瓦”白读零声母 [Ø]，“我”同宁德，“瓦”同莆田、漳州和厦门的文读。

II “查”白读韵母莆田和厦门都是 [a]，“加”白读韵母莆田是 [a]。

III 总的看来，南荫话蟹摄合口一等白读字和止摄合口三等白读字的分合及其音值则更接近闽东，但部分南荫话白读为 [ui] 韵的，福州话读 [uoi] 韵，如“跪、醉、柜、位、贵”等，还有另一部分字南荫话白读和福州话同为 [ui] 韵，如“追、锤、龟、轨、水、肥、鬼”等。隆都方言也有相似状况，这也许反映了早期福州话的情况。《戚林八音》时，福州话蟹摄合口和止摄合口仍然分立，近代以后才有部分合为一韵。¹⁵

IV 属遇合三鱼韵“猪、锄、鱼、箸”白读与厦门、漳州同为 [i] 韵。

V 深开三白读个别字如“姪、阴”，宁德话为 [em] 韵，南荫话同厦门、漳州音。

除以上较为集中的特征外，南荫方言各个韵摄中还有一些零散的不成系统的

¹⁵ 陈小枫《中山隆都闽语的分区类属》，《方言》，2007年，第1期

特征，其中一部分在上表所附说明中已略有说明，现进一步整理如下，这些特征同样表现出南荫方言与各方言点的或亲或疏的关系：

| | 例字 | 南荫 | 福州 | 宁德 | 莆田 | 漳州 | 厦门 |
|-----------|------|----|--------|----------|-----|-------|-------|
| 1 疑母 | 我 | ø | ŋ | ø+ | k | g | g |
| 1 果合一 | 坐榻 | ɔi | ɔy/øy | ɔi+ | ø | e | e |
| | 过货 | uo | uo+ | uo+ | o | ue | e |
| 2 遇合三 | 扶雨斧 | uo | uo+ | uo+ | ɔu | ɔ/u | ɔ |
| | 助阻 | ɔ | ou/u | æ/u | ø | ɔ+ | ɔ+ |
| | 楚 | | u | æ | ø | | o± |
| | 猪锄鱼箸 | i | y/øy | y/øy | y | i+ | i+ |
| 3 蟹合三四 | 肺桂 | ui | ie | ie | i/e | i/ui+ | i/ui+ |
| 4 止开三 | 倚蚁寄 | ia | ie/i | ie | yɒ | ia+ | ia+ |
| | 刺 | | ie | ie | i | i | |
| | 屁气 | ui | uoi/ei | ui+ | ui+ | ui+ | ui+ |
| | 浮 | u | u+ | ou | u+ | u+ | u+ |
| 5 效开三四 | 表錶 | io | iu | iəu | iau | io+ | io+ |
| | 标 | | | | | iau | iau |
| 6 深开三 | 针 | em | eiŋ | em+ | iaŋ | iam | iam |
| | 沉 | | | em± | eŋ | im | |
| 7 山开二 | 拣板蚕 | en | eiŋ | en+ | e | iŋ | iŋ |
| | 闲 | | | en± | | | |
| 8 臻开一 | 吞 | ɔn | ouŋ | on± | ɔŋ | un | un |
| 9 曾开一三 | 藤秤剩蝇 | in | eiŋ/iŋ | in/iŋ/eŋ | iŋ | in+ | in+ |
| 10 梗开三 | 轻 | in | iŋ | iŋ | iŋ | in+ | in+ |
| 与南荫话相同项统计 | | | 3 | 7 | 2 | 9 | 9 |
| 与南荫话相似项统计 | | | | 2 | | | 1 |

除此之外，南荫话还有一批字韵母既不与文读音重合，又不同于上面所列各方言对照点，但或零碎或系统地与其它某种福建闽语次方言相同或相近，主要集中在闽东一带的尤溪、福鼎和寿宁。现列表如下：

| | | 南 萌 | 福 州 | 宁 德 | 莆 田 | 漳 州 | 厦 门 | 尤 溪 | 福 鼎 | 寿 宁 |
|--------|-------|-----|-----|---------|-------|--------|-----|------|----------|------|
| 1 果合一 | 火 | uoi | ui | øy | uai | ue | e | ue | uei± | uei± |
| | 簸破磨 | ia | uai | uo | ua | ua | ua | ia+ | ua | ua |
| 3 蟹合一 | 堆推退 | ɔi | øy | øy | ui | u | ui | ø | oi± | ɔi+ |
| 4 山合一 | 短 | ɔi | øy | uan | ø | e | e | ø | oi± | ɔi+ |
| 5 止开三 | 纸 | ia | ai | a | yɔ | ua | ua | ia+ | ia+ | ia+ |
| 6 山合三四 | 泉权选圈源 | ien | uoŋ | uən/uon | yɔ/œŋ | uā/uan | uan | ieŋ+ | eiəŋ/uoŋ | yɔŋ |
| | | | | | | | | | /eoŋ | |

除了尤溪、福鼎和寿宁，南萌话中“靴”韵母为[iɔ]，与建瓯、建阳的[iɔ]韵相近，“抽”韵母为[eu]，与福安相同。建瓯、建阳与福安同属闽东地区。

1.1.4 南萌话与福建闽语比较分析

南萌话的形成跟移民来源有不可分割的关系，但这并不意味着可以单纯从相似点的多寡直接断定其具体的策源地。一方面由于年代久远，现存史料不可能概括当年所有的移民来源，另一方面，语言是处于不断变化发展中的，所以我们不能断言今天的南萌话与策源地当年的方言相似甚至完全一样。今天南萌话的语言特点许多是完成迁移后在各系移民原方言的基础上逐渐形成的。再加上社会环境时刻变动，内部与外部复杂的因素促使方言岛各种新、旧要素不断融合、更新，在原来的基础上向前发展，才形成了有别于策源地方言的独特语言风貌。以下从音类、音值和音变等三个方面对上一节的比较结果进行分析，尝试解答“南萌音系脱胎于哪个或哪些闽音系统”这个问题。

(1) 音类的比较分析

1.1.2 的比较结果显示，南萌话和宁德话相似点最多，有 8 项，福州、漳州、厦门次之，都是 7 项；跟莆田的相似点最少，只有 6 项。但彼此间相差不大。

下表就有无鼻化韵、有无撮口呼（关于韵头）、有无鼻音和塞音韵尾的配套（关乎韵尾），这三个闽语分区最值得关注的方面，列出南萌方言与各对照点的比较：

表 2-1-18

| | 南 萌 | 福 州 | 莆 田 | 宁 德 | 漳 州 | 厦 门 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 有无鼻化韵 | 无 | 无 | 无 | 无 | 有 | 有 |
| 有无撮口呼 | 无 | 有 | 有 | 有 | 无 | 无 |
| 鼻音和塞音韵尾的配套 ¹⁶ | 有 | 无 | 无 | 有 | 有 | 有 |

从上表可以看出,在这三个关键方面,南萌方言与各对照点之间的异与同呈现出犬牙交错的情况,没有一个代表点与南萌完全相同。以下逐条说明之:

①有无鼻化韵

南萌方言没有鼻化韵,也基本找不到原有鼻化韵消亡的痕迹(极少数字有,如“平”有一音为[pe³³],“喘”有一音为[ts^hio⁵³],“相”有一音为[sio²¹³],但不成系统,应该是从策源地某支有鼻化韵的方言借音过来,又根据自身发音习惯去掉鼻化韵的结果)。福建闽语鼻音韵尾的演变,在闽东、莆仙等方言中主要体现为归并,而在闽南方言中则主要体现为白读音中鼻化韵的产生。而南萌方言既没有归并现象,也没有鼻化韵。从韵尾与主要元音看,南萌话中这些与漳州、厦门话鼻化韵相对应的鼻尾韵,倒与宁德话有相似之处。

②有无撮口呼

南萌方言没有撮口呼韵母,这一点跟漳州、厦门一样,而跟福州、宁德、莆田不同,而且这一特点在具备撮口呼的粤语影响下几百年仍然保持着,甚至在强势时期反过来影响粤语。这一点表现了它与闽南音系的亲近。

③有无一整套鼻音韵尾和与之相配的塞音韵尾

南萌方言有一整套鼻音韵尾[-m -n -ŋ]和与之相配的塞音韵尾[-p -t -k],这一点和漳州、厦门一致,而与福州、莆田不同,福州、莆田已经归并。学界一般认为,有无成套的鼻音韵尾和塞音韵尾,是福建漳州、厦门一带的闽南话与福州一带的闽东话、莆田一带的莆仙话的一个重要分野。有学者论证,这种分野早在宋代就已经出现¹⁷。但是这个分野也有例外,如同属闽东方言的宁德话仍然存在这种对应。

所以,从以上分析看,音类方面,不排除南萌话与宁德话存在某种渊源关系,

¹⁶ 这一比较项指的是否有一整套鼻音韵尾[-m -n -ŋ]和与之相配的塞音韵尾[-p -t -k]。

¹⁷ 刘晓南《宋代福建诗人用韵所反映的十到十三世纪的闽方言若干特点》,《语言研究》,1998年,第1期

但也无法排除其与闽南音系的渊源关系。

(2) 音值的比较分析

1.1.3 的比较结果显示,在主要特点方面,南荫话与宁德话相似点最多,福州话其次,再次是漳州话、厦门话,莆田话的相似点最少。但是,从音值比较有关的注释说明可以看出,南荫音值与各点的对应并非整齐划一,同一韵部字的音值有时会归属不同的闽方言区。而且某些韵部的音值不同于所列各对照点而另有来源。宁德、莆仙等闽东、莆仙音系韵母中的[ø œ]等圆唇韵腹在南荫闽语中也没有出现。这些例外和特殊现象并非少数,恰恰反映了南荫音系的复杂性。

(3) 关于音变比较的补充说明

福州、宁德一带的方言有一种韵母随调类变化的现象,即“紧音”、“松音”的问题。这个也属于音变的范畴。“福州话松、紧两套韵母和调类有依存关系,韵随调变。声调是平、上、阳入、半阴去、半阳去的,都读紧韵母;去声和阴入调都读松的韵母。多音节词语连读变调后,前字一概不读去声和阴入调,因此,原调是去声和阴入的松韵母也一律随声调变换为紧韵母。”¹⁸

福州、宁德一带的方言还存在“声母类化”的现象,即“在连续的语流中,连读下字的声母以上字韵母的类别为条件发生有规则的变化。”¹⁹,莆仙方言也有几乎跟福州一带相同的声母类化现象²⁰。

南荫没有“紧音”、“松音”的现象,但有极个别的基础词存在声母顺行同化或逆行同化的现象,前者体现为后一音节的声母受前一音节的韵尾的影响变成与其相同的音。如称“今天”为“今旦”,音[kin⁵⁵naŋ³³],后者体现为前一音节的韵尾受后一音节的声母的影响而在音值上向其靠拢,如称“一个月”为“一个月日”,“月日”音[uoŋ⁵⁵git⁵⁵],这种声母同化不同于福、宁等方言的声母类化规律,只在个别词语中存在,不成系统。这类语流音变在汉语大多数方言,包括北京话中都存在。总之,南荫话音变体现的主要是闽南音系的特征。方言研究,尤其是方言比较的研究,除了重视语音的音类和音值的异同,还应该更重视其中的音变规律,因为音变规律一般来说比较稳固,不容易受影响。虽然南荫话音变规律的

¹⁸ 福建省地方志编纂委员会《福建省志·方言志》,方志出版社,1998年

¹⁹ 陈泽平《闽语新探索》,上海远东出版社、上海三联书店,2003年

²⁰ 蔡国妹《莆仙方言研究——兼论过渡性方言的特征》,福建师范大学博士学位论文

作用范围随着白读基本词汇的萎缩而渐渐缩小,但它的音变状况也不太可能是后来发展的结果。所以,南萌话的音变形式,反映了它与闽南音系的渊源关系。

综上所述,南萌话与福建东部地区各闽语之间,其语音的相似性特征是互相交叉的,也就是说,南萌话往往同时兼有闽东、闽南或莆田方言片的语音特征。这就说明,南萌话是福建各方言片闽语的方言互相渗透、互相融合,并在新的社会语言环境中按其语言的内部规律发展而形成的。无法断定南萌话源于或归属于某一片闽语,只能从语言特征上认定它与哪个闽语区比较接近。考察上述音类、音值和音变三个方面的综合比较结果,可以认为,南萌话是由不同来源的方言在一定的新的地理历史环境中形成的一种混合语,类似于西方语言学家所说的克里奥尔语(creole),更具体地说,是以某种福建闽语为基础,混合了闽东、闽南、莆田等其他福建闽语的一些语音特征,并吸取粤方言的某些语言成分而形成的混杂性音系。必须特别指出的是,南萌方言这种来自不同闽方言区的语音的混合,属于深层混合,且已整合成定型的系统,而与包围方言粤语的混合,则还处于初级阶段,粤方言语音的影响更多的是在文读层。

1.1.5 移民来源与语言基础的分析

克里奥尔语一般以某种语言为基础,不会是各种语言的平行的混合,南萌话亦然。然而,要判定南萌话的语言基础却比较困难。从上述的语音比较看,南萌话和隶属闽东方言区的宁德音系的相似度最多,然而如果据此判定宁德话是南萌话的基础,又很难解释南萌话音变特征与韵头同闽南的现象,因为这两个方面正是一种方言音系最稳固、最难变化的部分。而且,从地理上看,莆田距闽南话区近而距宁德远,其语言基础舍近求远似乎不太合理。

要解答这个疑问,我们还必须结合相关史料来加以判断。从中山市移民史料看,迁移到中山的闽地移民来自闽南、闽东、莆仙各系属地,迁入中山时间以宋元期间为主。《香山县志·氏族志》中有载的自福建入中山的始迁祖,分别来自泉州、漳州、平和、兴化、曲江、福州、福清、长乐、莆田等地,闽南、闽东、莆仙等方言分区都有其代表。这些闽人带入中山的方言,主要当是宋元时的福建闽语。南萌闽语区几家现存的族谱:南萌榄边《蔴子陈氏族谱》、茶西《陈氏族谱》和莆山村《陈氏族谱》,都记载其祖宗来自福建。其中榄边和茶西为同宗,其族谱均载其先祖原居福建龙溪(即今漳州市所在地),南萌茶西村居委会存《陈

氏族谱》载十二世孙陈宾璇所撰“家谱后序”言其祖先：“谪官迁福建龙溪，生十子……兄弟十人皆士宋仁宗嘉佑朝为名臣，后散居各处。唯第三伯祖烈公与吾祖。宗公北宋由闽抵粤，乐香山之风土人情，因卜居焉。时香山尚未开县，属东莞文顺乡。”该族谱提及“第三伯祖烈公”即榄边陈氏先祖。榄边《蔴子陈氏族谱》载其先祖瑚“谪官福建龙溪……生烈汉隆……皆仕宋仁宗为名臣。”又载烈之子孙：“自福建迁南雄”并于：“宋度宗咸淳十年……避胡妃之难举村奔徙而南。”老年组发音人之一陈锦地先生所存南荫莆山村《陈氏族谱》载同字公梅轩公修谱序记载：“鼻祖违宗公原居福建兴化府莆田县大井头村，因乱迁南雄，由南雄居香山莆山村筑室置田，生一子锦公。”又载克斋谱序：“始祖号宗公当宋徽宗时辽金之乱，北人避地而南，我宗公携其子锦公由闽之莆田大井头村而迁于南雄，由南雄而迁于香山，卜居莆山乡。”这些族谱都大致记载了其先祖原籍及其迁移路线与时间，这有助于我们了解南荫闽语区移民的策源地和大致的迁入时间。从当地族谱看，我们的老年组发音人祖先来自莆田，而语言比较的结果却显示，南荫话与现代莆田话的相似点并不多。这种情况单用中山闽地移民语言混合的结果来解释似乎不尽合理。学界认为，早期的莆田话应属于闽南方言区，宋代设立兴化军（明清改称兴化府），其后因人口密集、战乱等原因，该地区不少人继续南迁至粤东、雷州半岛和海南岛等地，至今这些地方的闽语区仍有不少人认为其祖上来自莆田。从这些地方的语言现状看，宋初的莆田话应属闽南语。虽然自南宋开始，随着宋端宗南渡定都福州，福州逐渐成为闽中首府，和福州相连的莆仙地区的方言因而受到闽东方言影响而逐渐形成了兼有闽南、闽东两个方言区特点的莆仙方言。从南荫族谱推断，南荫闽人离开故土的时间应在莆仙方言形成之前或之初，这样就能解释为何南荫话与闽东方言和莆仙方言的相似点较少的原因。而南荫茶西与榄边的陈氏宗族先祖，则来自今闽南方言属地漳州（族谱中所称的“龙溪”即漳州市旧名），但这两支祖上分别来自今闽南方言属地漳州和莆仙方言属地莆田的南荫闽地移民今天所讲的闽语却并无二致，而且来自漳州的陈氏宗族所带来的闽南话并没有鼻化韵也找不到鼻化韵消亡的痕迹，这说明其出闽时漳州一带的闽南话鼻化韵还没有产生。移民先祖的籍贯、移民时间及其语言特点，可从不同角度说明南荫闽人带到南荫的方言以闽南话为基础的可能性较大，南荫话音变特征与韵头同闽南的现象，可以在语言的基本特征上作为这个判断的进一步的佐证。至于语言特征量化统计的相似数量偏向宁德话，那有可能是后来因某种原

因与宁德为主的其它闽方言混合的结果。由于比较统计的结果显示这种混合是一种深层的混合,而且已经整合成为成型的系统,那么,这种混合应该累积了一段相当长的时间。混合开始的时间则存在两种可能:一种是到达中山之前,另一种是到达中山之后。从移民史料看,南荫闽地移民和中山其他地方的多数闽地移民一样,迁入中山之前,曾经以南雄保昌县作为中转站居住了一段时间,南荫榄边《蔴子陈氏族谱》第一代撰写者自序可为佐证:“先祖自福建徙南雄盖九世矣。予产于南雄府保昌县珠玑巷沙水村,时南渡乾道九年癸巳生余也。”按此段记载,蔴子陈氏先祖应该是端宗南渡之前即北宋期间迁入南雄,历九代至端宗南渡后才徙香山,而南雄当时早已是一个汇集了来自各地移民,包括福建各地移民的中转站,混合有可能在当时发生。不过,若从其先祖从福建至南雄而后从南雄徙香山所历时间的长短看,应该是在中山居住的时间更长。茶西《陈氏族谱》没有记载其先祖由闽迁南雄的具体时间,只笼统地说在北宋,但《蔴子陈氏族谱》最早是第一代到中山的移民撰写的,作者自序至其出生那年止,其先祖到南雄已九代,若按每代25年计,也不外一百多年,而从宋度宗咸淳十年(1274年)到中山至今则有七百多年。莆山《陈氏族谱》较明确记载其祖先自宋徽宗时因避辽金之乱而从福建迁南雄,若从金太祖完颜旻元年(1115)前后十年间算起,至今约八百多年,再徙中山也同因宋度宗咸淳十年间的胡妃之乱,那么居南雄时间最多也约两百年,而到中山至今则约历七百年。从两地居住时间的长短看,语言混合发生在中山的可能性较大。那么,在语言特征统计结果中占据最大比例的宁德音系的特征又源自何处?南荫族谱中,并未见关于宁德系和其他闽语系移民来源的记载。但我们认为,没有记载不等于不存在。根据中国的文化习俗,族谱只录父系而不录母系,而在语言传承和习得过程中,母亲却起着关键的作用。从宁德音系对南荫闽语渗透的深度和广度,我们推测其源头很有可能来自南荫先民的母系祖先。其它闽语分区的特征来源也存在同样的可能性。因莆山、茶西、榄边三乡相互比邻,这种母系的传承通过彼此之间的通婚与密切联系逐步扩散,历近千年而融为一体。

总之,综合共时的语言特征的比较和当地谱牒中的人文资料的相关记载,我们认为,把南荫话定性为一种以闽南话为基础的闽南、闽东混合方言,应该是可以成立的。

2 南萌音系的“异源层次”

所谓“异源层次”指的是音系中来自其它类属方言的成分，南萌音系的“异源层次”来源为南萌白话。前面已经提到，南萌闽粤双方言区的形成经历了一个漫长的发展期，历史上曾有一段时期南萌本地粤语受南萌闽语渗透，逐渐形成了与现在相同或相似的南萌白话并稳定下来。但随着社会的进一步发展和变迁，南萌白话以其开放性和能产性在交流中占据了绝对优势，南萌的粤语和闽语之间的势力对比发生了扭转，逐渐形成了南萌闽语向南萌白话渗透的格局并稳定下来。这种长期的渗透，使得南萌白话音系中的各种成分或整块或零碎地逐渐被吸收到南萌闽语之中来，成为南萌话不可分割的一部分——异源层次。南萌白话进入南萌音系成为其异源层次的主要机制详见 3.1 节“属于‘异源层次’的文读音系的地位及其对白读音系的影响”。

3 两个不同层次在南萌音系中的地位

3.1 属于“异源层次”的文读音系的地位及其对白读音系的影响

南萌音系中所吸收的白话方言成分主要属于文读系统，它与白读音系各司其职，成为南萌音系的重要组成部分，但并未改变白读音系的基本面貌，它对白读音系的影响主要表现在以下几个方面：

3.1.1 改变了南萌闽语原有的文白对应系统，代之以白话读书音和南萌闽语白话音为分野的特殊文白对应系统

南萌方言文读音系对南萌闽语语音系统的影响的一个最显著的表现，就是改变了南萌闽语原有的文白对应系统，代之以白话读书音和闽语白话音为分野的特殊文白对应系统。我们从表 2-1-5 可以看出，南萌方言的白读音体现了闽语语音的基本特点，而对应的文读音，则在声、韵、调各方面向南萌白话语音靠拢，体现了白话语音不同于闽语的一些基本特点。例如：声母方面，古轻唇音今闽语白读重唇音 p 、 p^h ，文读则一般为擦音 h ，而南萌老派文读音读 h ，新派文读音从白话读为轻唇音 f ，如例 3、13；古知彻澄三母，今闽语白读舌尖中音 t 或 t^h ，部分文读音也如此，但南萌文读音则从白话，一律读为塞擦音，如例 1，古心邪

书禅母字有一部分闽语今读塞擦音 ts 或 ts^h, 白话则读擦音, 如例 4; 古溪母字有一部分白话读为擦音的, 闽语则读为塞音, 如例 6, 等等。韵母方面, 主要表现为文读音韵母音值向白话音靠拢。声调方面, 除了调值相差太远的文读阴平和文读阳入, 其他的文读音调值都没有超出南荫闽语的调值范围, 文读音一般采用其中相对接近南荫白话的那个调类的调值。有些字的声母、韵母都相同, 就靠调值的不同来区别文、白读音, 如:

表 2-1-19

| 例字 | 文读 | 白读 | 例字 | 文读 | 白读 | 例字 | 文读 | 白读 |
|----|-------------------|-------------------|----|-----------------------------------|-----------------------------------|----|--------------------|--------------------|
| 加 | ka ⁵⁵ | ka ¹¹ | 写 | sia ¹¹ | sia ⁵³ | 文 | mən ⁵³ | mən ³³ |
| 里 | li ¹¹ | li ⁵³ | 病 | piaŋ ³³ | piaŋ ²¹ | 绿 | lok ³³ | lok ⁵³ |
| 摆 | pai ¹¹ | pai ⁵³ | 墙 | ts ^h iəŋ ⁵³ | ts ^h iəŋ ³³ | 集 | tsap ³³ | tsap ⁵³ |

3.1.2 从异源层次中引入了新的语音成分

(1) 声母方面:

闽语本来没有唇齿音声母 f, 闽语白读系统保存了上古汉语没有轻唇音的状态, 这也是闽语语音的重要特征之一。这一特征在南荫闽语白读系统中基本保留。但是南荫方言文读系统中却存在唇齿音声母 f (老派文读在 u、ɔ、o 等圆唇元音前变体为双唇擦音 ϕ , 新派文读则不一定), 而笔者此次调查青年组, 发现青年组白读系统中的一些读音也已经出现 f, 这显然是从白话中引入的新的语音成分。文白对应基本体现为 f 与 p、h、k^h 的对应, 有部分原本在闽语中读为 h 声母的晓母字和云母字, 也因受到白话文读音的影响, 实际音值也向接近 f 的双唇擦音 ϕ 靠拢, 甚至完全变成 f, 这其中呈现出的面貌是参差不齐的:

表 2-1-20

| 例字 | 白读 | | 文读 | | 例字 | 白读 | | 文读 | |
|----|-----------------------------------|-------------------|-------------------------|--|----|---------------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | 老派 | 新派 | 老派 | 新派 | | 老派 | 新派 | 老派 | 新派 |
| 分 | puon ¹¹ | | fen ⁵⁵ | | 放 | pɔŋ ²¹³ | | pɔŋ ³³ | fɔŋ ³³ |
| 肥 | pui ³³ | | fi ⁵³ | | 浮 | p ^h u ³³ | | feu ⁵³ | |
| 块 | k ^h uai ²¹³ | | fai ³³ | | 府 | hu ⁴² | ϕ u ⁴² | hu ¹¹ | ϕ u ¹¹ |
| 夫 | hu ¹¹ | | hu ⁵⁵ | ϕ u ⁵⁵ /fu ⁵⁵ | 灰 | huoi ¹¹ | ϕ uoi ¹¹ | hui ⁵⁵ | ϕ ui ⁵⁵ |
| 疯 | | | hoŋ ⁵⁵ | ϕ oŋ ⁵⁵ | 坟 | ϕ un ³³ | | fen ⁴² | |
| 荒 | ϕ oŋ ¹¹ | | ϕ oŋ ⁵⁵ | fɔŋ ⁵⁵ | 花 | ϕ ua ¹¹ | fa ¹¹ | ϕ ua ⁵⁵ | fa ⁵⁵ |
| 园 | ϕ on ²¹ | | | | 雨 | ϕ uo ²¹ | fɔ ²¹ | | |
| 会 | ϕ uoi ²¹ | fɔi ²¹ | | | 快 | k ^h e ²¹³ | fei ²¹³ | | |
| 远 | ϕ on ²¹ | fɔn ²¹ | | | 货 | ϕ uo ²¹³ | fuo ²¹³ | ϕ uo ³³ | fɔ ³³ |
| 云 | un ³³ | | uen ⁵³ | fen ⁵³ | | | | | |

(2) 韵母方面:

闽语韵母中本无 **a** 和 **e** 的系统对立, 而南萌方言中却存在这种对立, 其中 **e** 元音显然也是从白话中引入的新的语音成分, 它主要存在于文读层中, 以下是含 **e** 韵母与南萌白读层韵母的基本对应关系:

表 2-1-21

| 文读韵 | 例字 | 对应白读韵 |
|---------|---------------------------|---|
| ei | 世鸡契祭低礼追累废髻吠 | ia、e、ui、uoi |
| uei | (规龟轨贵) 位围 | ui |
| eu | 糙鬥奏口昼欧秀绸求抽舅 | ɔ、au、iu、eu、u |
| ieu | 卹由游幼有 | iu、u |
| ɛm/ep | 浸枕金深沉审急十 | im、em、iem/ip、ep |
| iem/iep | 音阴饮入 | im、ip |
| ɛn/et | 吞熏彬根新尘阵陈邻趁伸震笋准分核笔 实密漆律 | ɔn、in、en、ien、ion、un、 uon/ɔt、it、et、ut |
| ien/iet | 仁印忍隐闰一 | in、un/it |
| uen/uɛt | 魂瘟困训掘骨窟 | un/ut、ɔt |
| ɛŋ/ek | 藤升应更性醒行领姓程订得力蚀塞贼食 迹席 | in、aŋ、iaŋ/it、ek、ia、io |

也有一批与之位置相应的字的白读层韵母已经消亡, 为带 **e** 韵母所取代, **e** 越过文白读界线, 进入南萌方言的白读层:

| 例字 | 白读 | 文读 | 例字 | 白读 | 文读 |
|----|---------------------|--------------------|----|---------------------------------|---------------------------------|
| 迷 | mei ³³ | mei ⁵³ | 升 | seŋ ¹¹ | seŋ ⁵⁵ |
| 威 | uei ¹¹ | uei ⁵⁵ | 廷 | t ^h ɛŋ ³³ | t ^h ɛŋ ⁵³ |
| 等 | tɛŋ ⁵³ | tɛŋ ¹¹ | 值 | tsek ⁵⁵ | tsek ³³ |
| 证 | tseŋ ²¹³ | tseŋ ³³ | 翼 | ɛk ⁵⁵ | ɛk ³³ |

(3) 声调方面

声调方面, 文读层对白读层的渗透主要体现在两个方面:

其一, 南萌方言文读调一般采用南萌方言白读层声调中与其相对接近的调类的调值, 但文读入声调 33 由于与白读层各个声调都相差太远, 虽无法进行“消化”使之与白读入声调“合流”, 但至少在调型上与白读阳平相同, 并未脱离白读调型的框架。

南萌方言中的高平调 55 既存在于文读层阴平字, 也存在于白读层失去入声韵尾的一些入声字以及连读变调的一些前字中, 具有很强的系统性, 它们调值统

一，应是文白层长期磨合的结果：

| 例字 | | 文读音 | 例字 | | 文读音 |
|----|--|---------------------------------|----|--|---------------------------------|
| 初 | | ts ^h ɔ ⁵⁵ | 推 | | t ^h ui ⁵⁵ |
| 酸 | | sin ⁵⁵ | 薑 | | kiɔŋ ⁵⁵ |

| 例字 | 声调 | 读音 | 例字 | 声调 | 读音 |
|----|----|--------------------------------|----|----|----------------------------------|
| 百 | 阴入 | pa ⁵⁵ | 尺 | 阴入 | ts ^h io ⁵⁵ |
| 客 | 阴入 | k ^h a ⁵⁵ | 粟 | 阴入 | ts ^h io ⁵⁵ |
| 迹 | 阴入 | tsia ⁵⁵ | 恶 | 阴入 | ɔ ⁵⁵ |

| 例词 | 前字 | 后字 | 连读调 | 例词 | 前字 | 后字 | 连读调 |
|----|--------|--------|--------|----|--------|--------|--------|
| 菜汤 | 阴去 213 | 阴平 11 | 55+11 | 救人 | 阴去 213 | 阳平 33 | 55+33 |
| 扫帚 | 阴去 213 | 上声 53 | 55+53 | 破布 | 阴去 213 | 阴去 213 | 55+213 |
| 种菜 | 阴去 213 | 阴去 213 | 55+213 | 做贼 | 阴去 213 | 阴入 55 | 55+55 |

其二，闽语存在广泛的前字连读变调，这种现象在中山闽语白读系统中仍然存在，不过，由于南萌方言采用白话系统作为文读系统，使得其文读系统受到白话音变规律的制约，体现在南萌闽语中的连读变调规律并不适用于文读词语，同样调值的字，在口语词中要变调，而在书面词语中则不需要变调。例如：

| 口语词 | 书面语词 |
|--|--|
| 天时[t ^h ien ³³ si ³³] | 天文[t ^h in ⁵⁵ men ⁵³] |

但笔者此次调查发现，文读系统的声调已经开始对白读系统造成一定的影响，一个表现就是有一小部分常用词的声调“成分”不纯，一字保持白读调，另一字变为文读调。这在中年组表现得尤为突出，已在音变的章节中论及，详见表 2-1-12。

总而言之，从单字看，南萌方言文读层声调与白读层声调基本还处于各司其职的状态，但从连读变调上看，南萌方言的文读层声调已经对白读层造成不小的干扰。

2.1.2 属于“自源层次”的白读音系的地位及其对文读音系的影响

白读音系主要用于肇自前本源的口语词，它是南萌音系的本源成分也是核心成分，标示了南萌音系的基本性质，前面章节已经提到了南萌白话的形成过程，它因习惯传承和几百年来在当地人口和经济优势，曾给当地白话施加很大的影响，甚至改变了当地白话的面貌，这种改变就体现在以南萌白话为基础的文读系统中，主要是老派文读：

1、声母方面

南萌方言文读层有一些字的老派声母带有鲜明的闽语特色，这些声母很明显是从白读层带进来的，以下是一组对比：

| 例字 | 白读声母 | 老派文读声母 | 广州白话声母 |
|--------|----------------|-----------------|-----------------|
| 放 | p | p | f |
| 考靠巧 | k ^h | k ^h | h |
| 跳藤肚 | t | t | t ^h |
| 库 | k ^h | k ^h | f |
| 塞垂 | s | s | ts ^h |
| 语染软扰绕如 | g | g | ø |
| 茄 | k | k | k ^h |
| 皖 | --- | k ^h | ø |
| 鼠 | --- | ts ^h | s |
| 逐 | --- | t | ts |
| 丛 | --- | ts | ts ^h |
| 植 | --- | s | ts |
| 刷 | --- | k | k ^h |
| 重 | t | ts | ts ^h |

白话原本没有双唇擦音声母 ϕ 而只有唇齿音声母 f，南萌人由于不太习惯其发音，把在圆唇元音（u、ɔ、o 等）前面的 f 声母都发成了音感上相对接近南萌话固有的喉擦音 h 的双唇擦音 ϕ ，或者干脆就发成 h 声母，甚至在一些非圆唇元音添加圆唇介音 u，从而方便将 f 声母发成 ϕ 声母甚至还原成 h 声母，这些改造

方式使得 ϕ 声母在老派文读中占据了绝对优势，同时也给了 h 声母一席之地，而 f 却踪迹难寻。

| 例字 | 白读 | 老派文读 |
|-------|--------------------|------------------------------------|
| 府 | hu ⁵³ | hu ¹¹ |
| 风 | hoŋ ¹¹ | hoŋ ⁵⁵ |
| 复服 | hok ⁵³ | hok ³³ |
| 伏 | --- | hok ³³ |
| 疯丰枫峰锋 | --- | hoŋ ⁵⁵ |
| 夫 | hu ¹¹ | hu ⁵⁵ /ɸu ⁵⁵ |
| 荒 | ɸoŋ ¹¹ | ɸoŋ ⁵⁵ |
| 花 | ɸua ¹¹ | ɸua ⁵⁵ |
| 货课 | ɸuo ²¹³ | ɸuo ³³ |
| 宽欢 | --- | ɸun ⁵⁵ |
| 番 | ɸun ¹¹ | huan ⁵⁵ |
| 翻 | --- | huan ⁵⁵ |
| 发罚 | ɸuat ⁵³ | huat ³³ |
| 伐 | --- | huat ³³ |

2、韵母方面

韵母方面，白读音系对文读音系的影响主要表现在两个方面：

其一，将一些白读层韵母带进了相应的文读层，其中有些字的白读音已经消亡，但其痕迹却残留在文读层中。

| 例字 | 白读韵母 | 老派文读韵母 |
|--------|------|--------|
| 累炊吹泪醉锥 | ui | ui |
| 沙纱 | ia | ia |
| 骑移 | ia | ia |
| 艺 | ia | ia |
| 岛 | ɔ | ɔ |
| 妙跳轿 | ieu | ieu |
| 注 | io | io |

| | | |
|---|-----|-----|
| 妹 | uoi | uoi |
| 袍帽道 | ɔ | ɔ |
| 游邮 | iu | iu |
| 保扫操套稿好草 | au | au |
| 埕 | ai | ai |
| 沾渐 | iem | iem |
| 挟 | iep | iep |
| 瓣 | en | en |
| 棉鲜莲愿显 | ien | ien |
| 准準 | un | un |
| 柄平 | aŋ | aŋ |
| 定 <u>淨</u> 岭 <u>領</u> 轻影请鼎听 ²¹ | iaŋ | iaŋ |
| 梗 | uaŋ | uaŋ |
| 虹 | ɔŋ | ɔŋ |

其二，改变了原白话带撮口呼的面貌，白话韵母中本来有以 y 和 œ 为韵腹的韵母，而闽语没有。在南荫闽语的影响下，南荫白话的韵母按闽语发音习惯作了改造，除了含 y 和 œ 的韵母为其他韵母替代外，以 θ 为韵腹的韵母也被改造了。具体见表 2-1-22。

²¹ 加下划线的字白读音已经消亡。

表 2-1-22

| 南萌文读韵母 | 广州白话韵母 | 例字 | 对应白读韵 | 古音韵 |
|---------|--------|--------------------|------------------------------------|-----|
| i | y | 书朱注遇输住树雨 | i、io、iu、uo | 遇合三 |
| iei/i | y | 乳 | | 遇合三 |
| i | ey | 女徐举虚句 | i、ua | 遇合三 |
| ei | | 税脆岁 | ɔi | 蟹合三 |
| | | 累炊垂迨随衰翠 | ui、ɔi | 止合三 |
| iei | iey | 锐 | | 蟹合三 |
| in | yn/yt | 联 | ien | 山开三 |
| in/it | | 团段乱钻蒜短完丸夺 | ɔn、ɔi、ien、uɔn/ɔt | 山合一 |
| | | 全转穿卷泉川权元员船远 绝劣月 | ion、en、ien、in、 un、ɔn/ɔt、iet、uot | 山合三 |
| | | 悬血缺 | en/et、iet | 山合四 |
| | | 村豚孙存损 | ɔn、ion、ien | 臻合一 |
| ɛn | en/et | 尽鳞信津邻 | in、ɛn、ien | 臻开三 |
| ɛn | | 顿论钝 | | 臻合一 |
| en/et | | 笋轮巡春律术 | un/ut | 臻合三 |
| ion/iɔk | œŋ/œk | 娘将裳让香着 | ion/io | 宕开三 |
| | | 窗双桌琢啄 | ion/无 | 江开二 |
| ion/iɔk | iœŋ/œk | 秧杨药约 | ɔŋ、ion/io | 宕开三 |

3、声调方面

除了阳平调 55 和入声调 33，南萌方言文读层声调一般采用白读层声调中相对接近南萌白话的调类的调值，具体表现为：

表 2-1-23

| 例字 | | 师 | 时 | 死 | 市 | 试 | 事 | 失 | 雪 | 实 |
|----------|----|----|----|----|----|-----|----|-----|-----|----|
| 南萌 白读 | 调类 | 阴平 | 阳平 | 阴上 | 阳上 | 阴去 | 阳去 | 阴入 | | 阳入 |
| | 调值 | 11 | 33 | 53 | 21 | 213 | 21 | 55 | | 53 |
| 南萌 文读 | 调类 | 阴平 | 阳平 | 上声 | | 去声 | | 上阴入 | 下阴入 | 阳入 |
| | 调值 | 55 | 53 | 11 | | 33 | | 55 | 33 | |
| 南萌 白话 | 调类 | 阴平 | 阳平 | 上声 | | 去声 | | 上阴入 | 下阴入 | 阳入 |
| | 调值 | 55 | 53 | 11 | | 33 | | 55 | 33 | |
| 广州 白话 | 调类 | 阴平 | 阳平 | 阴上 | 阳上 | 阴去 | 阳去 | 上阴入 | 下阴入 | 阳入 |
| | 调值 | 55 | 21 | 35 | 13 | 33 | 22 | 55 | 33 | 22 |

（四）南萌音系的共时差异及其中反映的新时期的语言变异

本节主要在前文分析的基础上从声母、韵母、声调三个方面总结老、中、青

三个年龄阶层的文、白语音差异，由共时差异推及历时变异。

(1) 声母比较

老、中、青三代在声母方面的差异，无论是白读层还是文读层，都大体集中在唇齿音声母 f 及其变体的运用上，例子详见表 2-1-20 及其相应章节，不赘述。除此之外的声母差异则比较零散，但总的来说，老年组的白读层声母不易受文读层影响，文读层声母易受白读层干扰，青年组则反之，中年组居中呈现过渡特点。青年组声母有时还容易被广州粤语甚至普通话所影响。例子详见 2.3 节声母部分。

(2) 韵母比较

老、中、青三代在韵母方面的差异主要集中在对广州粤语有而南荫白话无的韵母的吸收。老年组白读层和文读层都几乎不存在广州粤语特有的韵母，而中年组和青年组的文读层已经出现，虽还不成系统，但数量已颇为可观，尤其是青年组，例子详见 2.3 节韵母部分。中年组、青年组白读层的个别字甚至也出现了广州粤语韵母：

| 例字 | 读音 | 例字 | 读音 | 例字 | 读音 |
|----|--------------------------------|----|----------------------------------|----|----------------------------------|
| 追 | tsey ¹¹ | 嘴 | tsey ⁵³ | 吹 | ts ^h ey ¹¹ |
| 岁 | sey ²¹³ | 准 | tse ⁿ ⁵³ | 蒜 | se ⁿ ²¹³ |
| 绝 | tse ^t ⁵³ | 窗 | ts ^h æŋ ¹¹ | 薑 | kæŋ ¹¹ |
| 香 | hæŋ ¹¹ | 响 | hæŋ ⁵³ | 养 | ia ⁿ ⁵³ |

(3) 声调比较

老、中、青三代在声调方面的差异主要集中在阳平字的文读有时候是否会读成属于广州音的 21 调，以及上声字的文读是否会读成类似广州音的 213 调。但阳平字读为 21 调以及上声字读为 213 调这个现象的扩大并不遵循老→中→青的顺序，而是老年组和青年组出现得比较多，中年组则较少。

(4) 小结

综合以上比较，南荫方言老、中、青三代读音的差异主要在于闽式和粤式的此消彼长，内部表现为文读音对白读音的影响，外部则主要是广州粤语对南荫白话的干扰。年龄层越低，这种影响和干扰越强。其中韵母最容易被影响和干扰，其次是声母和声调。

二、词汇系统及其演变

(一) 词汇构成及其特点

1、南荫方言的词汇构成

南荫方言词汇的调查使用《中国六省区及东南亚闽方言调查词表》(下简称《词表》),由香港中文大学中国文化研究所和吴多泰中国语文研究中心合编。

一种语言的词汇由基本词汇和一般词汇构成。基本词汇有稳固性、能产性和全民常用性三个特点,是词汇中最主要的部分;基本词汇以外的则是一般词汇,经常变动。

下面是南荫方言基本词汇与一般词汇的量化统计表,按《词表》固有目录,分门别类列出南荫词汇中基本词汇和一般词汇的大致数量和比例,主要反映的是老年组,中年组和青年组供参考补充。需要指出的是,基本词汇与一般词汇之间并没有明显的界线,故表中的数据并不是精确的,且基本词汇也不一定具备以上提及的三个特点,故本节判断词汇类型的标准,除了上面提及的基本词汇的三个特点外,还参考了其反应速度和文白读的表现。

表 2-2-1 南荫方言基本词汇与一般词汇量化统计表²²

| 序号 | 类别 | 基本 | 一般 | 比例 | 序号 | 类别 | 基本 | 一般 | 比例 |
|----|-------|----------|-----|-----|----|-------|----------|-----|-----|
| 1 | 天文 | 26 | 26 | 50% | 2 | 地理 | 29 | 43 | 40% |
| 3 | 时令、时间 | 42 | 28 | 60% | 4 | 农业 | 14 | 76 | 16% |
| 5 | 植物 | 24 | 126 | 16% | 6 | 动物 | 33 | 118 | 22% |
| 7 | 房舍 | 19 | 38 | 33% | 8 | 器具、用品 | 56 | 129 | 30% |
| 9 | 称谓 | 17 | 58 | 23% | 10 | 亲属 | 30 | 66 | 31% |
| 11 | 身体 | 41 | 92 | 31% | 12 | 疾病、医疗 | 26 | 74 | 26% |
| 13 | 服饰 | 18 | 67 | 21% | 14 | 饮食 | 25 | 87 | 22% |
| 15 | 婚丧 | 13 | 94 | 12% | 16 | 日常生活 | 31 | 54 | 37% |
| 17 | 讼事 | 5 | 18 | 22% | 18 | 交际 | 13 | 44 | 23% |
| 19 | 商业、交通 | 20 | 101 | 20% | 20 | 文化教育 | 11 | 28 | 28% |
| 21 | 文体活动 | 8 | 39 | 17% | 22 | 动作行为 | 几乎都是基本词汇 | | |
| 23 | 形容词 | 几乎都是基本词汇 | | | 24 | 方位 | | | |
| 25 | 代词 | | | | 26 | 数量 | | | |

²² 为精简表格,“基本词汇”、“一般词汇”和“基本词汇所占比例”在表中分别省略为“基本”、“一般”、“比例”。

2、南萌方言词汇的“自源层次”

2.1 基本特点和类属

2.1.1 保留了闽语词汇共同的基本特征

要判断一个方言的词汇是否具有一区共有基本特征，将其方言词汇与该区方言特征词进行比对是最好的方法。方言特征词是表现该方言词汇特征的最重要方言词，即“在一定地域的方言里的有特征意义的方言词，即在区内较为普遍通行，区外又比较少见的方言词”²³，可以通过一组面目特殊的特征词群来考察某一方言词汇系统的面貌。

本节选择李如龙《闽方言的特征词》一文中所给的闽语特征词表作为标准。该表是在普遍搜集、经过比较求同存异则要而取的基础上编成，收录一级特征词 77 条，二级特征词 124 条。其优点主要体现在四个方面：一，比较时主要参照点是福州、莆田、泉州、漳州、厦门、建瓯、永安、宁德、龙岩、潮州、汕头、海口、雷州等方言点，覆盖了各个闽语中心区；二，主要收录单音词和构词能力强的根词或根词语素，这些成分是一个方言词汇系统的基石；三，取舍材料时也优先选取古代字书有源可考的词条，和晚近形成的方言词相比，早期形成的方言词在体现方言区域特征上有更大的重要性；四，排除了相当一部分有特色但与许多方言区共有的常见方言词，鉴于南萌方言的词汇混杂了闽语和粤语，这个特点在判断其自源层次的归属时就很有说服力。

下表所列即为南萌方言中与闽语特征词表相符的词条，这些词汇按一级和二级分别如表 2-2-2 和表 2-2-3（有例外或特殊现象词条用罗马数字 I、II 等标上注释序号，在表后按序号另加说明）：

表 2-2-2 南萌方言中的闽语一级特征词

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 | 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 |
|----|-------|------|-----------------------------------|----|------|----|-----------------------------------|
| 1 | 𪗇 | 脚 | k ^h a ¹¹ | 2 | 喙（I） | 口 | ts ^h ui ²¹³ |
| 3 | 𪗇 | 口水 | laŋ ²¹ | 4 | 肾 | 鸡肫 | kien ²¹ |
| 5 | 妈（II） | 祖母 | ma ⁵³ | 6 | 团 | 儿子 | kien ⁵³ |
| 7 | 厝 | 房子、家 | ts ^h io ²¹³ | 8 | 鼎 | 铁锅 | tiaŋ ⁵³ |

²³ 李如龙《闽方言的特征词》，《汉语方言特征词研究》，厦门大学出版社，2002 年

| | | | | | | | |
|----|------|--------|-----------------------------------|----|------|-----------|-------------------------------------|
| 9 | 冥 | 夜晚 | maŋ ³³ | 10 | 塍 | 水田 | ts ^h en ³³ |
| 11 | 园(Ⅲ) | 旱地 | ɸon ³³ | 12 | 粟 | 稻谷 | ts ^h io ⁵⁵ |
| 13 | 簪 | 叶子 | nio ⁵³ | 14 | 樵 | 柴火 | ts ^h a ³³ |
| 15 | 匏 | 瓠瓜 | pu ³³ | 16 | 栖 | 作糕饼的粉 | ts ^h e ²¹³ |
| 17 | 配 | 下饭菜 | p ^h uoi ²¹³ | 18 | 爪 | 鸟 | tseu ⁵³ |
| 19 | 蠓 | 蚊子 | mon ⁵³ | 20 | 健 | 未下过蛋的鸡 | lan ²¹³ |
| 21 | 疔 | 伤口所结的痂 | p ^h i ⁵³ | 22 | 粕 | 渣 | p ^h ɔ ⁵⁵ |
| 23 | 箠 | 竹鞭 | ts ^h uoi ³³ | 24 | 稀 | 舀水的勺子 | hia ²¹ |
| 25 | 箬 | 筛子 | t ^h ai ¹¹ | 26 | 籬(Ⅳ) | 箍 | k ^h u ¹¹ |
| 27 | 噏 | 吹 | puon ³³ | 28 | 饲 | 喂食 | ts ^h i ²¹ |
| 29 | 跋 | 摔倒 | puot ⁵⁵ | 30 | 颂 | 穿着 | soŋ ²¹³ |
| 31 | 拍 | 打 | p ^h a ⁵⁵ | 32 | 沃 | 浇 | uo ⁵⁵ |
| 33 | 曝 | 晒 | p ^h uo ⁵³ | 34 | 刽 | 杀 | t ^h ai ³³ |
| 35 | 趁 | 追赶 | t ^h ien ²¹³ | 36 | 刺(Ⅴ) | 刺绣、针织或穿刺 | ts ^h ia ⁵⁵ |
| 37 | 敲 | 解开 | t ^h au ⁵³ | 38 | 炊(Ⅵ) | 蒸 | ts ^h ioi ¹¹ |
| 39 | 拊 | 撬 | kieu ²¹ | 40 | 解 | (助)动词的“会” | e ²¹ |
| 41 | 悬 | 高 | ken ³³ | 42 | 侪 | 多 | se ²¹ |
| 43 | □ | 短 | tsi ⁵³ | 44 | 清 | 冷 | ts ^h in ²¹³ |
| 45 | 饔 | 味淡 | tsien ⁵³ | 46 | 晏 | 不早 | an ²¹³ |
| 47 | 泛 | 空虚轻浮 | p ^h aŋ ²¹ | 48 | 着(Ⅶ) | | tio ⁵³ /ts ⁵³ |
| 49 | 其(Ⅷ) | | ke ²¹ | | | | |

说明:

I 南荫话的“嘴巴”读“□嘴”，音[ts^hit⁵⁵tsio⁵³]，而不读“喙”，“喙”一般用作量词，“一口水”说“一喙水”，其它用法不多见，只有将“开口”说成“开喙”一例。

II 南荫话中“妈”并不像其他闽语方言点一样作“祖母”用，虽然“祖母”确有“阿妈”这一种称呼，却是从水上话中借用过来的²⁴。只有“干妈”一词读为“契妈”。

III “旱地”在南荫话中并不是单独以“园”称呼的，必须在“园”字前面加一个“旱”字成“旱园”才能表意完整。

IV “籬”在大多数闽语中既可当名词又可当动词，当名词时指箍桶用的篾

²⁴ 这是笔者在调查词汇时发音合作人告知的。

圈，当动词指的就是“箍”的动作。南萌话中“箍”只当动词用。

V 闽语中刺绣、针织或穿刺都读入声的“刺”。南萌话关于刺绣、针织或穿刺的动词中并没有类似读音，但表示“硌”义的动词读为[ts^hia⁵⁵]，从读音看，应是入声（变入）的“刺”字。

VI 动词“蒸”在南萌话中不读“炊”，但“蒸笼”有一称为“炊”。

VII “着”在各地闽语中都是多义词，读音、意义和用法不尽相同。南萌话中“着火”之“着”读为[tio⁵³]，“胀着”之“着”读为[tɔ⁵³]。

VIII “其”在各地闽语普遍用作结构助词，相当于普通话的“的”，在沿海闽语又用作量词。在南萌话中同沿海闽语，既用作“的”，又用作量词“个”。

表 2-2-3 南萌方言中的闽语二级特征词

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 | 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 |
|----|---------|------|-----------------------------------|----|--------|---------|--------------------------------------|
| 1 | 昼 | 日间 | tau ²¹³ | 2 | 隙 | 门坎 | teŋ ²¹ |
| 3 | 饮 | 饭汤 | am ²¹³ | 4 | 目（珠） | 眼睛 | bit ⁵⁵ tsiu ¹¹ |
| 5 | 朥（I） | 乳房 | nei ³³ | 6 | 沓 | 重叠、量词 | t ^h ap ⁵⁵ |
| 7 | 囤 | 藏匿 | k ^h ɔŋ ²¹³ | 8 | 沔 | 潜入水中 | bi ²¹ |
| 9 | 铰（II） | 剪 | ka ¹¹ | 10 | 刹 | 用刀砍或刺、扎 | tok ⁵⁵ |
| 11 | 砣 | 压 | ta ⁵⁵ | 12 | 烧 | 物体温度高 | sieu ¹¹ |
| 13 | 箸（III） | 筷子 | ti ²¹ | 14 | 唔是 | 不是 | m ³³ si ²¹ |
| 14 | 侬 | 人 | nɔŋ ³³ | 15 | 庭（IV） | 室外平整的场子 | tiaŋ ³³ |
| 16 | 埔 | 大片平地 | puo ¹¹ | 17 | 晡 | 时间词语素 | puo ¹¹ |
| 18 | 塗 | 泥土 | t ^h u ³³ | 19 | 柚 | 水稻 | tiu ²¹ |
| 20 | 潘 | 泔水 | p ^h uon ¹¹ | 21 | 膪（V） | 女阴 | tsi ¹¹ |
| 22 | 数 | 账 | su ²¹³ | 23 | 爿（VI） | 两半之一 | pen ³³ |
| 24 | 睏 | 睡 | k ^h ɔŋ ²¹³ | 25 | 豚 | 体小未成年禽畜 | t ^h ɔn ³³ |
| 26 | 焮 | 灰烬 | hu ¹¹ | 27 | 銹 | 铁锈 | saŋ ¹¹ |
| 28 | 八 | 认识 | pet ⁵⁵ | 29 | 𦨇（VII） | 盖与使之闭合 | k ^h am ²¹³ |
| 30 | 𢶮 | 疼痛 | t ^h iaŋ ²¹³ | 31 | 眩 | 眩晕 | hin ³³ |
| 32 | 挨（VIII） | 推动 | e ¹¹ | 33 | 姣 | 女性放荡不检 | hieu ³³ |
| 34 | 瘡 | 瘦 | sen ⁵³ | 35 | 溲 | 水满 | tien ²¹ |

| | | | | | | | |
|----|-------|---------|-----------------------------------|----|---|--------|----------------------------------|
| 36 | 许 | 远指代词 | hu ⁵³ | 37 | 汝 | 第二人称代词 | di ⁵³ |
| 38 | 伊(IX) | 第三人称代词 | i ⁵³ | 39 | 只 | 近指代词 | tsi ⁵³ |
| 40 | 去 | 表动作完成实现 | k ^h i ⁵³ | 41 | 底 | 用作疑问代词 | te ⁵³ |
| 42 | 餵 | 闽地特有的年糕 | kuoi ⁵³ | 43 | 崎 | 陡 | k ^h ia ²¹³ |
| 44 | 殍 | 霉 | p ^h u ⁵³ | | | | |
| 45 | 倩 | 雇用 | ts ^h iaŋ ⁵³ | | | | |

注：上表分为四个部分，以双横线隔开。其中，第 1—13 条为第一部分，所列词条在各地闽方言相当通行，有的还与外区方言交叉，但在外区也往往只见于局部地区而不是普遍使用，且很具特色，大多于古有征；第 14—41 条为第二部分，所列词条通行于闽、台、粤、琼四省沿海，闽中、闽北另有说法；42、43、44 条为第三部分，所列词条通行于闽台境内的闽语，潮州地区有同有异，雷州、琼州则常另有说法；45 单独为第四部分，所列词条通行于闽台两省沿海（有时潮州话也说）。²⁵

说明：

I “朥”在各地闽语中既指乳房又指乳汁，但在南萌话中只用来表示乳房，如要表示“奶汁”，则要在“朥”字后面加上“汁”字连成“朥汁”方能表意完整。

II “剪”曰“铰”是闽语的普遍说法，作名词时与其他相近语素组合成双音词表示剪刀，作动词时则表示剪的动作。南萌话中“铰”只与“剪”组成“铰剪”一词表示剪刀，不用作动词，剪的动作仍用“剪”表示。

III 把“筷子”说成“箸”的情况现在只在南萌的老年组中存在，且只是作为备用。“筷子”已经是通行的称呼。

IV 闽语中室外经过平整的场子成为“庭”，现在多写为“埕”。这个字的使用范围在南萌话中有所缩小，只用来指晒谷场。

V 女阴说“墜”，从福州到海南语音有所差异，但说法相近，有的单说，有的配上另一个音节，南萌与福州、厦门、海口相同，为双音节，称女阴为 [tsi³³pai²¹³]²⁶。

VI “𠂔”在南萌话中不用来表示两半之一，也不单说作量词，而只在表示方位的时候使用，如称左边为“左手𠂔”，称右边为“大手𠂔”。

²⁵ 这种划分从李如龙《闽方言的特征词》。

²⁶ 李如龙《闽方言的特征词》，《汉语方言的特征词研究》，厦门大学出版社，2002 年

VII 盖与使之闭合说“𢵿”的情况通行于沿海闽语，但在南萌话中只用作动词。

VIII 闽语中拖延时间或靠近、擦身而过都可称“挨”，闽南还用来表示“推”义，如“挨磨”即为“推磨”。南萌话中的“挨”只有实际的“推”义。

IX “伊”在南萌话中读上声，与其他方言点不同。

综合表 2-2-2 和表 2-2-3 来看，南萌方言中有 49 条与一级特征词相同，45 条与二级特征词相同，分别占到了 63%和 37%，占有特征词的 47%。此外，表 2-2-3 第一部分所列词条，即各地闽语普遍通行但与外区方言共有的词条，占原二级特征词表相对应部分的 46%，第二部分所列词条，即通行于闽台粤琼四省沿海的词条，占原二级特征词表相对应部分的 59%。综合以上，可认为南萌方言的词汇在粤语的包围下仍旧保留了闽语词汇共同的基本特征。

2.1.2 糅合了各区闽语词汇的特点

(1) 比较点及其语料的选择与实施原则

要比较南萌词汇与各区闽语的亲近度，特征词的比较当属首选。不过，上一节用于对比的特征词是涵盖整个闽语区的，而目前在闽语各分区特征词的研究方面的成果比较贫乏，较系统集中的主要有林寒生的《闽东方言的特征词》²⁷，而闽南方言特征词方面，仅散见于词典中的辑录，暂未见系统集中的整理与综合论述，而各分区属下的小区方言特征词的系统研究则尚属空白。有鉴于此，本节在考察南萌词汇与各区闽语的亲近度时，一方面尽可能地优先利用现成的系统的特征词作为比较材料，另一方面则以香港中文大学中国文化研究所和吴多泰中国语文研究中心合作编写的《中国六省区及东南亚闽方言调查词表》中选编的针对大闽语区的词汇调查材料为纲，选取相关的闽方言点的词汇材料进行比较。

基于上述原则，在词语的比较顺序方面，我们按照“先特征后非特征”的步骤。因闽东方言已有林寒生的《闽东方言的特征词》作为参照，故我们先将南萌话词汇与权威人士总结的闽东方言特征词进行比对，观察南萌方言是否在具备闽语词汇基本特征的前提下存在闽东特色；然后在此基础上对其他未被列为特征词的词条进行更细致的比对，进一步观察南萌方言与闽东和闽南方言的亲近度。对于非特征词，一般选择双音节的、异于书面语的词条，以求在使比较精度更高的

²⁷ 林寒生《闽东方言词汇语法研究》，云南大学出版社，2002 年

同时排除共同语的影响,从而有效地判断出南荫话词汇的成分。在用以比较的方言点的选择方面,我们根据南荫语言特点和移民来源的实际,分别从闽南、闽东两个闽语分区中选择了若干有代表性的对照点的语料作为比照。闽东方面,林寒生的《闽东方言的特征词》一文中所列的闽东方言特征词表,是按照“分类进行、按级遴选、保证重点、统筹兼顾”的原则编成,覆盖的闽东方言点包括闽东南片的福州、闽侯、古田、福清等 11 县市,以及闽东片的福安、宁德、福鼎、周宁等 7 县市,比较全面,而且将所列方言特征词按其在本方言区内通行的范围广狭情况重新作了划分,使特征词的分类更为科学准确。故此,本节在特征词方面选择林寒生的《闽东方言的特征词》一文所列的特征词为参照标准,已能反映闽东各方言点词汇的主要特性。而闽东特征词之外,则选择林寒生的《闽东方言词汇对照表》中所收闽东方言代表点福州和与南荫方言相同点较多的宁德的词汇作对比,再参照香港中文大学中国文化研究所和吴多泰中国语文研究中心合作编写的《中国六省区及东南亚闽方言调查词表·福州卷》。闽南方面,我们选择了福建省内的厦门、漳州,福建省外的汕头、雷州闽语。厦门是闽南方言代表点,漳州则是南荫移民先祖的策源地,而且都具备闽南方言的基本特点。汕头、雷州人的祖先从移民史看与南荫闽人出闽的时间差不多,只是由于各自所处社会、语言环境不同而产生了不同的变异,选择这两个点作为参照,可以考察同在粤方言包围中的岛状双方言区中的南荫闽语和片状双方言区雷州闽语、以及位于闽语中心区的汕头闽语这几个福建省以外的处于不同社会和语言环境中的闽南方言的基本词汇特点的保持与变化的异同。由于雷州话受到白话影响而变得不是很纯粹,所以雷州词汇只作为闽南方言词汇比较的辅助参考对象。另外,虽然南荫闽人的一支来自莆田,但由于上文 1.1.4 和 1.1.5 中所述原因,南荫闽人出闽的时间应在莆田话的形成之前,故我们在本节的比较中仅仅把莆田话作为辅助参考对象。对于莆田、雷州词汇中与南荫相同但与已作为比较的闽东或闽南词语重合的则不收录。厦门方言词汇的比较材料取自香港中文大学中国文化研究所和吴多泰中国语文研究中心合作编写的《中国六省区及东南亚闽方言调查词表·厦门卷》,汕头方言词汇比较材料一方面系本人调查所得,也参考了施其生所编《汕头话音档》中收录的词条。雷州方言词汇材料取自《雷州方言词典》;莆田方言词汇材料取自《中国六省区及东南亚闽方言调查词表·莆田卷》。

(2) 特征词的比较

下表所列即为南萌方言中与闽东方言特征词表相符的词条(有例外或特殊现象词条用罗马数字 I、II 等标上注释序号, 在表后按序号另加说明):

表 2-2-4 南萌方言中的闽东方言特征词(单音词)

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 | 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 |
|----|--------|----|---------------------------------|----|------|------|-----------------------------------|
| 1 | 笋 | 笋筐 | lia ³³ | 2 | 配 | 下饭菜 | p ^h uoi ²¹³ |
| 3 | 股 | 男阴 | nɔi ³³ | 4 | 涑(I) | 和水调匀 | seu ³³ |
| 5 | 喫(II) | 咬 | k ^h e ⁵³ | 6 | 𪔐 | 舔 | lai ⁵³ |
| 7 | 善 | 善良 | sien ²¹ | 8 | 崎 | 陡峭 | k ^h ia ²¹³ |
| 9 | 秆(III) | 稻草 | kan ⁵³ | 10 | 罐 | 瓶子 | kuon ²¹³ |
| 11 | 饲 | 喂养 | ts ^h i ²¹ | 12 | 爱 | 要 | ɔi ²¹³ |

说明:

I 南萌话中“涑”字不单用, 必须和“搅”合成双音节词“搅涑”来表示搅拌的意思。

II 此字南萌话和闽东方言涵义稍有不同, 南萌话是“咬”义, 闽东方言则是“啃”义。南萌话中, 此字只有中年组和青年组用, 老年组不用此字而用“咬”。

III 南萌话中这个字一般不单用, 稻草一般说“秆头”。

表 2-2-5 南萌方言中的闽东方言特征词(双音词)

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 | 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌白读 |
|----|--------|----|-------------------------------------|----|-----|----|--------------------------------------|
| 13 | 今旦(IV) | 今天 | kin ⁵⁵ naŋ ³³ | 14 | 门隙 | 门槛 | mun ³³ teŋ ²¹ |
| 15 | 底侖(V) | 谁 | tion ⁵³ | 16 | 过侖 | 传染 | kuo ⁵⁵ nɔŋ ³³ |
| 17 | 做雨 | 下雨 | tsɔ ³³ ɸuo ²¹ | 18 | 腹脊 | 背部 | pun ⁵³ tsia ⁵⁵ |

说明:

IV “今旦”在南萌话中存在声母类化现象, 同福州话。中年组做了合音, 读[kiaŋ⁵³], 青年组的读音疑似合音后重新作了拆分, 读[kia⁵³aŋ²¹³]。

V 南萌话对“底侖”进行了合音, 变成[tion⁵³]

(2) 其他词语的进一步比较

从表 2-2-4 和表 2-2-5 看, 南萌词汇系统中确实存在有一定数量的闽东方言特征词, 这说明了南萌词汇具有一定闽东方言词汇的特点。因为南萌方言的“自

源层次”来自闽东方言和闽南方言，这就说明了南荫词汇确实糅合了各区闽语词汇（主要是闽东和闽南方言词汇）的特点。但仅就现有的特征词的比对是不够的。表 2-2-6 和 2-2-7 分别列出了闽东（福州、宁德，如有特殊情况酌情添加）和闽南（厦门、漳州、汕头）等方言小区中一些有特色但尚未被列入特征词的词语的更为详细的比对结果（如有例外或特殊现象词条用罗马数字 I、II 等标上注释序号，在表后按序号另加说明）。

表 2-2-6 与闽东词语一致而与闽南词语相异的非特征词

| 序号 | 例词 | 释义 | 南荫白读 | 相同方言点 ²⁸ |
|----|---------|------|---|---------------------|
| 1 | 天星 | 星星 | t ^h ien ⁵⁵ seŋ ¹¹ | 福、宁 |
| 2 | 天烁（I） | 闪电 | t ^h ien ¹¹ siet ⁵⁵ | 宁 |
| 3 | 坝（II） | | puoi ²¹³ | 寿宁 |
| 4 | 讨鱼 | 捕鱼 | t ^h ɔ ⁵³ gi ³³ | 福 |
| 5 | 长凳 | 板凳 | ɬɔŋ ³³ tin ²¹³ | 寿宁、周宁 |
| 6 | 种母（III） | 女人 | tsɔŋ ⁵⁵ muo ⁵³ nɔŋ ³³ | 周宁、福鼎 |
| 7 | 细婆 | 小老婆 | se ²¹³ pɔ ³³ | 福 |
| 8 | 黄肿 | 水肿 | uɔŋ ⁵³ tsɔŋ ⁵³ | 福 |
| 9 | 拉屎 | 大便 | na ⁵⁵ sai ⁵³ | 福 |
| 10 | 曝日头 | 晒太阳 | p ^h uo ⁵³ git ⁵⁵ t ^h au ³³ | 福 |
| 11 | 瘡 | 瘦（肉） | sen ⁵³ | 福 |
| 12 | 腹脊后 | 后面 | pun ⁵³ tsia ³³ au ²¹ | 寿宁 |
| 13 | 粪扫 | 垃圾 | pun ³³ sɔ ²¹³ | 福、宁 |
| 14 | 糯米 | | no ⁵⁵ bi ⁵³ | 寿宁、周宁、福鼎 |
| 15 | 自家依 | 自己人 | tsin ⁵³ ka ¹¹ nɔŋ ³³ | 福、宁 |
| 16 | 拉尿床 | 尿床 | na ³³ nieu ³³ ts ^h ɔŋ ³³ | 宁 |
| 17 | 拉（尿/尿） | | na ¹¹ | 福 |
| 18 | 覷 | 看 | ts ^h i ²¹³ | 福 |
| 19 | 澈（IV） | 干净 | t ^h a ⁵⁵ | 宁 |
| 20 | 我依 | 我们 | ua ⁵³ nɔŋ ³³ | 福鼎 |

²⁸ 为节省篇幅，地名用省略形式，“福”代表福州，“宁”代表宁德

说明:

I 宁德称呼闪电为“雷烁”。

II 读“坝”为[puoi²¹³]音的情况只在中年组出现, 读音同寿宁, 但寿宁称呼堤坝一物是用双音词“水坝”。

III 宁德称呼“女人”为“种母”。

IV 青年组称干净为“澈”, 但中老年组读为不送气音[ta⁵⁵]。

表 2-2-7 与闽南词语一致而与闽东词语相异的非特征词²⁹

| 序号 | 例词 | 释义 | 南荫白读 | 相同方言点 |
|----|-----|---------|---|---------------------|
| 1 | 河溪 | 银河 | ɔ ⁵⁵ k ^h e ¹¹ | 厦、漳 |
| 2 | 天时 | 天气 | t ^h ien ³³ si ³³ | 厦、漳、汕 |
| 3 | 烧水 | 热水 | sieu ¹¹ tsui ⁵³ | 厦、漳、汕 |
| 4 | 年尾 | 年底 | nien ³³ muoi ⁵³ | 厦、漳、汕 |
| 5 | 下卦 | 下午 | a ²¹ kua ²¹³ | 漳* ³⁰ 、汕 |
| 6 | 半卦 | 半天 | puon ⁵⁵ kua ²¹³ | 汕 |
| 7 | 落塍 | 下地(干活) | lɔ ⁵⁵ ts ^h en ³³ | 厦、汕 |
| 8 | 荷兰豆 | 豌豆 | hɔ ³³ lan ³³ tau ²¹ | 厦、漳、汕 |
| 9 | 荷兰薯 | 土豆 | hɔ ³³ lan ³³ si ³³ | 汕 |
| 10 | 米绞 | 脱粒机 | bi ⁵³ ka ⁵³ | 漳 |
| 11 | 竹篙 | 晾衣服用的竹竿 | tok ⁵⁵ kɔ ¹¹ | 厦、漳、汕 |
| 12 | 猪哥 | 公猪 | ti ⁵⁵ kɔ ¹¹ | 厦、漳、汕 |
| 13 | 猪牢 | 猪圈 | ti ⁵³ lɔ ³³ | 漳 |
| 14 | 胡蝇 | 苍蝇 | hu ³³ sin ³³ | 厦、漳、汕 |
| 15 | 鱼栽 | 鱼苗 | gi ⁵⁵ tsai ¹¹ | 厦、漳 |
| 16 | 鱼春 | 鱼卵 | gi ⁵³ ts ^h un ¹¹ | 汕 |
| 17 | 椅交 | 椅子 | kau ⁵⁵ ia ⁵³ | 厦、漳、汕 |
| 18 | 铰剪 | 剪刀 | ka ⁵⁵ tsen ⁵³ | 厦、漳 |
| 19 | 红毛塗 | 水泥 | hɔŋ ³³ mɔ ³³ t ^h u ³³ | 漳 |

²⁹ 为节省篇幅, 地名用省略形式, “厦”代表厦门, “漳”代表漳州, “汕”代表汕头。

³⁰ 带“*”号说法只在诏安通行。

| | | | | |
|----|-----|-----|---|-------|
| 20 | 贩团 | 小贩 | p ^h uon ⁵⁵ kien ⁵³ | 厦、漳、汕 |
| 21 | 头毛 | 头发 | t ^h au ³³ mɔ ³³ | 厦、漳、汕 |
| 22 | 咙喉 | 喉咙 | leŋ ³³ au ³³ | 厦、漳 |
| 23 | 感着 | 感冒 | kam ⁵³ tɔ ³³ | 漳、厦 |
| 24 | 太公 | 曾祖父 | t ^h ai ⁵⁵ koŋ ¹¹ | 漳 |
| 25 | 媒人婆 | 媒人 | min ³³ nɔŋ ³³ pɔ ³³ | 厦、漳、汕 |
| 26 | 面上衫 | 外衣 | min ²¹³ sioŋ ²¹ sam ¹¹ | 漳 |
| 27 | 拍靶 | 枪毙 | p ^h a ⁵⁵ pa ⁵³ | 汕 |
| 28 | 醪 | 浑浊 | nɔ ³³ | 厦、漳、汕 |
| 29 | 墨水笔 | 毛笔 | mak ⁵³ tui ⁵³ pit ³³ | 漳 |
| 30 | 面头前 | 跟前 | bin ⁵⁵ t ^h au ³³ sen ³³ | 厦、漳、汕 |
| 31 | 事际 | 事情 | tai ⁵⁵ tsia ²¹³ | 厦 |
| 32 | 对岁 | 周岁 | tui ⁵⁵ sioi ²¹³ | 漳、汕 |
| 33 | 乡里 | 故乡 | hiɔŋ ⁵⁵ li ⁵³ | 漳、汕 |
| 34 | 车大炮 | 吹牛 | ts ^h ia ³³ tia ³³ p ^h au ²¹³ | 漳 |

表 2-2-6 和 2-2-7 进一步说明了南萌话词汇糅合各区闽语（主要是闽南和闽东）特征的情况。

此外还有一些基本词汇明显与闽东词汇相异的：如南萌话称“狗”，闽东一般用“犬”；南萌话面称父亲不用“依爷”、“依爹”、“依爸”，背称也不用“郎爸”，面称母亲不用“依朥”、“依妈”，背称也不用“娘朥”；更广泛地说，南萌话的亲属称谓前都不用“依”字，这些称呼前面具有相当的闽东特色的词头“依”在南萌话中一般代之于带闽南特征词头“阿”，而且，南萌话在这些亲属称谓比较接近汕头方言：

| | 南萌方言 | | 汕头方言 | |
|----|----------------------|---------------|----------|----------------------|
| | 面称 | 背称 | 面称 | 背称 |
| 父亲 | 阿爸 阿父 阿爹 阿伯 | 老子 | 阿爸 阿叔 | 阿父 阿爸 阿叔 |
| 母亲 | 阿妈 阿母 阿媛 | 嫗 老母 阿妈 | 阿妈 阿朥 | 阿母 阿媛 阿妈 阿朥 |

南萌话中还有两读的词条，分别代表闽东和闽南特色，如“衣服”在南萌话中既可称为“衣裳”又可叫作“衫裤”，前者有闽东特色，后者有闽南特色。另外，还有极少数的糅合了闽东和闽南词汇特色的词，如“温水”在南萌话中被称作“和和烧水”。福州话的“温水”被称为“和和汤”，其中的“和和”二字与厦门、汕头话中表示热水的“烧水”一词结合成为“和和烧水”，在南萌话中就被用来表示“温水”。

表 2-2-8 与莆田词语一致或相似而与闽东、闽南本土词语相异的词条

| 例词 | 南萌话 | 南萌读音 | 莆田话 | 例词 | 南萌话 | 南萌读音 | 莆田话 |
|------|-----|---|-------|--------|-----|---------------------------------------|-----|
| 月牙儿 | 月翁片 | uot ⁵⁵ oŋ ¹¹ pen ³³ | 月娘片 | (天气)暖和 | 烧 | sieu ¹¹ | 烧 |
| 沸水 | 开水 | pui ⁵⁵ tsui ⁵³ | 沸水 | 灰牡蛎壳制 | 白灰 | pa ⁵⁵ ɸuoi ¹¹ | 白灰 |
| 藟头 | 藟 | kieu ³³ t ^h au ³³ | 藟头 | 辣椒 | 辣椒 | lak ⁵⁵ tsieu ¹¹ | 辣椒 |
| 鱼竿 | 钓鱼簰 | tieu ⁵⁵ gi ³³ ts ^h uoi ³³ | (钓)鱼簰 | 虾肉 | 虾肉 | ha ⁵⁵ nok ⁵⁵ | 虾肉 |
| 塞子 | 窒 | tsut ⁵⁵ | 窒 | 炊 | 蒸笼 | ts ^h ioi ¹¹ | 炊 |
| 颜色 | 色水 | sek ⁵⁵ tsui ⁵³ | 色水 | 玟 | 玟杯 | ka ⁵⁵ puoi ¹¹ | 玟杯 |
| 包圆儿 | 包尾 | pau ⁵⁵ muoi ⁵³ | 包尾 | 使筷子 | 使箸 | sai ⁵³ ti ²¹ | 使箸 |
| 搂~柴火 | 揽 | lam ⁵³ | 揽 | 挠~痒 | 挠 | ŋau ²¹³ | 挠 |

表 2-2-9 与雷州词语一致而与闽东、闽南本土词语相异的词条

| 例词 | 释义 | 南萌读音 | 例词 | 释义 | 南萌读音 |
|----|-----|--|-----|------|---|
| 碓臼 | 碓杵 | tai ³³ k ^h u ²¹ | 倚柜 | 立式橱 | k ^h ia ³³ kui ²¹ |
| 凳团 | 小板凳 | tin ⁵⁵ kien ⁵³ | 马扎 | 躺椅 | ma ⁵³ tsap ⁵⁵ |
| 薄刀 | 菜刀 | puo ⁵⁵ ts ¹¹ | 缸瓦 | 瓷器 | kɔŋ ³³ ua ²¹ |
| 缶呈 | 坛子 | tin ³³ | 鸡毛扫 | 鸡毛掸子 | kia ³³ mɔ ³³ sau ²¹³ |
| 舅翁 | 舅舅 | ku ⁵⁵ oŋ ¹¹ | 苦毛 | 寒毛 | k ^h u ⁵³ mɔ ³³ |

从上表可以看出，南萌词汇中有一部分与莆田词语和雷州词语一致，但量不多，而且包涵的基本词汇很少。与莆田词语的比较结果和南萌话语音与莆田话相似点最少的情况相照应，与雷州词语的比较结果除了说明南萌方言策源地和雷州方言的策源地不同外，还说明了片状双方言区共通语词汇对小方言词汇的影响机

制，与岛状双方言区包围方言对被包围方言的影响机制有所差异。以上两地对比仅作为参考。

2.1.3 小结

通过以上一系列的比较可以看出，在闽语特征词方面，南萌方言中所存的数量相当可观，这说明南萌方言词汇保存了闽语区词汇的基本特征；而在特色的非特征词方面，在与各个方言代表点词汇进行比较时，总能找到一批与其相同的词语，差别只在数量的多少，这说明南萌方言词汇也糅合了各区闽语词汇的特色，其中闽南词汇稍占优势。

2.2 语用功能与历时演变

2.2.1 语用功能

属于自源层次的基本词汇通常用于日常口语中，较少受到包围方言的渗透，反映了方言的基本词汇的稳固性，也是方言白读音的重要载体。这在上一节中已经通过充足的词例证明。南萌话除了在白读音方面仍旧保持闽语的主要特征，词汇方面，尤其是基本词汇方面也还是保持闽语的基本面貌。

2.2.2 历时演变

由于时代的变化，粤方言与普通话势力的扩张，闽式基本词汇在整个词汇系统中的比例正在不断减少，其使用范围正在萎缩，其构成成分正开始消亡。这种历时的演变，体现在老、中、青三代对基本词汇使用的共时差异上。以下是老、中、青三代基本词汇的一组对比（需要指出的是，在下表中，一个词目在各个年龄段的说法经常都不是唯一的，有可能是新词出现但仍旧与旧词并用，只是新旧的使用频率有消有长）：

表 2-2-10 南萌老、中、青三代基本词汇对比

| 词目 | 老年 | 中年 | 青年 |
|----|--|---|--|
| 往年 | 早遍 tsa ⁵³ p ^h ien ²¹³ | 往年 uon ¹¹ nien ³³ | 以前 i ¹¹ ts ^h in ⁵³ |
| 现在 | 家 ka ¹¹ | 现下 hien ²¹³ a ²¹ | 宜家 i ²¹ ka ⁵⁵ |
| 种田 | 做塍 tso ⁵⁵ ts ^h en ³³ | 做塍 tso ⁵⁵ ts ^h en ³³ | 种塍 tsoŋ ⁵⁵ ts ^h en ³³ |
| 绳子 | 索 so ⁵⁵ | 索 so ⁵⁵ | 绳 seŋ ³³ |

| | | | |
|---------|---|---|--|
| 东西（统称） | 家伙 ka ⁵⁵ ɸuoi ⁵³ | 家伙 ka ³³ ɸuoi ⁵³ | 嘢 ia ⁵³ |
| 塞子 | 窒 tsut ⁵⁵ | 窒 tsut ⁵⁵ | 塞 sek ⁵⁵ |
| 肩膀 | 肩头 kien ³³ t ^h au ³³ | 肩头 kien ³³ t ^h au ³³ | 膊头 pək ⁵⁵ t ^h au ³³ |
| 喝酒/茶 | 饮 im ⁵³ /食 sia ⁵³ | 饮 im ⁵³ /食 sia ⁵³ | 饮 im ⁵³ |
| 洗澡 | 洗身 se ⁵³ sin ¹¹ | 洗凉 se ⁵³ liŋ ³³ | 冲凉 tsoŋ ³³ liŋ ³³ |
| 擦（汗） | □kieu ⁵³ | □kieu ⁵³ | 抹 muot ⁵⁵ |
| （茶）淡 | tsiem ⁵³ | tsiem ⁵³ | 淡 tam ³³ |
| 旁边 | 侧边 tsak ⁵⁵ pien ¹¹ | 侧边 tsak ⁵⁵ pien ¹¹ | 隔离 kia ⁵⁵ lia ³³ |
| 哪 | 许 hu ⁵³ /□tai ³³ | 边 pin ⁵⁵ | 边 pin ⁵⁵ |
| （一）元（钱） | （一）个 ke ²¹ （银钱） | 文 men ²¹ | 文 men ²¹ |

从上表看，粤方言对南萌话中闽方言基本词汇影响的历时变化在老、中、青三代的共时比较中并不是非常明显，还有一大批属于基本词汇的词条不符合以上老中青三代的变化。但导致上述情况的原因不是粤方言对南萌话基本词汇的影响微弱，而是这种“替代”的程度已经相当高，因为老年层和中年层的南萌方言都已经吸收进一大批具有明显粤方言特征的词汇（词例详见下一节），而且已经进入基本词汇当中，所以青年层受的粤方言影响仍是以读音为主的。南萌方言的基本词汇系统目前处于一个相对的稳定期。

3、南萌方言词汇的“异源层次”

3.1 基本特点与语用功能

南萌方言词汇的“异源层次”即是借自粤方言的词语与书面词语，这些词语包括小部分基本词和大部分的一般词，在语音形式上有不同表现，在语用上，则主要用于书面语的表述。

3.2 粤方言对南萌词汇系统的影响与渗透

南萌方言长期处于粤语的包围圈内，在与当地粤人的长期交际过程中逐渐形

成双方言制，这种语言环境很自然地导致了双言间的互相渗透。由于语言势力的对比，这种渗透是不平衡的，近十几年来由于粤语的崛起尤甚，这种不平衡的渗透在南萌话的词汇系统中有很鲜明的表现。而最直接的表现，则是南萌词汇系统中已经出现了一批粤方言特征词，如表 2-2-11 中所列：

表 2-2-11 南萌方言中的粤方言一级特征词³¹

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌读音 |
|----|--------|----------|---|
| 1 | 出年 | 明年 | ts ^h ut ⁵⁵ nien ³³ |
| 2 | 成 | 整个 | siaŋ ⁵³ |
| 3 | 边 | 疑问词“哪” | pin ⁵⁵ |
| 4 | 椰菜花 | 菜花 | ia ³³ ts ^h ai ⁵⁵ hua ¹¹ |
| 5 | 马骝（Ⅰ） | 猴子 | ma ¹¹ lau ⁵⁵ kien ⁵³ |
| 6 | 木虱 | 臭虫 | mok ³³ sek ⁵⁵ |
| 7 | 枱 | 桌子 | t ^h ɔi ³³ |
| 8 | 壳 | 取水或盛饭的大勺 | k ^h ɔk ⁵⁵ |
| 9 | 樽 | 瓶子 | tsen ¹¹ |
| 10 | 地拖 | 拖把 | ti ³³ t ^h ɔ ⁵⁵ |
| 11 | 嘢 | 东西、物品 | ia ⁵³ |
| 12 | 新蚊团（Ⅱ） | 小孩儿 | sam ³³ mən ⁵⁵ kien ⁵³ |
| 13 | 乞儿 | 乞丐 | k ^h it ⁵⁵ gia ³³ |
| 14 | 外父 | 岳父 | ŋɔi ³³ hu ²¹ |
| 15 | 外母 | 岳母 | ŋɔi ³³ mu ⁵³ |
| 16 | 鼻哥 | 鼻子 | pi ⁵⁵ ko ¹¹ |
| 17 | 脬 | 舌头 | li ²¹ |
| 18 | 鞋抽* | 鞋拔子 | e ⁵⁵ ts ^h eu ¹¹ |
| 18 | 𧏓 | 镬子 | a ⁵⁵ |
| 19 | 宵夜 | 夜宵 | siu ⁵⁵ ia ³³ |
| 20 | 冲凉 | 洗澡 | ts ^h oŋ ³³ lioŋ ³³ |

³¹ 对照材料来自张双庆《粤语的特征词》，《汉语方言特征词研究》，厦门大学出版社，2002 年，二级特征词同。打“*”号的词条在雷州方言中也存在。雷州方言在雷州半岛与粤语长期并存，也吸收了一些粤语词。

| | | | |
|----|--------|---------|--|
| 21 | 摆酒 | 摆酒席（请客） | pai ⁵³ tsiu ⁵³ |
| 22 | 斟（酒、茶） | 倒茶、倒酒 | tsim ¹¹ |
| 23 | 孖 | 成双的意思 | ma ⁵⁵ |
| 24 | 溪钱 | 纸钱 | k ^h ai ⁵⁵ ts ^h in ⁵³ |
| 25 | 平 | 便宜 | paŋ ³³ |
| 26 | 银纸 | 钞票 | nun ³³ tsia ⁵³ |
| 27 | 斗木佬 | 木匠 | tau ³³ mok ⁵⁵ lo ⁵³ |
| 28 | 炮仗 | 鞭炮 | p ^h au ³³ tsioŋ ²¹ |
| 29 | 拧（头） | 摇（头） | neŋ ³³ |
| 30 | 揸 | 捂 | am ²¹³ |
| 31 | 跔 | 蹲 | peu ¹¹ |
| 32 | 踭 | 跨 | lam ²¹³ |
| 33 | 倾解 | 聊天 | k ^h eŋ ⁵⁵ kai ⁵³ |
| 34 | 匿 | 躲藏 | ne ²¹³ |
| 35 | 搵 | 找 | uen ⁵³ |
| 36 | 中意 | 喜欢 | tsoŋ ³³ i ²¹³ |
| 37 | 唔该 | 劳驾 | m ⁵³ kai ¹¹ |
| 38 | 勤力 | 勤快 | kin ³³ lit ⁵³ |
| 39 | 孤寒 | 吝啬 | ku ⁵⁵ hon ⁵³ |
| 40 | 老举 | 妓女 | lau ⁵³ ki ⁵³ |
| 41 | 督 | 戳 | tok ⁵⁵ |
| 42 | 水浸 | 洪水，发大水 | tsui ⁵³ tsim ²¹³ |
| 43 | 谗 | 想 | nam ⁵³ |
| 44 | 揸 | 抓住 | tsa ¹¹ |

说明：

I 南萌话中称“猴子”为“马骝团”，是粤式词素与闽式词素的结合。

II 正统的粤语称呼小孩是用“细纹仔”，南萌话将读音作了一定程度的改造，“细蚊”变成“新蚊”，粤式的“仔”换成闽式的“团”。

表 2-2-12

南萌方言中的粤方言二级特征词³²

| 序号 | 特征词 | 释义 | 南萌读音 |
|----|-----------|-------|---|
| 1 | 冻 | 冷 | toŋ ²¹³ |
| 2 | 鸡毛扫 | 鸡毛掸子 | kia ³³ mo ³³ sau ²¹³ |
| 3 | 春* | 蛋 | ts ^h un ¹¹ |
| 4 | 狗虱* | 跳蚤 | kau ⁵³ sek ⁵⁵ |
| 5 | 番枳* | 肥皂 | ɸon ³³ ken ⁵³ |
| 6 | 烫斗 | 熨斗 | t ^h oŋ ⁵⁵ tau ⁵³ |
| 7 | 塞* (I) | 重孙 | sək ⁵⁵ |
| 8 | 颈 | 脖子 | kiaŋ ⁵³ |
| 9 | 热痱* | 痱子 | giət ⁵⁵ puoi ²¹³ |
| 10 | 喂* | 漱 (口) | loŋ ²¹ |
| 11 | 打交 (II) * | 打架 | pa ⁵⁵ kau ¹¹ |
| 12 | 裤浪* | 裤裆 | k ^h u ⁵⁵ noŋ ³³ |
| 13 | 茶 | 中草药 | ta ³³ |
| 14 | 啱* | 对, 正确 | ŋam ¹¹ |
| 15 | 晒戾颈 | 落枕 | k ^h oŋ ³³ le ⁵³ kiaŋ ⁵³ |

说明:

I 雷州方言也有这种用法, 雷州方言在雷州半岛与粤语长期并存, 也吸收了一些粤语词。

II 南萌话将“打”替换为“拍”, 打架为“拍交”。

除此之外, 还有一些不属于特征词范围的, 但粤语与闽语之间有明显差别的词素也存在于南萌方言词汇中。例如闽语一般称“黑”为“乌”, 有“乌云”和“乌豆”这类的基本词, 而粤语则不说“乌”, “乌云”称“黑云”, “乌豆”称“黑豆”, 南萌话从粤语。

同属于闽南语的雷州话同样受到白话不小的影响,

³² 带“*”号的词条与客语有交叉, 但由于地理原因, 南萌话几乎不受客语影响, 故这些词条仍有较强的比对价值。

3.2.1 粤方言词向南萌词汇系统渗透的途径

粤方言词向南萌词汇系统渗透的途径主要有两种，一是日常生活交际，二是文化传播。

在日常生活交际中渗透的词（下简称 A 类词）主要属于基本词汇，渗透的历史比较长。基本词汇是一种语言或方言的基础之一，从上节的分析看，南萌方言的基本词汇仍然十分稳固地保留了闽语的基本特征。但是语言是不断发展的，作为语言基础的基本词汇，虽然相对稳定，但也并非完全静止。通过与当地粤人的交往，南萌闽语的基本词汇系统也逐渐吸纳了一些粤语词，这些粤语词在日常生活中使用频率很高，但数量不多，规律性、系统性都不强，零碎地分布在各类词中。

通过文化途径传播的词（下简称 B 类词）主要属于一般词汇，渗透的历史较短。主要通过教育、科技、文化信息交流以及娱乐活动等途径被南萌人接纳，并成为南萌话的文读系统。南萌人祖先迁入南萌时，社会形态、经济、文化、科技等相对落后，南萌话本身标志这些事物或现象的词很少。随着社会的进步，尤其本世纪以来教育、文化的普及，科技、政治、经济等的发展，大批新词产生。而这些新词在南萌话中原本没有对等词，于是南萌人就从当地标准方言——粤语中借用过来。这类词数量较多，涉及领域广，但在日常生活中使用频率较低。这些从粤语中借入的书面词语与粤语从共同语标准方言中引入的书面词语大致相同。

3.2.2 南萌话受粤方言渗透的方式

南萌话受粤方言渗透体现在两个方面，一是词形，二是语音。

（1）词形渗透的方式主要有三种，分别是借入、替换和并存并用。

①“借入”指的是引进南萌闽语中原本没有的新词，或者说是新的概念，这类词中 A 类词占了多数，它们的共同特点是与粤方言从共同语中吸收的书面词语大致相同，既可以说是粤语词，也可以说是共同语词。借入的方式是既借词，又借音，即这类词一般只能用南萌白话音（文读音）读出来。表 2-2-13 列出了一批南萌话向粤方言借入的新词：

表 2-2-13

| 例词 | 南萌读音 | 例词 | 南萌读音 | 例词 | 南萌读音 |
|----|-------------------------------------|----|---|----|--|
| 科学 | fɔ ⁵⁵ hok ³³ | 教材 | kau ³³ ts ^h ɔi ⁵³ | 集体 | tsap ³³ t ^h ei ¹¹ |
| 公园 | koŋ ⁵⁵ in ⁵³ | 意粉 | i ³³ fɛn ¹¹ | 长征 | ts ^h ioŋ ⁵³ tsɛŋ ⁵⁵ |
| 环境 | uan ⁵³ kɛŋ ¹¹ | 自尊 | tsi ³³ tsin ⁵⁵ | 新兴 | sɛn ⁵⁵ hɛŋ ⁵⁵ |
| 人类 | ien ⁵³ lei ³³ | 思想 | si ⁵⁵ sioŋ ¹¹ | 报纸 | pɛu ³³ tsi ¹¹ |
| 解放 | kai ¹¹ fɔŋ ³³ | 炒作 | ts ^h au ¹¹ tsɔk ³³ | 美元 | mi ¹¹ in ⁵³ |
| 公路 | koŋ ⁵⁵ lu ³³ | 电灯 | tin ³³ tɛŋ ⁵⁵ | 轮船 | lɛn ⁵³ sin ²¹ |

此外，还有一批与共同语相同的词，代表的事物本就存在，但由于南萌方言中对应的旧词已经严重萎缩甚至退出应用，也为南萌方言所吸收，如表 2-2-14 所列：

表 2-2-14

| 例词 | 南萌读音 | 例词 | 南萌读音 | 例词 | 南萌读音 |
|-----|---|----|---|-----|---|
| 冬至 | toŋ ⁵⁵ tsi ³³ | 菠菜 | pɔ ⁵⁵ ts ^h ɔi ³³ | 中暑 | tsɔŋ ³³ si ¹¹ |
| 针灸 | tsam ⁵⁵ kau ³³ | 灯谜 | tɛŋ ⁵⁵ mei ⁵³ | 肝炎 | kɔn ⁵⁵ in ⁵³ |
| 人力车 | ien ²¹ lak ³³ ts ^h ɛ ⁵⁵ | 海蜇 | hɔi ¹¹ tsit ³³ | 仙人掌 | sin ⁵⁵ ien ⁵³ tsioŋ ¹¹ |
| 排骨 | p ^h ai ⁵³ kuet ⁵⁵ | 胭脂 | in ⁵⁵ tsi ⁵⁵ | 衣架 | i ⁵⁵ ka ³³ |

②“替换”指的是用粤方言词取代原有的闽语词。这类词主要是 A 类词，即口语词，这在上一节讨论南萌话中的粤语特征词时已有所反映。这类借自粤方言的基本词在日常交际中基本替换了原有的闽方言词，成为标识该概念的唯一语言形式。现在更进一步考察它们替换的方式。

粤方言取代原有闽语词有完全替换和部分替换两种形式。完全替换即沿用粤语词的原有形式；部分替换，则指词素中既有粤语的成分，也有原闽语的成分。这两种替换形式的例子分别见表 2-2-15 和表 2-2-16：

表 2-2-15 南萌话中属于“完全替换”的词形³³

| 例词 | 释义 | 南萌读音 | 例词 | 释义 | 南萌读音 |
|---------|--------|---|----|------|---|
| | 疤 | na ¹¹ | 烟 | 香烟 | in ¹¹ |
| 水鱼 | 鳖 | tsui ⁵³ gi ³³ | 枱 | 桌子 | t ^h ɔi ³³ |
| 铤(鑿)(I) | 铝(锅) | t ^h e- ⁵⁵ (aŋ ¹¹) | 屎窟 | 屁股 | sai ⁵³ k ^h ɔk ⁵⁵ |
| 波* | 球 | pɔ ¹¹ | 脬 | 舌头 | li ²¹ |
| 争(十元) | 相差(十元) | tsaŋ ¹¹ | 孖 | 表示成双 | ma ⁵⁵ |
| 喊路(II) | 呵欠 | ham ⁵⁵ lo ¹¹ | 倾解 | 聊天 | k ^h eŋ ⁵⁵ kai ⁵³ |
| 吹牛 | 车大炮 | ts ^h ia ³³ tia ³³ p ^h au ²¹³ | 唔该 | 劳驾 | m ⁵³ kai ¹¹ |
| 擘 | 张开 | mak ⁵⁵ | 跔 | 蹲 | peu ¹¹ |
| 踎 | 跨(过去) | lam ²¹³ | 搵 | 找 | uen ⁵³ |
| 估 | 猜测 | ku ⁵³ | 中意 | 喜欢 | tsɔŋ ³³ i ²¹³ |

I 广州人将称铝为“铤”

II “喊路”是拟音，南萌话借音不借形，所以读音和粤语词的字面有出入。

表 2-2-16 南萌话中属于“部分替换”的词形

| 粤语词 | 南萌词 | 释义 | 粤语词 | 南萌词 | 释义 |
|-----|-----|-----|-------|-------------------|------|
| 马骝 | 马骝团 | 猴子 | 细蚊仔 | 新蚊团 | 小孩子 |
| 老蚊公 | 老蚊翁 | 老头子 | 烂仔 | 烂团头 ³⁴ | 流氓恶棍 |
| 打交 | 拍交 | 打架 | 脚板(底) | 骹板(底) | 脚掌 |
| 水脚 | 水骹 | 路费 | 边个 | 边依 | 谁? |

③并存并用的粤方言借词多属基本词，这些词在南萌话中虽有固定的对等词，但两者可以并存并用。这类词在实际使用中通常是不分场合并存并用，即粤语借词和南萌闽语在相同语言环境下意义完全相同，可以互换，只是两者使用频率稍有差别：

³³ 打“*”号的词条在雷州方言中也存在。

³⁴ “烂团头”的说法在雷州方言中也存在，除了“烂团头”，还有“烂团”，都是指流氓。雷州方言在雷州半岛与粤语长期并存，也吸收了一些粤语词。

2-2-17 南萌话中属于“并存并用”的词形

| 词目 | 南萌方言 | 词目 | 南萌方言 | 词目 | 南萌方言 |
|---------|------|-------|-------|-----|--------|
| 哥哥 | 大佬 | 弟弟 | 细佬 | 荸荠 | 马蹄 |
| | (阿)哥 | | (阿)弟 | | □姑* |
| 东西(统称) | 嘢 | 洗澡(Ⅰ) | 冲凉 | 鼻 | 鼻哥 |
| | 家伙 | | 洗身(Ⅱ) | | 鼻 |
| 孔 | 窿 | 暖和 | 暖 | 一会儿 | 一□团(Ⅲ) |
| | 空 | | 烧 | | 一阵间 |
| 公猪(配种用) | 猪郎 | 筷子 | 筷子 | 梳子 | 梳团 |
| | 猪哥 | | 箸 | | 梳仔 |
| 蒲扇 | 葵扇 | 婴儿 | 伢仔 | 房东 | 房主 |
| | 扇 | | 伢团 | | 厝主 |
| 牙床 | 牙肉 | 美 | 靚 | 谁? | 底依(Ⅳ) |
| | 牙羹 | | 好样 | | 边依 |
| 喝酒/茶 | 饮酒/茶 | 勤快 | 勤力 | | |
| | 食酒/茶 | | 好勤 | | |

- I 音[si⁵³ku¹¹]
- II “冲凉”与“洗身”之外，南萌话还有“洗凉”一说，疑是过渡状态。
- III 音[iet⁵⁵k^hok⁵⁵kien⁵³]
- IV 南萌话中“底依”以合音形式出现，音[tion⁵³]

(3) 语音方面的替换，南萌话表现为三种情形：第一种是音词并借，除了如表 2-2-13 和表 2-2-14 中的新词，还有从粤方言中和盘端过的方言词；第二种是借词不完全借音，即粤语借词的词素一部分读为粤音，一部分读为闽音；第三种是借词不借音，也就是用闽音读粤语词。表 2-2-18、表 2-2-19、表 2-2-20 分别列出了一批词例：

表 2-2-18 南萌话中属于“音词并借”的词形

| 南萌词 | 释义 | 南萌读音 | 南萌词 | 释义 | 南萌读音 |
|-----|------|--|------------------|----|---|
| 香芹 | 芹菜 | hiɔŋ ⁵⁵ k ^h en ⁵³ | 马蹄 | 荸荠 | ma ¹¹ t ^h ai ⁵³ |
| 百足 | 蜈蚣 | pa ³³ tsok ⁵⁵ | 地拖 | 拖把 | ti ³³ t ^h ɔ ⁵⁵ |
| 孖 | 表示成双 | ma ⁵⁵ | 孤寒 | 吝啬 | ku ⁵⁵ hon ⁵³ |
| 宵夜 | 夜餐 | siu ⁵⁵ ia ³³ | 长气 ³⁵ | 啰嗦 | ts ^h ɔŋ ⁵³ hi ³³ |
| 得意 | 可爱 | tei ⁵⁵ i ³³ | 钝 | 笨 | ten ³³ |

³⁵ 南萌话中还有[ŋam⁵³ŋam⁵³ts^ham⁵³ts^ham⁵³]的说法，明显也是音词并借自粤语。

表 2-2-19 南萌话中属于“不完全借音”的词形

| 南萌词 | 释义 | 南萌读音 | 南萌词 | 释义 | 南萌读音 |
|-------------------|-----|---|-----|-----|--------------------------------------|
| 出年* ³⁶ | 明年 | ts ^h ut ⁵⁵ nien ³³ | 成年 | 整年 | seŋ ⁵³ nien ³³ |
| 一阵间 | 一会儿 | iet ⁵⁵ tin ²¹ kan ¹¹ | 粟米 | 玉米 | sok ⁵⁵ mi ⁵³ |
| 外母 | 岳母 | ŋoi ³³ mu ⁵³ | 丢假 | 出洋相 | tiu ⁵⁵ ka ⁵³ |
| 怕丑 | 害臊 | p ^h a ³³ ts ^h iu ⁵³ | | | |

表 2-2-20 南萌话中属于“借词不借音”的词形³⁷

| 南萌词 | 释义 | 南萌读音 | 南萌词 | 释义 | 南萌读音 |
|--------|--------|--|--------|---------|---|
| 第二日(Ⅰ) | 将来的某天 | tei ³³ gi ²¹ git ³³ | 水鱼 | 鳖 | tsui ⁵³ gi ³³ |
| 瓦背 | 房顶 | ua ³³ puoi ²¹³ | 隔篱 | 邻居 | kia ⁵⁵ lia ³³ |
| 嘢 | 东西(统称) | ia ⁵³ | 枱 | 桌子 | t ^h oi ³³ |
| 镬 | 铝锅 | t ^h e ⁵⁵ aŋ ¹¹ | 烫斗 | 熨斗 | t ^h oŋ ⁵⁵ tau ⁵³ |
| 翻头婆 | 再嫁妇女 | ɸon ³³ t ^h au ³³ po ³³ | 老举 | 妓女 | lau ⁵³ ki ⁵³ |
| 乞儿 | 乞丐 | k ^h it ⁵⁵ gia ³³ | 事头婆 | 老板娘 | su ³³ t ^h au ³³ po ³³ |
| 窿 | 孔洞 | loŋ ¹¹ | 屎窟 | 屁股 | sai ⁵³ k ^h ok ⁵⁵ |
| 春子 | 睾丸 | tsun ⁵⁵ tsi ⁵³ | 鸡皮 | 鸡皮疙瘩 | kia ³³ p ^h uoi ³³ |
| 底衫* | 内衣 | te ⁵³ sam ¹¹ | 烟 | 香烟 | in ¹¹ |
| 啱 | 对, 正确 | ŋam ¹¹ | 蔽翳热(Ⅱ) | 闷热 | pei ⁵⁵ ai ²¹³ giet ⁵⁵ |
| 唔该 | 劳驾 | m ⁵³ kai ¹¹ | 争(十元) | 相差(十元) | tsaŋ ¹¹ |
| 擘 | 张开 | mak ⁵⁵ | 餐 | (一)顿(饭) | ts ^h an ¹¹ |
| 蹯 | 跨(过去) | lam ²¹³ | 搵 | 找 | uen ⁵³ |
| 估唔到 | 没料到 | ku ⁵³ m ¹¹ tau ²¹³ | 记紧 | 记着 | ki ²¹³ kin ⁵³ |
| 勤力 | 勤快 | kin ³³ lit ⁵³ | 唔得闲 | 忙 | m ³³ ti ⁵⁵ en ³³ |
| 拉 | 逮捕 | lai ¹¹ | 几时 | 什么时候 | kuo ²¹³ si ³³ |
| 芽菜 | 豆芽 | ŋa ³³ ts ^h ai ²¹³ | 手枕 | 手茧子 | ts ^h iu ⁵³ tsim ⁵³ |
| 些少 | 一点儿 | se ³³ tsieu ⁵³ | 滞 | (吃肥肉)腻 | tsai ²¹³ |
| □ | 质量差 | iei ⁵³ | 估古团* | 猜谜 | ku ⁵³ ku ⁵³ kien ⁵³ |

³⁶ “出”字文白读音一致, 所以“出年”一词也可视作借词不借音。

³⁷ 打“*”号的词条在雷州方言中也存在。

I “日”字的声调从文读调，但声母和韵母从白读，准确地说这个读音处于中间状态。

II 粤语中有“蔽翳”一词，意思是“发愁”，也有“翳热”一词，意思是“闷热”。南萌话用“蔽翳热”来表示闷热天气，应该也是从粤语借过来的，只不过将形式又进行了“扩展”。

从表 2-2-19 和表 2-2-20 可以看出，即使是粤式的词汇，在南萌话中也有相当一批是可以白读音读出来的，而这些绝大多数是老年组就存在的词形和读法，但是表 2-2-13 中的词就只能以文读音读出，相似的情况出现在青年组中，农耕类词汇全面消亡，即使要读也只能照着字面用文读音读出。这证明了南萌方言在历史上曾经有一段能产的、吸收力强的时期，但到了现在能产性已经全面萎缩，大多数白读音只能在惯用的常用词汇中存在。

三、语法特征及其演变

（一）南萌话语法系统的“自源层次”

1 保留了闽语的基本特征

本节主要从代词和体貌词来考察南萌话语法系统中的闽语特征，一方面参照标准仍旧选择李如龙的《闽方言特征词》。

《闽方言特征词》中二级特征词部分收录有下列代词、体貌词及结构助词，在南萌方言中都存在(有例外或特殊现象词条用罗马数字 I、II 等标上注释序号，在表后按序号另加说明)：

| 2-3-1 南萌方言中属于闽语特征词的语法用词 | | | | | |
|-------------------------|------|------------------------------------|--------|----------|--|
| 例词 | 释义 | 南萌读音 | 例词 | 释义 | 南萌读音 |
| 我侬（I） | 我们 | ua ⁵³ noŋ ³³ | 汝侬 | 你们 | di ⁵³ noŋ ³³ |
| 伊侬 | 他们 | i ³³ noŋ ³³ | 汝 | 你 | di ⁵³ |
| 伊 | 他、她 | i ⁵³ | 只 | 近指代词 | tsi ⁵³ |
| 许 | 远指代词 | hu ⁵³ | 去（II） | 表动作的完成实现 | k ^h uo ²¹³ /k ^h i ⁵³ |
| 底 | 疑问代词 | te ⁵³ | 其（III） | 结构助词、量词 | ke ^{21/33} |

- 说明：
- I “我侬”、“汝侬”、“伊侬”三词在《闽方言特征词》中均收在“侬”字下，是粤琼闽语的特点。
- II 在闽语中，表动作完成实现的“去”一般读轻声，南萌话中有两种读音，却都不是轻声。
- III “其”在南萌方言中有两个声调，但并不和其他闽语一样分别与两种用法严格对应，以 21 调最为常用。
- 凡是《闽方言特征词》中收入的代词和体貌词，在南萌方言中都存在，这就证明了南萌话的语法系统保留了闽语的基本特征。

2 透露出其分区归属的基本信息

本节分别从词法和句法两方面将南萌方言与各方言点进行对比来考察其与对照点在语法上的亲近度，继而从另一个角度推测南萌方言的分区归属。其中词法主要包括代词和否定词，句法主要包括完成体、进行体、处置句、被动句、已然体和将然体等。

2.1 词法特点

(1) 代词

南萌方言的代词兼具了各区闽语的特点，主要是闽东和闽南，而且闽东稍占优势。

表 2-3-1 南萌方言中与参照点相同的代词

| 词目 | 南萌方言 | 读音 | 相同的参照点 |
|----|------|--|----------|
| 我 | 我 | ua ⁵³ | 所有 |
| 你 | 汝 | ni ⁵³ | 闽语特征词 |
| 他 | 伊 | i ⁵³ | 闽语特征词 |
| 我们 | 我侬 | ua ⁵³ noŋ ³³ | 福鼎 |
| 咱们 | 阮（侬） | uoŋ ⁵³ （noŋ ³³ ） | 厦门、汕头、漳州 |
| 你们 | 汝侬 | ni ⁵³ noŋ ³³ | 福鼎、寿宁 |

| | | | |
|----|----|-----------------------------------|----------|
| 他们 | 伊依 | i ³³ noŋ ³³ | 闽东、闽南多数点 |
| 这 | 只 | tɕi ⁵³ | 闽语特征词 |
| 那 | 许 | hu ⁵³ | 闽语特征词 |
| 谁 | 底依 | tiŋ ⁵³ （合音） | 闽东多数点 |

(2) 否定词

南蒌方言的否定词也兼具了各区闽语的特点，闽东稍占优势。

表 2-3-3 南蒌方言中与参照点相同的否定词³⁸

| 词目 | 南蒌方言 | 读音 | 相同参照点 |
|--------|-------|--|-------|
| 不（去） | 唔* | m ³³ | 闽东、闽南 |
| 不是 | 唔是 | m ³³ si ²¹ | 闽东、闽南 |
| 别、不要 | 唔好*/舜 | m ³³ ho ⁵³ /mo ⁵³ | 闽南 |
| 不能（去） | 唔……得* | m ³³ tit ⁵⁵ | 闽东# |
| 不必（来） | 唔使* | m ³³ sai ⁵³ | 闽东 |
| 没（吃） | 无 | mo ³³ | 闽东、闽南 |
| 没有（成熟） | 未* | muoi ²¹ | 闽东、闽南 |

(3) 句首语助词□[ak⁵⁵]/[a⁵⁵]

南蒌方言句首常有个语气助词□[ak⁵⁵]/[a⁵⁵]，口语性较强，带有一定感情，如：

□[ak⁵⁵]/[a⁵⁵]书安在在张台。（书放在桌子上。）

□[a⁵⁵]/[ak⁵⁵]风一阵一阵吹紧。（风一阵一阵地刮着。）

□[a⁵⁵]/[ak⁵⁵]风停得。（风停了。）

□[a⁵⁵]/[ak⁵⁵]鱼放□[moŋ⁵⁵]儿含走得。（鱼被猫叼走了。）

闽南方言中的漳州方言中也有类似的句首语助词³⁹。但对于这个语助词，南蒌方言似乎比漳州方言多发展出了一种用法，它允许将这个词放在名词前面与名词构成词组，置于非句首的位置，类似于指示代词：

³⁸加“*”号表示该用法也与粤语相同，加“#”号表示闽东方言表达“不能”的意思是用“勿……得”，南蒌方言只有后面的“得”与其相同。

³⁹ 杨秀明《漳州方言的句首语助词“啊”》，《漳州师院学报》，1996年，第1期

将□[a⁵⁵]门□[ts^han²¹³]得。(把门关上。)

此外,南萌话表亲属称谓的词头,沿用的是闽南方言的词头“阿”。而闽东用的多是“依”,闽南话“阿公、阿爸、阿妈、阿姊、阿哥……”等,福州话一律以“依”代“阿”,这同样说明了在词头上南萌方言与闽南方言更为接近。

2.2 句法特点

总的来看,南萌方言的句法特点也是兼具了各区闽语的特点,但闽东稍占优势。以下分点阐述:

(1) 完成体

表示动作的完成,普通话中一般是在动词后加“了”表示。在南萌方言中,往往是在动词后带上体标志“得[tit⁵⁵]/[ti⁵⁵]”或“去”,如:

伊住这幢楼倒得。(他住的那幢房子倒塌了。)

许个鸟飞走得。(那只鸟飞走了。)

伊今旦病得。(伊今天病了。)

买得。(买了)

□[ak⁵⁵]雨停得,我依行啦。(雨停了,我们该走了。)

伊个单车唔见得。(他的自行车不见了。)

我卷笔放伊唔见去/得。(我的笔被他弄丢了。)

“去”是闽南话的表示法,从例句可以看出,其在南萌话中仅有残留,而在南萌方言的完成体中,“得”的使用比“去”更为普遍。这种完成体的形式比较接近闽东北片(福安、寿宁、周宁、福鼎,不含宁德),在闽东北片,在动词或形容词后往往是带上“了”或“得”,而且“得”一般用来表示动词的消极结果或形容词的消极性状⁴⁰。但南萌跟这些参照点不同的是,“得”比“了”更常使用,也经常用在非消极结果或性状的表达上。值得注意的是,“得”在这种表式中有两种读音,一种是[tit⁵⁵],一种是[ti⁵⁵],没什么区别。

⁴⁰ 林寒生《闽东方言词汇语法研究》,云南大学出版社,2002年。以下有关闽东话语法特征的一些描述均出自此书。

(2) 将然体

南萌方言的将然体则通常在动词前加上“爰”，相当于普通话“要”或“将要”一类的语词。

天爰做雨，（天要下雨了。）

这种用法与闽南方言相同。

(3) 进行体

南萌方言的进行体表式主要是在谓语动词前加“着[tio⁵³]”。

出头着做雨。（外头在下雨。）

这种表式同闽东方言相同。但闽东方言除此之外还有别的表式，一是在谓语动词前加“嘞”，一是在谓语动词前加副词性成分“着嘞”、“屈嘞”等。南萌方言只取在谓语动词前加“着”这种表式。

(4) 经历体

经历体表示某种情况或动作行为曾经发生过，南萌方言的经历体是在谓语动词后加“过”，谓语动词前可加“有”字，也可不加。

伊（有）去过上海，无去过北京。（他去过上海，没去过北京。）

我好像见过伊。（我好像见过他。）

闽东和闽南方言都可以用“过”或“有”表示经历体。

(5) 处置句

普通话一般通过介词“把”或“将”把受事成分引进到动词前表示处置。南萌方言只用“将”，与闽东方言相似，但闽东方言除了用“将”外，还用“共”或“帮”。

将□[a⁵⁵]门口[tʰaŋ²¹³]得。（把门关上。）

将张台抹下。（把桌子擦一擦。）

将哩衫收□[tʰa³³]入来。（把衣服都收进来。）

闽东和闽南方言的处置句都可以用“将”表示，但各自都还有其他的用法。

(7) 被动句

南萌方言表示被动的方式与普通话一样，都是在动词之前加介词短语。而所用的介词都是一个“放[pɔŋ²¹³]”。

我管笔放伊唔见去/得。(我的笔被他弄丢了。)

□[a⁵⁵]鱼放□[moŋ⁵⁵]儿含走得。(鱼被猫叼走了。)

花盆放人搬走得好些个。(花盆被人搬走了好几个。)

南萌方言表示被动的介词“放”与汕头方言的“分”的用法是完全一致的。

(二) 南萌语法系统的“异源层次”

1 粤方言对南萌话语法系统的渗透

前文的章节讨论过了粤方言对南萌闽语语音和词汇系统的渗透，本节主要讨论粤方言对南萌闽语语法系统的影响。

1.1 南萌闽语语法系统中的粤方言成分

粤方言对南萌闽语语法系统的影响主要表现在词法。南萌闽语的实词和虚词，都或多或少地吸收了一些粤方言的语法成分，其实都是通过借词的手段引进的，只是因为有相当一部分与词法发生关系，所以放到语法部分一起讨论，以下分类阐述⁴¹：

1.1.1 动词中借入的粤语成分

(1) 粤语谓词形尾

南萌闽语借入的粤语谓词形尾主要是体貌形尾“紧”。即在动词后面加形尾“紧”，例如：

啊风一阵一阵吹紧。(风一阵一阵地刮着。)

在引进粤语体貌形尾的同时，南萌闽语也保留了用时间副词“着[tio⁵³]”加在谓语之前表示进行的方式：

⁴¹ 用于与南萌方言语法作对比的各种粤语语法成分参考自李新魁、黄家教等《广州方言研究》，广东人民出版社，1995

出头着做雨。(外头在下雨。)

(2) 粤语动词重叠方式“A下A下”

表示动作不停地重复进行，南萌闽语借用了粤语的重叠方式“A下A下”，如：

讲下讲下伊就哭浮来。(说着说着她就哭起来了。)

(3) 粤语表趋向动词“埋”

粤语词“埋”在粤语中可以充当谓词形尾、趋向动词等。南萌闽语借入的“埋”主要用以表示动作趋向，如称“闭合”为“合理”，但只有中年组偶尔用。

1.1.2 名词中借入的粤方言成分

(1) 借入了一些粤语词尾

南萌闽语在借入粤语词的同时也借入了一些粤语的词尾，这些借入的词尾虽然为原南萌闽语固有，但借入粤语词后，这些词尾的用法有所扩展。

①佬[lɔ⁵³]

“佬”这一作为名词标志的后缀，是南萌话固有的，共有三种用法：

一是表示从事某类职业的人，占大多数，如：

做塍佬(种田人)、塗水佬(泥水匠)、拍铁佬(铁匠)

二是专指某种人(一般指身份低微或有生理缺陷的人)，带有鄙视意味，如：

单眼佬(一只眼儿)、斑佬(麻子)

三是表示亲属称谓，这在南萌闽语中已经很常用，如：

细佬(弟弟)、大佬(哥哥)

上述各种用法的名词词尾“佬”中，第一类应是南萌闽语中固有的，因为南萌话中对各种传统手艺人的称呼多以“佬”为词尾。第二类应是受粤语影响而扩展出来的新用法，第二类表鄙视的词尾“佬”使用范围很小，同类词汇均用南萌闽语原有的“团”，哑巴称“哑团”，瞎子称“盲团”，疯子称“癫团”，诸如此类。第三类表示亲属称呼的“佬”，显然是借自粤语的，与南萌闽语固有的“阿哥”、“阿弟”形成并存、竞争的关系。

②子

名词词尾“子”在闽语和粤语中都很少，但相比之下闽语又比粤语用得更少。南荫闽语中的名词词尾“子”很少用，能产性极弱，只存在数个带“子”尾的名词：

身子[tsu⁵³]、日子[tsu⁵³]、老子[tsu⁵³]（父亲背称）、筷子[tsi⁵³]

名词词尾“子”在南荫闽语中有两种读音，韵母分别是[u]和[i]，有可能前者是白读音而后者是文读音。用白读音读的，有些应是南荫闽语固有的，如“身子”、“日子”，有些可能是借词不借音，如“老子（父亲背称）”。

③头

“头”也是南荫话中原有的名词词尾，大致有以下几种用法：

一是可用在名词后面表示事物、时间，如：

日头（太阳）、石头、天光头、暝晡头、砧头、心头、木头

二是可用在趋向动词或方位词的后面表示方位，如：

出头（外面）、入头（里面）、上头（上面）、底头（下面）、前头（前边）

三是可用在一般动词的后面表示事物，如：

押头（押金）

四是加在动词或名词后面，表示某类人。如：

烂团头（流氓）、事头婆[su³³t^hau33pɔ³³]（老板娘）

上述前四种用法应是南荫话固有的，但其中有些词，如“木头、事头婆”却显然借自粤语。南荫话“木头”是白读，但另有一个并存的同样意思的词“柴”，根据语言经济原则，“木头”应是借词不借音的结果；“事头婆”也是白读，同样是借词不借音的结果，“事头婆”虽是“事头”的阴性形式，但南荫人称“老板”不用“事头”而另有称呼，这说明这两个词的词尾“头”，只是连同由它们充当词尾的词汇一起进入南荫话而已。

除此上面列举的之外，还有“仔”。在调查的南荫词汇中，只有“伢仔（小孩子）”一词以“仔”为词尾。但“伢仔[ŋa⁵⁵tsai¹¹]”一词是半文半白读，“伢”为白读，“仔”为文读，这说明南荫人对于这词，是借词并且借音的；况且南荫话中还有与“仔”语法地位很相当的“团”，势力十分强大，使得“仔”无法成为能产的词尾，和第三类词尾“头”一样，实际上是连同由它们充当词尾的词汇一起进入南荫话而已，是“凝固”的，不具有能产性。

(2) 借入粤语的量名结合形式

南荫闽语的策源地是福建。福建闽语的量名结合方式和广东多数方言的量名结合方式不同，名词一般不能直接和量词结合，而要和数量结构、指量结构才能结合。但在南荫闽语中，不管处于何种句法位置，“一+量+名”的形式可以省略“一”；“指+量+名”也可以省略前面的指示代词，变成“量+名”结构。这种现象在中山其他区的闽语中也存在。南荫先民是从福建迁入广东的，所以笔者认为，这种特殊的“量+名”的组合方式，应该是从粤语中引入进的，因为只有像粤语这样的强势方言，才可能使南荫闽语产生这样的变化。

个肚一直疼。(肚子一直疼。)

伊捉在各鸟。(他逮到了一只鸟儿。)

间厝黑蒙蒙，□[nia⁵³]都觑唔着。(屋子里黑咕隆咚的，什么都看不见。)

1.1.3 代词中的粤方言成分

南荫闽语代词中粤语语法成分的借入，主要表现在疑问代词上：

边依(谁?) [pin⁵⁵noŋ³³]

边个(哪个?) [pin⁵⁵ke²¹]

几(钱/大/远)(多少?) [kuo⁵³]

为乜(为什么?) [uei³³mia⁵³]

以上疑问代词除了表示“多少”的“几”，其它都是文读音，但都能自如地运用到白读层中去，说明是一种很有生命力的借入。

除了疑问代词，还有少量的指示代词，如表示程度的“咁”，意思是“这样”、“那样”，也从粤语中吸收了进来，但使用范围较小。

1.1.4 副词中的粤语语法成分

(1) 重

南荫话中，表示动作或状态持续不变的语气和程度差别的语气常用副词“重”来表示，大致相当于普通话副词“还”的某些用法，如：

表示动作或状态的持续：

重有两个人未来。(还有两个人没来。)

我啱啱到，重未食饭。(我刚到，还没吃饭。)

表示程度差别：

细佬放阿哥重爱悬。(弟弟比哥哥还高。)

上面“重”的用法属于青年组，中年、老年组另有说法，再参考福建闽语，说明南萌话副词“重”借自粤语。

(2) 啱(啱)

南萌话中指刚过去不久的时间用时间副词“啱”或“啱啱”表示，相当于普通话的“刚才”、“刚刚”：

我啱(啱)到，□[laŋ²¹³]未食饭。(我刚到，还没吃饭。)

闽语中也有“啱啱”一词，但意思是“恰好”，与“刚过去不久的时间”在意义上有不小的出入，所以“啱(啱)”在南萌话中的用法应是借自粤语的。

(3) 先

南萌话中表示情况发生在某种条件、原因、目的之后，除了固有的“得”，还引入了粤语的“先”，但只有青年组使用频率较高：

水沸得先可以饮。(水烧开才能喝。)

(4) 唔通

南萌话中，“唔通”用以加强反问的语气，相当于普通话的“难道”。这显然也是借自粤语的一种用法。

唔通伊唔记得？(难道他没记住？)

(5) 好、至

南萌话用“好”表示程度非常高，这相当于普通话的“很”：

伊好会饮酒。(他很会喝酒。)

伊行路行得好快。(他走路走得很快。)

闽语中没有这样的用法，所以程度副词“好”应是借自粤语的。普通话也有个表示高程度的“好”，但是与粤语的“好”差异比较大，广州话用“好”的，普通话一般不用“好”而用“很”，普通话如果用了“好”就带上了感叹的语气。

除此之外，类似的南萌话借自粤语的还有“至”，“至”表示最高程度，和普通话的“最”相当。

(6) 专登

表示有意识地着重做某事，南萌用情状副词“专登”，可译为普通话“特地”、

“特意”、“故意”、“专”等。也是典型的粤语用词：

专登问伊。（故意问他。）

南荫话中“专登”的读音为[tsin⁵⁵teŋ¹¹]，为半文半白。

1.1.5 介词中的粤方言

南荫闽语介词借入的粤方言成分主要是“到”，表示“到达”之意：

等到九点钟得行。（等到九点钟才走。）

我啱（啱）到。（我刚到。）

闽语中到达说“遘”，通行地区相当广泛，闽、台、粤、琼沿海闽语各点读音完全一致，属于闽语的一级特征词。只有闽北说“到”不说“遘”，但是受客赣语影响所致。南荫闽语的策源地不包括闽北地区，能对它施加影响力的只有作为包围方言的粤语，所以介词“到”应是从粤语中借入的。

1.1.6 助词中的粤方言

南荫闽语助词中的粤语语法成分主要是范围助词“晒”的借用，仅作范围助词用，表示动作范围涉及全部对象，意思相当于普通话的“都”和“全”，如：

起晒鸡皮（起鸡皮疙瘩）、好晒（全好了）

其中“起晒鸡皮”上下语境不足，但明显包含“都、全”的意思。

2 从共时差异看南荫话语法系统的变化

由于时代的变化，粤方言与普通话势力的扩张，南荫话语法系统中的闽语成分比例正在不断减少，或被粤语成分，或被普通话成分取代。这种历时的演变，主要体现在老、中、青三代对词法运用的共时差异上。以下是老、中、青三代的一组对比（需要指出的是，在下表中，一个词目在各个年龄段的说法经常都不是唯一的，有可能是新用法出现但仍旧与旧用法并用，只是新旧的使用频率有消有长，总趋势是年龄段越老，就越倾向使用旧式，年龄段越年轻，就越倾向使用新式，但不排除有反过来的情况）：

表 2-3-4

南荫老、中、青三代词法运用对比

| 词目 | 老年 | 中年 | 青年 |
|-----------|---|---|--------------------------|
| 谁? | 底侬(合音) | 边侬 | 边侬/底侬(合音) |
| 哪(个/些/里?) | □[tei ²¹] | 边/□ | 边/□ |
| 什么? | □□[tsam ³³ nia ⁵³] | 甚其[sam ³³ ke ⁵³] | 乜啊 |
| 为什么? | 为乜 | □□[tsam ³³ nia ⁵³] | 为乜 |
| 还(没吃饭) | 来自语法调查, 缺老年 | □[laŋ ²¹³] | 重/□[laŋ ²¹³] |
| 才(可以喝) | 来自语法调查, 缺老年 | 得 | 先 |
| 经常 | 来自语法调查, 缺老年 | 拍当时 | 好常 |
| 反正 | 来自语法调查, 缺老年 | 反正 | □[so ⁵³] |
| 已经 | 来自语法调查, 缺老年 | 都 | 已经 |

与前面几章对语音、词汇的分析结果相比, 南荫方言的基本语法结构还是相对稳固的。如上所述, 粤方言对南荫闽语语法系统的影响范围虽然较广, 但比较零碎。这种零碎, 一方面表现在南荫中涉及最基本的语法结构的粤方言成分很少, 如体貌形尾, 被南荫闽语所接受的只有一个表示进行的“紧”, 而且还不是特别普遍, 这可能是因为南荫闽语本来没有表示进行的形尾, 粤语的这个“紧”才得以进入。表示完成、经历等体貌的行为, 在南荫闽语保持原状。另一方面, 粤方言对南荫闽语语法系统的影响以词法为主, 句法为辅。这与南荫方言受粤方言影响的形式主要是借词有关。本次语法调查笔者并没有在南荫闽语中发现粤语独有的句法, 给出的例句即使能够以粤语的句法形式说出, 也多是以整句文读的形式。最自然地道的说法仍旧是闽式的。

第三章 南荫闽方言岛语言生活的调查研究

一、调查方法与对象的选择

本章涉及的社会语言学调查法在第一章中已略有提到,主要是抽样自填问卷调查和变语配对实验,辅以无差别访谈,对不同年龄层次的南荫闽方言岛居民的语言习得、语言选择、语言应用及语言态度等各方面的语言生活状况进行系统调查。

抽样自填问卷的目的,在于全面了解南荫闽方言岛居民的语言习得、语言程度、语言选择、语言使用与语言态度。由于条件、时间所限,同时也考虑本次调查对象基本都是本镇人氏,有较大的同一性,而且调查的内容比较简单,所以笔者在选择抽样方式时,分别采用了偶然性抽样和雪球抽样两种方法:先从调查对象的总体中,分别选取较典型的“老(60岁以上)、中(35-50岁)、青(25岁以下)”等三个不同的年龄段,划分为三个组,然后在镇政府和一些村民的协助下,发放问卷进行调查。我们在每个年龄段中各抽取50个样本,共发放问卷150份,收回有效问卷147份,其中老年组49份、中年组48份,青年组50份。本章将对这次调查结果进行详细的记录、统计和分析。

变语配对实验的目的,在于排除其它非语言因素,客观地了解各年龄阶段的方言岛岛民对母语以及包围方言、共同语的语言态度。所选择的抽样方式类似于抽样自填问卷,但是规模较小,这一方面限于试验条件,另一方面也为了便于现场控制和试验数据的统计。此次变语配对实验的对象共21人,分老、中、青三组,每组各7人。

此外,笔者还辅之以无结构个别访谈,作为抽样问卷调查和变语配对实验的补充,主要是通过与当地入闲聊的方式,对其语言使用和语言态度进行侧面了解。

二、问卷调查结果的量化统计与分析

首先按老、中、青三代分别列出受调查人士在南荫镇的居住时间和母语,这些是本节各项分析必不可少的参考数据。

表 3-1 被试者籍贯构成

| | 总人数 | 世居本地 | 外地迁入 |
|-----|-----|-------------|------------|
| 老年组 | 49 | (89.80%) 44 | (10.20%) 5 |
| 中年组 | 48 | (89.58%) 43 | (10.41%) 5 |
| 青年组 | 50 | (100%) 50 | 0 |

表 3-2 被试者第一语言习得情况

| | 总人数 | 村话 | 南萌白话 | 广州话 | 其它 |
|-----|-----|-------------|------------|-----------|--------|
| 老年组 | 49 | (83.67%) 41 | (18.37%) 9 | (4.08%) 2 | |
| 中年组 | 48 | (77.08%) 37 | (12.5%) 6 | | |
| 青年组 | 50 | (56%) 28 | (28%) 14 | (8%) 4 | (6%) 3 |

表 3-3 被试者方言、普通话掌握程度统计

| 语言 | 年龄 | 掌握程度统计 | | 熟练听说 | 能听懂也能说一些 | 基本听懂但不会说 | 听不懂也不会说 |
|------|----|--------|----|-------------|-------------|-------------|-------------|
| | | 阶层 | 人数 | | | | |
| 村话 | 老 | | 49 | (69.39%) 34 | (30.61%) 15 | | |
| | 中 | | 48 | (87.5%) 42 | (6.25%) 3 | (6.25%) 3 | |
| | 青 | | 50 | (82%) 41 | (6%) 3 | (10%) 5 | (2%) 1 |
| 南萌白话 | 老 | | 49 | (42.86%) 21 | (38.76%) 19 | (18.37%) 9 | |
| | 中 | | 48 | (97.92%) 47 | | (2.08%) 1 | |
| | 青 | | 50 | (82%) 41 | (16%) 8 | (2%) 1 | |
| 广州话 | 老 | | 49 | (22.45%) 11 | (53.06%) 26 | (6.12%) 3 | (18.37%) 9 |
| | 中 | | 48 | (41.67%) 20 | (58.33%) 28 | | |
| | 青 | | 50 | (64%) 32 | (28%) 14 | (6%) 3 | (2%) 1 |
| 普通话 | 老 | | 49 | | (42.86%) 21 | (36.73%) 18 | (20.41%) 10 |
| | 中 | | 48 | (16.67%) 8 | (83.33%) 40 | | |
| | 青 | | 50 | (80%) 40 | (16%) 8 | (4%) 2 | |

说明：

- 1、表中各组习得语言所拥有人数加起来并不等于相应组的总人数，是因为有的人勾选了双项，有的人则由于不确定选择而留空，但这些对定量统计的影响不大，表中数据还是可以说明很多问题的。下同
- 2、南萌人认为自己讲的白话是石岐话，其实应当是南萌白话，与石岐话之间存在不少差别，但考虑到受访群众的认知，调查所用表格用“石岐话”替代“南萌白话”以保证调查顺利，本章讨论一律用回“南萌白话”的称呼。

（一）语言能力

根据调查问卷总结的有关统计数据见表 3-3:

从表 3-3 中南荫闽方言岛居民对各种方言和普通话掌握程度的定量统计数字看,中年组对于村话的掌握程度最强,青年组次之,老年组最弱,但即使是最弱的老年组,也有近 70%的人能熟练听说村话。这表明,村话依然是南荫闽方言岛居民最重要、最熟悉的交际语言。对南荫白话的掌握,也是中年组最强,熟练听说者所占比例高达 97.92%,青年组次之,有 82%,老年组最弱,只有 42.86%,但三个年龄组都至少能听懂南荫白话,这说明南荫白话是南荫闽方言岛的第二语言。对广州话的掌握,青年组熟练听说者有 64%,中年组 41.67%,老年组 22.45%,但综合起来看应该是中年组稍强些,老年组和青年组都有不会说甚至听不懂广州话的,但中年组没有。普通话方面,青年组能熟练听说的高达 80%,但仍有 4%的不会说,中年组虽然只有 16.67%的能熟练听说,但没有不会说的,老年组对普通话的掌握最弱。总的来看,中年组的语言能力最为均衡,稍偏向南荫白话,老年组的语言能力偏向村话,青年组的语言能力同中年组,偏向南荫白话,但广州粤语和普通话对其也有一定影响。

比较有趣的是,虽然调查显示老年组有 34 个人能熟练听说村话,占调查人数的 70%,但以村话为第一习得语言的却有 41 人,占到了调查人数 80%以上,排除答题心态上的微弱干扰,再联系上被调查者都是不曾到外地长期居住过的前提,这组有趣的对比说明了方言岛第一习得语言以外的语言势力是不可小觑的。笔者的记音合作人之一陈碧玉女士就是一个很典型的例子,陈碧玉女士世居南荫,村话是她的第一习得语,但据笔者观察,她对广州粤语的熟悉程度已超过对村话的熟悉程度,原因是她与操广州粤语的儿媳同住,与其交流只能用广州粤语。中年组、青年组的情况与老年组截然相反,中年组以村话为第一习得语的仅有 37 人,占调查人数的 77%,但对村话能熟练听说的却有 42 人,占了近 90%,青年组以村话为第一习得语的更少,仅有 28 人,占调查人数的 56%,但能熟练听说村话的有 41 人,占到了 82%。但三个年龄层都有一个共同特点,就是无论母语是村话还是白话,最后都基本向村话、白话(主要是南荫白话)均衡掌握的方向发展。表 3-3 的统计也反映,广州粤语与普通话在南荫闽方言区尚未普及,但其掌握程度随年龄的下降而增加,呈现了逐步普及的趋势,尤其是普通话。

(二) 语言习得模式

1 第一语言习得

关于受访南荫居民的居住时间和第一语言习得的情况已在表 3-1 与 3-2 列出,居住时间与习得的第一语言大致对应,但对应度随年龄而呈现出不同的状况,现将表 3-1 与 3-2 整合,使年龄段之间的对比更为清晰:

表 3-4 被试者第一语言习得情况对比

| | 总人数 | 世居本地人数 | 以村话为第一习得语言人数 | 比例 ★42 |
|-----|-----|--------|--------------|-----------|
| 老年组 | 49 | 44 | 41 | 93.18% |
| 中年组 | 48 | 43 | 37 | 86.05% |
| 青年组 | 50 | 50 | 28 | 56% |

从表 3-4 可以看出,在世居本地的居民中,以村话为第一习得语言的人数虽然相当占优势,但随着年龄的下降而下降,这说明虽然村话是南荫闽方言岛居民最重要、最熟悉的交际语言,但已有退出第一习得语言的趋势。从对中年人传授第一语言的选择的统计数字,这一点更可以得到佐证:对“请问您是否打算将村话作为您小孩学习的第一种话”这个问题,48 个受访中年人中,只有 25 个做出了肯定回答,仅占总人数约一半,其余 23 人均表示否定。正是这种第一语言习得的选择,造成了村话在青年组第一习得语言中的萎缩。

2 第二语言习得

南荫双方言区第二语言习得的方式、时间,无法用直接询问的方式来了解,只能综合其它方面的定量分析的结果来加以推测。

首先,从表 3-3 中各不同年龄阶层对第二语言的掌握程度的差别调查统计可以看出,南荫闽语区第二方言——南荫白话的掌握程度,存在比较明显的年龄阶层的差别,中年组掌握程度最高,青年组次之,老年组最弱。这一现象透露了以下几个信息:

其一,南荫闽方言岛的闽、白双方言区的形成,大概已有上百年的历史。第

42 “比例”一栏指的是以村话为第一习得语言的人数占世居本地人数的百分比。

二语言的习得，大致遵循先“能听”，再“能听且能说一些”，最后“熟练听说”这样的进程，而双方言区正是随着这一进程的推进，随着第二方言的掌握和普及程度逐渐提高而逐渐形成的。基于这一共同规律，南荫老年组第二方言掌握程度的共时统计结果，可以作为南荫双方言区形成的历时发展的一个重要佐证。受访的老年组居民中，年龄都在 60 岁至 80 岁之间，其中能熟练听说和能听懂且能说一些南荫白话的共占 81.63%，剩下的 18.37%起码也能听得懂南荫白话。这一统计结果表明，南荫白话成为兼用的第二方言的进程，早在老一辈就已经开始，而从老一辈中白话尚未达到广泛普及程度的情况看，双方言区应该也在这一辈人的时代才逐渐形成。

其二，南荫闽方言岛的闽、白双方言区，已经逐渐从备用型向兼用型的过渡，由形成期进入了发展期。南荫老年组对第二方言——南荫白话的掌握程度的情况，反映了典型的备用型双方言区的语言使用的特征：即主要用第一方言，第二方言供备用。而中年人对第二方言的掌握程度，则已经达到了一个很高的水平，其中能熟练听说南荫白话的高达 97.92%，剩下 2.08%起码也能听懂，同时也是因为是从外地迁入、第一习得语不同使然。这反映了兼用型双方言区的语言使用中多用第一方言，兼用第二方言的基本特征。

其三，南荫闽方言岛居民第二方言的习得，应该是在成年过程中逐渐完成的，因为从表 3-3 的统计和分析中可见，青年组对南荫白话的掌握程度是介于老年组和中年组之间的，能熟练听说南荫白话的比中年人少了近 16%。为验证这种观点，笔者将青年组划分成 16 岁以下（含 16 岁）和 16 岁以上两组进行进一步对比，如表 3-5 所示：

表 3-5 青年组被试者白话掌握程度统计

| 年龄 阶层 | 总 人数 | 白话 类别 | 掌握程度统计 | | | |
|--------------------|---------|----------|--------------|--------------|--------------|-------------|
| | | | 熟练听说 | 能听懂也 能说一些 | 基本听懂 但不会说 | 听不懂也 不会说 |
| 16 岁以上 | 29 人 | 广州话 | 79.31%(23 人) | 13.79%(4 人) | 3.45%(1 人) | 3.45%(1 人) |
| | | 南荫白话 | 79.31%(23 人) | 17.24%(5 人) | 3.45%(1 人) | |
| 16 岁以下 (含 16 岁) | 21 人 | 广州话 | 38.1%(8 人) | 61.9%(13 人) | | |
| | | 南荫白话 | 85.71%(18 人) | 14.29%(3 人) | | |

从表 3-5 可以看出,对于南萌白话的掌握程度,16 岁以下的反而比 16 岁以上的高出约 6%,且 16 岁以上的还存在不会说的,16 岁以下的则没有。而对于广州粤语的掌握程度则两个年龄小段之间有较大差别,16 岁以下的明显逊于 16 岁以上的,但是 16 岁以上的存在不会说甚至听不懂的人,16 岁以下的则没有。可见,南萌闽方言岛居民第二方言的习得情况十分复杂,“在成年过程中逐渐完成”这一观点基本成立,但并不表现在对南萌白话的掌握上,而是表现在对广州粤语的掌握上。其中一个原因可能是南萌白话有取代村话跃升成为第一方言的趋势,这一点从表 3-2 可以窥得一斑,青年组中以南萌白话为第一习得语的已占到 28%,而且青年组的统计数据显示,以南萌白话为主要家庭用语的家庭达到了 17 家,只比以村话为主要家庭用语的家庭少 13 家,两者相差并不悬殊。南萌白话使用率的提高使得 16 岁以下青少年对南萌白话的掌握能力高于 16 岁以上青少年。但使用率的提高有时会导致自身更容易被影响,南萌白话作为第一习得语却并不是处在一个十分稳固的状态,一则因为随着广播电视的普及和广州粤语势力的逐步强大,青少年接触广州粤语的几率大大增加,二则南萌白话与广州粤语同属粤方言,语音系统本身就很接近,致使南萌白话比村话更容易被广州粤语渗透。表 3-5 的统计结果,正体现了南萌白话与广州粤语之间此消彼长的情形,一方面说明,广州粤语对作为南萌闽方言岛第二方言的南萌白话的已造成不小的冲击。一方面也显示,第二方言习得与个人社交范围,尤其是文化教育程度密切相关,南萌白话是南萌闽方言岛的直接包围方言,南萌人对南萌白话的习得,是在相互间自然交往的过程中完成的,而对广州话的习得,则是通过文化传播的方式获得的。南萌的青年无论是社交范围或是知识积累均不如中年人,所以第二方言水平自然不如中年人;但单从青年组内部看,家庭和日常交往的语言环境已经足以让 16 岁以下的少年儿童熟练掌握南萌白话,所谓的“社交范围和知识积累”更多地指向语言威望更高的广州粤语,16 岁以下少年儿童的社交范围和知识积累不如 16 岁以上的青少年,对广州话的掌握自然不如后者。

(三) 语言选择

1 基本场合的语言选择

为考察南荫闽方言岛居民在不同场合的语言选择倾向, 问卷针对不同的年龄段给出各种场合, 以下是老、中、青三代的统计结果:

表 3-6 老年组被试者语言选择情况 (受访人数: 49)

| 语 言 | 场 合 频 率 | 父母子女 之间 | 同辈之间 | 孙辈之间 | 乡里街坊 之间 | 公共场所 | 集体开会 |
|--------|------------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | | | | | | | |
| 村话 | 1 | 63.27%(31) | 81.63%(40) | 57.14%(28) | 75.51%(37) | 36.73%(18) | 22.45%(11) |
| | 2 | 36.73%(18) | 18.37%(9) | 30.61%(15) | 22.45%(11) | 36.73(18) | 28.57%(14) |
| | 3 | | | 10.20%(5) | | 24.49%(12) | 28.57%(14) |
| | 4 | | | | | 2.04%(1) | 20.41%(10) |
| 白话 | 1 | 63.27%(31) | 63.27%(31) | 55.1%(27) | 55.1%(27) | 14.29%(7) | 8.16%(4) |
| | 2 | 20.41%(10) | 18.37%(9) | 16.33%(8) | 26.53%(13) | 53.06%(26) | 40.82%(20) |
| | 3 | | 2.04%(1) | 14.29%(7) | 2.04%(1) | 18.37%(9) | 28.57%(14) |
| | 4 | 14.29%(7) | 14.29%(7) | 14.29%(7) | 16.33%(8) | 14.29%(7) | 22.45%(11) |
| 普通话 | 1 | 2.04%(1) | 4.08%(2) | 12.24%(6) | | | |
| | 2 | 22.45%(11) | 22.45%(11) | 16.33%(8) | 20.41%(10) | 4.08%(2) | 4.08%(2) |
| | 3 | 40.82%(20) | 38.78%(19) | 36.73%(18) | 24.49%(12) | 26.53%(13) | 26.53%(13) |
| | 4 | 30.61%(15) | 32.65%(16) | 32.65%(16) | 53.06%(26) | 65.31%(32) | 65.31%(32) |

表 3-7 中年组被试者语言选择情况（受访人数：48）

| 场 合 语 言 频 率 | | 父 母 之 间 | 儿 女 辈 之 间 | 乡 里 街 坊 之 间 | 朋 友 / 同 事 之 间 | 工 作 场 所 | 公 共 场 所 | 集 体 开 会 |
|-------------------|---|------------|------------|-------------|---------------|------------|------------|------------|
| 村 话 | 1 | 85.42%(41) | 87.5%(42) | 85.42%(41) | 72.92%(35) | 62.5%(30) | 58.75%(33) | 56.25%(27) |
| | 2 | 6.25%(3) | 4.17%(2) | 6.25%(3) | 10.42%(5) | 8.33%(4) | 4.17%(2) | 8.33%(4) |
| | 3 | 2.08%(1) | 2.08%(1) | 2.08%(1) | 10.42%(5) | 10.42%(5) | 12.5%(6) | 6.25%(3) |
| | 4 | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 18.75%(9) | 14.58%(7) | 29.17%(14) |
| 白 话 | 1 | 35.42%(17) | 35.42%(17) | 35.42%(17) | 33.33%(16) | 27.08%(13) | 31.25%(15) | 29.17%(14) |
| | 2 | 54.17%(26) | 56.25%(27) | 54.17%(26) | 62.5%(30) | 58.33%(28) | 56.25%(27) | 56.25%(27) |
| | 3 | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 4.17%(2) | 6.25%(3) | 8.33%(4) | 6.25%(3) |
| | 4 | 4.17%(2) | 2.08%(1) | 4.17%(2) | | 8.33%(4) | 4.17%(2) | 8.33%(4) |
| 普 通 话 | 1 | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 6.25%(3) | 8.33%(4) | 12.5%(6) | 12.5%(6) | 14.58%(7) |
| | 2 | 2.08%(1) | | | 4.17%(2) | 6.25%(3) | 4.17%(2) | 6.25%(3) |
| | 3 | 25%(12) | 29.17%(14) | 29.17%(14) | 22.92%(11) | 20.83%(10) | 20.83%(10) | 18.75%(9) |
| | 4 | 66.67%(32) | 64.58%(31) | 64.58%(31) | 62.5%(30) | 60.42%(29) | 62.5%(30) | 60.42%(29) |

表 3-8 青年组被试者语言选择情况（受访人数：50）

| 场 合 语 言 频 率 | | 家 人 之 间 | 朋 友 之 间 | 同 学 之 间 (课 后) | 学 校 上 课 | 公 共 场 所 | 集 体 开 会 |
|-------------------|---|---------|---------|--------------------|---------|---------|---------|
| 村 话 | 1 | 64%(32) | 30%(15) | 20%(10) | 4%(2) | 4%(2) | 6%(3) |
| | 2 | 26%(13) | 52%(26) | 46%(23) | 6%(3) | 22%(11) | |
| | 3 | 8%(4) | 14%(7) | 32%(16) | 22%(11) | 40%(20) | 36%(18) |
| | 4 | 2%(1) | 2%(1) | 2%(1) | 62%(31) | 34%(17) | 58%(29) |
| 白 话 | 1 | 36%(18) | 30%(15) | 24%(12) | 24%(12) | 26%(13) | 6%(3) |
| | 2 | 50%(25) | 68%(34) | 68%(34) | 30%(15) | 46%(23) | 38%(19) |
| | 3 | 12%(6) | 2%(1) | 6%(3) | 32%(16) | 18%(9) | 14%(7) |
| | 4 | 2%(1) | | | 14%(7) | 10%(5) | 32%(16) |
| 普 通 话 | 1 | 6%(3) | 10%(5) | 18%(9) | 90%(45) | 44%(22) | 64%(32) |
| | 2 | 12%(6) | 20%(10) | 38%(19) | 8%(4) | 32%(16) | 26%(13) |
| | 3 | 44%(22) | 46%(23) | 28%(14) | | 18%(9) | 6%(3) |
| | 4 | 38%(19) | 18%(9) | 12%(6) | 2%(1) | 6%(3) | 4%(2) |

说明：

- 1、“频率”一栏分为四个等级，1、2、3、4 分别代表“很普遍”、“比较普遍”、“不太普遍”、“不普遍”
- 2、表中各组习得语言所拥有人数加起来并不等于相应组的总人数，是因为有的人由于不确定选择“不知道”，表中“频率”一栏隐去了“不知道”项，但这些对定量统计的影响

不大，表中数据还是可以说明很多问题的

表 3-6、3-7、3-8 给出的各种场合虽然随着年龄段的不同而不同，但都大致可以根据与受访者的亲疏关系划分为三个梯度：第一梯度为家庭，第二梯度为熟人圈，第三梯度为生人圈。对于老年组来说，第一梯度包括父母子女、同辈、孙辈，第二梯度为乡里街坊，第三梯度包括公共场所和集体会议；对于中年组来说，第一梯度包括父母、子女，第二梯度包括乡里街坊、朋友同事，第三梯度包括公共场所、工作场所和集体会议；对于青年组来说，第一梯度包括家人，第二梯度包括朋友和同学，第三梯度包括上课、公共场所和集体会议。各个梯度之间并没有绝对的界线，同梯度内各成员之间也有差异。

从以上三个表可以看出，无论哪个年龄段，第一梯度村话和白话的使用（主要是南萌白话）都是占绝对优势的，如果将“很普遍”和“比较普遍”一起计算称为“普遍度”，则老年组第一梯度（父母子女、同辈、孙辈）村话的普遍度分别为 100%、100%、87.75%，白话的普遍度分别为 83.68%、81.64%、71.43%；中年组第一梯度（父母、子女）村话的普遍度均为 91.67%，白话的普遍度分别为 89.59%、91.67%，青年组第一梯度（家人）村话的普遍度为 90%，白话的普遍度为 86%。在第一梯度中，村话与白话相比，村话又较占优势。但有一点比较奇怪，普通话在老年组第一梯度居然有 20%以上的普遍度，与之前得到的语言能力结果相悖，这种情况反映了对普通话实际使用与程度的自我认同之间的矛盾。从南萌镇的人口构成看，外来工所占比例已经大大超过了本镇人口。这些主要以普通话作为交际媒介的外来人口遍布工业、贸易、服务等各个行业，即使老年人口，也无法完全避免与之进行交际，这应该是普通话在老年组第一梯度有 20%以上的普遍度的基本原因。当然，老年人由于语言能力相对较弱，其所使用的也只能是初级的“青蓝官话”，十分拗口，这就使得他们对自身掌握普通话的能力很不自信，反映在语言能力测试中，他们很自然地对自己的普通话能力基本持否定态度。

老年组第二梯度（乡里街坊）村话的普遍度也是很高的，达到 97.96%，略低于第一梯度的父母子女和同辈，但高出孙辈 10 个百分点还多。这一方面说明梯度之间界线模糊的事实，同一梯度中的各团体对一种方言的使用频率并不一定相同，同理，不同梯度中的团体对一种方言的使用频率也不一定不同；另一方面说明了村话的使用频率有随年龄下降而下降的趋势。白话的普遍度为 81.63%，

也比村话稍逊,同时也稍逊于第一梯度中的父母子女和同辈。中年组第二梯度(乡里街坊、朋友同事)村话的普遍度分别为 91.67%和 83.34%,均弱于老年组,再次说明村话的使用频率随着年龄下降而下降;“乡里街坊”一项与第一梯度相当,但“朋友同事”项明显弱于第一梯度,原因是虽然同属第二梯度,但“朋友同事”的亲密度不及“乡里街坊”;第二梯度白话的普遍度分别是 89.59%和 95.83%,总体比第一梯度稍高。青年组第二梯度(朋友、同学)村话普遍度分别为 82%和 66%,白话普遍度分别为 98%和 92%,白话优势明显,普通话在“同学”一项中占到 56%。第二梯度的内部情况比较复杂,但总的来看,村话的普遍度不及第一梯度,白话的普遍度高于第一梯度,普通话只在青年组中略占优势。

在第三梯度,老年组(公共场所、集体会议)村话的普遍度分别为 73.46%和 51.02%,白话的普遍度分别为 67.35%和 48.98%,均远远不如第一、第二梯度,并没有特别占优势的方言,这应该与老年组社交活动有限有关。中年组(工作场所、公共场所、集体会议)村话的普遍度分别为 70.83%、62.92%和 64.58%,白话的普遍度分别为 85.41%、87.5%和 85.42%,稍逊于第一、二梯度,普通话优势不明显;青年组(学校上课、公共场所、集体会议)村话的普遍度只有 10%、26%和 6%,白话的普遍度分别为 54%、72%和 44%,优势全在普通话,分别占到了 98%、76%和 90%。总的来看,第三梯度的村话普遍度比第一、二梯度明显下降,但普通话的优势只在青年组才明显表现出来。

综上所述,村话、白话、普通话在各年龄段不同场合的使用普遍度大致是这样的情况:村话和白话在各个年龄层的第一梯度都极占优势,白话稍逊村话一筹,但在每个梯度的分布都很均匀,普通话只在青年组的第三梯度显现优势。村话的使用普遍度基本随着梯度的外扩而下降,这种趋势在青年组中尤为明显;白话的使用普遍度在各个梯度分布都较为平均;普通话的使用普遍度基本随着梯度的外扩而上升,这种趋势在老年组和中年组不明显,但在青年组中尤为突出,和村话形成比较明显的互补关系。由此可见村话、白话、普通话在不同场合的不同功用,村话主内,白话与村话相当,但使用范围更广,普通话为新兴语言,多在学校使用;村话呈现出萎缩的趋势,白话较为稳定,普通话后劲很足,但目前基本局限在青年身上。

2 具体交际场景的语言选择

为进一步弄清南荫闽方言岛居民的语言选择倾向,问卷设计了更为具体的交际场景,给出的交际场景多是将上一节各梯度场合进一步细化或局部重新归并所得,以下按交际场景类别逐个统计、分析之。

(1) 平时最常用的话

表 3-9 老、中、青被试者最常用方言统计

| 人数 年龄段 | 常选择的话 | 村话 | 南荫白话 | 广州话 | 普通话 |
|------------|-------|-------------|-----------|-----------|--------|
| | | | | | |
| 老年组 (49 人) | | 44 (89.80%) | 5 (10.2%) | 1 (2.04%) | |
| 中年组 (48 人) | | 35 (72.92%) | 12 (25%) | 3 (6.25%) | |
| 青年组 (50 人) | | 25 (50%) | 25 (50%) | 1 (2%) | 2 (4%) |

这是一个非常直接且宏观的统计,从表 3-9 可以看出,老、中、青三代的共时对比体现了历时上村话的使用日渐萎缩、南荫白话日渐兴勃的发展轨迹,广州话和普通话虽然为越来越多的中年人和青年人掌握,但并不作为主要的社交用语。

(2) 家庭用语

上一节的统计得出了村话和白话是第一梯度(家庭)主要用语的结论,本节进一步从不同辈份和不同话题的角度切入,考察家庭用语内部的差异。统计结果如表 3-10 所示:

表 3-10 被试者家庭交际用语选择情况⁴³

| 话题 谈话对象 | | 衣食住行/家事 | 社会现象/时政 | 学习/升学 |
|---------------|----|---------------|---------------|---------------|
| 年龄段 | | | | |
| 老年组 (49 人) | 儿女 | ①32 ②17 | ①29 ②20 | |
| | 孙子 | ①28 ②16 ③2 ④1 | | |
| 中年组 (48 人) | 父母 | ①40 ②7 ③2 | ①35 ②11 ③2 | ①31 ②13 ③4 |
| | 儿女 | ①32 ②13 ③3 | | |
| 青年组 (50 人) | 父母 | ①29 ②18 ③3 | ①25 ②18 ③3 ④4 | ①19 ②28 ③1 ④2 |

说明:表中编号①、②、③和④分别代表村话、南荫白话、广州话以及普通话,编号后

⁴³ 表中编号①、②、③和④分别代表村话、南荫白话、广州话以及普通话,编号后的数字代表常选择这种话交流的人数,下同。

的数字代表常选择这种话交流的人数，下同

首先看不同辈份对语言选择的影响。如表 3-10 所示，被问及“与儿女平时讨论衣食住行用什么话”时，老年组 49 位受访者中有 32 位选择村话，17 位选择南萌白话，而被问及“与孙辈平时谈家事用什么话”时，28 位选择村话，16 位选择南萌白话，2 位选择广州话，1 位选择普通话。中年组的情况与老年组类似，被问及“与父母讨论衣食住行用什么话”时，48 位受访者有 40 位选择村话，7 位选择南萌白话，2 位选择广州话，而被问及“与儿女平时讨论衣食住行时用什么话”时，32 位选择村话，13 位选择南萌白话，3 位选择广州话。这说明，在话题相同的情况下，年龄大的倾向用村话交谈，年龄小的倾向用南萌白话交谈。

再看不同话题对语言选择的影响。如表 3-10 所示，被问及“与家人讨论社会现象和时政大事用什么话”时，老年组有 29 位选择村话，20 位选择南萌白话，比讨论衣食住行（主要是与儿女辈）时倾向使用南萌白话。中年组和青年组的情况与老年组类似，中年组有 35 位选择村话，11 位选择南萌白话，2 位选择广州话，青年组有 25 位选择村话，18 位选择南萌白话，3 位选择广州话，4 位选择普通话，在有关学业话题上，中年组 31 人选择用村话，13 人选择用广州话，4 人选择用普通话。在社会时政和学习问题上，老、中、青三代虽然还是村话比较占优势，但均比讨论衣食住行时更倾向使用南萌白话，而且出现了使用广州和普通话的情况。而且在学业的话题上，青年组将这一个特征表现得尤为明显，当被问及“与父母讨论学习升学问题时用什么话”时，青年组选择南萌白话的达到 28 位，选择村话的却只有 19 位，村话的使用在这个话题上已经不占优势。由此可见，在谈话对象相同的情况下，话题是日常琐事时南萌居民倾向用村话，话题专业性较强时南萌居民倾向用南萌白话。

（3）熟人圈内的用语

上一节得出了第二梯度（熟人圈）用语主要也是村话和白话的结论，但内部的情况较为粗略，本节进一步从不同身份和不同话题的角度切入，考察第二梯度内部用语的差异。需要特别说明的是，从问卷设计来看，问题中所给的谈话对象多是母语社区内成员，所以本小节也可看作是对母语社区内用语的统计分析。统计结果如表 3-11 所示：

表 3-11 被试者熟人圈交际用语选择情况

| 谈话 年龄段 对象 | | 话题 | 家常 | 社会现象/时政 | 工作/学习 | 娱乐、明星、网络、电子游戏 |
|---------------|------------------|----|------------|------------------|------------------|------------------|
| 老年组 (49 人) | 街坊邻居 | | ①35 ②14 ③1 | ①26 ②21 ③2 | | |
| | 本地老朋友 | | ①26 ②21 ③2 | | | |
| 中年组 (48 人) | 街坊邻居 | | ①14 ②30 ③3 | | | |
| | 本村朋友 | | | ①35 ②12 ③1 | | |
| | 本村同事 | | | | ①32 ②14 ③2 | |
| | 非本村同事 (在工作地点) | | | | ①14 ②32 ③2 | |
| 青年组 (50 人) | 本村同龄人 | | ①31 ②17 ③4 | ①24 ②20 ③4 ④2 | | |
| | 本地同学 | | | | ①19 ②28 ③1 ④2 | ①21 ②26 ③2 ④2 |

从表 3-11 可以看出，熟人圈这一块问卷的设计部不是特别完善，给出的身份区别度不是很高，只能从老年组和中年组略窥一斑：上表的统计结果显示，闲聊时如果会话对象是街坊邻居，老年组中选择村话的比例比会话对象是本地老朋友时要高；在讨论工作时，如果会话对象是本村同事，则中年组倾向选择村话，如果对象是非本村同事，则倾向选择南荫白话，但这主要是对象所属的母语社区对受访者语言选择的影响。

话题的区别度比身份的区别度则高很多。对于老年组来说，同是街坊邻居，如果话题是家常，则有 35 人选择使用村话，14 人选择南荫白话，1 人选择广州话，如果话题是社会时政，则只有 26 人选择使用村话，选择南荫白话有 21 人，选择广州话的有 2 人，可见话题是家常，则倾向使用村话，如果话题是社会时政，则倾向使用南荫白话，但仍旧是村话占优势。青年组的会话对象有两个身份，但区分度不高，故可以就四个话题进行对比，从表中可以看出，在家常、时政、学习、娱乐四个话题下，青年组使用村话的倾向由强到弱顺序为：家常>时政>娱乐>学习，且在娱乐和学习的话题上，村话的势力已经弱于南荫白话。熟人圈中村话和南荫白话的势力对比根据话题的不同而改变的规律，和家庭用语是一致的。

(4) 与陌生人的交际用语选择

对老、中、青三代各种与陌生人的交际场合（第三梯度）的语言选择统计分

别列于表 3-12、表 3-13 和表 3-14。从问卷设计来看，问题中所给的谈话对象多且杂，可视为母语社区外成员，所以本小节也可看作是对母语社区外用语的统计分析。

表 3-12 被试者与陌生人交际用语选择统计（老年组 49 人）⁴⁴

| 场景 人数 语言 | 点菜 | 问路 | 讲价 (菜市) | 问价 (商场) | 看病 | 办事 (政府) | 请求 让道 | 表示 感谢 | 接电话 问候语 |
|----------------|----|----|------------|------------|----|------------|----------|----------|------------|
| 村话 | 15 | 6 | 2 | 1 | 1 | 1 | 4 | 22 | 5 |
| 南茆白话 | 32 | 39 | 33 | 40 | 36 | 35 | 29 | 23 | 33 |
| 广州话 | 2 | 4 | 4 | 4 | 7 | 10 | 14 | 5 | 8 |
| 普通话 | 1 | 1 | 11 | 6 | 10 | 5 | 2 | 2 | 9 |

表 3-13 被试者与陌生人交际用语选择统计（中年组 48 人）

| 场景 人数 语言 | 点菜 | 问路 | 讲价 (菜市场) | 买东西 (大商场) | 办事 (政府) |
|----------------|----|----|-------------|--------------|------------|
| 村话 | 4 | 2 | 4 | 1 | 1 |
| 南茆白话 | 33 | 39 | 37 | 39 | 39 |
| 广州话 | 8 | 6 | 8 | 8 | 8 |
| 普通话 | | | 6 | | |

表 3-14 被试者与陌生人交际用语选择统计（青年组 50 人）

| 场景 人数 语言 | 点菜 | 问路 | 讲价 (菜市场) | 买东西 (大商场) | 请求 让道 | 道歉 | 请求 募捐 | 接电话 问候语 |
|----------------|----|----|-------------|--------------|----------|----|----------|------------|
| 村话 | 11 | 8 | 8 | 2 | 12 | 19 | 13 | 8 |
| 南茆白话 | 29 | 24 | 35 | 29 | 26 | 21 | 26 | 31 |
| 广州话 | 10 | 14 | 4 | 17 | 6 | 4 | 7 | 8 |
| 普通话 | 3 | 10 | 4 | 3 | 8 | 7 | 6 | 2 |

从表 3-12、3-13 和表 3-14 可以看出，无论那个年龄段的被试者，与陌生人交际时多使用南茆白话，村话根本不占优势，尤其是老年组和中年组，除了个别项，村话几乎不怎么用，反而是青年组有回暖的趋势，个中原因值得探讨。总的来看，南茆居民与陌生人交际时，无论老、中、青，语言选择的优先度从高到低大致都是：南茆白话>广州话>普通话>村话。这说明村话在非熟人圈中的交际已经全线萎缩。

⁴⁴ 场景发生地点均在南茆镇本地，下同。

(5) 单人场景、思维语言选择

对于南萌闽方言岛居民的单人场景、思维语言选择的研究，问卷中主要通过
对默读、出声朗读、思考三种状态下所使用的语言种类进行调查的方式来进行探
索。数据统计如表 3-15 所示：

| 3-15 被试者单人场景、思维语言选择统计 | | | | | |
|-----------------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| 场景 人数 年龄段 | 请求神佛保佑 | 在家出声朗读 | 公众场合 出声朗读 | 不出声阅读 | 思考 |
| 老年组 49 人 | ①3 ②39 ③4 ④3 | ①3 ②38 ③7 ④3 | | ①8 ②34 ③6 ④2 | ①17 ②29 ③5 |
| 中年组 48 人 | | ①5 ②37 ③2 ④3 | ①5 ②39 ③2 ④2 | ①12 ②31 ③2 ④3 | ①12 ②31 ③2 ④3 |
| 青年组 50 人 | | ①2 ②19 ③7 ④23 | ①4 ②21 ③4 ④21 | ①1 ②18 ③3 ④27 | ①5 ②23 ③5 ④17 |

从表 3-15 可以看出，南萌方言岛居民在无会话对象状态下的祈福、朗读、
阅读或思考，都倾向选择南萌白话，尤其是朗读及阅读，南萌白话优势十分明显。
这很大程度上是由南萌闽语仅限口语的特性决定的。但南萌白话与村话优势差别
在思考状态下却不是那么明显，这可能是因为心理活动的形式大多都是“口语”
性的，用村话不能自如朗读，但用村话可以自如思考。这种现象说明了南萌白话
具有相当的“专业性”、“公众性”和“官方性”。

(四) 语言态度

1 对于直接询问所得答案的统计

问卷针对不同年龄层设计了不同问题来调查受访者的语言态度，其中最直接
的两个分别是：“你觉得哪种话最好听？”以及“您觉得哪种话最不好听，最土？”

表 3-16、表 3-17 给出了对老、中、青三代答案的统计：

| 表 3-16 被试者较喜爱的方言统计 | | | | |
|--------------------|------------|------------|------------|-----------|
| 语言 人数 年龄段 | 村话 | 南萌白话 | 广州话 | 普通话 |
| 老年组（49 人） | 9（18.36%） | 17（34.70%） | 19（38.78%） | 3（6.12%） |
| 中年组（48 人） | 22（45.83%） | 7（14.58%） | 14（29.17%） | 9（18.75%） |
| 青年组（50 人） | 9（18%） | 13（26%） | 18（36%） | 11（22%） |

表 3-17 被试者较嫌恶的方言统计

| 语言 人数 年龄段 | 村话 | 南萌白话 | 广州话 | 普通话 |
|-----------------|------------|----------|----------|------------|
| 老年组（49 人） | 28（57.14%） | 1（2.04%） | 3（6.12%） | 15（30.61%） |
| 中年组（48 人） | 17（35.42%） | 1（2.08%） | | 27（56.25%） |
| 青年组（50 人） | 14（28%） | 11（22%） | 5（10%） | 19（38%） |

从表 3-16 和表 3-17 可以很直接地看出南萌闽方言岛居民对各方言以及普通话的态度。先看表 3-16，老年组对四种话的喜爱程度由高到低排序依次是：广州话>南萌白话>村话>普通话，其中广州话和南萌白话所得的支持度相当接近，村话及普通话与它们相差悬殊。中年组的排序则是：村话>广州话>南萌白话>普通话，对村话的认同度最高。青年组的排序是：广州话>南萌白话>普通话>村话，对广州话和南萌白话的认同与老年组一致，但对村话的认同已经低于普通话。可见三个年龄段对这四种话的认同度各有不同，大致表现为，村话的地位在年龄段两头“松动”，中间“坚实”，普通话的地位随着年龄的下降而提升，南萌白话和广州话较受尊崇，其中广州话又比南萌白话略胜一筹。

再看表 3-17，老年组对四种话的嫌恶程度由高到低排序依次是：村话>普通话>广州话>南萌白话，其中南萌白话与广州话的得票很接近，但与村话和普通话相差悬殊。中年组的排序为：普通话>村话>南萌白话>广州话，其中广州话得票为 0，地位最高，普通话地位最低。青年组的排序与中年组一致，但四个选项的得票没有那么悬殊。对这四种话的嫌恶度在不同的年龄段表现基本一致，村话和普通话为“下级集团”，地位都低，南萌白话和广州话为“上级集团”，地位都高，年龄段间的不同之处只在于一个集团内部排序的微小差异。

2 对于间接询问所得答案的分析

除了直接询问受访者对四种话的好恶，问卷还根据每个年龄段的不同情况设计了一些比较间接的问题，目的是从多个角度了解南萌闽方言岛居民的语言态度。以下分年龄段统计分析之。

（1）老年组

问卷针对老年组设计的共有三个问题，分别是：“是否要求儿孙用村话与您交谈”、“是否认为会讲村话是作为本乡人所应具备的一个基本条件”、“觉得现在

本乡年轻人的村话说得准不准”。

对于第一个问题，老年组 49 位受访者当中，有 4 位选择“绝对要求”，29 位选择“不怎么要求”，15 位选择“从来不要求”。对于第二个问题，有 32 位选择“是”，10 位选择“否”，6 位选择“无所谓”。对于第三个问题，有 11 位选择“很标准”，34 位选择“不太标准不过还可以”，2 位选择“很不标准”。可见，南荫闽方言岛的老年人虽有大多数认为村话是本乡人身份的一个标志，也觉察到村话正在萎缩的状况，但他们对村话的认同度不是很高，对后辈是否学习村话、村话学不学得好等事情，大体抱着放任自流的态度。

（2）中年组

问卷针对中年组设计的共有五个问题，前三个问题与老年组相同，新增后两个问题分别为：“是否赞成本村小孩子应该从小就学习村话”，“是否打算将村话作为自己小孩学习的第一种话”。

对于第一个问题，中年组 48 位受访者中，有 2 位选择“绝对要求”，34 位选择“不怎么要求”，12 位选择“从来不要求”。对于第二个问题，有 13 位选择“是”，2 位选择“否”，33 位选择“无所谓”。对于第三个问题，有 38 位选择“很标准”，9 位选择“不太标准不过还可以”，1 位选择“很不标准”。对于第四个问题，有 26 位选择“很赞成”，12 位选择“比较赞成”，1 位选择“不大赞成”，9 位选择“无所谓”。对于第五个问题，有 25 位选择“是”，23 位选择“不是”。可见，南荫闽方言岛中年人对村话虽然比老年人略为重视，但对后辈所操村话的变异状况没怎么察觉，对村话的维护也并不积极。

（3）青年组

问卷针对青年组设计的共有 3 个问题，第一个问题与老年组和中年组重合，为“是否认为会讲村话是作为本乡人所应具备的一个基本条件”，后两个问题分别是：“在本村学校是否会用村话与本地籍老师交谈”，“观看或购买影音制品是选择白话版还是普通话版”。

对于第一个问题，青年组 50 位受访者当中，有 14 位选择“是”，13 位选择“否”，22 位选择“无所谓”。对于第二个问题，有 13 位选择“经常会”，35 位选择“偶尔会”，11 位选择“从来都不会”。对于第三个问题，35 位选择“白话版”，14 位选择“普通话版”。可见，南荫闽方言岛青少年对村话虽不至于轻视

（这也许是来自中年组的影响），但也多抱着一种无所谓的态度。至于对白话和普通话的态度，则是倾向白话。

现将老、中、青三代调查问卷中重合的问题及选项的得票情况整理成表 3-18、表 3-19、表 3-20，以窥其历时变化之一斑。

表 3-18 就“是否要求儿孙用村话与您交谈”回答的统计

| | 绝对要求 | 不怎么要求 | 从来不要求 |
|-----------|----------|------------|------------|
| 老年组（49 人） | 4（8.16%） | 29（59.18%） | 15（30.61%） |
| 中年组（48 人） | 2（4.17%） | 34（70.83%） | 12（25%） |

表 3-19 就“是否村话是作为本乡人所应具备的基本条件”回答的统计

| | 是 | 否 | 无所谓 |
|-----------|------------|------------|------------|
| 老年组（49 人） | 32（65.31%） | 10（20.41%） | 6（12.24%） |
| 中年组（48 人） | 13（27.08%） | 2（4.17%） | 33（68.75%） |
| 青年组（50 人） | 14（28%） | 13（26%） | 22（44%） |

表 3-20 就“觉得现在在本乡年轻人的村话说得准不准”回答的统计

| | 很标准 | 不太标准但还可以 | 很不标准 |
|-----------|------------|------------|----------|
| 老年组（49 人） | 11（22.45%） | 34（69.39%） | 2（4.08%） |
| 中年组（48 人） | 38（79.17%） | 9（18.75%） | 1（2.08%） |

从表 3-18、表 3-19、表 3-20 可以直观的看出，南荫闽方言岛居民对村话的认可度正随着时间的推移逐步下降。

（五）语言功能类型

李如龙等所著《福建双方言研究》对双方言的几种功能类型有简明扼要的概括：考察双方言在功能（应用）上的不同类型，主要应以两方言的不同使用度为依据，不同的功能类型可以分为三类，进一步区分则有四类：

| 备用型 | | 主要使用第一方言，第二方言供备用 |
|-----|-----|-------------------|
| 并用型 | 兼用型 | 多用第一方言，兼用第二方言 |
| | 多用型 | 少用第一方言，多用第二方言 |
| 替用型 | | 经常使用第二方言，第一方言仅供备用 |

考察何种方言常用，可以从三类四种使用场所入手：

| | |
|------|------------|
| 社会用语 | 母语社区以外的交际 |
| | 母语社区之内的交际 |
| 家庭用语 | 家庭成员间的日常交际 |
| 思维用语 | 个人思维活动 |

若把第一方言称为甲，第二方言称为乙，则不同类型的双方言区在不同的使用场合，甲、乙两种方言的使用情况大体如下：

| 语境 双语类型 | | 备用型 | 兼用型 | 多用型 | 替用型 |
|----------|-------|------|------|------|------|
| 社会 用语 | 母语社区外 | 乙 | 乙 | 乙 | 乙 |
| | 母语社区内 | 甲 | 甲、乙 | 乙、甲 | 乙 |
| 家庭 用语 | 甲方言成员 | 甲 | 甲 | 甲（乙） | （乙）甲 |
| | 乙方言成员 | 甲（乙） | 甲（乙） | 乙（甲） | 乙 |
| 思维 用语 | 甲方言成员 | 甲 | 甲 | 甲（乙） | 乙（甲） |
| | 乙方言成员 | 甲（乙） | 乙（甲） | 乙 | 乙 |

综合以上数节统计分析的结果，笔者认为南荫闽方言岛基本属于多用第一方言，兼用第二方言的兼用型双方言区，但已有向少用第一方言、多用第二方言的多用型双方言区发展的趋势。

三、变语配对实验的量化统计与分析

（一）实验材料的制备、实验对象的选择与实施

为了排除羊群效应或基于常识和理智的选择等因素的干扰，从心理层面了解南荫人对各种方言的真实态度，我们进一步采用了美国心理学家华莱士·兰伯特（W. E. Lambert）所创造的用来测验语言态度的实验方法。该法的目的在于用语言变体的转换诱导出某个社会群体对另一个社会群体成员所持的偏见或倾向性看法。这种实验方法的假设前提是人们对某种语言或方言的喜恶，见解反映出某个社会群体对另一个社会群体成员所持的偏见或倾向性看法。由于被调查者并不知道用各种话讲述的录音是由同一个人所说，因此，他们就有可能对这些录音的说话人作出不同的评价，从而暴露出他们对不同语言的态度。这种对语言态度的检验建立在行为主义的观点之上。具体的操作步骤如下：请一个熟练掌握南荫村话、南荫白话和广州粤语等方言的本镇人士用各种方言讲述同一个约两分钟左右的小描述当地习俗的故事。为保证录音材料的口语性，该故事不采用朗读书面文章的方式，而采用凭记忆用口语叙述的方式，以避免后续实验由于语体的差异而导致偏差，并将讲述人的声音作了一些技术处理以防被辨出；同时另请一、两个人讲述同一则故事，作为混淆受试者的干扰因素。我们分别将变语发音人与作为

干扰因素的发音人的讲述录音并调乱顺序交错合成，同时，设计一份实验问卷：

| 项目 讲述人 | 身高 | 相貌 | 风趣 | 友善 | 可靠 | 诚恳 | 精明 | 热情 | 才智 | 总印象 |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| 第一人 | | | | | | | | | | |
| 第二人 | | | | | | | | | | |
| 第三人 | | | | | | | | | | |
| 第四人 | | | | | | | | | | |
| 第五人 | | | | | | | | | | |
| 第六人 | | | | | | | | | | |
| 第七人 | | | | | | | | | | |

问卷设计了“身高、相貌、风趣、友善、可靠、诚恳、精明、热情、才智”等 10 个项目供受试者对讲述人打分，用七位讲述人的名义分别代表合成的七段用不同方言讲述的录音，以使受试者相信所播的七段录音分别录自不同人之口。然后，我们把抽取的本镇老、中、青三个年龄段的被试集中于一个多媒体课室进行实验。实验开始前，我们对被试者声称这是一项能力测试，称据有关心理学专家研究的结果，有些人能够凭一个人的声音直觉地判断他的品格和外貌特征，这些人在电话、广播中听到陌生的声音即能够作出准确的判断，试验的目的是测试参与者是否存在这种能力，以作为科学研究的依据。接着发下实验问卷，然后把调乱顺序交错合成的用各种方言讲述的故事录音逐一播放，每播放一段，就让全体被试就实验问卷上列出的 10 个项目对该位讲述人的外貌、品格和能力等特征进行评估，并将评估结果用百分制打分。最后收回试验问卷，把被试的给分作为进行统计分析的依据。但由于某些客观原因，本次实验的老年组人数不足，给出的评分也不够客观，故用张家边镇（现称中山火炬开发区）变语配对老年组的数据替代之，之所以能用张家边的数据替换南萌的部分数据，一则因为实验所用的朗读材料相同，二则因为张家边村话与南萌村话相近，归属同一类中山闽语，而且张家边语言生活状况与南萌也很相似，张家边村话对应南萌村话，本地白话对应南萌白话，广州话仍是广州话。

本次实验得到的数据利用 Excel 进行辅助处理，用方差分析的方法分析检验语言类型和年龄对语言态度的影响。

2、实验数据的分析

表 3-21 中给出了本次变语配对实验所得的基本数据。

表 3-21 老中青三代对三话评价对比

| 语言 年龄 评分项 | 村话 | | | 本地白话 | | | 广州话 | | |
|-----------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | 老 | 中 | 青 | 老 | 中 | 青 | 老 | 中 | 青 |
| 身高 | 82.85 | 83.00 | 80.71 | 77.14 | 83.71 | 80.00 | 76.57 | 82.42 | 77.57 |
| 相貌 | 85.00 | 84.00 | 80.57 | 79.71 | 79.42 | 78.28 | 76.85 | 80.57 | 76.14 |
| 风趣 | 75.71 | 83.28 | 84.14 | 71.28 | 80.00 | 81.28 | 70.42 | 78.57 | 71.57 |
| 友善 | 85.14 | 85.71 | 85.42 | 78.42 | 84.42 | 82.71 | 80.85 | 85.85 | 79.42 |
| 可靠 | 85.57 | 85.14 | 84.71 | 81.85 | 84.28 | 79.28 | 84.71 | 83.57 | 82.00 |
| 诚恳 | 87.00 | 87.14 | 82.71 | 81.14 | 83.71 | 79.85 | 83.00 | 85.57 | 80.00 |
| 精明 | 83.00 | 87.42 | 82.00 | 84.14 | 83.71 | 77.85 | 79.28 | 85.71 | 80.28 |
| 热情 | 81.42 | 86.28 | 83.42 | 81.85 | 87.14 | 83.71 | 79.85 | 84.57 | 81.28 |
| 才智 | 81.57 | 87.28 | 80.42 | 78.57 | 86.00 | 80.00 | 79.42 | 82.14 | 81.85 |
| 总印象 | 86.14 | 92.42 | 88.42 | 82.42 | 87.14 | 85.42 | 80.42 | 85.00 | 84.14 |
| 平均分 | 83.34 | 86.17 | 83.25 | 79.65 | 83.95 | 80.84 | 79.14 | 83.40 | 79.42 |
| 方差 S^2 | 9.75 | 6.72 | 5.79 | 11.87 | 6.11 | 5.32 | 13.88 | 5.39 | 11.52 |

从表 3-21 可以看出，三话之中，三个年龄段对三种语言类型发音人给分的平均分，都是村话最高，本地白话次之，广州话最低。也就是说，各组对不同的语言类型讲述人的给分存在差异；那么，语言类型与给分之间的差异是否显著？不同年龄组对不同语言类型讲述人的给分是否存在差异？我们尝试用双因素方差分析法来解答这些问题。

本次变语配对实验涉及两个自变量，一是“语言类型”这一因素，其包括三个水平：村话、本地白话、广州话；二是“年龄段”这一因素，包括老、中、青三个水平。本项双因素方差分析的目的在于研究语言类型和年龄段对因变量即各项的给分是否起到作用（即主效应），以及这两个变量对打分是否造成相互影响（即交互作用）。

首先，我们用 F 分布来检验各组数据方差的同质性，即检验各个样本所来自的总体的方差是否相等，方差越趋向同质，方差分析的结果就越有说服力。

表 3-22 各组数据之间的检验统计值 F

| | S1 | S2 | S3 | S4 | S5 | S6 | S7 | S8 | S9 |
|----|----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| S1 | | 1.45 | 1.68 | 1.22 | 1.59 | 1.83 | 1.42 | 1.81 | 1.18 |
| S2 | | | 1.16 | 1.77 | 1.10 | 1.26 | 2.06 | 1.25 | 1.71 |
| S3 | | | | 2.05 | 1.06 | 1.09 | 2.40 | 1.07 | 1.99 |
| S4 | | | | | 1.94 | 2.23 | 1.17 | 2.20 | 1.03 |
| S5 | | | | | | 1.15 | 2.27 | 1.13 | 1.88 |
| S6 | | | | | | | 2.61 | 1.01 | 2.16 |
| S7 | | | | | | | | 2.58 | 1.21 |
| S8 | | | | | | | | | 2.14 |
| S9 | | | | | | | | | |

老、中、青三代打分的项目均为 10，当显著水平设为 0.10（双尾检验）时，查表得临界值为 3.18，表 3-22 中各项 F 值均小于 3.18，说明各组数据的方差之间没有显著的差异，实验所得的各组样本数据具备同质性，符合进行双因素方差分析的条件。以下根据实验数据进行分析。

首先，把表 3-21 中的数据整理为数据结构表 3-23：

表 3-23 三个年龄组与三方言类型评价平均分数据结构

| | 村话 | 本地白话 | 广州话 |
|-----|-------|-------|-------|
| 老年组 | 82.85 | 77.14 | 76.57 |
| | 85.00 | 79.71 | 76.85 |
| | 75.71 | 71.28 | 70.42 |
| | 85.14 | 78.42 | 80.85 |
| | 85.57 | 81.85 | 84.71 |
| | 87.00 | 81.14 | 83.00 |
| | 83.00 | 84.14 | 79.28 |
| | 81.42 | 81.85 | 79.85 |
| | 81.57 | 78.57 | 79.42 |
| | 86.14 | 82.42 | 80.42 |
| 中年组 | 83.00 | 83.71 | 82.42 |
| | 84.00 | 79.42 | 80.57 |
| | 83.28 | 80.00 | 78.57 |
| | 85.71 | 84.42 | 85.85 |
| | 85.14 | 84.28 | 83.57 |
| | 87.14 | 83.71 | 85.57 |
| | 87.42 | 83.71 | 85.71 |
| | 86.28 | 87.14 | 84.57 |
| | 87.28 | 86.00 | 82.14 |
| | 92.42 | 87.14 | 85.00 |
| 青年组 | 80.71 | 80.00 | 77.57 |
| | 80.57 | 78.28 | 76.14 |
| | 84.14 | 81.28 | 71.57 |
| | 85.42 | 82.71 | 79.42 |
| | 84.71 | 79.28 | 82.00 |
| | 82.71 | 79.85 | 80.00 |
| | 82.00 | 77.85 | 80.28 |
| | 83.42 | 83.71 | 81.28 |
| | 80.42 | 80.00 | 81.85 |
| | 88.42 | 85.42 | 84.14 |

拟定零假设为：

- H₀: ① 对各语言类型讲述人评价的平均分没有差异。
- ② 三个年龄组之间对讲述人评价的平均分没有差异。
- ③ 语言类型与年龄两个因素对讲述人评价分数没有产生交互作用。

本项方差分析的规模及数据量：

P=3，q=3，故该方差分析为 3×3 双因素方差分析。

n=10，N=90

双因素方差分析结果：

表 3-24 双因素方差分析表

| 变异来源 | SS | df | MS | F |
|------------|---------|----|--------|--------|
| 因素 A（语言类型） | 213.27 | 2 | 106.64 | 11.31* |
| 因素 B（年龄） | 257.28 | 2 | 128.64 | 13.64* |
| 因素 AB（交互） | 9.63 | 4 | 2.41 | 0.26 |
| 组内 | 763.97 | 81 | 9.43 | |
| 全体 | 1244.16 | 89 | | |

*表示在 $\alpha = 0.05$ 的显著水平上有显著意义。

设显著水平为 0.05，则对应于 F_A 、 F_B 、 F_{AB} 的临界值分别为（单尾检验）：

$$F_{0.05}(2,89)=3.11$$

$$F_{0.05}(2,89)=3.11$$

$$F_{0.05}(4,89)=2.49$$

将这些临界值与表 3-24 中的 F 值对比，可发现 F_A 和 F_B 的检验统计值均大于临界值，因而都是有显著意义的。双因素方差分析的结果推翻了上述①、②两个零假设，说明：因素 A（语言类型）的作用是显著的，不同的语言类型导致了各组给分的显著差异；而因素 B（年龄）的作用同样显著，不同的年龄的被试者在各语言类型的平均给分上存在显著差异。但 F_{AB} 的检验统计值却小于临界值，我们必须承认上述零假设③，也就是说因素 A 与因素 B 对给分产生的交互作用不显著。

从 F_A 的分析结果可见，任何一个年龄段的被试，对用不同语言类型讲述故事的同一个讲述人的评价都存在显著差异，这种差异以及平均分所反映的差异的表现实际上透露了南荫闽语区居民对几种方言的真实的语言态度。从各组对因素 A 各水平平均分差异的情况看，对南荫白话和广州话的态度，实验结果与问卷调查的综合结果基本一致。值得注意的是，老、中、青都不约而同地对自己的母语——村话表现出某种程度的偏爱，所给的平均分都最高。这种语言态度，似乎与问卷调查统计结果有出入。我们认为，这体现了南荫闽语区村民们对待母语的矛盾心态：在问卷填答中，村民们从功利或理智出发，认为村话的实用价值和文雅程度不如本地白话和广州话，所以认为村话较“土”，不能登大雅之堂（在非熟人圈和较正式的场合中一般不用），但在变语配对实验中，乡音在他们听来还是最亲切的，感情因素促使他们给用村话讲故事的变语者打了最高分。

F_B 的分析结果, 仅体现了各年龄组对各种类型方言(因素 A) 的给分平均值的差异, 并没有体现不同年龄组对因素 A 之间的差异。那么, F_A 分析结果体现出来的对乡音的真实感情以及对南萌白话相对于广州话来说较多的偏爱, 老、中、青之间的差异是否显著? 也就是说, 年龄段与方言类型之间是否存在某种交互作用? F_{AB} 的统计结果表明, 这种交互作用并不明显, 这说明, 老、中、青对乡音的真实感情以及对南萌白话相对于广州话来说较多的偏爱的态度, 应该是基本一致的。

尽管主观感情与客观现实之间不一定协同一致, 但是变语配对实验的结果多少透露出一点南萌闽语仍然存在相当生命力的积极信息。

第四章 总 论

一、南荫闽方言岛语言变异与语言生活的特点

前文考察了南荫闽方言岛的“自源层次”即肇自原策源地的语言成分与“异源层次”即来自包围方言的语言成分的构成与演变,考察了岛方言与包围方言语言系统之间相互渗透的各种表现,并用社会语言学和统计学的方法考察了南荫闽方言岛的语言习得、语言选择、语言应用及语言态度等各个方面,从而比较详细地弄清了方言岛内部语言变异与语言生活的情况。方言岛的语言变异与语言生活,会由于各自独特的历史、地理、文化等条件而各具特色。综合前面章节的分析,以下就南荫闽方言岛语言变异与语言生活的特点分两方面加以总结。

1、语言变异的特点

南荫粤语不存在撮口呼的现象,说明了南荫粤语曾受闽语的影响而产生系统性变异,即南荫镇并不是一开始就是以粤语向闽语渗透为主流的。由于上述中山移民史的原因,南荫镇历史上曾有一段时期操闽语族群的文化经济势力强于操粤语族群,闽语在那个时期曾经对粤语施加了强大的影响。随着社会的进一步发展和变迁,南荫粤语和闽语之间的势力对比才发生了扭转,南荫粤语以其开放性和能产性在交流中占据了上风并逐渐扩大优势,粤语向闽语渗透的格局才确定下来。南荫粤语取代了南荫闽语的文读系统,使南荫闽语呈现出如今的文白读分属闽粤两种方言的特殊面貌。这种特殊的文白读面貌乘着信息爆炸的东风,大大提高了南荫粤语在方言岛的使用率。在现阶段,南荫粤语主要在岛民频繁的语码转换中对南荫闽语进行渗透,这种渗透零碎但也广泛,南荫方言的变异主要体现在语音方面,词汇次之,语法再次,以下分别加以总结:

语音方面,每个字的闽语白读声母、韵母、声调都有可能单项或更多地受到影响而变成粤语文读音,而且经常不是唯一的,在不同的词语组合中产生的一连串的语流中可能产生两个甚至更多的文读音,彼此间的不同在于“粤化”的部位和数量,这是共时平面的第一层。共时平面的第二层存在于年龄段中,老年组白读音的“粤化”数量最少,中年组稍多,青年组最多。文读音在两个共时平面上的多样性恰好证明了粤语对闽语的影响结果在历时平面上的渐变性。此外,广州

粤语势力近二十年的扩张也对南荫闽方言岛的语言变异施加了不可忽视的影响,中年组和青年组的文读音系中都出现了粤语特有的撮口呼,青年组的文读层尤其是韵母已经呈现向广州粤语靠拢的趋势。总的来看,南荫方言语音系统呈现出一定程度的凌乱,尤其是韵母,十分芜杂,这是受包围方言以及包围方言所属的强势的代表方言共同影响的结果。

词汇方面,南荫闽语主要以借词的方式接受粤语渗透而逐渐产生变异。南荫方言中已存在大量以粤语为形闽语为音的与日常生活相关的词语,它们或者已经完全替换了原闽式说法,或者与原闽式说法并存竞争。这说明南荫闽语在更早的一段时期已经借入了大量具有粤语特色的词语,而且利用自身的“同化”能力将其转换为闽式读音。但近几十年来产生的新词在南荫话中却只能以粤语的形式读出。此外,音变规律的适用范围也在缩小,南荫话自源层次中固有的变调规律已被局限在为数不多的白读层惯用词中,这也说明南荫闽语基本词汇的能产性逐渐丧失,来自于自源层次的白读词汇系统已经严重萎缩。

语法方面,与语音和词汇相比,南荫闽语的基本语法结构相对稳固的。粤语对南荫闽语语法系统的影响范围虽然较广,但比较零碎。南荫方言中涉及最基本的语法结构的粤方言成分很少,而且由于南荫闽语受粤语渗透的主要方式是借词的原因,粤语对南荫闽语语法系统的影响以词法为主,句法为辅。本次调查中笔者并没有在南荫闽语中发现粤语独有的句法,给出的例句即使能够以粤语的句法形式说出,也多是以整句文读的形式。最自然地道的说法仍旧是闽式的。

2、语言生活的特点

综合问卷调查和变语配对实验的统计结果,总的来看,南荫闽语和南荫白话分别是南荫闽方言岛的第一语言和第二语言,但其应用也因年龄层的差异而呈现出不同的情况。母语构成方面,以南荫闽语为母语的岛民目前在数量上占优势,但对比老年组和青年组数据,可以看到这个比例已经呈现出下降的趋势。第二方言习得方面,南荫闽方言岛居民对南荫白话的掌握呈现出中间强两头弱的情况,而老年弱于中年的原因在于已经具备的语言能力会受到本人所处具体语言环境的削弱或增强,青年弱于中年的原因在于第二方言的习得是在成年过程中逐渐完成的;但这种习得过程在南荫闽方言岛又有其特殊之处,南荫 16 岁以下青年对南荫白话的掌握程度高于 16 岁以上青年,而对广州粤语的掌握程度则反之,造

成这种例外的原因是,南荫村话势力的衰落及南荫白话势力的提升,岛民习得第二方言的进程加快,成年过程中又受到第三方言——广州粤语的强力干扰。语言选择方面,总的来说,南荫闽方言岛居民对母语社区内成员倾向使用南荫闽语交流,对母语社区外成员则倾向使用南荫白话交流,但在不知对方身份的陌生交际中或者比较正式的场合则一般选择使用南荫白话;单人场景及思维语言也倾向使用南荫白话;除了身份和场合,话题也对语言的选择有一定影响,衣食住行以及家长里短等非正式性话题一般倾向使用南荫闽语交流,时政新闻以及娱乐明星则倾向使用南荫白话交流,青年人更有选择广州粤语甚至是普通话的趋势。语言态度方面,岛民对南荫闽语的认同度虽不至于很低,但对其走向衰落的现状大多抱着放任自流的态度,而对于南荫白话,岛民的认同度已经达到一个相当高的水平,广州粤语也后劲十足,普通话作为共同语在学校推广,在青年人中也有一定影响力。总而言之,南荫闽语作为南荫闽方言岛的第一方言,其地位正在衰微,使用范围正在缩小,而南荫白话作为第二方言则反之,此外广州粤语和普通话也在不断对南荫闽语和南荫白话此消彼长的进程施加影响。南荫镇语言生活的另一个不容忽视的特点,就是城市化进程所导致的讲母语人群的流失。随着当地工商业的迅速发展和农业的比例的下降,城镇的规模逐渐扩展,不少原来的农民洗脚上田,搬出村庄,住进了城镇里的公寓,脱离了原来的母语社区,脱离了原来的母语环境,这使得他们使用母语的机会大大减少而使用第二方言的机会大大增加。城市化进程的加快,也使得操不同方言的族群之间的通婚机会大大增加,而由分别操村话和白话的父母组成的家庭,其家庭用语多采用当地共通语粤语,尤其是母亲一方操粤语的家庭,其子女一般都跟随母亲,摒弃父系的方言。这种城市化进程所导致的生活环境、生活方式和家庭成员构成的变化,造成了一批讲闽语的人群,特别是年轻人的流失,这是南荫闽语区语言生活的一个令人遗憾而又无可奈何的现实,也是近十几年来南荫闽语加快萎缩的一个重要的社会、经济原因。

二、南荫闽方言岛语言变异与语言生活的共性

南荫闽方言岛作为一个典型的方言岛,其语言变异与语言生活都具有双方言区的特点,这些特点主要表现在方言的强弱势转换与相互之间渗透的趋向。

首先是方言渗透的方向和程度。先说渗透方向。甲、乙两种方言在同一个地

区的并用导致方言间的渗透总是不等值的,美国著名语言学家萨丕尔(Edward sapir)说过,“邻居的人群互相接触,不论怎样,性质怎样,一般足以引起某种语言上的交互影响,这种影响往往是一面倒的。被看作文化中心的人群的语言,自然更可能对附近的语言发生显而易见的影响,而不那么为它们所影响。”⁴⁵上一节已经提到,南荫闽语曾经在某个历史时期对南荫当地粤语施加了强大的影响,使得南荫粤语中的撮口呼全部消失,后来南荫粤语和闽语之间的势力对比发生扭转,粤语取代了南荫方言的文读系统,使南荫方言呈现出如今文白读分属闽粤两种方言的特殊面貌。南荫闽方言岛闽粤两种方言势力对比转化的特殊历史过程正说明了双方言区方言间不等值渗透的特点。而且萨丕尔也提到:“被看作文化中心的人群的语言,自然更可能对附近的语言发生显而易见的影响,而不那么为它们所影响”,这句话的意思是语言依附于所属族群的政治、文化、经济综合实力,综合实力强,则语言势力大,反之则势力弱。从语言的地理分布图看,操闽语族群居住的地方几乎都是南荫镇肥沃的平原地带,操粤语族群居住的地方几乎都沿交通线分布。故可以推断,南荫的闽语族群一开始先入为主,而操粤语族群则后来为客,因此,在以农耕为主要生产方式的时期,操闽语族群在南荫形成初期无论在人口构成比例、语言势力对比还是在综合经济、文化实力上都强于后来的操粤语族群,于是被包围方言闽语向包围方言粤语渗透。而随着周边迁入的操粤语族群的逐渐增加与社会经济文化的发展变迁,粤语势力不断增强,原先的渗透格局发生扭转,变成包围方言粤语向被包围方言渗透。这种推断完全符合现在南荫闽语与南荫白话所呈现出来的面貌。再说渗透程度,对于方言岛来说,包围方言对方言岛渗透的程度决定于三个因素,一是方言岛的大小,二是方言岛屿包围方言强弱势差异的大小,三是方言岛与包围方言间差异的大小。⁴⁶在现今的南荫,被包围方言南荫闽语使用者的人数约为包围方言南荫白话使用者的十分之一,南荫闽语势力明显弱于南荫白话,这两点决定了南荫白话对南荫闽语渗透力度是强大的,但南荫闽语和南荫白话属于两种差别巨大的方言的情况,在一定程度上抵抗了包围方言的渗透作用,最终形成了文白读分属闽粤两种方言的特殊面貌。

其次是方言渗透的作用点。就语言各个结构系统来看,语言的接触造成的渗

⁴⁵ 萨丕尔《语言论》,陆卓元译,商务印书馆,1985年

⁴⁶ 李如龙、庄初升、严修鸿《福建双方言研究》,汉学出版社,1995年

透最普遍最大量地总是发生在词汇系统上,原因在于词汇系统是语言各个系统中最活跃多变的开放性系统,南荫方言中存在大量的粤语词汇的事实正说明了这一点。除词汇系统外,语音系统也是较多地收到影响和渗透的,原因在于语音是具体可感的表层结构,双方言的互用时间一长就不可避免地发生语音上的趋同。⁴⁷南荫方言具有文白读分属闽粤两种方言的独特面貌,使用者的语码转换比一般双方言区的更为频繁,所以两种方言间的渗透更为活跃且深入,而南荫方言呈现出来的语音面貌也是如此,受粤音的影响甚至比词汇还深。语言体系中最稳固而不容易发生渗透的是语法体系,语法规则的相互影响往往要经历长时间的双方言接触,并且通常只是以“并存”的形式供人们选用,要做到用另一种语法规则来代替方言原来的语法规则很难实现。⁴⁸南荫方言中涉及最基本的语法结构的粤方言成分很少,且这些成分以词法为主、句法为辅,粤方言语法对南荫闽语语法系统的这种影响结果这种特点恰好说明了语法体系在双方言渗透中的稳固性。

最后是第二方言渗透的过程。粤语对南荫闽语渗透的过程,是通过两种途径实现的。第一种途径是自然交际。对个体的双方言者来说,接受第二方言的影响有一个从听到说的演变过程,通常是从夹用某些乙方言成分开始,逐渐模仿腔调,再到改口说乙方言,从说得生硬到说得流利。南荫闽方言岛中年人对南荫白话的掌握程度比青年人高的事实,正好说明了第二方言的习得是在成年过程中逐渐完成的。就双方言区的群体来说,方言的渗透则是在一批又一批的人群中逐渐实现的,必然有最先接受第二方言成分的经常外出的一批人,这一批人返回家中后就会在交流中逐渐影响家人,这种影响日复一日加深扩大就会逐渐在母语社区中形成一定气候。这种模式适用于南荫闽方言岛,南荫闽方言岛居民中对南荫白话掌握程度最高的是中年人,无疑“经常外出的一批人”在南荫闽方言岛是指中年人,南荫的中年人出外工作,在使用南荫白话交流的过程中逐渐受南荫白话影响,回到家中便将这种影响扩大到其他家庭成员身上,然后再到母语社区。这种影响进一步发展下去还有可能动摇方言岛第一方言的地位,事实上,南荫闽方言岛已有不少家庭将南荫白话作为小孩的母语。第二种途径是书面语使用的日益扩展。从上文的阐述可见,以粤语语音为媒介的书面语系统的扩展,是迫使南荫闽语使用空间日益萎缩的重要原因。通过学童读书和报纸广播戏剧等文化传播的形式,粤

⁴⁷ 李如龙、庄初升、严修鸿《福建双方言研究》,汉学出版社,1995年

⁴⁸ 李如龙、庄初升、严修鸿《福建双方言研究》,汉学出版社,1995年

语的读音连同南萌闽语自源层次中没有的新词语,源源不断地进入南萌话语言系统,成为其文读形式。这种特殊的文读系统,与白读系统在语用方面分工明确,既补充了南萌闽语的不足,又反过来压缩了白读系统的使用空间,限制了其能产性,同时使得本源的白读词语随着年轻一代对书面语应用的增加而逐渐被改造乃至替换。

三、南萌话语言使用与语言变异的相互关系

语言使用环境是语言变异产生的主要的外部动因,南萌闽语的语言变异与其语言使用环境息息相关。综合以上几节的分析可以看出,南萌闽方言岛居民目前基本还是以南萌闽语为母语,以南萌白话为第二习得语。但南萌闽语的地位已经受到动摇,语言本体的变异正在进行,语音、词汇和语法都不同程度地吸收了粤语的成分,且随着时间的推移和社会的发展,这些成分会进一步扩大,导致闽语成分逐渐缩小。南萌方言的这种变异是由方言岛居民的语言使用状况引起的。首先是家庭语言环境,通过对调查问卷的统计,可以发现南萌已有一定比例的家庭弃用南萌闽语,改之以南萌白话为主要家庭用语,这从根本上动摇了南萌闽语的根基。其次是社会语言环境,南萌白话在各种社交中通用度相当高,在较私人的交际场景中已和南萌闽语形成竞争的关系,在较公开且正式的交际场景下使用率已超过南萌闽语。再次是学校语言环境,普及教育大体上都采用普通话作为教学用语,这使得普通话在在学青年中有一定影响力。最后是语言态度,尽管实验研究显示南萌闽方言岛居民对乡音仍有感情,但问卷调查中体现的对南萌闽语的认同度相对于当地共通语南萌白话来说较低,绝大多数人对村话的兴亡采取听之任之的态度,这在一定程度上促使了南萌闽语的萎缩。就是这样的语言环境和语言态度,使得南萌方言向“粤式”方向变异的趋势越来越明显。

四、南萌闽方言岛语言变异与语言生活的发展趋势

不同的双方言区,由于历史长短不同,强弱势差异不同,方言间的渗透可以有完全不同的规模和速度,因而也就造成不同的结果。

从上文对南萌方言语音、词汇和语法的考察分析看,粤语对南萌闽语的渗透

还是属于轻度的，只是产生新的方言变异，改变“口音”、“腔调”，并没有改变其属于闽语的性质。南荫闽方言岛在粤语的包围中历经上千年仍相当稳固地保留了闽语的基本特征。维持这种平衡状态的主要有两个条件，一是方言岛的语言传承以南荫闽语为母语、南荫白话为第二习得方言的模式为主，这保证了南荫闽语得以代代相传，二是由于南荫方言的文白读分属闽粤两种方言，这种特殊的文白读格局在一定程度上缓冲了粤语对南荫闽语的渗透。从目前的状况看，这种双语现象在一个相当长的时期内还会继续存在下去。然而，随着时间的推移和社会的发展，南荫闽语与粤语的势力差距越来越大，使用范围也越来越小，南荫闽方言岛已经出现了相当数量的不以南荫闽语为母语的 family 和个人，这意味着第一个条件在一定程度上已被削弱；文白读分属闽粤两种方言的格局也是一把双刃剑，一方面，它作为权宜之计在一定程度上缓冲了粤语的渗透，另一方面，包围方言替代被包围方言的文读层，却大大提高了包围方言在岛民口中的使用率，尤其是当下新词大量出现的时期，南荫粤语在岛民频繁的语码转换中对南荫闽语的渗透会比一般渗透更为强力、深入。最严重的方言渗透结果有两种：一种是方言替换，即语言功能发生萎缩产生质变，由双方言区变为单方言区；一种是方言的蜕变，即语言结构受到渗透产生质变，由甲方言变为乙方言。⁴⁹南荫方言同时处于替换和蜕变的两种过程中，从岛民在语言应用看，语言选择的倾向体现出替换的特质，从南荫方言本身的面貌看，又呈现出蜕变的特征。但南荫闽方言岛的处境看，岛民对第一方言南荫闽语的认同度并不高，第二方言南荫白话和新兴的广州粤语却势头十足，南荫闽语与它们的势力差距越来越大。这种不平衡的环境不允许南荫闽语有足够漫长的时间和包围方言粤语混合，再经过混合语的阶段最终完成蜕变。所以笔者推断，南荫方言的最终结果应该是走上被粤语替换的路子。

随着文化的日益普及，广州粤语和普通话对南荫闽语的影响还会日益扩大。南荫闽方言岛的双方言格局也许有一天朝着分布更广的“标准语+地区标准方言”（即普通话与广州话）的方向发展，也就是说，南荫闽语终有一天会被粤语取而代之，但这决不是短时期内所能实现的，也需要有一个较长的由量变到质变的过程。

⁴⁹ 李如龙、庄初升、严修鸿《福建双方言研究》，汉学出版社，1995年

参考文献

1. Søren Egerod (易家乐). The Lungtu Dialect, a Descriptive and historical study of a South Chinese Idiom. 丹麦: 哥本哈根大学博士学位论文, 1956
2. Bodman Nicholas (伯曼·尼古拉斯). The Namlong Dialect, a Northeastern Min Outliers in Zhongshan Xian and the Influence of Cantonese on its Lexicon and Phonology. 台北: 《清华学报》, 新十四卷, 1982 第 1、2 期合刊
3. 蔡国妹. 莆仙方言研究——兼论过渡性方言的特征. 福建: 福建师范大学博士学位论文, 2006
4. 陈小枫. 隆都闽方言岛中的新老派粤音. 第 9 届国际粤方言研讨会论文, 2003 年
5. 陈小枫. 略论粤方言对中山闽语词汇系统的影响. 语文研究, 1996 年第 4 期
6. 陈小枫. 粤方言对隆都闽方言岛语音系统的影响. 第 10 届国际粤方言研讨会论文, 2005 年
7. 陈小枫. 粤方言对中山闽语语法系统的影响概述. 第 8 届国际粤方言研讨会论文, 2001 年
8. 陈小枫. 中山隆都闽语的分区类属. 方言, 2007 年第 1 期
9. 陈小枫. 中山闽方言岛中的双言现象. 中山大学学报(哲学社会科学版), 1990 年第 3 期
10. 陈小枫. 中山闽语语音概说. 中国语文研究第 11 期. 香港: 香港中文大学出版社, 1995
11. 陈小枫. 中山沙溪闽方言岛双言应用的调查. 双语双方言·八. 香港: 汉学出版社, 2004
12. 陈泽平. 闽语新探索. 上海: 上海远东出版社、上海三联书店, 2003
13. 陈正统主编. 闽南话漳腔辞典. 北京: 中华书局, 2007
14. 丁邦新. 汉语方言区分的条件. 丁邦新语言学论文集. 北京: 商务印书馆, 1998
15. 福建省地方志编纂委员会. 福建省志·方言志. 北京: 方志出版社, 1998

16. 高然. 中山闽语语音特点说略. 暨南大学汉语方言学博士研究生学术论文集. 广州: 暨南大学出版社, 2001
17. 黄典诚. 闽语的特征. 方言, 1984 年第 3 期
18. 黄家教, 许宝华, 詹伯慧, 李如龙. 汉语方言及方言调查. 武汉: 湖北教育出版社, 2004.
19. 李如龙, 庄初升, 严修鸿. 福建双方言研究. 香港: 汉学出版社, 1995.
20. 李如龙. 闽南方言语法研究. 福州: 福建人民出版社, 2007
21. 李如龙主编. 汉语方言特征词研究. 厦门: 厦门大学出版社, 2002
22. 李绍山. 语言研究中的统计学. 西安: 西安交通大学出版社, 2008
23. 李新魁, 黄家教, 施其生, 麦耘, 陈定方. 广州方言研究. 广州: 广东人民出版社, 1995
24. 林寒生. 闽东方言词汇语法研究. 昆明: 云南大学出版社, 2002
25. 刘晓南. 宋代福建诗人用韵所反映的十到十三世纪的闽方言若干特点. 语言研究, 1998 年第 1 期
26. 施其生. 汕头话音档. 上海: 上海教育出版社, 1997
27. 杨秀明. 漳州方言的句首语助词“啊”. 漳州师院学报. 1996 年第 1 期
28. 佚名. 茶西陈氏族谱
29. 佚名. 藤子陈氏族谱
30. 佚名. 莆山陈氏族谱
31. 佚名. 香山县志. 清同治十二年(1873 年) 编
32. 张振兴, 蔡叶青. 雷州方言词典. 南京: 江苏教育出版社, 1998

附录 南荫方言同音字表

凡 例

- 1、本表以声韵调配合表韵母为序，拼以全部声母；同一声母内以声调为序。
- 2、本表以老年的发音为准，中青年的发音有不同于老年的，会以上标形式标明该音所属的年龄段，“中”代表中，“青”代表“青”。
- 3、声调分别以1至7代表阴平（11）、阳平（33）、上声（53）、阴去（213）、阳去（21）、阴入（55）、阳入（53），A代表变入（舒声55），H代表文读阳入（33）。
- 4、有音、义而无适当字形可写的，用“□”表示，标以编号，在表后按编号逐条注释，注中用“~”代替本字。
- 5、文读以下标形式给出例词，白读一般不给例词，但在必要时给出注释。老年组文读已标出例词的，其他代的如无特殊情况就不再标出，只以“中文”、“青文”简单标明。
- 6、本表还引入了部分86年安定村老年人的读音，与本次老年组的莆山口音有系统性的相似和相同点，具有较高的参考价值，用以补充本次老年组发音人在文白转换上的一些疏漏，使呈现出来的语音面貌更具系统性。
- 7、同一个字的文白读在不同代间有时会出现“交叉”情况，即A字在一代人的白读词中读甲音，文读词中读乙音，而在另一代人的白读词中读乙音，文读词中读甲音，或者是更复杂的交叉情况，同音字表中一律不精确反映，只根据对声韵调的判断从理论上区分文白读。
- 8、只有白读或只有文读的字一律不标明文白读归属，这种设定适用于各代。
- 9、如果是多音字，两音择其一、三音择其二，在下标以例词标明其属于哪个义项。一字多读的，在字后加注“又”字表示两可

a 韵

- | | | | | | | | |
|----------------|--|--|-----------------------|------------------------|--|--------------------------------------|-----|
| p | 1 疤 ⁸⁶ 把 ^青 叭 | 2 爬霸壩垠帛又鉅□ ¹ 罷 ^青 | m | 1 碼 ^青 2 麥嗅~ | 3 馬碼麻~煩麥“麻” | 4 | |
| | 拔 ^青 | 3 把飽白帛卜~ | 4 壩豹 ⁸⁶ | 5 罷耙 | 罵 | A 媽 | |
| | A 巴芭疤爸百伯□ ² □ ³ □ ⁴ | | φ | | | | |
| p ^h | 1 泡水~ | 2 帕 ^青 怕 ^青 拍文 | 3 琶杷爬~行鉅 ^青 | f | 1 花 ^青 2 化 ^青 A 花 ^青 文 | | |
| | 4 怕帕 ^青 | 5 琶 ^青 | A 拍魄 | ts | 1 渣爪 ^青 渣 | 2 搽詐燥榨 ^青 炸~渣 ^青 | 3 早 |

4 炸 5 榨 A 楂抓
 ts^h 1 叉差岔^中 搓 2 查柴 3 炒察^中 4 □⁵
 A 叉交-差-別岔冊柵杈^中 □⁶
 s 1 紗耍^中-弄莎^中 灑^中撒^中痧 2 灑^中 3 灑耍
 薩^中 A 沙^中文 □⁷
 t 1 打跌^中 2 茶 3 打蘇^中 5 大又 A 砒压 □⁸
 □⁹
 t^h 2 □¹⁰ □¹¹ A 他 □¹² □¹³
 l 2 啦 □¹⁴ □¹⁵ 4 □¹⁶ A □¹⁷ □¹⁸
 n 1 哪^中拉又 □¹⁹ □²⁰ 2 □²¹ 3 那^中拿捺^中
 k 1 家加賈假^中-裝己自-膠⁸⁶ 教^中-室狡^中 □²² 枷

鉸傢^中-傢 2 假暑^中-架支^中-駕稼價^中-值嫁^中-接格隔
 相^中-痾假文^中 3 絞攪搞假真^中-□²³ 4 假放^中
 架駕⁸⁶ 價稼⁸⁶ 嫁教校酵⁸⁶ 隔^中相^中-玢 5 咬
 A 嘉家^中-具隔痾^中路

k^h 1 欺餃 □²⁴ 4 蛤^中 □²⁵ A 喀^中鳥^中: 喜鵲
 ŋ 1 雅瓦^中-解 四十-燈泡 2 牙芽^中衙^中牙^中 3
 牙^中-醫芽萌^中-逆^中 5 衙 A 丫^中
 h 2 蝦霞遐⁸⁶下部^中-降廈^中夏^中 3 瑕遐暇
 霞^中 4 孝又 5 下-降夏廈^中-門
 Ø 1 桎鴉啞^中裝^中作^中 2 亞阿^中-哥銳^中 3 拗啞
 4 啞文 5 下床^中 A 鴉^中-片丫^中 輓桎^中 □²⁶

ia 韵

p 2 幣⁸⁶斃⁸⁶ 4 簸 5 敝⁸⁶弊⁸⁶避庇⁸⁶備⁸⁶
 86 A 壁^中
 p^h 1 批披 3 撇^中 4 破
 b 2 磨^中-刀麻麻^中 3 乜 □²⁷ 5 □²⁸
 Ø
 f
 ts 1 遮枝嘉^中-姐^中者 2 謝^中-絕蔗竹^中-甘^中-隻藉^中-故
 3 姐者⁸⁶紫⁸⁶紙主又 □²⁹ 4 姐三^中-蔗債
 鷓鴣事^中-事情 5 謝姓^中多^中 A 脊跡遮^中-
 蔽
 ts^h 1 車且^中-慢扯^中 2 斜邪車^中文瀉^中 3 且扯邪
 -惡斜傾^中 4 刺 A 奢車汽^中-赤刺略到
 s 1 沙紗除寫書^中-捨^中余^中痧^中 2 蛇麝赦^中文余
 86 匙射卸^中文舍^中寫^中文除^中澀^中文瑟^中 □³⁰
 3 寫捨余食 4 瀉卸射^中文^中赦舍世勢麝⁸⁶
 5 射⁸⁶舍^中社 A 些沙^中文紗^中文

t 2 摘籜^中墮耳^中-耳垂 3 底 4 帶爹^中戴^中 5
 大弟兄^中 A 爹籜摘^中文^中 □³¹
 t^h 1 拖 2 啼 4 刺 A 拆
 l 2 籬離篱 3 裏被^中-□³² 5 例累連累類⁸⁶
 d 2 □³³ 3 □³⁴
 k 1 雞 3 屐 4 計繼寄 A 隔又
 k^h 1 企 2 騎 3 騎輕^中-兵 4 契崎^中陡峭 5
 倚
 g 2 宜便^中-兒藝^中 3 額 □³⁵ 4 艾 5 外義⁸⁶
 藝蟻
 h 4 □³⁶ 5 稀舀水或飯的大勺子
 Ø 1 野田^中-也惹^中耶^中爺^中 2 夜爺⁸⁶移 3 野
 嘸惹耶爺^中文椅移轉^中-也^中影 □³⁷ 5 易離^中

ua 韵

p

p^h

m

φ 1 花 2 化~學 4 化 A 花~費

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k 1 瓜副寡^青 2 瓜^青副^青掛^青卦^青 3 寡副⁸⁶ 4

句掛挂 A 瓜~分

k^h 1 誇倚垮^青跨 A 跨文誇^青倚^青

ŋ

h

Ø 2 畫圖~話童~蛙^青猾^青 3 我華鐸樺劃划話^中

文 5 瓦我~們畫話樺^青 A 蛙窪

ai 韵

p 1 擺搖~ 2 拜^中、^青敗成~ 3 擺 4 拜

p^h 2 派左~ 3 排安~、~青牌品~ 4 派

m 1 買^中 2 埋邁賣^青文 3 埋~沒

φ

f 2 塊方~字快~樂蒯

ts 1 蛆裁知□³⁸ 淬 2 債~務制文製~衣裁^中文
寨^中、^青 4 載^中滿~寨債⁸⁶滯^中 5 寨又 A

栽~培

ts^h 1 猜^青釵⁸⁶差出~ 2 材棺~豺⁸⁶ 3 睬豺柴
姓齊^中文□³⁹睬 4 菜蔡 5 柴^中文 A 猜釵

s 1 璽徙駛駕~西浪費 2 晒^中塤乘龍快~臍 3 璽⁸⁶
尿使駛臍^青 4 賽塤曬^青晒^中語氣詞 A 犀

西東~南北節^青

t 2 大偉~、~夫戴姓, 愛~帶熱~□⁴⁰□⁴¹事~际: 事

情 4 確

t^h 1 箒篩子梯腿^青 2 貸泰太~過態^中、^青創 3
腿□⁴² 4 態太貸⁸⁶泰⁸⁶ A 太^中

l 1 拉徠 2 賴無~賴^青姓例~湯雷癩^中、^青來^中 3
犁伊~ ^中、^青蒜簾□⁴³ 4 癩 5 屢賴

n 1 乃□⁴⁴ 2 奶^中文□⁴⁵ 3 奶泥 4 □⁴⁶ 5
□⁴⁷ A 奶二~

k 1 該階⁸⁶解化~、~放、見~、了~ 2 尬屈介界
世~戒~備疥^中、^青芥^中、^青 3 □⁴⁸ 4 疥戒芥蓋^中
屈⁸⁶ A 皆階稽揩楷又佳街~道芥~葉

k^h 1 楷^中、^青解^青姓 3 楷⁸⁶挖拿、提□⁴⁹ 4 楷
A 溪~錢

ŋ 1 蟻工~ 2 艾姓、~草、方興未~涯⁸⁶崖⁸⁶捱藝
文□⁵⁰ 3 涯崖捱^中 5 礙⁸⁶

h 1 駭蟹蝦兵-將 2 孩⁸⁶諧⁸⁶械系繫係懈^中
 □⁵¹□⁵² 3 孩諧駭⁸⁶奚兮懈^中 5 解^中害

懈系⁸⁶繫⁸⁶

Ø 2 縊□⁵³ 4 縊^中翳蔽-熱: 悶熱 A 埃-及挨-近

uai 韻

p

t^h

p^h

l

m

n

ϕ 4 快^中文, 又

k 1 拐-帶 2 怪妖- 3 拐 4 怪 5 蒯又

f

k^h 3 傀^中□⁵⁴ 4 塊篋□⁵⁵

ts

ŋ

ts^h

h 5 坏

s

Ø 1 歪 2 壞破-懷⁸⁶槐⁸⁶ 3 淮懷槐 5 壞

t

au 韻

p 1 包胞飽-滿保^中文堡^中 2 刨孢豹爆鮑^中姓

曹-抄文-公鈔

4 爆^中 5 孢⁸⁶ A 鮑胞^中 創^中文褒^中

s 2 掃-除 4 嗽掃獸⁸⁶繡^中 A 騷梢

p^h 1 拋^中跑^中 2 炮迫擊-跑豹^中 創^中 3

t 1 稻^中 2 稻盜導投⁸⁶ 3 斗抖⁸⁶ 4 鬥晝

創^中文孢^中 4 炮泡 A 拋泡肺-雹^中

到透⁸⁶窠 5 豆

m 1 卯^中貓^中 2 茅⁸⁶貌矛 3 矛^中茅^中 5

t^h 1 偷掏^中 2 套圖-頭討-錢陶^中萄^中□⁵⁶ 3

茅貌⁸⁶ A 貓^中

敲 □⁵⁷ 5 陶涛 A 濤滔^中又

ϕ

l 1 柳搜^中 2 嘮⁸⁶樓留琉流勞^中鏹^中撩^中劉^中

f

漏遺-撈□⁵⁸ 3 勞留停-榴-蓮硫流河-劉-備

ts 1 蚤抓^中爪^中 文槽⁸⁶ 2 竈-神皂造單竈-

牢^中 4 纜^中漏^中 5 撈打-漏陋⁸⁶溜麼⁸⁶老-

驟 3 爪走肘⁸⁶笊^中 4 竈單笊咒^中奏 A

人、-友 A 嘮溜^中撈^中滂^中□⁵⁹

遭糟

n 1 惱紐-約 2 鬧-事撓^中 3 紐扭 5 鬧

ts^h 1 抄鈔⁸⁶炒-作 2 澡曹槽吵譴報-剿^中巢^中

k 1 交郊⁸⁶狡攪打-溝^中九-州久永-較絞^中文搞^中

3 草巢揪譴-根湊^中糙^中 4 臭躁^中湊 A 操

文稿^中繳^中糾^中舅^中 2 告-示教領-校-對較容

- 校上~栝灸犒^中 3 狗九韭 4 溝夠校^中~對
覺^中睡~白^中容⁸⁶灸⁸⁶校~對 5 厚校⁸⁶覺白
A 交相~郊膠文
- k^h 1 薊鳩圖巧扭 2 靠~找寇^中犒^中 3 口⁸⁶
4 哭靠蓐铸 A 敲推~溝~通
- ŋ 1 鉤又咬^中~定□⁶⁰ 2 熬肴滑⁸⁶傲^中貓^中又 3
藕滑^中 4 挠 5 滑^中
- h 1 厚^中文考~驗巧^中 2 壕⁸⁶校學~孝~子效~力
後~來厚忠~候時~郝號^中文喉^中文好喜~耗醉^中~
母校^中上~ 3 猴侯喉~片耗^中壕^中侯^中又考烤
豪口^中 4 孝醉⁸⁶發~ 5 壕校⁸⁶學~效候侯
^中□⁶¹ A 醉~母敲^中文烤
- ∅ 1 坳歐襖^中 2 襖懊喉熬^中煎~ 3 嘔慁 4
坳^中漚^中、^中慁^中 5 後 A 毆漚

iau 韵

- p t^h
- p^h l
- b 5 庙又 n
- ɸ k
- f k^h 3 韭^中
- ts 1 □⁶² g 2 貓 3 铙^中：存放粮食的器具
- ts^h h
- s ∅ 1 腰 2 搖謠⁸⁶窯 3 舀 5 鷗
- t

e 韵

- p 2 排~牌擺^中平又 4 拜又 5 敗
- p^h 1 批削皮的动作 4 稗秕
- m 2 邁^中埋 3 買 5 賣邁⁸⁶
- ɸ
- f
- ts 1 齋⁸⁶际事~事情, 又 2 齊擠^中蔗^中 3 齊~
整 4 制祭 A 遮^中文
- ts^h 2 妻⁸⁶ 3 妻 4 砌 A 赤車^中文奢^中
- s 1 篩西璽^中芥多荑荑~：一种调味的菜 2 射發~
瀉^中文卸^中 3 洗 4 細 A 些^中
- t 1 低弟徒~堤底^中床~抵^中一下 2 題提蹄堤^中
啼^中 3 底抵 4 帝遞^中 5 遞第^中門~ A
爹^中
- t^h 2 菊 3 體 4 替羅梯
- l 2 黎姓犁 3 禮

n 1 呢词尾, 快~: 快点呢疑问语气词□⁶³ 3 厝 4

□⁶⁴

k 1 街 3 解蚧蛤~解^中姓 4 界戒^中疥 5 個

k^h 1 溪 3 □⁶⁵ 4 快契

ŋ

h 5 蟹 A 靴^中

∅ 1 挨 2 鞋 3 矮 5 會~不~下动作的一次, 或

动作持续较短时间

ie 韵

p

p^h

m

ϕ

f

ts 1 姐^中文 A 遮^中文

ts^h 3 斜^中文

s 1 寫^中文 A 些^中

t

t^h

l

n

k

k^h

ŋ

h

∅ 2 夜^中文

ei 韵

p A 跛^中

p^h

m

ϕ

f 1 匪^中翡^中 3 肥^中文 A 非^中飛^中文妃^中

ts

ts^h

s

t A □⁶⁶

t^h

l

n 2 厝 4 □⁶⁷

k

k^h

ŋ

h

∅

eu 韵

p 1 踉跄

p^h

m

φ

f

ts 3 鳥少又 4 權^ㄅ

ts^h 1 操⁸⁶ 抽 4 □⁶⁸

s 1 烧又 2 涑^ㄅ、攪^ㄅ：攪拌

t 2 条柱^ㄅ調^ㄅ~和、~動 4 吊掉^ㄅ~頭 A 條^ㄅ

t^h

l 1 樓□⁶⁹ 2 撈療療^ㄅ~爐療^ㄅ瞭^ㄅ寮 5 料

A 療^ㄅ

n

k 4 救^ㄅ

k^h

ŋ

h 2 姣^ㄅ形容女性放蕩

∅

ieu 韵

p 1 標^ㄅ鏢^ㄅ、^ㄅ 3 表^ㄅ、^ㄅ 4 票

p^h 1 飄^ㄅ、^ㄅ漂^ㄅ 2 嫖^ㄅ 4 漂票^ㄅ 5 嫖^ㄅ

m 2 苗^ㄅ、^ㄅ描^ㄅ妙 3 秒^ㄅ 5 廟^ㄅ、^ㄅ

φ

f

ts 1 椒蕉招^ㄅ、^ㄅ醮□⁷⁰ 2 潮^ㄅ 3 少 4 照

ts^h 1 鋏^ㄅ、^ㄅ樵 2 朝 4 笑

s 1 燒蕭蕭銷 3 小又

t 1 貂^ㄅ雕 2 調^ㄅ~和跳 4 釣跳^ㄅ又吊^ㄅ調^ㄅ~

整

t^h 1 挑 2 跳^ㄅ又

l 2 療鏢□⁷¹ 撈 3 了^ㄅ

d 1 □⁷² 5 尿

k 1 驕^ㄅ矯^ㄅ 2 喬^ㄅ橋^ㄅ 3 矯^ㄅ繳^ㄅ□⁷³

4 繞^ㄅ~線叫^ㄅ 5 輻^ㄅ~晶^ㄅ、^ㄅ攪

k^h 4 竅繞^ㄅ~線

ŋ

h 2 姣

∅ 2 柔⁸⁶揉饒^ㄅ

io 韵

p 1 標鏢 3 表~弟

p^h

m

φ

f

ts 1 珠朱⁸⁶硃脂⁸⁶~ 2 注^ㄅ 3 主址嘴又 4

註注押~鑄 A 借^ㄅ、^ㄅ□⁷⁴

ts^h 2 借尺粟斜又 3 褊席喘又 4 厝 A 尺

中, 青 粟 中, 青

s 1 輪 2 石^x-級 3 石舌^青-頭 4 相照片 A

錫削^中

t 3 躲⁸⁶朵又著~火, 找~口⁷⁵ 5 在

t^h

l 2 螺^中觸^中療^青 3 螺~絲 5 路

d 3 箬叶子

k 2 茄 3 茄番~ 5 薑

k^h

ŋ

h 1 靴

Ø 3 藥約

uo 韵

p 1 鋪^中 3 補斧薄~刀, 菜刀口⁷⁶ 4 布播 5

部簿埠^青哺

p^h 1 鋪~路 2 扶 3 曝 4 鋪店~ A 鋪~設

b 1 巫⁸⁶誣⁸⁶摸 2 模⁸⁶餅~摸倫雞~狗 3 撫

⁸⁶ 4 墓霧 5 募

φ 1 科⁸⁶ 2 貨~物課^中 4 貨課 5 雨

f 4 貨^青

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k 1 餓枯⁸⁶裹包~果因~幾^青有~個 2 過~鋪、~往

3 幾~個幾疑問代詞, ~錢/大: 多少錢, 多大 4 過

A 枯

k^h 4 去 A 曲^中乞介詞

ŋ

h

Ø 1 窩^中 2 和禍災~禾^中沃^中 3 禾和~平我^青文

5 禍芋 A 鍋窩蝸沃~水倭^青

ioi 韵

p

p^h

m

φ

f

ts

ts^h 1 吹^青 2 炊^青吹^青, ~槌^青鍾^青

s

t

t^h

l

n

k

k^h

ŋ

Ø 2 銳^{ㄖㄨㄟˋ}

h

uoi 韻

p 1 杯胚飛 2 賠陪 4 痲又貝佩背~書輩背

t

焙半 5 焙^{ㄅㄟˋ}吠飯^{ㄈㄢˋ}

t^h

p^h 1 坯 2 陪皮 3 倍焙^{ㄅㄟˋ}文 4 配轡^{ㄆㄟˋ}佩^{ㄆㄟˋ} 86

l

5 被被子

n

b 2 煤梅枚^{ㄇㄟˊ}媒霉^{ㄇㄟˊ}糜 3 每美^{ㄇㄟˊ}尾 4 妹文

k 1 乖 3 果裹^{ㄍㄨㄟˊ}餽^{ㄍㄨㄟˊ} 4 髻

昧^{ㄇㄟˋ} 5 未妹 A 妹^{ㄇㄟˋ}

k^h 3 □⁷⁷

ϕ 1 灰 3 火夥 5 會開~匯~錢

g

f 3 火^{ㄏㄨㄟˋ}

ŋ

ts 3 嘴又

h 1 灰^{ㄏㄟˊ} 2 回^{ㄏㄟˊ}茴^{ㄏㄟˊ} 86

ts^h 2 簍

Ø

s

ou 韻

p 1 保社~堡漢~包 2 柿步進~暴報~答浦^{ㄉㄚˊ}文捕^{ㄉㄚˊ}

t 1 刀兩面三~都^{ㄉㄠˊ}~城堵^{ㄉㄠˊ}肚腹~ 2 妬吐吞~吐^{ㄉㄠˊ}嘔

3 □⁷⁸ 4 暴^{ㄅㄠˋ}

~到報~道~理

p^h

t^h 1 討~好土^{ㄊㄠˊ}鄉~ 3 逃投 5 洵~氣圖^{ㄊㄠˊ}文

m 1 牡 2 冒 3 謀巫^{ㄇㄟˊ}誣^{ㄇㄟˊ} 5 帽 A 毛發~

l 1 滷^{ㄌㄠˊ}文 2 露暴~ 5 牢~固

蟆^{ㄇㄠˊ}

n

ϕ 5 埠

k 1 糕鼓^{ㄍㄠˊ}文 A 高跳~

f 1 否 2 阜 5 浮~生

k^h

ts 2 做~作

ŋ

ts^h 1 草起~ 2 醋^{ㄘㄠˊ}文

h 2 號~外浩 5 毫~毛

s 1 叟首 2 素^{ㄙㄠˊ}俱~訴^{ㄙㄠˊ}傾~ A 穌^{ㄙㄠˊ}

Ø 2 奧

o 韵

p 1 褒^{ㄅㄠ}簸^{ㄅㄛ} 2 簸^{ㄅㄛ}順^{ㄅㄛ}婆^{ㄅㄛ} 3 薄^{ㄅㄠ}厚^{ㄅㄠ}保^{ㄅㄠ}堡^{ㄅㄠ} 86

寶^{ㄅㄠ}薄^{ㄅㄠ}荷^{ㄅㄠ}帛^{ㄅㄠ}文 4 報^{ㄅㄠ} 5 □^{ㄅㄠ} 79 A 波^{ㄅㄠ}波^{ㄅㄠ}
坡^{ㄅㄠ}玻^{ㄅㄠ}卜^{ㄅㄠ}

p^h 1 頗^{ㄅㄠ} 80 2 破^{ㄅㄠ}壞^{ㄅㄠ}斧^{ㄅㄠ} 3 婆^{ㄅㄠ}媽^{ㄅㄠ} 5
抱^{ㄅㄠ}一^{ㄅㄠ}一^{ㄅㄠ}抱^{ㄅㄠ}抱^{ㄅㄠ}菴^{ㄅㄠ} A 柏^{ㄅㄠ}

m 2 魔^{ㄅㄠ}蜈^{ㄅㄠ}蚣^{ㄅㄠ}摩^{ㄅㄠ}饅^{ㄅㄠ}無^{ㄅㄠ}毛^{ㄅㄠ}摸^{ㄅㄠ}模^{ㄅㄠ}餅^{ㄅㄠ}帽^{ㄅㄠ}某^{ㄅㄠ}磨^{ㄅㄠ}
3 磨^{ㄅㄠ}折^{ㄅㄠ}剝^{ㄅㄠ}母^{ㄅㄠ}幕^{ㄅㄠ}磨^{ㄅㄠ}石^{ㄅㄠ}模^{ㄅㄠ}范^{ㄅㄠ}孖^{ㄅㄠ} 5 磨^{ㄅㄠ}石^{ㄅㄠ}~
帽^{ㄅㄠ}中^{ㄅㄠ}饅^{ㄅㄠ} A 摩^{ㄅㄠ}饅^{ㄅㄠ}剝^{ㄅㄠ}魔^{ㄅㄠ}摸^{ㄅㄠ}

φ

f 1 夥^{ㄅㄠ}伴^{ㄅㄠ}雨^{ㄅㄠ} 2 貨^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}課^{ㄅㄠ} A 苛^{ㄅㄠ}姓^{ㄅㄠ}科^{ㄅㄠ}窠^{ㄅㄠ}顆^{ㄅㄠ}
顆^{ㄅㄠ}

ts 1 阻^{ㄅㄠ}左^{ㄅㄠ}派^{ㄅㄠ} 2 坐^{ㄅㄠ}連^{ㄅㄠ}助^{ㄅㄠ}幫^{ㄅㄠ}座^{ㄅㄠ}鋤^{ㄅㄠ}草^{ㄅㄠ} 3 左^{ㄅㄠ}
阻^{ㄅㄠ}棗^{ㄅㄠ} 4 做^{ㄅㄠ} 5 佐^{ㄅㄠ}座^{ㄅㄠ}助^{ㄅㄠ} A 捉^{ㄅㄠ}逐^{ㄅㄠ}

ts^h 1 初^{ㄅㄠ}楚^{ㄅㄠ}可^{ㄅㄠ}憐^{ㄅㄠ}礎^{ㄅㄠ}坐^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}搓^{ㄅㄠ} 2 錯^{ㄅㄠ}誤^{ㄅㄠ}交^{ㄅㄠ}鋤^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}
措^{ㄅㄠ} 3 楚^{ㄅㄠ}雛^{ㄅㄠ} 4 銓^{ㄅㄠ}錯^{ㄅㄠ}糙^{ㄅㄠ}米^{ㄅㄠ}措^{ㄅㄠ} 86 A 初^{ㄅㄠ}~
級^{ㄅㄠ}難^{ㄅㄠ}

s 1 梭^{ㄅㄠ}瑣^{ㄅㄠ}梳^{ㄅㄠ}把^{ㄅㄠ}疏^{ㄅㄠ}所^{ㄅㄠ}鎖^{ㄅㄠ}封^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 81 2 疏^{ㄅㄠ}注^{ㄅㄠ}槽^{ㄅㄠ}
3 鎖^{ㄅㄠ}所^{ㄅㄠ} 86 嫂^{ㄅㄠ}俊^{ㄅㄠ}又^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 82 □^{ㄅㄠ} 83 4 俊^{ㄅㄠ} 5 槽^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}宿^{ㄅㄠ}
星^{ㄅㄠ}~ A 蓑^{ㄅㄠ}梭^{ㄅㄠ}穿^{ㄅㄠ}唆^{ㄅㄠ}梳^{ㄅㄠ}理^{ㄅㄠ}疏^{ㄅㄠ}忽^{ㄅㄠ}疏^{ㄅㄠ}索^{ㄅㄠ}疏^{ㄅㄠ}注^{ㄅㄠ}~

t 1 躲^{ㄅㄠ}刀^{ㄅㄠ}島^{ㄅㄠ}青^{ㄅㄠ}多^{ㄅㄠ}朵^{ㄅㄠ}花^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 84 2 駝^{ㄅㄠ}脣^{ㄅㄠ}墮^{ㄅㄠ}道^{ㄅㄠ}蹠^{ㄅㄠ}
蹠^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 85 3 島^{ㄅㄠ}倒^{ㄅㄠ}駝^{ㄅㄠ}著^{ㄅㄠ}哽^{ㄅㄠ}躲^{ㄅㄠ}道^{ㄅㄠ}毒^{ㄅㄠ}朵^{ㄅㄠ} 4

倒^{ㄅㄠ}水^{ㄅㄠ} 5 剝^{ㄅㄠ}道^{ㄅㄠ}在^{ㄅㄠ} A 多^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}

t^h 2 馱^{ㄅㄠ}舵^{ㄅㄠ}唾^{ㄅㄠ}妥^{ㄅㄠ}橢^{ㄅㄠ}桃^{ㄅㄠ}淘^{ㄅㄠ} 3 舵^{ㄅㄠ}手^{ㄅㄠ}討^{ㄅㄠ}駝^{ㄅㄠ}唾^{ㄅㄠ}
4 套^{ㄅㄠ} 5 駝^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ} A 拖^{ㄅㄠ}欠^{ㄅㄠ}托^{ㄅㄠ}託^{ㄅㄠ}

l 1 裸^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 86 2 羅^{ㄅㄠ}羅^{ㄅㄠ}囉^{ㄅㄠ}膊^{ㄅㄠ}螃^{ㄅㄠ}蟻^{ㄅㄠ}蜘蛛^{ㄅㄠ}囉^{ㄅㄠ}語^{ㄅㄠ}氣^{ㄅㄠ}詞^{ㄅㄠ}
□^{ㄅㄠ} 87 □^{ㄅㄠ} 88 3 羅^{ㄅㄠ}網^{ㄅㄠ}羅^{ㄅㄠ}鼓^{ㄅㄠ}落^{ㄅㄠ}鐘^{ㄅㄠ}佬^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 89 5
騾^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 90 A 囉^{ㄅㄠ}羅^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ}絡^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 91

n 2 挪^{ㄅㄠ}糯^{ㄅㄠ}膠^{ㄅㄠ}浑^{ㄅㄠ} 3 哪^{ㄅㄠ}那^{ㄅㄠ}腦^{ㄅㄠ}挪^{ㄅㄠ} 5 糯^{ㄅㄠ}

k 1 哥^{ㄅㄠ}歌^{ㄅㄠ}高^{ㄅㄠ} 86 篙^{ㄅㄠ}羔^{ㄅㄠ}蒿^{ㄅㄠ}竿^{ㄅㄠ}乾^{ㄅㄠ}龍^{ㄅㄠ}眼^{ㄅㄠ} 3 個^{ㄅㄠ}~
人^{ㄅㄠ}稿^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 92 4 告^{ㄅㄠ} A 哥^{ㄅㄠ}鵠^{ㄅㄠ}歌^{ㄅㄠ}曲^{ㄅㄠ}戈^{ㄅㄠ}各^{ㄅㄠ}人^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 93

k^h 1 可^{ㄅㄠ}許^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 94 3 可^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 95 4 □^{ㄅㄠ} 96 A 苛^{ㄅㄠ}姓^{ㄅㄠ}

ŋ 2 蛾^{ㄅㄠ}鵠^{ㄅㄠ}俄^{ㄅㄠ}臥^{ㄅㄠ}中^{ㄅㄠ}訛^{ㄅㄠ}餓^{ㄅㄠ}飢^{ㄅㄠ} 3 俄^{ㄅㄠ}蛾^{ㄅㄠ}訛^{ㄅㄠ}鵠^{ㄅㄠ}天^{ㄅㄠ}
崖^{ㄅㄠ}地名^{ㄅㄠ}: ~口 5 餓^{ㄅㄠ}臥^{ㄅㄠ}我^{ㄅㄠ}們^{ㄅㄠ}

h 1 可^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ} 2 荷^{ㄅㄠ}荷^{ㄅㄠ}負^{ㄅㄠ}何^{ㄅㄠ}姓^{ㄅㄠ}毫^{ㄅㄠ}號^{ㄅㄠ}呼^{ㄅㄠ}賀^{ㄅㄠ} 3
荷^{ㄅㄠ}薄^{ㄅㄠ}河^{ㄅㄠ}黃^{ㄅㄠ}學^{ㄅㄠ}堂^{ㄅㄠ}何^{ㄅㄠ}奈^{ㄅㄠ}荷^{ㄅㄠ}花^{ㄅㄠ}好^{ㄅㄠ}坏^{ㄅㄠ}人^{ㄅㄠ}鶴^{ㄅㄠ}可^{ㄅㄠ}
禾^{ㄅㄠ}和^{ㄅㄠ}面^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 97 4 好^{ㄅㄠ} 86 喜^{ㄅㄠ} 5 賀^{ㄅㄠ}何^{ㄅㄠ}姓^{ㄅㄠ}號^{ㄅㄠ}河^{ㄅㄠ}
黃^{ㄅㄠ} 7 鶴^{ㄅㄠ} A 苛^{ㄅㄠ}姓^{ㄅㄠ}

∅ 2 河^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 98 蚝^{ㄅㄠ} 3 學^{ㄅㄠ}單^{ㄅㄠ}用^{ㄅㄠ} 4 澳^{ㄅㄠ}門^{ㄅㄠ} 5 芋^{ㄅㄠ}又^{ㄅㄠ}
A 阿^{ㄅㄠ}膠^{ㄅㄠ}惡^{ㄅㄠ}□^{ㄅㄠ} 99

oi 韵

p

p^h

m

φ

f 5 會^{ㄅㄠ}開^{ㄅㄠ}~

ts 1 災^{ㄅㄠ} 86 宰^{ㄅㄠ}載^{ㄅㄠ}年^{ㄅㄠ} 2 再^{ㄅㄠ}見^{ㄅㄠ}載^{ㄅㄠ}重^{ㄅㄠ}滿^{ㄅㄠ}才^{ㄅㄠ}秀^{ㄅㄠ}裁^{ㄅㄠ}
財^{ㄅㄠ}序^{ㄅㄠ}敘^{ㄅㄠ}結^{ㄅㄠ} 3 載^{ㄅㄠ} 86 年^{ㄅㄠ}在^{ㄅㄠ}現^{ㄅㄠ} 3
嘴^{ㄅㄠ} 4 再^{ㄅㄠ}載^{ㄅㄠ}文^{ㄅㄠ} A 災^{ㄅㄠ}

ts^h 1 吹^{ㄅㄠ}彩^{ㄅㄠ}精^{ㄅㄠ}睬^{ㄅㄠ}理^{ㄅㄠ}採^{ㄅㄠ} 2 材^{ㄅㄠ} 86 財^{ㄅㄠ}裁^{ㄅㄠ}賽^{ㄅㄠ}菜^{ㄅㄠ}
文^{ㄅㄠ}蔡^{ㄅㄠ}簪^{ㄅㄠ}又^{ㄅㄠ} 3 彩^{ㄅㄠ}採^{ㄅㄠ}才^{ㄅㄠ}有^{ㄅㄠ}材^{ㄅㄠ}教^{ㄅㄠ}財^{ㄅㄠ}神^{ㄅㄠ}產^{ㄅㄠ}纔^{ㄅㄠ}

裁^{ㄘㄞˊ} 4 脆翠

s 1 腮腮衰 2 賽比~腮^ㄟ腮^ㄟ穗 4 稅歲帥
5 坐

t 1 待堆 2 待等~代現~袋~鼠戴^{ㄉㄞˊ}文怠^{ㄉㄞˊ}殆^{ㄉㄞˊ}對^{ㄉㄞˊ}
文抬 3 □¹⁰⁰ □¹⁰¹ 4 對^{ㄉㄞˊ} 5 袋代 A 呆^{ㄉㄞˊ}
^{ㄉㄞˊ}單用

tʰ 1 胎怠殆苔舌~推腿^{ㄉㄞˊ}文 2 臺桌子、天~、平~
怠^{ㄉㄞˊ}苔^{ㄉㄞˊ}~ 3 臺^{ㄉㄞˊ} 4 退蛻褪 5 抬^{ㄉㄞˊ} A
胎胚~苔^{ㄉㄞˊ}推^{ㄉㄞˊ}文

l 2 螺渦慮中、青濾^{ㄌㄞˊ}青 3 來將~ 5 鏢

n 2 耐奈內腴□¹⁰²

k 1 改~革 2 蓋^{ㄎㄞˊ} 3 改 4 蓋 A 該^{ㄎㄞˊ}文

kʰ 1 慨^{ㄎㄞˊ}措^{ㄎㄞˊ} 2 概慨概蓋覆~丐 3 佢^{ㄎㄞˊ}又 4
汽^{ㄎㄞˊ}氣^{ㄎㄞˊ}□¹⁰³

ŋ 2 礙外^{ㄎㄞˊ}默^{ㄎㄞˊ}·^{ㄎㄞˊ}呆 3 默

h 1 凱海^{ㄎㄞˊ} 2 亥害災~駭^{ㄎㄞˊ} 3 海□¹⁰⁴ A 開
~始虛^{ㄎㄞˊ}

∅ 1 凱^{ㄎㄞˊ}謫 2 愛闊~艾^{ㄎㄞˊ}隘^{ㄎㄞˊ}繼^{ㄎㄞˊ} 4 愛 5 □
¹⁰⁵ A 哀埃塵~□¹⁰⁶

i 韵

p 1 碑彼^{ㄅㄞˊ}俾比對~萼⁸⁶ 2 被~告避逃~臂臂又
庇痹麻~備祕泌陞^{ㄅㄞˊ}脾^{ㄅㄞˊ}俾^{ㄅㄞˊ}萼^{ㄅㄞˊ} 3 比 4
痹鼻臂^{ㄅㄞˊ}避^{ㄅㄞˊ} 5 被⁸⁶~告臂鼻避^{ㄅㄞˊ}文泌^{ㄅㄞˊ}□¹⁰⁷
A 萼碑樹~立萼卑悲萼算^{ㄅㄞˊ}□¹⁰⁸□¹⁰⁹□¹¹⁰□¹¹¹

pʰ 1 彼被^{ㄅㄞˊ}羽絨~婢鄙俾^{ㄅㄞˊ} 2 毬⁸⁶屁~股丕^{ㄅㄞˊ}篋^{ㄅㄞˊ}
譬 3 庀皮~疲疲脾毬毬 5 毬^{ㄅㄞˊ}枇^{ㄅㄞˊ}鼻又□¹¹² A 披~闕丕

b 1 靡~之音美尾^{ㄇㄞˊ}文 2 眉楣微^{ㄇㄞˊ}未~來味^{ㄇㄞˊ}又
媚^{ㄇㄞˊ}味^{ㄇㄞˊ}文□¹¹³ 3 媚眉臺~烏微^{ㄇㄞˊ}文彌^{ㄇㄞˊ}靡^{ㄇㄞˊ}
米 5 味糜~爛媚⁸⁶微卑~味沕潛水 A 彌^{ㄇㄞˊ}

φ 1 非⁸⁶匪翡 3 翡⁸⁶

f 1 匪^{ㄈㄞˊ}翡^{ㄈㄞˊ} 3 肥^{ㄈㄞˊ}文 A 妃非^{ㄈㄞˊ}飛^{ㄈㄞˊ}文

ts 1 只~有拄紫~色枝支肢紙紙~目指
~示子天~梓祀滓^{ㄗㄞˊ}址趾~高氣擗燙^{ㄗㄞˊ}姊^{ㄗㄞˊ}已^{ㄗㄞˊ} 2 序
敘著顧~駐註~解住~持誅注~水、~意鑄~造智自

至~於致稚已寺置本末倒~痔~瘡治輻志同~誌
拄^{ㄗㄞˊ}痔^{ㄗㄞˊ}滯^{ㄗㄞˊ}文趾^{ㄗㄞˊ}文炙^{ㄗㄞˊ}膾~人口□¹¹⁴ 3 煮紫
姊指子止趾主^{ㄗㄞˊ}·^{ㄗㄞˊ} 4 主倣~最至~好置痔志
痔治⁸⁶只近指代詞 5 字忒寺^{ㄗㄞˊ}痔 A 諸蛛株
珠~實朱知~蠟蜘蛛肢梔資工~姿咨脂茲滋之芝
豬^{ㄗㄞˊ}文誅^{ㄗㄞˊ}硃^{ㄗㄞˊ}資^{ㄗㄞˊ}朱~紅枝^{ㄗㄞˊ}輻^{ㄗㄞˊ}蜚^{ㄗㄞˊ}□¹¹⁵

tsʰ 1 芋杵黍處相~取侈此矢差⁸⁶參~癢⁸⁶恥似
類~始侍鼠^{ㄗㄞˊ}文柿^{ㄗㄞˊ}齒^{ㄗㄞˊ} 2 徐姓處~理、~所廚
雌⁸⁶刺~殺、風~疵^{ㄗㄞˊ}池翅~勝次慈⁸⁶磁⁸⁶飼~
料持⁸⁶廁賜^{ㄗㄞˊ}拄^{ㄗㄞˊ} 蝓□¹¹⁶ 3 徐~上升除~
非鼠齋池瑤~臍~帶馳瓷資遲延~雉慈磁恥⁸⁶
持主~、堅~辭詞祠宗~齒始⁸⁶柱^{ㄗㄞˊ}雌^{ㄗㄞˊ}匙^{ㄗㄞˊ}文□¹¹⁷ 4 賜翅飼次^{ㄗㄞˊ}覬^{ㄗㄞˊ}刺又 5 匙~羹飼雌^{ㄗㄞˊ}
池^{ㄗㄞˊ}文馳^{ㄗㄞˊ}□¹¹⁸ A 趨癢雌疵差參~嗣嗤雛^{ㄗㄞˊ}

s 1 緒褚姓梳~頭書暑鼠~單黍^{ㄗㄞˊ}鬚撕尸死~司絲
史詩疏使^{ㄗㄞˊ}·^{ㄗㄞˊ}文 2 絮庶恕薯戍豎~立樹建~

s 1 小文^少-數修收^箭 2 少^年紹笑^中、^青文邵^中
 鞘^青 3 韶^關守小^中、^青搜^青 4 秀繡 5 壽⁸⁶
 受 A 霄硝銷消宵燒^燒蕭^條梢^青

t 1 刁^青 2 釣垂^吊凭^調動掉^中 5 袖住^口¹²⁸
 A 貂雕文刁丟

th 2 跳^高口¹²⁹ 3 調^和條^中、^青文 5 柱条^箭~
 A 挑^戰

l 1 燎火^眉毛了^結 2 榴硫⁸⁶流料^中文廖^中寮又
 3 聊遼撩^撥寥瞭燎^中、^青療^青 5 療廖聊^青

d A 紐^中文

k 1 矯繳^交 2 求轎^青又堯^青 4 救 A 驕嬌^中、^青

kh 2 窈窕^轎 3 僑莽^樵喬^青 5 喬橋日本
 姓: ~本轎小~車

g 1 擾^繞曉^中 3 堯繞^中 5 饒^中梲^中

h 1 曉拂^朽永垂不~ A 囂僥澆^中

Ø 1 繞圍^憂優⁸⁶擾^妖腰^青酉^青 2 要^宜耀
 由理^油遊郵^中繞^搖鷗^青裘 3 搖動^友朋^中
 諸^中、^青窯^中、^青姚^中、^青肴^遊 4 幼要 5 窯
 姚郵祐⁸⁶柚⁸⁶釉 A 妖邀要^求么^二三^三吟

u 韻

p 1 補^充解 2 佈浦河^黃捕埠又部文怖^中解
^青埔瓠^口¹³⁰ 口¹³¹ 3 口¹³² 5 婦新^菴~小雞
 捕^青

ph 1 普浦^甫杜^脯譜^鋪又口¹³³ 2 菩⁸⁶脯⁸⁶
 浮鋪^青~路斧^又芙^青又 3 譜蒲^廟菩曝又殍
 5 脯蒲^廟 A 鋪^中文

b 1 武^斷舞^蹈鷓母^中、^青文拇^中侮^青杜^青畝^青 2
 模餅^暮慕墓文募文務戊^某幕^青 3 模餅[~]
 范墓無^辜巫誣武舞杜⁸⁶母戊^中侮⁸⁶ 4 霧落
 ~ 5 墓^中

Ø 1 夫⁸⁶膚⁸⁶俯^中馱⁸⁶父⁸⁶釜^中芙⁸⁶負⁸⁶腑^中
 熯²湖狐⁸⁶壺⁸⁶戶^中胡⁸⁶互⁸⁶賦^中敷俘赴⁸⁶
⁸⁶輔^中附^中訃⁸⁶富^貴婦^女負^事付^中父^中腐^中文
 符^中扶^中口¹³⁴ 3 湖^泊乎⁸⁶虎⁸⁶府⁸⁶腑⁸⁶
 狐^中文胡^中府^中扶^中文芙^中 4 富副庖^滬⁸⁶付⁸⁶
 口¹³⁵ 5 護⁸⁶傅⁸⁶副^中腐^中豆^輔⁸⁶ 又 A
 呼^中數乎^中夫^中敷^中

f 2 婦^青負^青 A 夫^青轎^中

ts 1 租祖^國組^織聚⁸⁶資 2 聚做^青文 3 祖
 組子又 A 豬^八戒租^中

ts^h 1 粗娶似 2 醋浙^措除娶婚^趣 3 娶⁸⁶
 4 思意^醋 5 儲 A 粗^魯

s 1 蘇酥斯私師獅尸⁸⁶骸仕司^中 2 素訴塑
 尸^骸事軍^斯 4 數動詞、名詞素⁸⁶訴⁸⁶思
 又 5 事侍 A 蘇^酥中^青、^青酥須鬚^髮皆白

t 1 堵^塞賭²妬^度又圖杜姓杜^絕渡^青鍍^中、^青
 3 賭肚豬^魚、^魚痛堵圖意[~] 5 度渡鍍 A
 都^城、^是

th 1 土^中吐^中 2 徒⁸⁶師^屠塗泥土祠^堂 3 土
 徒師^屠途圖^青口¹³⁶ 4 吐嘔^兔 5 徒學[~]、[~]
 勞塗^青

l 1 虜滷^魯魯^魯努^中 2 爐路門^路鷺鷥^中
^青廬茅^怒露^中、^青芦^芦 3 廬^山爐^鍋滷^蘆
 鷺鷥^魯魯^姓 4 露^水驢 5 露⁸⁶廬

d 1 努 2 奴怒 3 奴-隸

k 1 賈商-姑鼓-舞古-代估評-咎股^{ㄊㄨˊ}菇鴿 2 故
-事固雇顧糊口¹³⁷ 3 牯股鼓古估久故^{ㄊㄨˊ}樞

^{ㄊㄨˊ} 4 雇^{ㄊㄨˊ} 5 舅故舊樞⁸⁶ A 孤姑^{ㄊㄨˊ}

k^h 1 箍丘 2 庫 3 苦糊芝麻- 4 褲庫⁸⁶ 5

白 A 乞介詞箍緊-咒枯^{ㄊㄨˊ}白^{ㄊㄨˊ}石-

ŋ

h 1 滄夫府政-腑俯撫斧-正釜虎^{ㄊㄨˊ}俘^{ㄊㄨˊ} 2 狐

壺瓠-蘆戶-口滄胡姓互護賦傳赴付 腐-敗

輔附訃符鬚^{ㄊㄨˊ}府^{ㄊㄨˊ}湖^{ㄊㄨˊ}虎^{ㄊㄨˊ}文敷^{ㄊㄨˊ}扶^{ㄊㄨˊ}芙^{ㄊㄨˊ}富^{ㄊㄨˊ}
副^{ㄊㄨˊ} 3 糊-滄狐-臭乎鬚虎胡二-府父-母符-

合、-咒扶-持芙鬚湖^{ㄊㄨˊ}文許遠指代詞 4 庠附

5 戶父傅^{ㄊㄨˊ}師-赴^{ㄊㄨˊ}訃^{ㄊㄨˊ}腐豆- A 呼虎馬-夫

敷-衍孵-化歟乎^{ㄊㄨˊ}俘^{ㄊㄨˊ}~虜

Ø 2 惡厭-烏^{ㄊㄨˊ}巫^{ㄊㄨˊ} 4 惡^{ㄊㄨˊ}可- 5 惡可-有誣^{ㄊㄨˊ}

A 污塢烏巫^{ㄊㄨˊ}文誣^{ㄊㄨˊ}文

ui 韻

p 2 貝乾-背-誦背-后輩人才-出肥 4 非沸⁸⁶

A 杯世界-胚^{ㄊㄨˊ}

p^h 2 沛配分-佩文 3 培陪-伴賠-償裴培^{ㄊㄨˊ}文

4 屁 A 坯毛-

m 1 侮 2 昧文寐枚 3 梅-毒枚媒-介

ϕ 1 灰 2 晦^{ㄊㄨˊ}悔^{ㄊㄨˊ} 3 回^{ㄊㄨˊ} 4 費⁸⁶肺^{ㄊㄨˊ} 5

彙⁸⁶ A 魁^{ㄊㄨˊ}灰^{ㄊㄨˊ}奎^{ㄊㄨˊ}

f

ts 1 追錐 2 醉陶-罪-惡 3 水 4 醉 5 劑

罪 □¹³⁸ A 錐^{ㄊㄨˊ}

ts^h 1 催崔喙 A 催-促崔吹-噓炊^{ㄊㄨˊ}文

s 1 粹^{ㄊㄨˊ} 2 碎粉-粹 4 碎

t 2 對相-隊軍-兌 4 對-你好、相-隊 A 堆-積

t^h 1 腿跑- 2 退-縮蛻-化槌鍾褪^{ㄊㄨˊ} A 推-崇

l 1 儼壘 2 雷^{ㄊㄨˊ}儼^{ㄊㄨˊ}累極困累連-淚^{ㄊㄨˊ} 3 驟雷-

霆蕊 5 驟⁸⁶累極困累⁸⁶-人

n

k 1 龜歸⁸⁶ 3 幾-個? 軌鬼桅^{ㄊㄨˊ} 4 桂季貴

5 櫃 A 歸^{ㄊㄨˊ}

k^h 1 開賄規拒^{ㄊㄨˊ} 2 潰傀創檜繪僧契^{ㄊㄨˊ} 3 □

¹³⁹ 4 氣櫃-、透- 5 跪潰^{ㄊㄨˊ}繪⁸⁶

ŋ

h 2 悔晦 3 回茴 4 廢肺 5 茴^{ㄊㄨˊ} A 魁恢

灰-暗奎

Ø 2 匯-合會-計惟⁸⁶遺⁸⁶唯⁸⁶彙達⁸⁶圍回^{ㄊㄨˊ}

穢^{ㄊㄨˊ}葦^{ㄊㄨˊ} 3 桅⁸⁶茴^{ㄊㄨˊ} 4 會^{ㄊㄨˊ}-不-

y 韻

p

ϕ

p^h

f

m

ts 1 主^{ㄊㄨˊ}文 2 著^{ㄊㄨˊ}駐^{ㄊㄨˊ}註^{ㄊㄨˊ} 3 鑄^{ㄊㄨˊ} 5 住^{ㄊㄨˊ}文

A 豬^{ㄗㄨ}文^{ㄨㄣ}諸^{ㄗㄨ}蛛^{ㄗㄨ}蜘蛛^{ㄗㄨ}誅^{ㄗㄨ}珠^{ㄗㄨ}朱^{ㄗㄨ}姓^{ㄗㄨ}
 ts^h 1 芋^{ㄗㄨ}處^{ㄗㄨ}娶^{ㄗㄨ}柱^{ㄗㄨ}文^{ㄨㄣ}似^{ㄗㄨ} 2 處^{ㄗㄨ}~所、~理趣^{ㄗㄨ}
 3 徐^{ㄗㄨ}除^{ㄗㄨ} 5 儲^{ㄗㄨ}
 s 1 暑^{ㄗㄨ} 2 樞^{ㄗㄨ} A 鬚^{ㄗㄨ}文^{ㄨㄣ}輪^{ㄗㄨ}文^{ㄨㄣ}戍^{ㄗㄨ}
 t
 t^h
 l 1 旅^{ㄗㄨ} 3 驢^{ㄗㄨ}

n
 k
 k^h 3 渠^{ㄗㄨ}又
 ŋ
 h
 Ø 1 嶼^{ㄗㄨ}語^{ㄗㄨ} 2 禦^{ㄗㄨ} 3 如^{ㄗㄨ}

vi 韵

p 1 陞^{ㄗㄨ} 2 跛蔽幣人民~紙~貨~斃陞閉算敝
 中^{ㄗㄨ}弊^{ㄗㄨ}中^{ㄗㄨ} 5 敝弊斃^{ㄗㄨ}又 A 跛^{ㄗㄨ}蔽~斃熱^{ㄗㄨ};
 悶熱
 p^h A 批~淮坯^{ㄗㄨ}文
 m 2 迷謎^{ㄗㄨ} 86 埋^{ㄗㄨ} 3 迷~魂、~信謎 5 迷^{ㄗㄨ} A
 米~
 φ 1 妃^{ㄗㄨ} 86 2 廢^{ㄗㄨ}費^{ㄗㄨ}86 花~ 3 毀^{ㄗㄨ} A 揮揮
 徽
 f 1 毀 2 廢~除肺~肺吠專犬~雪菲文費快^{ㄗㄨ}文
 4 快^{ㄗㄨ} 5 肥合~ A 非飛騰~揮^{ㄗㄨ}輝^{ㄗㄨ}徽^{ㄗㄨ}
 魔^{ㄗㄨ}
 ts 2 滯祭~真際濟最~后綴^{ㄗㄨ}86 贅制^{ㄗㄨ}文^{ㄨㄣ}製^{ㄗㄨ}中^{ㄗㄨ}擠
 中^{ㄗㄨ}劑^{ㄗㄨ}4 滯^{ㄗㄨ}最^{ㄗㄨ}86 A 擠追~求劑^{ㄗㄨ}
 ts^h 2 脆乾~翠翫~切^{ㄗㄨ}文 3 齊~國 4 翠 5 隨
 A 妻夫~棲炊~事
 s 1 洗~禮髓 2 世~界勢權~誓立~宣~逝細~佬哥

稅~務歲~月睡瑞遂隧穗~城帥統~壻^{ㄗㄨ}中^{ㄗㄨ}文 3
 垂誰 4 壻^{ㄗㄨ} A 衰~落雖犀^{ㄗㄨ}節^{ㄗㄨ}
 t 1 抵~抗 2 弟~子帝~王隸第文遞郵~ 3 弟阿~
 A 低~級堤^{ㄗㄨ}□¹⁴⁰
 t^h 1 體集~梯^{ㄗㄨ} 2 涕屣替^{ㄗㄨ} 3 題問~提~要蹄屑
 ~糕啼哭哭~堤~壩 A 梯階~
 l 1 禮婚~累~積儼^{ㄗㄨ} 2 厲屨~勵麗累連~類人~淚
 荔^{ㄗㄨ}例^{ㄗㄨ}犁^{ㄗㄨ}文吏^{ㄗㄨ} 3 黎~明荔 4 累^{ㄗㄨ}~積
 n 2 泥 3 尼 4 累^{ㄗㄨ}極困
 k 2 計書~繼後~有人髻^{ㄗㄨ}文 A 雞~犬升天
 k^h 1 啓 2 契~約稽^{ㄗㄨ}計^{ㄗㄨ}文 3 啓^{ㄗㄨ}86 A 稽溪
 沙~
 ŋ 2 穀偽倪^{ㄗㄨ}中^{ㄗㄨ}藝^{ㄗㄨ} 3 倪危桅^{ㄗㄨ}魏^{ㄗㄨ}中^{ㄗㄨ} 5 偽
 86 魏
 h 2 系^{ㄗㄨ}繫^{ㄗㄨ}係^{ㄗㄨ}
 Ø

ivi 韵

p

p^h

m
ϕ
f
ts
ts^h
s
t
t^h

l
n
k
k^h
ŋ
h
Ø 1 乳 2 芮銳潛 3 □¹⁴¹ □¹⁴²

uei 韵

p
p^h
m
ϕ
f
ts
ts^h
s
t
t^h
l
n

k 1 詭軌-跡拐^ㄅ文鬼^ㄅ 2 癸櫃-權貴富-桂^ㄅ季-
節 3 拐^ㄅ A 乖-張主閨龜-苓膏歸當-、~來
k^h 1 虧^ㄅ 86 窺^ㄅ 2 愧檜^ㄅ文壞^ㄅ葵 3 達葵文
魁^ㄅ檜^ㄅ~樹攜哇^ㄅ主^ㄅ 4 儉^ㄅ筷^ㄅ 5 哇 A
盍規-定、犯-虧幸-窺髻^ㄅ創^ㄅ
ŋ
h
Ø 1 菱威革偉^ㄅ、^ㄅ緯毀^ㄅ畏^ㄅ文 2 衛慧穢位^ㄅ
座-諱畏胃謂蜎慰壞^ㄅ文 3 桅為有-、作-為-
你好、~國爭光維惟遺唯達^ㄅ、^ㄅ團^ㄅ文^ㄅ准^ㄅ 5
達團包-諱^ㄅ A 威-風歪^ㄅ

eu 韵

p 1 賣^ㄅ、^ㄅ文抱^ㄅ 2 報^ㄅ、^ㄅ文暴^ㄅ袍^ㄅ A 鮑^ㄅ
p^h 1 抱^ㄅ文剖^ㄅ 5 袍^ㄅ文 A 剖^ㄅ
m 1 牡某 2 茂貿謬冒^ㄅ、^ㄅ帽^ㄅ文 3 畝謀^ㄅ
茅^ㄅ矛^ㄅ A 毛^ㄅ文

ϕ
f 1 阜^ㄅ否^ㄅ、^ㄅ 2 阜^ㄅ 3 浮^ㄅ文
ts 1 蚤^ㄅ澡^ㄅ皂^ㄅ沼^ㄅ又酒^ㄅ周 2 奏文就紂宙
袖領-肘畫-夜縗咒符-皴皂^ㄅ竈^ㄅ文造^ㄅ詔^ㄅ又

鄉^{ㄒㄩㄥ}驟^{ㄗㄨㄟ}皺^{ㄗㄨㄟ} 4 皺^{ㄗㄨㄟ}咒^{ㄗㄨㄟ}皺^{ㄗㄨㄟ}竈^{ㄗㄨㄟ} 5 就^{ㄗㄨㄟ} A
鄉^{ㄒㄩㄥ}周^{ㄗㄨ}遭^{ㄗㄨ}槽^{ㄗㄨ}舟^{ㄗㄨ}州^{ㄗㄨ}洲^{ㄗㄨ}
ts^h 1 丑醜^{ㄗㄨ}怪^{ㄗㄨ}草^{ㄗㄨ}文 2 糙粗^{ㄗㄨ}湊^{ㄗㄨ}拼^{ㄗㄨ}仇^{ㄗㄨ}姓^{ㄗㄨ}澡^{ㄗㄨ}
造^{ㄗㄨ}吵^{ㄗㄨ}酬^{ㄗㄨ} 3 綢^{ㄗㄨ}文籌^{ㄗㄨ}酬^{ㄗㄨ}曹^{ㄗㄨ}囚^{ㄗㄨ} A
秋^{ㄗㄨ}千秋^{ㄗㄨ}抽^{ㄗㄨ}查^{ㄗㄨ}操^{ㄗㄨ}
s 1 搜^{ㄗㄨ}守^{ㄗㄨ}首^{ㄗㄨ}叟^{ㄗㄨ}手^{ㄗㄨ}文 2 嗽^{ㄗㄨ}秀^{ㄗㄨ}屬^{ㄗㄨ}繡^{ㄗㄨ}刺^{ㄗㄨ}銹^{ㄗㄨ}瘦^{ㄗㄨ}漱^{ㄗㄨ}
獸^{ㄗㄨ}授^{ㄗㄨ}受^{ㄗㄨ}雌^{ㄗㄨ}壽^{ㄗㄨ}售^{ㄗㄨ}掃^{ㄗㄨ}文 3 愁^{ㄗㄨ}饑^{ㄗㄨ} 5 愁^{ㄗㄨ}
A 羞^{ㄗㄨ}收^{ㄗㄨ}豐^{ㄗㄨ}臊^{ㄗㄨ}颺^{ㄗㄨ}修^{ㄗㄨ}文搜^{ㄗㄨ}文餒^{ㄗㄨ}
t 1 糾^{ㄗㄨ}正^{ㄗㄨ}刀^{ㄗㄨ}文倒^{ㄗㄨ}文兜^{ㄗㄨ}抖^{ㄗㄨ}島^{ㄗㄨ}斗^{ㄗㄨ}陡^{ㄗㄨ} 2
鬥^{ㄗㄨ}戰^{ㄗㄨ}到^{ㄗㄨ}文道^{ㄗㄨ}又^{ㄗㄨ}稻^{ㄗㄨ}盜^{ㄗㄨ}導^{ㄗㄨ}逗^{ㄗㄨ}到^{ㄗㄨ}文
倒^{ㄗㄨ}置^{ㄗㄨ}豆^{ㄗㄨ}文讀^{ㄗㄨ}句^{ㄗㄨ} 3 倒^{ㄗㄨ}倒下^{ㄗㄨ}逗^{ㄗㄨ} 5 導^{ㄗㄨ}
痘^{ㄗㄨ} A 兜^{ㄗㄨ}刀^{ㄗㄨ}叨^{ㄗㄨ}
t^h 1 糾^{ㄗㄨ}纏^{ㄗㄨ}禱^{ㄗㄨ}討^{ㄗㄨ}倒^{ㄗㄨ}傾^{ㄗㄨ} 2 透^{ㄗㄨ}套^{ㄗㄨ}文禱^{ㄗㄨ}
頭^{ㄗㄨ} 3 掏^{ㄗㄨ}桃^{ㄗㄨ}文逃^{ㄗㄨ}淘^{ㄗㄨ}文陶^{ㄗㄨ} A 叨^{ㄗㄨ}
濤^{ㄗㄨ}滔^{ㄗㄨ}
l 1 柳^{ㄗㄨ} 2 陋^{ㄗㄨ}漏^{ㄗㄨ}文餽^{ㄗㄨ} 3 勞^{ㄗㄨ}文牢^{ㄗㄨ}撩^{ㄗㄨ}文寥^{ㄗㄨ}

ieu 韵

p
p^h
m
ϕ
f
ts
ts^h
s
t
t^h

榴^{ㄗㄨ}硫^{ㄗㄨ}琉^{ㄗㄨ}流^{ㄗㄨ}文劉^{ㄗㄨ}文 5 滂^{ㄗㄨ}老^{ㄗㄨ}
n 1 腦^{ㄗㄨ}惱^{ㄗㄨ}紐^{ㄗㄨ}扭^{ㄗㄨ}
k 1 稿^{ㄗㄨ}苟^{ㄗㄨ}舊^{ㄗㄨ}九^{ㄗㄨ}文久^{ㄗㄨ}文韭^{ㄗㄨ} 2 救^{ㄗㄨ}搶^{ㄗㄨ}究^{ㄗㄨ}
告^{ㄗㄨ}文咎^{ㄗㄨ}白^{ㄗㄨ}稟^{ㄗㄨ}舊^{ㄗㄨ}文灸^{ㄗㄨ} 3 韭^{ㄗㄨ} 4
夠^{ㄗㄨ}究^{ㄗㄨ} 86 A 高^{ㄗㄨ}膏^{ㄗㄨ}羔^{ㄗㄨ}糕^{ㄗㄨ}文鳩^{ㄗㄨ}
k^h 1 舅^{ㄗㄨ}父^{ㄗㄨ}搆^{ㄗㄨ} 2 叩^{ㄗㄨ}扣^{ㄗㄨ}寇^{ㄗㄨ}構^{ㄗㄨ}購^{ㄗㄨ}敲^{ㄗㄨ} 3 求^{ㄗㄨ}請^{ㄗㄨ}
球^{ㄗㄨ} A 溝^{ㄗㄨ}
ŋ 1 勾^{ㄗㄨ}鉤^{ㄗㄨ}偶^{ㄗㄨ}配^{ㄗㄨ}然^{ㄗㄨ} 2 傲^{ㄗㄨ} 3 藕^{ㄗㄨ} A 勾^{ㄗㄨ}
h 1 口^{ㄗㄨ}文吼^{ㄗㄨ}文 2 后^{ㄗㄨ}浩^{ㄗㄨ}後^{ㄗㄨ}文好^{ㄗㄨ}喜^{ㄗㄨ}
耗^{ㄗㄨ}號^{ㄗㄨ}外^{ㄗㄨ}厚^{ㄗㄨ}文候^{ㄗㄨ}文朽^{ㄗㄨ} 3 毫^{ㄗㄨ}文豪^{ㄗㄨ}
壕^{ㄗㄨ}猴^{ㄗㄨ}吼^{ㄗㄨ}侯^{ㄗㄨ}喉^{ㄗㄨ}文 A 蒿^{ㄗㄨ}
Ø 1 藕^{ㄗㄨ}偶^{ㄗㄨ} 2 奧^{ㄗㄨ}懷^{ㄗㄨ}愾^{ㄗㄨ} 3 嘔^{ㄗㄨ} A 歐^{ㄗㄨ}
美^{ㄗㄨ}毆^{ㄗㄨ}
l 1 友^{ㄗㄨ}老^{ㄗㄨ}戰^{ㄗㄨ}誘^{ㄗㄨ}有^{ㄗㄨ}文莠^{ㄗㄨ}酉^{ㄗㄨ} 2 祐^{ㄗㄨ}幼^{ㄗㄨ}兒^{ㄗㄨ}
圖^{ㄗㄨ}又^{ㄗㄨ}右^{ㄗㄨ} 3 柔^{ㄗㄨ}揉^{ㄗㄨ}尤^{ㄗㄨ}郵^{ㄗㄨ}悠^{ㄗㄨ}柚^{ㄗㄨ}由^{ㄗㄨ}于^{ㄗㄨ}猶^{ㄗㄨ}遊^{ㄗㄨ}旅^{ㄗㄨ}
~釉^{ㄗㄨ}油^{ㄗㄨ}文 5 又^{ㄗㄨ}右^{ㄗㄨ}祐^{ㄗㄨ} 86 又 A 丘^{ㄗㄨ}優^{ㄗㄨ}休^{ㄗㄨ}幽^{ㄗㄨ}憂^{ㄗㄨ}
悠^{ㄗㄨ}

ey 韵

| | |
|-----------------|--|
| p | 雖 ^中 、需 ^青 文 |
| p ^h | t 2 隊 ^青 文兌 ^青 4 隊 ^青 |
| m | t ^h 2 退 ^青 蛻 ^青 文 4 蛻 ^青 |
| ϕ | l 1 蕊 ^青 壘 ^青 縷 ^青 累 ^青 ~積 ^青 呂 ^青 2 類 ^青 人~淚 ^青 又累 ^青 |
| ts | 1 迫 ^青 罪 ^青 2 聚 ^中 、綴 ^中 醉 ^青 文墜 ^青 罪 ^青 文最 ^青 文綴 ^青 贅 ^青 3 嘴 ^中 4 醉 ^青 最 ^青 A 迫 ^青 文錐 ^青 |
| ts ^h | 1 娶 ^中 炊 ^中 吹 ^中 揣 ^青 取 ^青 2 脆 ^中 、文垂 ^青 翠 ^青 3 隨 ^中 、垂 ^青 文 4 脆 ^中 翠 ^中 A 趨 ^中 炊 ^青 文催 ^青 |
| s | 1 髓 ^中 、衰 ^中 水 ^青 三~ 2 稅 ^中 歲 ^中 、文睡 ^中 、瑞 ^青 ^中 、帥 ^中 文粹 ^青 、穗 ^青 碎 ^青 文稅 ^青 文 3 垂 ^中 誰 ^中 、遂 ^青 4 歲 ^中 帥 ^中 碎 ^青 A 須 ^中 衰 ^中 文 |
| n | 勞~累 ^青 連~ 3 雷 ^青 5 類 ^青 淚 ^青 屢 ^青 |
| k | n |
| k ^h | 1 區 ^青 |
| ŋ | ŋ |
| h | h |
| ∅ | 1 □ ¹⁴³ |

iey 韵

| | |
|-----------------|-------------------------------------|
| p | t ^h |
| p ^h | l |
| m | n |
| ϕ | k |
| f | k ^h |
| ts | ŋ |
| ts ^h | h |
| s | ∅ 1 蕊 ^中 2 銳 ^中 |
| t | |

am/ap 韵

| | |
|----------------|---|
| p | ϕ |
| p ^h | f |
| m | ts 1 簪斬問~眨針又 2 暫□ ¹⁴⁴ 3 斬枕 ^中 眨 ^青 |

4 站 6 雜集銅^{□145} 間 7 集^中 襲^中 什^中
^中~物^中 間^中 A 簪^中 H 集^中 搜^中 什^中~物^中 雜^中 文^中 盤^中
^中 銅^中 窄^中
ts^h 1 參⁸⁶~加⁸⁶侵⁸⁶ 寢⁸⁶ 參⁸⁶~差⁸⁶ 杉^中 慘^中 文^中 2 麗^中 杉^中
^中 文^中 3 慘^中 麗^中 文^中 慚^中 尋^中 讒^中 ^{□146} 6 插^中 緝^中
A 參^中~加^中侵^中~犯^中 參^中~差^中 簪^中 H 插^中
s 1 三^中 衫^中 新^中~姆^中 2 甚^中 4 ^{□147} 7 煤^中 A 三^中~
國^中 演^中 義^中 心^中 關^中~衫^中 ^中 文^中 衫^中 ^中 文^中 H 十^中~全^中~美^中
t 1 擔^中 動^中 詞^中 膽^中~識^中 砧^中 2 潭^中 猷^中 潮^中 濕^中 3 膽^中 4 擔^中 挑^中~
5 ^{□148} 6 答^中 汁^中 ^{□149} 7 踏^中 ^{□150} A 耽^中
擔^中 ^中 文^中 H 答^中 踏^中 踏^中~責^中 割^中 搭^中
t^h 1 貪^中 淡⁸⁶ 2 探^中 偵^中~譚^中 談^中 痰^中 ^中 文^中 淡^中 潭^中 3
談^中 會^中~痰^中 饒^中 貪^中 譚^中 淡^中 檀^中 壇^中 4 探^中 6
沓^中 塔^中 疊^中 𡵓^中 坛^中 7 沓^中 ^{□151} A 貪^中~污^中 坍^中 [□]
¹⁵² H 揭^中 榻^中 塔^中 文^中 塌^中
l 1 覽^中 艦^中 攬^中 ^中 文^中 攬^中 ^中 文^中 纜^中 2 籃^中 盪^中 藍^中 林^中 樹^中~臨^中
纜^中 艦^中 ^中 文^中 3 籃^中 投^中~攬^中 攬^中 林^中 森^中~淋^中~瀉^中 藍^中 ^中 文^中
臨^中 4 ^中 南^中 跨^中 6 臘^中 蠟^中 蠟^中 鐵^中 7 蠟^中 臘^中 笠^中 ^中
H 臘^中~月^中 立^中
n 2 南^中 男^中 脯^中 3 男^中 文^中 南^中 諗^中 想^中 攬^中 4 ^{□153} 6

粒^中 微^中~^{□154} 7 納^中 H 納^中
k 1 感^中 文^中 甘^中 柑^中 敢^中 勇^中~滅^中 監^中 錦^中~秀^中 橄^中 2 含^中 馮^中 鑑^中
監^中 國^中 子^中~銜^中~走^中 禁^中~止^中 ^{□155} 3 敢^中 橄^中 滅^中 感^中 6
蛤^中 鵲^中 挾^中 脾^中 急^中 庶^中~甲^中 頰^中 A 甘^中~草^中~愿^中 橄^中 監^中~
寮^中 金^中 拜^中~主^中 義^中 H 夾^中 名^中 詞^中 甲^中 蛤^中 及^中 ^中 文^中
k^h 1 坎^中 門^中~砍^中 2 螭^中 3 琴^中 地^中 名^中~橫^中~坎^中 ^{□156}
^{□157} ^{□158} ^{□159} 6 磻^中 ⁸⁶ 級^中 祛^中 ^{□160} 7 恰^中
A 襟^中 連^中 H 及^中 磻^中
ŋ 1 啞^中 6 岌^中~頭^中~點^中 頭^中 ^{□161} ^{□162}
h 1 撼⁸⁶ 2 勘^中 撼^中 憾^中 陷^中 嵌^中 咸^中~豐^中 ^{□163} 3 含^中
包^中~函^中 咸^中 4 喊^中 5 陷⁸⁶ 6 合^中~一^中~升^中~起^中
書^中 盒^中 匣^中 恰⁸⁶ 洽⁸⁶ 喝^中 又^中 7 合^中~一^中~升^中~起^中 書^中
匣^中 ^中 文^中 盒^中 峽^中 匣^中 洽^中 A 坎^中 文^中 堪^中 H 恰^中
峽^中 洽^中 合^中 回^中~喝^中 狹^中 文^中
ø 1 龕^中 庵^中 揞^中 2 飲^中 稀^中 飯^中 ^{□164} 3 指^中 飲^中 稀^中 飯^中 4
暗^中 晏^中 又^中 按^中 ^{□165} 5 餡^中 6 鴨^中 ^{□166} ^{□167} A
庵^中 H 押^中 壓^中~迫^中

iam/iap 韵

p
p^h
m
φ
f
ts
ts^h

s
t
t^h
l
n
k 1 兼^中 錦^中 3 橄^中 4 劍^中 今^中 5 ^{□168} 6 劫^中
^{□169}

k^h 2 鉗琴 4 欠 6 夾又 H 夾^中又

ŋ

h

∅ 1 闊賃⁸⁶飲冷~ 2 簪⁸⁶鹽賃任淫⁸⁶壬^中紆^中

吟^青□¹⁷⁰□¹⁷¹ 3 壬吟淫 4 厭紆又 5 紆

⁸⁶鹽^青騰 6 泣揖□¹⁷² 7 頁^中 A 音高-陰

光~欽^中·^青 H 頁醃入深~

em/ep 韵

p

p^h

m

ϕ

f

ts 1 針斟⁸⁶ 6 汁

ts^h

s 6 澀⁸⁶十 7 十^中·^青

t 1□¹⁷³ 2 甜 3 點 4 店

t^h 2 沉 6 帖貼

l 6 笠□¹⁷⁴ 7□¹⁷⁵

n 2 捻鯨又 5 念^中 6 粒~□¹⁷⁶ 7 粒^中

k 2 鹹 3 減

k^h 6 掐^中 H 掐

ŋ

h

∅ 2 嫌 3 掩⁸⁶狹 7 狹

iem/iep 韵

p 3 貶

p^h

m

ϕ

f

ts 1 黏~米尖漸^中瞻^中針^中又 3 饗 4 佔 6

接摺褶捷⁸⁶ A 沾霑

ts^h 1 殲⁸⁶籤簽 2 潛⁸⁶

s 2 蟾^青簪簪⁸⁶蟬⁸⁶3 陝閃審~問蟾 6 涉⁸⁶□¹⁷⁷

□¹⁷⁸

t 4 店^青 6 碟 7 碟^中·^青蝶^中·^青牒^青

t^h 1 添⁸⁶舔

l 2 廉⁸⁶簾簾林姓 3 殮斂臉⁸⁶ 6 獵 7 獵

中·^青

d 1□¹⁷⁹ 2 點拈^青黏^青 5 拈念 6 鐫⁸⁶躡⁸⁶

攝 H 攝^中

k 1 兼^中 2 鹹 3 檢^青儉^青 4 劍^青 6 夾動詞

挾^青劫^青□¹⁸⁰□¹⁸¹ 7 夾^中挾^中 H 挾

k^h

g 2 閭嚴嚴嚴^中 3 染 5 驗 6 業⁸⁶ 6□¹⁸²

h 1 謙⁸⁶ 3 險 6 脅⁸⁶怯⁸⁶款⁸⁶

∅ 2 閭^青 4 厭^青 7 頁^青

im/ip 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 斟 2 佔霸~漸 3 枕 4 浸 A 瞻占~卜

粘沾^中霭^中 H 接~見摺~廟褶百~裙捷

ts^h 1 深侵^中 2 潛^中文 3 潛~力 A 殲簽^中 H

妾

s 1 參人~閃~癰心陝^中 3 蟾嬌⁸⁶ 蟬 5 禪又

H 涉薛^中泄^中

t 1 點缺~ 2 店百貨商~ 5 □¹⁸³ H 疊陽關三~

碟飛~碟謀

t^h 1 舔 3 甜~蜜 A 添增~ H 帖碑~

l 1 斂文臉殮^中 2 淋 3 廉^中文^中刃^中 5 廉

d 2 念紀~ 6 捏 H 聶緝^中攝^中孽^中

k 1 檢今金禁^中襟^中錦^中 2 儉^中 3 錦⁸⁶ 4

禁 5 姦揪 6 急 A 兼~職 H 劫~數

k^h 1 襟犬^中 2 鉗^中文 3 鉗^中 5 鉗~制

g 1 染沾~ 2 驗考~閩又嚴 3 嚴威~ 6 入 7

入^中 H 業

h 1 險危~ 2 欠拖~ 3 嫌^中 5 嫌~棄 A 謙

H 脅怯歎協葉^中姓

∅ 1 掩音陰蔭儼^中飲^中文 2 黠焰厭討~鹽^中醃

□¹⁸⁴ 3 炎飲儼^中簪^中嫌^中文 A 淹 H 醃^中

揖^中葉^中頁^中文業^中

em/ep 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 枕~木 2 浸沉~ 6 執 A 針方~斟^中 H

襦雜^中什^中~物札^中習

ts^h 1 寢^中 2 沉^中 3 尋^中沉^中文 5 沉深~ 6

輯 A 侵^中文參^中~差□¹⁸⁵

s 1 沈姓審~核嬌^中 2 滲甚 3 嬌又岑^中沈^中審

^中 5 岑 6 濕 A 森參人~深精~心^中文 H

十^中文

t 2 □¹⁸⁶□¹⁸⁷ 6 答^中搭^中踏^中 H 答^中文搭^中文

踏^中文

t^h 6 沓^中 7 疊^中 H 搨^中

l 2 淋^中 3 林^中淋^中文臨^中 7 立^中 H 立^中笠^中

n 3 攬^中

k 1 感^中敢^中文錦^中 2 禁^中 6 鴿^中急^中文 A

今現~甘^中~愿襟^中文

k^h 2 禽⁸⁶擒鉗^中琴^中 3 禽擒^中 4 欠^中 6

吸給級^中 H 及^中

ŋ

h 2 撼^中憾^中陷^中 3 含^中文函^中 6 合^中~上書怯^中

A 坎^中文 H 合^中文

∅ 4 摺^中 A 庵^中

an/at 韵

p 1 稟班扳^中斑^青頒^青板^青 2 扮^中演辦文辦^青

4 扮 5 辦^中事 A 頒班^青 H 拔堤^中八^中路軍

p^h 1 品商^中攀^中 2 盼 3 □¹⁸⁸ A 攀潘^青

m 1 晚 2 漫慢萬^中惡饅^中 3 蠻南^中晚 5 饅

φ

f 1 反^中文 2 犯^中人凡范姓範煩^中簪泛^中販^中

飯^中文反^中帆^中 3 凡平^中帆^中風順繁^中煩

麻^中 5 犯 6 法出^中、作^中忽^中 A 婚番^中文

藩^中昏^中翻^中文 H 法政^中乏伐^中筏^中罰^中

髮^中發^中文

ts 1 撰⁸⁶棧^青 2 綻賺^中顛^青 3 盞 4 贊棧

潰^青 5 賺⁸⁶綻^青 6 札紮軋^中 7 紮^青 H

紮包^中察軋^中

ts^h 1 產生^中餐 2 燦殘⁸⁶ 3 殘產鏟^中文置^青

諷^青饑^青 4 □¹⁸⁹ 6 擦^中、刷^青 A 餐^青 H

擦刷^中文^青

s 1 散^中文山刪^青疝⁸⁶ 2 傘散會^中了^中解^中珊^中

纂^中位栓拴□¹⁹⁰ 3 散鞋帶^中了^中药^中疝 4 散

會^中了^中傘⁸⁶ 6 殺薩^中 A 刪珊^青 H 殺^中

t 1 單丹誕 2 旦花^中彈但彈子^中蛋誕^中□¹⁹¹

4 旦 5 但^青 6 □¹⁹² 7 達^中 A 單簡^中丹^青

H 達

t^h 1 灘攤坦毯^中、躺^青 2 檀壇⁸⁶彈^中文炭^青

嘆^中文 3 毯⁸⁶灘^中沙^中壇^中癱 4 炭嘆 5

壇彈反^中 A 灘上海^中攤^中販

l 1 懶 2 欄欄爛爛^中蘭 3 蘭^中花 4 鏈 5

爛 6 辣^青 7 辣^中 H 辣癩^中

n 2 難^中易難災^中 3 難困^中 5 難有^中 6 捺 7

捺^中

k 1 肝竿⁸⁶乾^中瀝間^中艱⁸⁶奸簡^中文揀^中文蘭^中

文桿^青 2 寒間離^中諫澗 3 桿^中稈趕擻 4

諫⁸⁶ 5 汗 6 割^中葛^中根 A 間^中文艱^青

文奸^青 H 割

k^h 3 砍^青 6 渴

ŋ 1 眼^青 2 顏⁸⁶雁^青 3 眼顏諺^中 5 雁頑

h 2 駢寒大^中限期^中 3 罕閑^中文 4 漢 5 閑

悠^中限有^中帆 6 喝^中彩瞎 H 轄筏瞎^中

∅ 1 安鞍 2 堰閑^青□¹⁹³ 4 案晏晚也 5 旱

ian/iat 韵

p

p^h 4 片

m

φ

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k

真^實印^子~象^象閨^子~月^月潤^子任^子姓^姓紅^紅完^完圓^圓孕^孕 3

k^h

人^人愛^愛~仁^仁不^不寅^寅 4 怨^怨宴^宴 86 5 沿^沿 86 鉛^鉛 86 6

ŋ

閨^閨 86 乙^乙孔^孔~己^己一^一個^個 A 恩^恩因^因姻^姻涸^涸欣^欣殷^殷蔭^蔭文

h

H 熱^熱狂^狂~逸^逸

Ø 1 忍^忍~受^受引^引~退^退隱^隱~身^身薦^薦 2 鉛^鉛衰^衰 86 仁^仁 86 刃^刃認^認~

uan/uat 韵

p

n

p^h

k 1 關^關 2 慣^慣灌^灌文^文 A 鏢^鏢關^關機^機~ H 刮^刮搜^搜~掘^掘

m

文^文

φ 2 凡^凡 86 帆^帆 5 繁^繁瓣^瓣

k^h

f

ŋ

ts

h 1 藩^藩 2 飯^飯晚^晚~販^販煩^煩又^又 3 煩^煩麻^麻~，又^又 A 翻^翻~

ts^h

譯^譯番^番三^三~ H 猾^猾伐^伐髮^髮發^發~現^現罰^罰懲^懲~

s

Ø 1 腕^腕挽^挽文^文緩^緩玩^玩中^中，青^青 2 幻^幻宦^宦還^還~有^有患^患中^中，青^青

t

3 還^還歸^歸~還^還~原^原環^環挽^挽 86 又^又頑^頑中^中，青^青患^患中^中還^還~有^有 5

t^h

幻^幻 86 患^患 86 宦^宦 86 A 彎^彎~曲^曲灣^灣海^海~ H 滑^滑圓^圓~挖^挖

l

文^文

en/et 韵

p 1 斑^斑 2 瓣^瓣文^文片^片便^便中^中價格^{價格}便^便宜^宜 3 扳^扳板^板版^版中^中，青^青

ts^h 1 千^千 2 膳^膳 6 漆^漆切^切青^青

反^反 6 八^八鼈^鼈捌^捌

s 1 先^先 2 前^前 3 瘡^瘡 6 切^切蝨^蝨澀^澀青^青熄^熄塞^塞又^又

p^h

t 2 填^填陳^陳 3 典^典中^中

m 2 蠻^蠻 3 挽^挽中^中，青^青 5 慢^慢萬^萬 6 襪^襪密^密蜜^蜜勿^勿 7

t^h

襪^襪中^中，青^青密^密中^中，青^青蜜^蜜中^中

l 2 憐^憐中^中

φ

n 2 能^能 6 匿^匿青^青 H 粒^粒文^文

f

k 2 懸^懸捐^捐青^青 3 簡^簡襦^襦束^束揀^揀蘭^蘭卷^卷碱^碱 4 間^間~閑^閑慣^慣

ts 3 剪^剪 6 節^節截^截青^青 7 截^截中^中

6 刮^刮

k^h 1 牽 4 □¹⁹⁴

ŋ 2 磴研 3 眼⁸⁶

h 2 還 6 血

∅ 2 閑有~ 6 押^中壓 7 噓^中

ien/iet 韵

p 1 篇鞭編^中邊贅^中 2 辨⁸⁶辯⁸⁶汴⁸⁶ 3 扁
匾貶^中 4 變遍 5 便辯 6 鼈別慙 7 別
^中H 鼈又

p^h 1 偏編篇^中 4 騙遍片^中 6 撇

b 2 綿綿 3 免勉⁸⁶婉⁸⁶緬⁸⁶棉^中文 5 麵面
6 滅蔑 7 滅

φ

f

ts 1 煎氈毡 2 錢傳⁸⁶³剪⁸⁶饗 4 箭薦墊
濺⁸⁶戰⁸⁶顛⁸⁶ 5 賤錢⁸⁶墊 6 折⁸⁶浙蜇
設

ts^h 1 鮮川^中牽^中 3 鏟淺癖喘⁸⁶ 6 徹⁸⁶撤拙
⁸⁶

s 1 還又鮮朝-仙扇先⁸⁶癖^中□¹⁹⁵ 2 禪⁸⁶-讓
泉 3 選^中、青損^中 4 線掄扇^中、青纂⁸⁶□¹⁹⁶
5 籤-床善鱗 6 泄⁸⁶屑⁸⁶雪說⁸⁶小-恤

t 1 顛 2 纏^中 3 典□¹⁹⁷ 4 奠 5 殿佃⁸⁶
□¹⁹⁸

t^h 1 天腆^中 2 腎⁸⁶ 4 趁揅 6 鐵

l 2 連聯憐蓮戀⁸⁶鄰 3 蓮^中 5 練鍊棟 6
烈裂列劣□¹⁹⁹掙^中 7 烈^中裂^中、青列^中

d 2 年

k 1 間房-肩捐⁸⁶ 2 倦⁸⁶ 3 囤 4 建見眷捐^中
5 腱件 6 揭結潔⁸⁶

k^h 2 乾⁸⁶-坤虔⁸⁶拳權顛 3 犬⁸⁶ 6 蠟⁸⁶缺
決訣⁸⁶

g 2 言硯墨-元原源顛^中□²⁰⁰ 5 硯⁸⁶顛⁸⁶ 6
熱 7 熱^中、青

h 1 掀圈豬-、鉄-顯^中牽又 2 賢弦現玄⁸⁶懸⁸⁶
又眩⁸⁶□²⁰¹ 3 掀-起顯 4 現勸憲⁸⁶獻⁸⁶
□²⁰² 6 歇

∅ 1 冤⁸⁶影^中文□²⁰³ 2 完緣^中 4 燕^中、青怨⁸⁶ 6
悅⁸⁶越⁸⁶ H 逸^中

uon/uot 韵

p 1 搬分 2 搬^中盤盆噏吹气□²⁰⁴ 3 本 4
半噴^中羹販-田 5 飯 6 跋鉢撥□²⁰⁵□²⁰⁶
潑^中 7 鉞^中跋^中

p^h 1 潘 2 盆又 4 判噴 5 伴 6 潑撥 H

拔文, 又

m 2 門瞞 3 瞞^中滿 6 抹物 7 沒^中

φ 2 園菓- 3 翻反^中玩 6 發罰

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k 1 官棺冠^ㄅ關又 3 捲卷滾^ㄅ管館 4 灌罐

觀道~ 6 滑又

k^h 1 寬 3 款討~ 4 効 6 闊□²⁰⁷

ŋ

h H 罰文

Ø 1 彎灣 2 丸還~原環^ㄅ 3 碗腕腕^ㄅ 阮^ㄅ 4

愿又 6 挖月 7 月^ㄅ活

on/ot 韵

p

p^h

m

φ 1 番吩 2 緩患園業~ 5 遠

f 3 反^ㄅ翻^ㄅ 5 遠^ㄅ 6 發^ㄅ 7 罰^ㄅ佛^ㄅ

ts 1 窘^ㄅ 4 鑽動詞鑽名詞轉^ㄅ~螺絲

ts^h 1 伸村川^ㄅ 4 寸串又

s 1 酸門孫栓^ㄅ拴^ㄅ 2 船^ㄅ 4 蒜算

t 1 墩^ㄅ 3 墩臺 4 頓 5 段斷~定斷~開綴

燉盾^ㄅ□²⁰⁸ 6 奪

t^h 1 吞 2 團團^ㄅ臀^ㄅ豚^ㄅ 3 囤^ㄅ 4 趙 6 脫

l 1 卵^ㄅ 5 亂

n 3 暖^ㄅ□²⁰⁹

k 1 竿趕驅~稈^ㄅ簡^ㄅ竹~ 2 幹 6 滑骨 A 干

~戈竿^ㄅ甘^ㄅ心~ H 割分~葛諸~亮

k^h 6 窟

ŋ 5 岸

h 1 熏^ㄅ旱^ㄅ刊罕^ㄅ 2 看桿鉅汗~血賣馬翰漢

地名: 武~痕軒^ㄅ旱^ㄅ 3 韓寒孤~ 4 鉅^ㄅ 5

鉅^ㄅ 6 核 7 核^ㄅ A 勘^ㄅ酣^ㄅ看^ㄅ~守翻

H 喝^ㄅ核^ㄅ

Ø 2 按~照案草~岸^ㄅ 4 按 5 岸^ㄅ A 鞍地名:

~山庵^ㄅ施耐~安^ㄅ

ion/iot 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 專^ㄅ磚 3 轉又 4 鑽 6 絕

ts^h 1 還穿尊 2 全傳存 4 串

s 2 旋^ㄅ 3 還 4 篆~體蒜又

t 3 轉 7 絕^中

t^h

l

n 3 軟

k

k^h

ŋ

h

∅ H 曰^青

in/it 韵

p 1 彬⁸⁶賓⁸⁶檳貶^中扁^中文匾^中青 2 辨辯

汴便^隨 3 稟⁸⁶ 5 汴^青便^文 6 筆必畢

⁸⁶檳^中 A 邊^境 H 別區[、]離^離鼈^中慙^中

p^h 2 騙欺[、]遍普[、]片影[、]貧[□]²¹⁰ 3 品 A 篇詩[、]

偏[、]祖編[、]編^中青

b 1 勉婉緬振^中免^青澠^青 2 媒[、]人婆面方[、]速食[、]

眠 3 綿[、]長振⁸⁶眠^中文棉^青文又 4 面 5

眠面又 6[□]²¹¹ 7 目[、]珠 H 滅^青

φ

f

ts 1 碾儘盡晉珍盡真升[、]剪^中文展^中文攢^青

轉^中 2 濺錢戰鑽[、]著傳箭^中賤^中文薦^中青轉

^中、圖 3 自[、]己轉 4 進⁸⁶ 5 全^中文 6 姪

織[□]²¹¹[□]²¹³ 7 姪^中 A 煎[、]熬氈地[、]箋專[、]業

尊磚^中文 H 綴點[、]折哲蜇節情[、]絕[、]望浙^中

ts^h 1 親淺^青踐^青喘^中文 2 纂攢窠纂[、]秦秦⁸⁶寸

尺[、]□²¹³ 3 前超[、]全完[、]泉源[、]傳[、]達纏^中文存^中

文 4 親[、]家秤清稱^中、重 5 纏[、]綿栓拴存[、]心

6 七[□]²¹⁵ A 還文千秋[、]川穿[、]行村農[、]□²¹⁶

H 轍徹設文切[、]撮拙撤^中、青

s 1 辛新身損選^中文鮮^青朝[、]善行[、] 2 線前[、]羨膳

單姓搨[、]勳扇電風[、]蒜[、]茸算[、]盤篆神辰臣蠅善

^中、青盛^中、演禪^中、青、讓晨^青 3 旋鏃[、]床蟬禪^中

4 信慎⁸⁶ 5 禪晨^中剩船輪[、] 6 膝⁸⁶失蝕

7 實^中蝕^中、青拾 A 酸疏[、]仙[、]姑先[、]生宣喧孫

子[、]鮮^中文青 H 薛泄舌屑說涉^青

t 1 典經[、]短^中斷^中、絕端 2 電殿[、]下奠[、]基佃鍛

段階[、]斷決[、]椶座臀罔藤番薯[、]腴^中鍛^中墊^青坛

4 凳 5 陣 6 得[□]²¹⁷ A 顛[、]覆端^中 H

跌奪爭[、]秩

t^h 3 團[、]結屯豚海[、]田^中 5 田^中又 A 天[、]安門

H 脫^中

l 1[□]²¹⁸ 2 亂搨[、]戀鄰⁸⁶鱗嫩練^青文鍊^青 3 連

牽[、]聯關[、]憐^中、青文蓮^青文 5 憐[、]憐[、]憐戀^中 6

力 7 力^中 H 烈[、]士裂分[、]列[、]劣劣^中、青

d 2 年^青文 4 暖

k 1 跟根巾斤筋鈞⁸⁶卷^中文絹^中 2 件文[、]建文

鍵健健健見[、]解倦卷三[、]本芹⁸⁶眷^青芫 3 緊

僅⁸⁶謹⁸⁶眷^中 5 近健絹^青倦^中 6 橘吉^中

^青□²¹⁹ A 掙健堅絹捐肩^青文 H 傑結團[、]

潔揭^青

k^h 1 犬輕近^青 3 乾^中虔^中、青拳^中、青文權^中、青文

5 乾[、]坤虔拳太極[、]權集[、] 6 乞 H 蠟缺殘[、]

揭^中決[、]定訣

g 1 軟^中文 2 諺⁸⁶硯端~願仁機~ 3 言^中研^中文
源^中文願^中文 4 應^中 5 認 6 日 7 日^中
H 孽月^中文熱^中文

h 1 遺^中顯^中文犬^中 2 覓憲獻文~現~代勸奉
~眩縣^中 3 玄賢^中懸^中文弦^中 5 賢~慧
弦續~ A 牽~掛圈圖~包圈~軒^中抓^中文喧^中
植^中還^中 H 揭~曉血~緣歇^中文

Ø 1 煙遠永~因⁸⁶姻⁸⁶演^中宛^中染^中文軟^中文 2
筵筵^中堰^中嚙宴圖⁸⁶員院怨埋~縣諺^中文
硯^中燕^中~京噎^中諺^中焉^中燕^中 3 涎延演

un/ ut 韵

p 1 本日~ 2 般⁸⁶半~徑叛^中伴^中文拌^中 3 腹~
脊 4 糞 5 盤^中文 6 □²²¹ □²²² A 般搬~
弄是非 H 撥挑~鉢衣~勃

p^h 2 絆叛盤~罷伴陪~拌胖判^中 3 盆~地 H
撥^中文

b 1 滿^中文 2 悶紋^中門^中 3 瞞^中滿^中門^中文
4 問悶^中 5 瞞瞞~□²²³ 6 抹~殺 H 抹^中文
末沫沒

φ 2 墳 3 粉^中 6 忽⁸⁶ A 寬~屏歡

f 6 忽佛^中單用 A 寬^中歡^中

ts 1 准^中文準^中文 3 准準 4 顛震 6 卒室塞
子 A 蹲^中

ts^h 1 春 2 巡 3 □²²⁴ 6 出

s 2 船遜⁸⁶脣純⁸⁶醇 3 筍樺凶^中 5 順 6
蟀^中喇□²²⁵

t 6 突 A 蹲^中

t^h

⁸⁶ 櫟香~圓圖~元~且源~泉哀轅園公~懸~崖引
然^中燃^中完^中文丸^中文員^中緣^中文沿^中
鉛^中原^中文言^中研^中文 4 印應動詞刃^中涸
□²²⁰ 5 然燃言研~究完~善丸羣~圓圖~員人
~緣沿原高~弦^中 6 乙⁸⁶一初~、第~ 7 一^中
文 A 煙香~燕~京冤淵淹^中 H 噎悅閏月~
宮越穴粵乙孽^中

l 2 輪卵^中鱗^中倫^中 6 律□²²⁶ □²²⁷ □²²⁸ □²²⁹
7 律^中

d 2 銀□²³⁰ 3 忍 5 勒閏潤⁸⁶ 6 □²³¹

k 1 管主~館文 2 貫灌~冠冠~軍裙觀^中道~ 4 棍
6 掘掘□²³² 7 掘^中 A 官~僚觀參~冠觀^中道
~ H 豁~然掘^中

k^h 1 皖款^中文 3 款^中 4 困訓 6 屈^中 □²³³
H 括

g 2 玩古~ 3 玩⁸⁶古~

h 1 婚⁸⁶昏⁸⁶分番 2 坎^中 3 粉 5 份 6
佛

Ø 1 腕又隱地名小~溫⁸⁶瘟⁸⁶玩^中文皖^中挽^中腕大
~ 2 喚換魂勻雲緩^中煥^中 3 穩 4 換^中
5 運好~ 6 屈冤~□²³⁴ H 活

en/et 韵

p 1 稟^中、^青品^中文^青 2 殞鬢笨 6 筆文-畢不

A 彬賓檳奔逵 H 弼-馬溫

p^h 2 噴-發 3 貧頻 6 匹 A 噴^青

m 1 憫敏吻刎^中、^青閩 2 問盤-文聞紋閩 3

民閩^中聞^中紋指-文人- 7 物^中 A 蚊 H 密

秘-蜜-月物-實勿^中、^青

φ

f 1 憤粉意- 2 份安-犯^青煩^青糞文奮^青訓集-熏

3 焚墳^中、^青煩^青文 5 奮 6 忽^中、^青佛 A 婚

^中、^青芬紛分瓜-熏^青薰勳昏^青 H 佛^青文

ts 1 診津^中珍^中准-時準^中標-樽又 2 撰盡-量進

晉盡-頭陣上-鎮振震^中、^青賺俊 6 質卒^中文

猝^中執^青 7 疾^中 A 津珍-珠、-實真-理臻榛

^中遵 H 疾直^青值^青

ts^h 1 疹蠶 2 趁-早親^青、家襯循^青 3 秦陳-皮

塵^中、^青文循巡^中、^青纏^青文 4 襯^中 5 塵紅-巡~

遍 6 七-夕漆-黑 A 親-切春青-椿

s 1 筍雨後春-凶文 2 慎腎信自-訊迅順-利舜

甚^青筍^青雨後春-殉^青潛^青 3 娠辰誕-晨臣功~

遜神^中、^青文荀^中、^青旬脣^中、^青純醇^中殉^中 5 神~

話臣功~ 又脣-青口²³⁵ 6 悉膝瑟失損-室戍

率^中、^青門^青率表-、輕-蟀 A 辛-辣新-興薪申

伸-展身^青娠^青殉 H 實路-朮白-術述

t 2 頓沌^中、^青鈍遁 A 敦墩 H 突^中、^青

t^h 1 鈍盾 4 吞^中 6 突 A 吞雲~

l 2 論吝^中倫^青輪^青年-潤 3 鄰-進鱗-片論^中崙^中

倫輪年-淪 4 卵 5 崙崙-山 H 律定-率效~

肋^青勒^青

n 2 潤^青又

k 1 緊-密謹艱僅 2 勁近親- 5 隄^青 6 吉

A 根-本巾紅領-斤-計較筋抽-、線~

k^h 3 勤-奮芹-萊 6 咳^青

ŋ 1 艱 3 艱^青 H 訖^中

h 1 很壘 2 恨^青 3 壘⁸⁶恒^中、^青痕^青 5 痕^中

恒恨 6 乞-丐 H 核^青審~

∅ H 押^青

uen/uet 韵

p

p^h

m

φ

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k 1 滾 2 郡 6 骨^中、^青文 A 均鈞君軍 H

掘發-屈^中、^青

k^h 1 菌^中、^青網^青 2 困-難訓^中、^青 3 群網^中裙

^中、^青文 4 困^中、^青 6 窟莫高- A 昆崑-崑山

坤 H 窟^中文

ŋ

h

Ø 1 穩平~允尹 2 混運搬~渾^中 3 魂靈~餽渾^中

勻^中·雲^中·文云^中量 4 挽 5 渾韻云運

6 屈委~剝口²³⁶ 個 A 溫瘟昏 H 划^中

en/et 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 準^中文 2 儘^中盡^中進^中晉^中俊^中 3 展^中轉^中
准^中準^中 4 轉^中~螺絲 7 絕^中 A 津^中遵^中

ts^h 1 還^中穿^中 2 全^中傳^中·巡^中 3 喘^中 4
串^中 6 出^中 A 春^中

s 1 筍^中竹~ 2 信^中文訊^中脣^中順^中腎^中 3 旬^中純^中

醇^中 4 蒜^中口²³⁷ 5 遜^中 6 蟀^中 H 朮^中

術^中述^中

t 2 頓^中文鈍^中 3 轉^中又 A 敦^中

t^h 1 盾^中

l 2 輪^中論^中崙^中 3 燐^中 5 卵^中 6 律^中率^中

n 2 閏^中潤^中嫩^中 3 暖^中忍^中 5 勒^中

k

k^h 4 口²³⁸

ŋ

h

Ø

yn/yt 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 轉^中文 2 纂^中撰^中傳^中~記 6 卒^中 A 專^中
磚^中 H 絕^中文

ts^h 1 喘^中文 2 付^中竄^中串^中文寸^中文 3 全^中泉^中
傳^中又存^中文 A 村^中·文川^中文穿^中文

s 2 算^中·文 3 船^中文 H 雪^中文

t 1 短^中 2 鍛^中段^中斷^中決^中綴^中 A 端^中 H 奪^中

定~

t^h 1 斷^中~絕 3 團^中文 H 脫^中

l 2 嫩^中 5 戀^中

n

k 1 卷^中 2 券^中·

k^h H 缺^中決^中訣^中

ŋ

h 2 勸^中 A 鉛^中文

Ø 1 阮^中 2 願^中怨^中 3 元^中源^中~頭 A 冤^中

an/ak 韵

p 1 崩幫^中 2 棚平棒^中柄^青 4 柄棒^青 5 病

6 北敗~迫□²³⁹□²⁴⁰ H 百~合、~般伯梁山~
白表~

p^h 1 奔 2 朋彭^中膨⁸⁶棚^青 3 朋狐~狗友彭膨

棚爆~平和~ 4 胖棒 A 烹 H 泊~車柏拍
球~魄落~

m 1 猛勇~ 2 暝盲蛇 3 猛盲文~莽^青 6 墨

脈麥^中~片□²⁴¹□²⁴² 7 默^中脈^中 A □²⁴³
H 墨文~默麥大~脈^中文

φ

f

ts 1 爭曾^中姓樽 3 井 6 蟄驚~扎席^中 7 蟄^中

驚~直 A 爭戰~ H 襲澤擇抉~宅窄摘文~責
棚^青

ts^h 1 青撐^中生~肉 2 橙□²⁴⁴ 3 醒 4 撐^中撐^青

5 橙羅江~ 6 策⁸⁶擦插^中 A 撐文~ H

賊盜~策冊注~

s 1 生~罔牲甥省~長、節~銼^上鐵鏽 3 省 4 性

7□²⁴⁵ A 生書~笙甥舅~

t 1 勝中 6 笛^中□²⁴⁶□²⁴⁷ H 敵狄

t^h 1 撐 4 躺^中撐又 6 踢剔

l 1 冷 2 凜 3 凜文 4 □²⁴⁸ 5 貳~個 6 □²⁴⁹
□²⁵⁰ 7 勒

n 1 □²⁵¹ 6 □²⁵²□²⁵³

k 1 更三~、五~耕 2 莖 3 哽 6 割渴又 A

耕春~哽~咽埂^中更^青三~肛^中 H 格入~革隔間~
隔^中分~

k^h 1 坑 2 坑^中文 6 咳刻克□²⁵⁴□²⁵⁵

ŋ 2 硬堅~ 5 硬 6 額^中又握^青 H 額名~逆叛~

h 2 幸 6 喝刻時~黑漆~刻^中刻^中時~□²⁵⁶□²⁵⁷

7□²⁵⁸ A 亨坑^青 H 赫嚇恐~客黑~

∅ 1 罌罌子鶯鸚 2 桁 3 □²⁵⁹ 6 握□²⁶⁰

ian/iak 韵

p 2 病疾~ 3 餅 5 柄^青把~ 6 □²⁶¹ H 壁

p^h 2 拚~命 4 片 6 劈⁸⁶闢^中□²⁶² H 劈□

263

m 2 名 5 命

φ

f

ts 1 正~月井^中精 2 淨鄭^中文^青 4 鄭^中 H 隻

青

ts^h 1 請^青文 2 晴^中鄭 3 請 H 尺標~赤^青

s 1 聲 2 成⁸⁶城上又 4 姓 A 腥^青文 H
石^中、錫^青

t 1 訂^中釘^青蠟絲~鼎^青文、又 2 場⁸⁶訂庭定^青文

3 鼎訂~親頂^青 4 訂^青 5 定落~、放~ H 笛
狄^青

tʰ 1 聽聽聽~其自然艇 2 程姓痛悲~庭又 3 艇
 ㄣ 4 忝疼痛 6 踢又 A 聽竊~聽~任 H 剔
 ㄨ
 l 1 嶺崇山峻~領靚 2 靈 3 領嶺 6 □²⁶⁴
 n
 k 1 經今^ㄨ~日 2 行驚鏡^ㄨ文 3 頸 4 鏡 A
 行^ㄨ

kʰ 1 □²⁶⁵ 2 □²⁶⁶ H 劇屐^ㄨ
 ŋ
 h A 輕看~、~視 H 吃^ㄣ~虧
 Ø 1 映^ㄣ文影^ㄣ文 2 羸孕 □²⁶⁷ 3 影羸~利映

uan/uak 韵

p

pʰ 4 □²⁶⁸

m

ɸ

f

ts

tsʰ

s

t

tʰ

l

n

k 1 梗枯~轟^ㄣ~出去 3 梗 A 轟^ㄣ、^ㄨ~出去

kʰ 1 眶莖^ㄨ 2 攢 4 逛 □²⁶⁹

ŋ

h

Ø 1 永^ㄣ 2 橫橫蠻~泳^ㄣ詠^ㄣ □²⁷⁰ 3 □²⁷¹ 橫~

宜 6 鬱^ㄣ H 劃計~疫^ㄣ役^ㄣ挖又或

en/ek 韵

p 2 柄^ㄣ文平便宜, 又 5 井又

pʰ 2 拼拚^ㄣ~命 3 瓶屏 5 憑無~無據 6 闢

m 3 挽 4 挽文

ɸ

f

ts 2 贈饋~精^ㄣ文 6 續鯽^ㄣ積^ㄣ节又 A 曾姓僧
 精~神睛晶^ㄣ H 直正~殖夕炙寂藉^ㄣ文借^ㄣ~

□

tsʰ 1 拯請申~逞 2 膳靖^ㄣ 3 情親~愛~逞^ㄣ 5

澄水渾, ~一~層基~澄~清呈 6 賊戚 □²⁷² □²⁷³

A 稱青~春靖清^ㄣ文 H 赤^ㄣ文

s 2 聖^ㄣ 3 成完~瘡^ㄣ 5 乘 6 塞熄熄^ㄣ借昔

釋錫又析 A 星衛~腥^ㄣ文 H 植^ㄣ食^ㄣ

t 1 鼎^ㄣ文 5 隊門~ 門檻

tʰ 2 聽^ㄣ~其自然 5 庭文艇 6 踢^ㄣ文 H 踢^ㄣ

文

1 1 嶺^中文 2 另翎^中 3 靈幽~ 5 伶 6□²⁷⁴

H 歷

n 6 溺

k 6 擊革

k^h 4□²⁷⁵ 6 貽

ŋ 6□²⁷⁶□²⁷⁷

h A 馨興^中家業~

Ø

ien/iek 韵

p

p^h 5 撇又

m

ɸ

f

ts 6 鯽节又

ts^h 6□²⁷⁸

s 6 熄⁸⁶□²⁷⁹ H 石磁~

t 2 訂^中文

t^h 4□²⁸⁰

l

n

k

k^h 6 隙^中

ŋ

h

Ø 1 影電~ 3 形型仍^中扔^中凝^中 6 抑^中 H 亦

譯易交~液腋疫^中役^中

uen/uek 韵

p

p^h

m

ɸ

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k

k^h

ŋ

h

Ø 2 穎^中

on/ok 韵

p 6 卜 H 僕

p^h 1 蜂捧^{ㄅㄨㄥ} 2 篷蓬 3 篷船~捧^{ㄅㄨㄥ}蓬^{ㄅㄨㄥ}文^{ㄅㄨㄥ} 6

仆 H 撲^{ㄅㄨㄥ}瀑^{ㄅㄨㄥ}

m 2 蒙^{ㄇㄨㄥ}夢^{ㄇㄨㄥ}黃梁美~ 3 蠓蒙懵 4 夢 5 □²⁸¹

6 木墨又 7 木^{ㄇㄨ}目^{ㄇㄨ} H 目穆牧墨文

ϕ A 瘋^{ㄇㄨ}

f 2 奉^{ㄈㄨ} 6 腹^{ㄈㄨ}覆^{ㄈㄨ}復^{ㄈㄨ} A 峰^{ㄈㄨ}文^{ㄈㄨ}又豐^{ㄈㄨ}風^{ㄈㄨ}

文楓^{ㄈㄨ} H 復^{ㄈㄨ}文服^{ㄈㄨ}文伏^{ㄈㄨ}

ts 1 總忠^{ㄊㄨㄥ}終^{ㄊㄨㄥ}鐘鍾春盅鬃^{ㄊㄨㄥ}種^{ㄊㄨㄥ}品^{ㄊㄨㄥ}腫^{ㄊㄨㄥ}

文椿中中間 2 仲眾縱放~誦朗~頌訟種~植

中^{ㄊㄨㄥ}文愆^{ㄊㄨㄥ} 3 總^{ㄊㄨㄥ}腫種^{ㄊㄨㄥ}播~叢 4 稜中終

送~種名詞 動詞誦^{ㄊㄨㄥ}纵众□²⁸² 5 誦 6 族築

粥祝足燭囑蜀巴~□²⁸³ 7 洩 A 稜鬃宗

忠終始~蹤鐘分~鍾衝~鋒綜^{ㄊㄨㄥ}織布機上的~盅^{ㄊㄨㄥ}

H 續^{ㄊㄨㄥ}蜀~山逐^{ㄊㄨㄥ}軸^{ㄊㄨㄥ}族^{ㄊㄨㄥ}

ts^h 1 衝蔥鹵充寵重^{ㄊㄨㄥ}器~聰^{ㄊㄨㄥ} 2 從^{ㄊㄨㄥ}聽^{ㄊㄨㄥ}松

聰^{ㄊㄨㄥ} 3 蟲昆~從~容從聰~寵^{ㄊㄨㄥ}重~複松~柏 6

速畜軸蓄促束觸鑿□²⁸⁴ A 聰充冒~、~數、

補~鹵^{ㄊㄨㄥ}蔥^{ㄊㄨㄥ}文

s 1 鬆愆 2 送禮~宋崇^{ㄊㄨㄥ}誦^{ㄊㄨㄥ}頌^{ㄊㄨㄥ} 3 愆^{ㄊㄨㄥ}叢

中嵩^{ㄊㄨㄥ}崇^{ㄊㄨㄥ}松^{ㄊㄨㄥ} 4 送 6 宿肅叔縮粟餽□

285 7 宿星~熟煮~贖^{ㄊㄨㄥ}墊 A 鬆蓬~嵩 H 熟

~悉淑贖屬俗^{ㄊㄨㄥ}蜀^{ㄊㄨㄥ}

t 1 東董懂^{ㄊㄨㄥ}動^{ㄊㄨㄥ}冬^{ㄊㄨㄥ} 2 同銅筒凍冰~棟~梁動

洞 3 董^{ㄊㄨㄥ}懂^{ㄊㄨㄥ} 4 凍棟 5 重 6 讀讀督

毒竹脣^{ㄊㄨㄥ}~僕□²⁸⁶ 7 獨^{ㄊㄨㄥ}毒^{ㄊㄨㄥ} A 東股~冬嚴

~同^{ㄊㄨㄥ} H 讀句~讀獨毒眾~讀^{ㄊㄨㄥ}中^{ㄊㄨㄥ}

t^h 1 通桶^{ㄊㄨㄥ}統 2 蟲痛^{ㄊㄨㄥ}文桐 3 桶捅同合~銅

~牌桐文童瞳統^{ㄊㄨㄥ}筒^{ㄊㄨㄥ}文^{ㄊㄨㄥ} 5 筒^{ㄊㄨㄥ}文 6 禿

A 通交~

l 1 攏壘隴^{ㄌㄨㄥ}隆^{ㄌㄨㄥ} 2 籠聾弄龍隆^{ㄌㄨㄥ}聾 3 籠

牢~聾~啞攏^{ㄌㄨㄥ}隆龍成~隴^{ㄌㄨㄥ}壘^{ㄌㄨㄥ} 5 弄^{ㄌㄨㄥ} 6

鹿綠碌 7 祿^{ㄌㄨㄥ}六^{ㄌㄨㄥ}錄^{ㄌㄨㄥ}文綠^{ㄌㄨㄥ}碌^{ㄌㄨㄥ} H 祿

六陸錄綠^{ㄌㄨㄥ}文^{ㄌㄨㄥ}鹿^{ㄌㄨㄥ}

n 2 膿儂濃依^{ㄋㄨㄥ}弄^{ㄋㄨㄥ} 3 攢農膿~腫 6 肉羊~

褥 7 肉^{ㄋㄨㄥ}褥^{ㄋㄨㄥ}

k 1 攻^{ㄎㄨㄥ}公工功^{ㄎㄨㄥ}弓^{ㄎㄨㄥ}躬^{ㄎㄨㄥ}宮^{ㄎㄨㄥ}供提供拱鞏

2 貢汞窮共總~、一~、公~ 4 貢^{ㄎㄨㄥ}供^{ㄎㄨㄥ}上~、~

善 5 共 6 穀谷掬鍋^{ㄎㄨㄥ}局□²⁸⁷ 7 局^{ㄎㄨㄥ}

A 攻公公~公充~蚣功弓躬宮恭供提~供~善工

文^{ㄎㄨㄥ} H 局~部斛^{ㄎㄨㄥ}

k^h 1 空孔~子恐拱^{ㄎㄨㄥ}北 2 控 3 孔窮^{ㄎㄨㄥ}文 5

窮貧~ 6 酷鞠菊曲 A 空~缺 H 翹^{ㄎㄨㄥ}

ŋ

h 1 哄風瘋^{ㄏㄨㄥ}封峰胸凶^{ㄏㄨㄥ}恐^{ㄏㄨㄥ} 2 鴻永^{ㄏㄨㄥ}哄^{ㄏㄨㄥ}

紅洪^{ㄏㄨㄥ}諷馮^{ㄏㄨㄥ}鳳熊^{ㄏㄨㄥ}雄逢^{ㄏㄨㄥ}縫奉俸^{ㄏㄨㄥ}縫^{ㄏㄨㄥ}

~隙篷□²⁸⁸ 3 鴻紅分~洪馮熊雄雌~逢縫篷

文虹^{ㄏㄨㄥ}捧^{ㄏㄨㄥ}又宏^{ㄏㄨㄥ}俸^{ㄏㄨㄥ} 4 哄 5 鳳俸縫^{ㄏㄨㄥ}

門~諷^{ㄏㄨㄥ} 6 復~興福蝠腹複幅覆復服 7 復

中服^{ㄏㄨㄥ} A 空航~空^{ㄏㄨㄥ}~缺烘^{ㄏㄨㄥ}中^{ㄏㄨㄥ}豐風作~瘋瘋

蜂工~鋒峰險~胸~懷凶兇哄^{ㄏㄨㄥ} H 復報~復^{ㄏㄨㄥ}~

興服喪~、屈~伏枕

Ø 1 翁罌罈子 4 甕 6 屋

ion/iok 韵

p

p^h

m

ɸ

f

ts

ts^h

s

t 6 刹^中 H 逐

t^h

l

n

k

k^h

ŋ

h

Ø 1 擁湧甬勇雍^中 2 融茸容⁸⁶ 蓉⁸⁶ 用作-絨^中

榕 3 絨茸蒜-容蓉湧⁸⁶ 庸戎^中、融^中、文

4 壅^中 5 用 6 沃肥-郁玉²⁸⁹ 7 玉^中、青

A 翁不倒-雍雍庸^青 H 肉青-育辱獄慾欲浴

玉^中、青又褥^中、文

on/ok 韵

p 1 幫邦⁸⁶ 綁捆-蚌^中、文磅 2 傍滂^中 3 榜綁

蚌 4 放 6 博⁸⁶ 泊⁸⁶ 駁北卜坐地名: 大-

頭膊 A 幫四人-邦浜 H 博薄噴-薄^青、荷泊

淡-縛苞撲瀑駁^中、青帛^中

p^h 2 旁⁸⁶ 龐⁸⁶ 虹 3 滂旁螃龐棒⁸⁶ 傍^中 捧 6

撲^中、青²⁹⁰ H 樸朴

m 1 莽蟒網天羅地-²⁹¹ 2 忙忘望希-亡芒^中

蒙^青 3 莽⁸⁶ 蟒^中 芒忘健-網妄^中、亡^中、文^青 茫^青

忙^青 5 望 6 膜幕剝^青、文 A 茫芒^中 麥-兒

H 莫膜薄-寞剝-削

ɸ 1 荒 2 放解-房 6 发^中 A 荒穢-、災-謊

慌

f 1 芳⁸⁶ 紡仿彷彿方防倣諺^青 2 房又防⁸⁶

況^中、青^放、青^文 3 晃⁸⁶ 妨紡⁸⁶ 仿⁸⁶ 訪⁸⁶

防倣⁸⁶ 房^青、文 5 晃況 A 芳方立-防^中、青

荒^青 慌^青

ts 1 椿^中、青^春 牧 2 葬殯-藏西-臟壯雄-狀撞衝-

4 葬狀壯⁸⁶ ²⁹² 5 撞 6 作⁸⁶ 鐺濁 7

鑿^中、青^濁 A 裝賊髒植莊 H 鑿昨作鐺^青

淀^青 濁^青

ts^h 1 倉⁸⁶ 蒼⁸⁶ 瘡闖^中、青^創 莖錫 2 藏創床

²⁹³ 3 闖⁸⁶ 廠藏^中、文^青 床^青、文 4 闖文 6

戳焯^青 ²⁹⁴ A 倉蒼瘡^青、文

s 1 爽-直桑噪 2 喪^中、青^失 3 爽 4 喪²⁹⁵

A 桑-田喪婚- H 索搜-朔塑^中

t 1 當黨共產-擋^中 2 塘蕩長長度大腸當^中、作宕

^中 3 黨擋 4 當典當檔 5 宕丈 6 ²⁹⁶

²⁹⁷ 7 鐸^中 A 當^中、青^應、 H 踴

t^h 1 倘^中、青^湯 2 燙-髮堂堂⁸⁶ 螳唐糖宕^青、塘^青

趙^青 豚 3 堂天-棠^中 螳^中、青^唐、文^糖、青^文 塘

中·青文捅^青 4 倘躺燙趙 5 棠唐~僧塘錢~江
 糖血~ 6 托^中 A 湯赴~蹈火糖^中白~ H 託托
 寄~
 l 1 朗^中 2 郎狼^青廊娘榔^中浪^青 3 狼
 朗⁸⁶郎^中文^青娘^中浪^青廊^青 5 廊變~浪
 7 駱^中 H 烙酪絡樂洛諾^中駱^中落失~
 n 2 囊^中瓢依浓^中 3 囊囊攢^中 4 囊^中 5
 懷^中 6 囊^中 A 懷 H 諾
 k 1 岡崗⁸⁶缸江講演~扛^中港^青 2 鋼^中杠^青降^青
 ~落 3 講港逛^中拱 4 剛鋼鋼刀鈍了, ~~~
 杠扛降降 6 閤⁸⁶擱⁸⁶角骨又^中 5 A
 崗剛文綱缸岡^中江^中文^青 H 閤擱覺角主~
 郭^中廓^中各^青

k^h 1 糠慷 2 抗曠擴狂礦炕^青 3 慷⁸⁶瓊^青
 4 炕因擴^中礦^中抗⁸⁶礦⁸⁶ 6 藿⁸⁶確
 86 殼^中 307 308 309 310 311 A 骹 H
 霍藿確
 ŋ 1 仰^中 2 昂⁸⁶ 3 昂仰 6 頤^中~頭: 抬頭 H
 鄂嶽岳樂音樂惡^青
 h 1 康⁸⁶慷^中 312 2 行銀~虹霓~杭⁸⁶航⁸⁶降⁸⁶
 投降項 3 行^中銀~、排~杭^中、航^中、虹^中、青
 降^中、投~弘^青 4 313 5 降投降巷杭航 6
 郝^中 7 核^中果~ A 糠糟~康匡腔筐^中眶^中慷^青
 H 鶴仙~殼地~學小~赫^青
 Ø 1 午秧 2 悟誤吳姓行一~、排~ 314 3 蜈
 吾梧吳~越昂^青 315 5 五伍 H 惡善~

ion/iok 韵

p

p^h

m

φ

f

ts 1 漿蔣張裝⁸⁶章樟掌鼓~獎^中漿^青像^青長^青生~
 漲^青將~個碗打破 2 匠漿醬辣椒~象印~橡眼混~
 脹影~丈姑~仗~勢漲高~帳~篷杖權~瘴^青障將^中
 文^青 3 蔣⁸⁶獎漿^中長生長樟~木掌 4 杖^青醬
 將將領像眼漲帳壯漲 5 杖仗象棋子名 6
 雀啄⁸⁶鵲^中酌⁸⁶ A 漿巖~將即~張詩~莊瘴章
 報~樟^青 H 雀孔~鵲嚼爵著衣~、附~酌

ts^h 1 槍窗窗 2 牆詳暢場排~倡 3 搶牆人~
 祥^中詳^中長^中文^中江場^中文^中 4 唱 5

祥長~江 6 啄⁸⁶ A 昌昌^中窗^中文^中 H 綽
 焯芍桌卓

s 1 箱想廂鑲霜孀⁸⁶傷賞賞~雙 2 相生~、丞~
 常嘗⁸⁶裳衣~償⁸⁶上皇~、報紙~尚風~ 3 想^中
 嘗品~償賞常^中文^青裳^中文^青 4 相相片, 又 5
 常非~裳單用尚上 6 削⁸⁶ A 相相互廂西~
 湘襄鑲~嵌霜面~孀商傷憂~箱^青文^中 H 削勺

t 4 脹 6 剝^青 H 琢啄

t^h 4 暢⁸⁶

l 1 兩^中、銀~輛 2 良涼量測量數量糧樑諒
 梁^中亮娘^青釀^青 3 娘伴~量丈~糧乾~輛⁸⁶兩二
 ~、銀~良^中、涼^中、樑^中文^青 5 梁^青良賢~涼荒~
 樑脊~量⁸⁶數量梁 H 略掠

d 2 娘 3 娘^中文^中汝汝“汝儀”合音

k 1 疆⁸⁶薑羌^中 2 纒⁸⁶ A 疆僵薑生~、沙~
羌礪纒姜 H 腳

k^h 1 強勉~ 2 強 H 卻

ŋ

h 1 香鄉享分~響反~ 2 向方~ 3 餉享響 4
向 A 香蚊~鄉同~、三~、故~

Ø 1 殃⁸⁶央⁸⁶癢^中壤^中 2 釀羊洋⁸⁶烱楊陽⁸⁶
揚⁸⁶樣榜~壤攘嚷讓忍~ 3 仰⁸⁶養癢洋^中

烱^中楊^中文陽^中文揚^中文瘍^中 5 洋楊白~陽揚

瘍讓樣 6 弱 A 秧~歌插~殃央 H 躍鑰

若虐瘡約藥西~弱^中

uəŋ/uək 韻

p

p^h

m

ɸ

f

ts

ts^h

s

t

t^h

l

n

k 1 光廣 3 廣^中 6 國 A 光風~ H 國祖
~郭廓

k^h 1 筐⁸⁶ 2 狂⁸⁶迴^中 3 狂^中 A 匡^中筐^中
眶^中文 H 廓^中

ŋ

h H 霍^中霍^中

Ø 1 汪⁸⁶往枉^中 2 黃簧⁸⁶皇蝗旺興~王 3
簧皇秦始~枉王君~、聞~黃^中文^中蝗^中 5 旺 6
挖又 A 汪翁^中文 H 鑊獲

in/ik 韻

p

p^h

m

ɸ

f

ts

ts^h 4 秤^中清^中

s 5 剩^中

t 2 藤^中 4 堯^中 6 得^中

t^h

l

n

k

k^h 1 輕^中 6 隙^中 H 隙^中文

ŋ

Ø H 液^{ㄣˊ}腋^{ㄣˊ}

h

œŋ/œk 韵

p

t^h

p^h

l

m

n

ϕ

k 1 薑^{ㄣˊ} A 疆^{ㄣˊ}僵^{ㄣˊ}薑^{ㄣˊ}文 繆^{ㄣˊ}姜^{ㄣˊ} H 腳^{ㄣˊ}

f

k^h 1 強^{ㄣˊ}勉^{ㄣˊ}~3 強^{ㄣˊ} H 卻^{ㄣˊ}

ts

ŋ

ts^h 1 窗^{ㄣˊ}槍^{ㄣˊ}又 A 羌^{ㄣˊ}窗^{ㄣˊ}文

h 1 香^{ㄣˊ}享^{ㄣˊ}響^{ㄣˊ}文 2 向^{ㄣˊ} 3 響^{ㄣˊ} A 香^{ㄣˊ}文
鄉^{ㄣˊ}

s A 桑^{ㄣˊ}雙^{ㄣˊ}

t

Ø

ioœŋ/ioœk 韵

p

l

p^h

n

m

k

ϕ

k^h

f

ŋ

ts

h

ts^h

Ø 1 仰^{ㄣˊ}養^{ㄣˊ}文 2 讓^{ㄣˊ}文 羊^{ㄣˊ} 3 洋^{ㄣˊ}楊^{ㄣˊ}陽^{ㄣˊ}揚

s

*瘍^{ㄣˊ}養^{ㄣˊ} 5 讓^{ㄣˊ}樣^{ㄣˊ} A 秧^{ㄣˊ}文 殃^{ㄣˊ}央^{ㄣˊ} H

t

若^{ㄣˊ}弱^{ㄣˊ}虐^{ㄣˊ}瘡^{ㄣˊ}約^{ㄣˊ}藥^{ㄣˊ}嶽^{ㄣˊ}

t^h

œŋ/œk 韵

p 1 冰乘兵丙崩^{ㄣˊ} 2 併並平^{ㄣˊ} 4 柄又 5 併^{ㄣˊ}並^{ㄣˊ}病^{ㄣˊ} 6 逼碧壁北^{ㄣˊ}壁^{ㄣˊ} A 冰~川兵

士-崩^{ㄅㄨˋ} H 百^{ㄅㄞˋ}文伯^{ㄅㄞˋ}迫^{ㄅㄞˋ}

p^ㄆ 2 憑^{ㄆㄨㄥˊ}評^{ㄆㄨㄥˊ}聘^{ㄆㄨㄥˊ}瓶^{ㄆㄨㄥˊ} 3 萍^{ㄆㄨㄥˊ}憑^{ㄆㄨㄥˊ}文^{ㄆㄨㄥˊ}平^{ㄆㄨㄥˊ}
 中^{ㄆㄨㄥˊ}文^{ㄆㄨㄥˊ}坪^{ㄆㄨㄥˊ}中^{ㄆㄨㄥˊ}瓶^{ㄆㄨㄥˊ}中^{ㄆㄨㄥˊ}文^{ㄆㄨㄥˊ}屏^{ㄆㄨㄥˊ}中^{ㄆㄨㄥˊ}妍^{ㄆㄨㄥˊ}評^{ㄆㄨㄥˊ}文^{ㄆㄨㄥˊ} 6 僻^{ㄆㄨㄥˊ}
 癖^{ㄆㄨㄥˊ}關^{ㄆㄨㄥˊ} A 拚^{ㄆㄨㄥˊ}拼^{ㄆㄨㄥˊ} H 柏^{ㄆㄞˋ}

m 1 皿^{ㄇㄨㄣˊ}猛^{ㄇㄨㄣˊ} 2 明^{ㄇㄨㄣˊ}孟^{ㄇㄨㄣˊ}命^{ㄇㄨㄣˊ}生^{ㄇㄨㄣˊ} 3 萌^{ㄇㄨㄣˊ}鳴^{ㄇㄨㄣˊ}盟^{ㄇㄨㄣˊ}名^{ㄇㄨㄣˊ}著^{ㄇㄨㄣˊ}~
 銘^{ㄇㄨㄣˊ}明^{ㄇㄨㄣˊ}挽^{ㄇㄨㄣˊ}拔^{ㄇㄨㄣˊ}, 又 4 挽^{ㄇㄨㄣˊ}拔^{ㄇㄨㄣˊ} 5 銘^{ㄇㄨㄣˊ}孟^{ㄇㄨㄣˊ} 6 墨^{ㄇㄨㄣˊ}
 H 覓^{ㄇㄨㄣˊ}中^{ㄇㄨㄣˊ}墨^{ㄇㄨㄣˊ}文^{ㄇㄨㄣˊ}默^{ㄇㄨㄣˊ}陌^{ㄇㄨㄣˊ}脈^{ㄇㄨㄣˊ}

Φ

f 6 □³¹⁶

ts 1 憎^{ㄘㄨㄥˊ}精^{ㄘㄨㄥˊ}整^{ㄘㄨㄥˊ}僧^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}蒸^{ㄘㄨㄥˊ}勝^{ㄘㄨㄥˊ}拯^{ㄘㄨㄥˊ}井^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} 2 曾^{ㄘㄨㄥˊ}層^{ㄘㄨㄥˊ}
 證^{ㄘㄨㄥˊ}件^{ㄘㄨㄥˊ}靜^{ㄘㄨㄥˊ}安^{ㄘㄨㄥˊ}靖^{ㄘㄨㄥˊ}蝗^{ㄘㄨㄥˊ}征^{ㄘㄨㄥˊ}政^{ㄘㄨㄥˊ}贈^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}正^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}症^{ㄘㄨㄥˊ}淨^{ㄘㄨㄥˊ}鄭^{ㄘㄨㄥˊ}
 又 4 贈^{ㄘㄨㄥˊ}蒸^{ㄘㄨㄥˊ}證^{ㄘㄨㄥˊ}症^{ㄘㄨㄥˊ}靜^{ㄘㄨㄥˊ} 5 曾^{ㄘㄨㄥˊ}經^{ㄘㄨㄥˊ}靜^{ㄘㄨㄥˊ} 6 藉^{ㄘㄨㄥˊ}~
 故^{ㄘㄨㄥˊ}即^{ㄘㄨㄥˊ}鯽^{ㄘㄨㄥˊ}非^{ㄘㄨㄥˊ}洲^{ㄘㄨㄥˊ}直^{ㄘㄨㄥˊ}值^{ㄘㄨㄥˊ}側^{ㄘㄨㄥˊ}纖^{ㄘㄨㄥˊ}女^{ㄘㄨㄥˊ}組^{ㄘㄨㄥˊ}職^{ㄘㄨㄥˊ}跡^{ㄘㄨㄥˊ}殿^{ㄘㄨㄥˊ}積^{ㄘㄨㄥˊ}藉^{ㄘㄨㄥˊ}
 則^{ㄘㄨㄥˊ}籍^{ㄘㄨㄥˊ}輯^{ㄘㄨㄥˊ} 7 直^{ㄘㄨㄥˊ} A 增^{ㄘㄨㄥˊ}徵^{ㄘㄨㄥˊ}箏^{ㄘㄨㄥˊ}淨^{ㄘㄨㄥˊ}精^{ㄘㄨㄥˊ}味^{ㄘㄨㄥˊ}晶^{ㄘㄨㄥˊ}貞^{ㄘㄨㄥˊ}
 偵^{ㄘㄨㄥˊ}征^{ㄘㄨㄥˊ}長^{ㄘㄨㄥˊ}僧^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}曾^{ㄘㄨㄥˊ}層^{ㄘㄨㄥˊ}蒸^{ㄘㄨㄥˊ}爭^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}正^{ㄘㄨㄥˊ}月^{ㄘㄨㄥˊ} H
 值^{ㄘㄨㄥˊ}價^{ㄘㄨㄥˊ}席^{ㄘㄨㄥˊ}主^{ㄘㄨㄥˊ}籍^{ㄘㄨㄥˊ}藉^{ㄘㄨㄥˊ}狼^{ㄘㄨㄥˊ}只^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}殖^{ㄘㄨㄥˊ}植^{ㄘㄨㄥˊ}脊^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}擲^{ㄘㄨㄥˊ}

ts^h 1 懲^{ㄘㄨㄥˊ}清^{ㄘㄨㄥˊ}請^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} 2 稱^{ㄘㄨㄥˊ}相^{ㄘㄨㄥˊ}情^{ㄘㄨㄥˊ}程^{ㄘㄨㄥˊ}姓^{ㄘㄨㄥˊ} 3 澄^{ㄘㄨㄥˊ}清^{ㄘㄨㄥˊ},
 又晴^{ㄘㄨㄥˊ}程^{ㄘㄨㄥˊ}前^{ㄘㄨㄥˊ}、起^{ㄘㄨㄥˊ}澄^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}水^{ㄘㄨㄥˊ}潭^{ㄘㄨㄥˊ}, ~ ~ 層^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}拯^{ㄘㄨㄥˊ}
 懲^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}情^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}晴^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}呈^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}曾^{ㄘㄨㄥˊ}橙^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}逞^{ㄘㄨㄥˊ}醒^{ㄘㄨㄥˊ}
 6 測^{ㄘㄨㄥˊ}斥^{ㄘㄨㄥˊ}側^{ㄘㄨㄥˊ}威^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ} A 清^{ㄘㄨㄥˊ}冷^{ㄘㄨㄥˊ}稱^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}青^{ㄘㄨㄥˊ}蜻^{ㄘㄨㄥˊ}

s 1 省^{ㄘㄨㄥˊ}反^{ㄘㄨㄥˊ}星^{ㄘㄨㄥˊ}腥^{ㄘㄨㄥˊ}醒^{ㄘㄨㄥˊ}清^{ㄘㄨㄥˊ}升^{ㄘㄨㄥˊ}□³¹⁷ 2 繩^{ㄘㄨㄥˊ}刺^{ㄘㄨㄥˊ}過^{ㄘㄨㄥˊ}承^{ㄘㄨㄥˊ}勝^{ㄘㄨㄥˊ}
 引^{ㄘㄨㄥˊ}入^{ㄘㄨㄥˊ}入^{ㄘㄨㄥˊ}性^{ㄘㄨㄥˊ}天^{ㄘㄨㄥˊ}姓^{ㄘㄨㄥˊ}複^{ㄘㄨㄥˊ}成^{ㄘㄨㄥˊ}三^{ㄘㄨㄥˊ}盛^{ㄘㄨㄥˊ}滿^{ㄘㄨㄥˊ}盛^{ㄘㄨㄥˊ}茂^{ㄘㄨㄥˊ}聖^{ㄘㄨㄥˊ}城^{ㄘㄨㄥˊ}
 3 成^{ㄘㄨㄥˊ}年^{ㄘㄨㄥˊ}城^{ㄘㄨㄥˊ}長^{ㄘㄨㄥˊ}誠^{ㄘㄨㄥˊ}乘^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}承^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}丞^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}乘^{ㄘㄨㄥˊ} 4 勝^{ㄘㄨㄥˊ}
 銑^{ㄘㄨㄥˊ}姓^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} 5 承^{ㄘㄨㄥˊ}繼^{ㄘㄨㄥˊ}丞^{ㄘㄨㄥˊ} 6 塞^{ㄘㄨㄥˊ}阻^{ㄘㄨㄥˊ}息^{ㄘㄨㄥˊ}媳^{ㄘㄨㄥˊ}色^{ㄘㄨㄥˊ}畜^{ㄘㄨㄥˊ}式^{ㄘㄨㄥˊ}
 飾^{ㄘㄨㄥˊ}適^{ㄘㄨㄥˊ}錫^{ㄘㄨㄥˊ}釋^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}析^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}熄^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}惜^{ㄘㄨㄥˊ}昔^{ㄘㄨㄥˊ}□³¹⁸ 7
 食^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} A 升^{ㄘㄨㄥˊ}高^{ㄘㄨㄥˊ}庚^{ㄘㄨㄥˊ}聲^{ㄘㄨㄥˊ}超^{ㄘㄨㄥˊ}生^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}性^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}笙^{ㄘㄨㄥˊ}
 甥^{ㄘㄨㄥˊ} H 食^{ㄘㄨㄥˊ}糧^{ㄘㄨㄥˊ}蝕^{ㄘㄨㄥˊ}日^{ㄘㄨㄥˊ}植^{ㄘㄨㄥˊ}擲^{ㄘㄨㄥˊ}夕^{ㄘㄨㄥˊ}

t 1 燈^{ㄘㄨㄥˊ}等^{ㄘㄨㄥˊ}相^{ㄘㄨㄥˊ}丁^{ㄘㄨㄥˊ}添^{ㄘㄨㄥˊ}釘^{ㄘㄨㄥˊ}名^{ㄘㄨㄥˊ}汀^{ㄘㄨㄥˊ}疔^{ㄘㄨㄥˊ}頂^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}鼎^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}
 2 鄧^{ㄘㄨㄥˊ}丁^{ㄘㄨㄥˊ}甲^{ㄘㄨㄥˊ}乙^{ㄘㄨㄥˊ}丙^{ㄘㄨㄥˊ}訂^{ㄘㄨㄥˊ}修^{ㄘㄨㄥˊ}錠^{ㄘㄨㄥˊ}定^{ㄘㄨㄥˊ}決^{ㄘㄨㄥˊ}亨^{ㄘㄨㄥˊ}藤^{ㄘㄨㄥˊ} 3 等^{ㄘㄨㄥˊ}頂^{ㄘㄨㄥˊ}

廷 4 釘^{ㄘㄨㄥˊ}動^{ㄘㄨㄥˊ}詞^{ㄘㄨㄥˊ}叮^{ㄘㄨㄥˊ}被^{ㄘㄨㄥˊ}蜜^{ㄘㄨㄥˊ}蜂^{ㄘㄨㄥˊ}到^{ㄘㄨㄥˊ}瞪^{ㄘㄨㄥˊ} 5 定^{ㄘㄨㄥˊ}單^{ㄘㄨㄥˊ}用^{ㄘㄨㄥˊ}瞪^{ㄘㄨㄥˊ}
 6 得^{ㄘㄨㄥˊ}罪^{ㄘㄨㄥˊ}德^{ㄘㄨㄥˊ}的^{ㄘㄨㄥˊ}目^{ㄘㄨㄥˊ}滴^{ㄘㄨㄥˊ}嫡^{ㄘㄨㄥˊ} A 燈^{ㄘㄨㄥˊ}電^{ㄘㄨㄥˊ}登^{ㄘㄨㄥˊ}丁^{ㄘㄨㄥˊ}壯^{ㄘㄨㄥˊ} H
 特^{ㄘㄨㄥˊ}滴^{ㄘㄨㄥˊ}點^{ㄘㄨㄥˊ}擲^{ㄘㄨㄥˊ}得^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}敵^{ㄘㄨㄥˊ}

th 1 挺^{ㄘㄨㄥˊ}拔^{ㄘㄨㄥˊ}汀^{ㄘㄨㄥˊ} 2 停^{ㄘㄨㄥˊ}亭^{ㄘㄨㄥˊ} 3 膳^{ㄘㄨㄥˊ}藤^{ㄘㄨㄥˊ}挺^{ㄘㄨㄥˊ}騰^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}庭^{ㄘㄨㄥˊ}
 中^{ㄘㄨㄥˊ}蜓^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}亭^{ㄘㄨㄥˊ}玉^{ㄘㄨㄥˊ}立^{ㄘㄨㄥˊ}停^{ㄘㄨㄥˊ}暫^{ㄘㄨㄥˊ} 4 □³¹⁹ 5 騰^{ㄘㄨㄥˊ} 6
 剔^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} A 廳^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}

l 1 領^{ㄘㄨㄥˊ}率^{ㄘㄨㄥˊ}兩^{ㄘㄨㄥˊ}個^{ㄘㄨㄥˊ}嶺^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} 2 菱^{ㄘㄨㄥˊ}令^{ㄘㄨㄥˊ}鈴^{ㄘㄨㄥˊ}楞^{ㄘㄨㄥˊ}又^{ㄘㄨㄥˊ}靈^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}伶^{ㄘㄨㄥˊ}
 另^{ㄘㄨㄥˊ}另^{ㄘㄨㄥˊ}咙^{ㄘㄨㄥˊ} 3 零^{ㄘㄨㄥˊ}鈴^{ㄘㄨㄥˊ}啞^{ㄘㄨㄥˊ}楞^{ㄘㄨㄥˊ}陵^{ㄘㄨㄥˊ}凌^{ㄘㄨㄥˊ}凌^{ㄘㄨㄥˊ}靈^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}
 菱^{ㄘㄨㄥˊ}伶^{ㄘㄨㄥˊ} 5 楞^{ㄘㄨㄥˊ}陵^{ㄘㄨㄥˊ}凌^{ㄘㄨㄥˊ}伶^{ㄘㄨㄥˊ}另^{ㄘㄨㄥˊ}□³²⁰ A 拎^{ㄘㄨㄥˊ} H
 肋^{ㄘㄨㄥˊ}勒^{ㄘㄨㄥˊ}力^{ㄘㄨㄥˊ}努^{ㄘㄨㄥˊ}曆^{ㄘㄨㄥˊ}歷^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}

n 2 能^{ㄘㄨㄥˊ} 3 能^{ㄘㄨㄥˊ}唔^{ㄘㄨㄥˊ}寧^{ㄘㄨㄥˊ}能^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}凝^{ㄘㄨㄥˊ} 5 能^{ㄘㄨㄥˊ}唔^{ㄘㄨㄥˊ}、才^{ㄘㄨㄥˊ}
 ~ 6 匿^{ㄘㄨㄥˊ} H 溺^{ㄘㄨㄥˊ}

k 1 羹^{ㄘㄨㄥˊ}耿^{ㄘㄨㄥˊ}境^{ㄘㄨㄥˊ}環^{ㄘㄨㄥˊ}景^{ㄘㄨㄥˊ}仙^{ㄘㄨㄥˊ}勝^{ㄘㄨㄥˊ}警^{ㄘㄨㄥˊ}梗^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}京^{ㄘㄨㄥˊ}經^{ㄘㄨㄥˊ}竟^{ㄘㄨㄥˊ} 2
 敬^{ㄘㄨㄥˊ}致^{ㄘㄨㄥˊ}競^{ㄘㄨㄥˊ}勁^{ㄘㄨㄥˊ}更^{ㄘㄨㄥˊ}改^{ㄘㄨㄥˊ}徑^{ㄘㄨㄥˊ}徑^{ㄘㄨㄥˊ} 3 更^{ㄘㄨㄥˊ}改^{ㄘㄨㄥˊ}境^{ㄘㄨㄥˊ}景^{ㄘㄨㄥˊ}梗^{ㄘㄨㄥˊ}
 4 敬^{ㄘㄨㄥˊ} 6 戟^{ㄘㄨㄥˊ}激^{ㄘㄨㄥˊ}擊^{ㄘㄨㄥˊ} A 羹^{ㄘㄨㄥˊ}粟^{ㄘㄨㄥˊ}米^{ㄘㄨㄥˊ}更^{ㄘㄨㄥˊ}變^{ㄘㄨㄥˊ}荊^{ㄘㄨㄥˊ}驚^{ㄘㄨㄥˊ}~
 僮^{ㄘㄨㄥˊ}京^{ㄘㄨㄥˊ}經^{ㄘㄨㄥˊ}歷^{ㄘㄨㄥˊ}經^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}緯^{ㄘㄨㄥˊ} H 極^{ㄘㄨㄥˊ}

kh 1 肯^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}頃^{ㄘㄨㄥˊ} 2 鯨^{ㄘㄨㄥˊ} 3 肯^{ㄘㄨㄥˊ}鯨^{ㄘㄨㄥˊ}擎^{ㄘㄨㄥˊ}頃^{ㄘㄨㄥˊ}瓊^{ㄘㄨㄥˊ}
 A 傾^{ㄘㄨㄥˊ}

ŋ 2 迎^{ㄘㄨㄥˊ} 3 凝^{ㄘㄨㄥˊ}迎^{ㄘㄨㄥˊ}歡^{ㄘㄨㄥˊ}、逢^{ㄘㄨㄥˊ} 6 扼^{ㄘㄨㄥˊ}

h 1 肯^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}卿^{ㄘㄨㄥˊ}興^{ㄘㄨㄥˊ} 2 杏^{ㄘㄨㄥˊ}行^{ㄘㄨㄥˊ}品^{ㄘㄨㄥˊ}幸^{ㄘㄨㄥˊ}慶^{ㄘㄨㄥˊ}形^{ㄘㄨㄥˊ}兄^{ㄘㄨㄥˊ}興^{ㄘㄨㄥˊ}
 家^{ㄘㄨㄥˊ}業^{ㄘㄨㄥˊ}興^{ㄘㄨㄥˊ}有^{ㄘㄨㄥˊ} 3 行^{ㄘㄨㄥˊ}旅^{ㄘㄨㄥˊ}行^{ㄘㄨㄥˊ}排^{ㄘㄨㄥˊ}衡^{ㄘㄨㄥˊ}恒^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}形^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}
 橫^{ㄘㄨㄥˊ}蠻^{ㄘㄨㄥˊ} 4 興^{ㄘㄨㄥˊ}高^{ㄘㄨㄥˊ}興^{ㄘㄨㄥˊ} 5 恒^{ㄘㄨㄥˊ} 6 黑^{ㄘㄨㄥˊ}刻^{ㄘㄨㄥˊ}克^{ㄘㄨㄥˊ} A
 興^{ㄘㄨㄥˊ}興^{ㄘㄨㄥˊ}旺^{ㄘㄨㄥˊ}脚^{ㄘㄨㄥˊ}兄^{ㄘㄨㄥˊ}輕^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ}馨^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}亨^{ㄘㄨㄥˊ} H 核^{ㄘㄨㄥˊ}審^{ㄘㄨㄥˊ}嚇^{ㄘㄨㄥˊ}
 驚^{ㄘㄨㄥˊ}~

θ 1 鷹^{ㄘㄨㄥˊ}鶯^{ㄘㄨㄥˊ}英^{ㄘㄨㄥˊ}影^{ㄘㄨㄥˊ} 2 應^{ㄘㄨㄥˊ}封^{ㄘㄨㄥˊ}響^{ㄘㄨㄥˊ}、答^{ㄘㄨㄥˊ}應^{ㄘㄨㄥˊ}當^{ㄘㄨㄥˊ}英^{ㄘㄨㄥˊ}
 刑^{ㄘㄨㄥˊ}營^{ㄘㄨㄥˊ}映^{ㄘㄨㄥˊ}莖^{ㄘㄨㄥˊ}莖^{ㄘㄨㄥˊ}□³²¹ 3 仍^{ㄘㄨㄥˊ}盈^{ㄘㄨㄥˊ}榮^{ㄘㄨㄥˊ}營^{ㄘㄨㄥˊ}莖^{ㄘㄨㄥˊ}莖^{ㄘㄨㄥˊ}迎^{ㄘㄨㄥˊ}
 形^{ㄘㄨㄥˊ}又^{ㄘㄨㄥˊ}型^{ㄘㄨㄥˊ}刑^{ㄘㄨㄥˊ}贏^{ㄘㄨㄥˊ}文^{ㄘㄨㄥˊ} 4 應^{ㄘㄨㄥˊ}該^{ㄘㄨㄥˊ} 6 憶^{ㄘㄨㄥˊ}億^{ㄘㄨㄥˊ}抑^{ㄘㄨㄥˊ}翼^{ㄘㄨㄥˊ}
 扼^{ㄘㄨㄥˊ}益^{ㄘㄨㄥˊ}呃^{ㄘㄨㄥˊ} A 鷹^{ㄘㄨㄥˊ}雄^{ㄘㄨㄥˊ}嬰^{ㄘㄨㄥˊ}櫻^{ㄘㄨㄥˊ}英^{ㄘㄨㄥˊ}國^{ㄘㄨㄥˊ}纓^{ㄘㄨㄥˊ}鸚^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}鶯^{ㄘㄨㄥˊ}
 H 易^{ㄘㄨㄥˊ}交^{ㄘㄨㄥˊ}翼^{ㄘㄨㄥˊ}羽^{ㄘㄨㄥˊ}亦^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}譯^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}液^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}腋^{ㄘㄨㄥˊ}中^{ㄘㄨㄥˊ}逆^{ㄘㄨㄥˊ}

uen/uek 韵

| | |
|-----------------|--|
| p | t ^h |
| p ^h | l |
| m | n |
| ϕ | k |
| f | k ^h |
| ts | ŋ |
| ts ^h | h |
| s | ∅ 1 永 2 泳詠穎 3 弘宏榮 ^{ㄣˊ} 6 鬱 ^{ㄣˊ} H 或又 |
| t | 感域疫役 |

m韵

| | |
|-----------------|---|
| p | t ^h |
| p ^h | l |
| m | n |
| ϕ | k |
| f | k ^h |
| ts | ŋ |
| ts ^h | h |
| s | ∅ 1 午 ^{ㄣˊ} 伍 ^{ㄣˊ} 2 吾 ^{ㄣˊ} 梧 ^{ㄣˊ} 誤 ^{ㄣˊ} 梧 ^{ㄣˊ} 唔 3 蜈 ^{ㄣˊ} 吳 ^{ㄣˊ} |
| t | 5 五 ^{ㄣˊ} 悟 ^{ㄣˊ} ~空 A 牛 ^{ㄣˊ} |

ŋ韵

| | |
|----------------|-----------------|
| p | ts |
| p ^h | ts ^h |
| m | s |
| ϕ | t |
| f | t ^h |

| | |
|----------------|---|
| l | ŋ |
| n | h |
| k | 0 1 午 ^{ㄣˊ} 伍 ^{ㄨˇ} 2 悟 ^{ㄨˋ} 吳 ^{ㄨˊ} 牛誤 ^{ㄨˋ} 蜈 ^{ㄨˊ} 口 ³²² 3 吾 |
| k ^h | ⁸⁶ 梧 ⁸⁶ 伍 吳 ^{ㄨˊ} 口 ³²³ 5 五蜈 ^{ㄨˊ} 吾 ^{ㄨˊ} 梧 ^{ㄨˊ} 悟 ^{ㄨˊ} |

同音字表注释:

1. ~船: 划船^ㄅ
2. ~藤: 竹鞭
3. □[tɔ³³]~□[lai⁵³]: 斗鸡眼
4. ~□[pu³³]: 爆米花
5. 屎~: 厕所
6. (手脚) 皸裂
7. 菜地或田地的量词, 类似于“畦”
8. 假装, 装作
9. 形容词, 干净, 清洁
10. 同 9, 又
11. 一~: 一次, 一回
12. 接在动词后作补语, 表作用于全部对象
13. ~□[t^hiu³³]: 玩耍
14. 山散~依: 山里人
15. 缝隙^ㄣ
16. 同 15^{*}
17. ~鸦: 乌鸦
18. 动词, 揽^ㄣ
19. 伤口愈合后留下的疤 (俗作“痂”)
20. 混 (~在一起)
21. 一~: 一拃, 大拇指与中指或小指张开的长度
22. 形容词, 东西被烧焦的样子^ㄣ
23. ~□[lau⁵⁵]蜂: 马蜂
24. 动词, 惊吓
25. 动词, 敲打
26. 置于名词词首, 表示特指
27. 歪斜的样子
28. 动词, 提, 拎^ㄣ
29. □[t^ham⁵⁵]~: 粪勺
30. ~蟀: 蟋蟀
31. ~米: 淘米

32. 衣襟
33. 团~: 子女
34. □[tsam³³]~: 什么?
35. ~鹰: 老鹰
36. (水) 溅出来
37. 动词, 招手
38. 动词, 撕开, 撕裂
39. ~稀: 用瓠瓜或木头等做成的舀水用的瓢
40. 动词, 掩埋
41. 疑问代词, 哪(个/里/些/依)
42. 船舵, 船桨
43. 同 3
44. 指代数量不多的事物, 一般与指示代词和疑问代词搭配
45. 疲倦, 累
46. 同 45 ^{中、青}
47. 李子
48. 欺骗
49. 一~: 一瓣儿(橘子)
50. ~□[tsi³³]□[li³³]: 撒谎
51. 痒
52. □[tso ŋ⁵⁵]/□[ŋ⁵⁵]~做: 这/那么做
53. ~闹: 热闹
54. ~手: 瘸手
55. 形容小孩调皮
56. ~起, 起床^中
57. 同 56 ^{老、青}
58. □[ɔ⁵⁵]~: 形容词, 肮脏
59. 同 23
60. 动词, 对某种特定事物嗜好
61. ~花: 刨花
62. 动词, 咀嚼
63. 动词, 隐匿、藏身
64. 同 63 ^中
65. 动词, 咬, 嚼
66. 疑问代词, 哪(个)
67. 去亲戚~: 走亲戚
68. 动词, 从一端或一侧托起重物
69. 动词, 披(上衣)
70. 同 62, 又
71. 动词, 缝(衣服/被子)
72. 形容菜、肉等很嫩
73. 动词, 擦(汗)
74. 动词, 烤
75. □[lɔ³³]~: 舒服

76. 动词, 扎
77. ~山: 上墳; ~菩薩: 拜菩薩[Ⓐ]
78. 葢~: ~子
79. 生~: 陌生
80. 秆头~: 稻茬儿
81. 不好闻的味道
82. 动词, 摩挲
83. 疑问代词, ~做: 怎么做
84. 做□[ti³³]~: 捉迷藏
85. 同 3
86. 量词, 粒
87. 上/下~釉: 早/晚季稻
88. 同 75
89. 动词, 拉, 拽
90. 拍喊~: 打呵欠
91. 做~米: 淘米[Ⓐ]
92. ~种: 酵种
93. 动词, 吸
94. 菜~: 萝卜干
95. 一~: 一会儿
96. 鱼~: 剖开晒干的鱼
97. 栏~: 栏杆
98. 鼻~: 浓稠的鼻涕
99. 同 58
100. 形容词, 短
101. 关~: 囚禁
102. □[puon³³]~: 发火
103. 纽~: 扣眼儿
104. 拏~: 收拾
105. 动词, 背东西
106. ~性: 执拗
107. ~~: 口哨
108. 青竹~: 竹叶青蛇
109. ~婆: 蝙蝠
110. ~□[iam³³]: 蝉
111. 有~: 怀孕
112. □[k^hɔŋ²¹³]~: 睡着了
113. □[t^hɔŋ³³]~: 蜻蜓
114. 同 50
115. 骹~头: 膝盖
116. □[ɬu³³]~: 鸡杂
117. 拍哈~: 打喷嚏
118. 动词, 用橡皮擦拭
119. 同 30[Ⓐ]

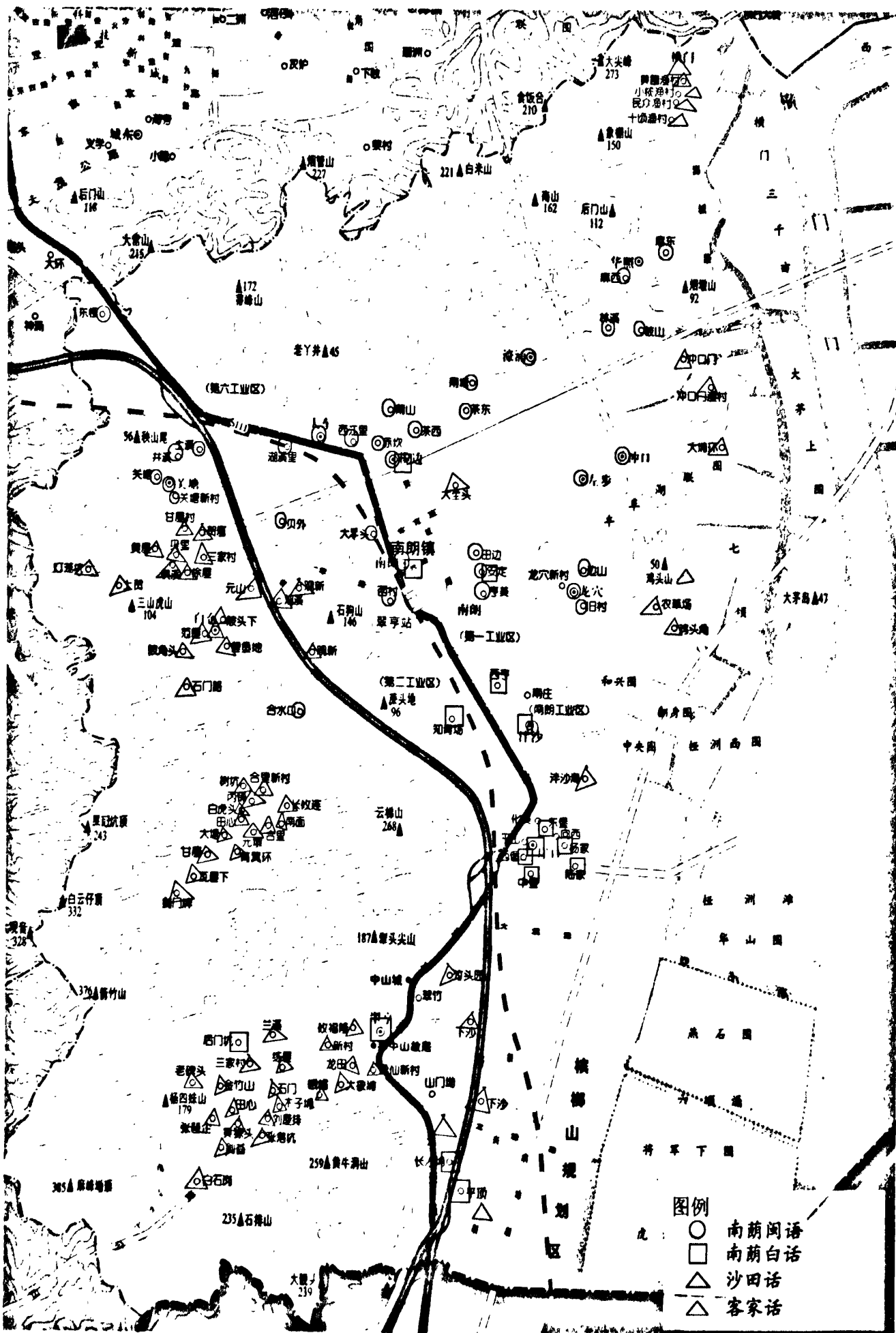
120. ~尿: 把尿
121. □[ku³³]~: 囤, 存放粮食的器具
122. 同 50
123. 只/许~: 这/那里
124. □[k^{hi}33]~: 干净
125. 许~: 哪些?
126. 同 124
127. 开~: 衣服的开口、下摆
128. 对得~: 对得起
129. 同 13
130. ~碌: 柚子
131. 同 4
132. ~□[tak⁵⁵]: 苦瓜
133. 动词, 敷
134. 同 116
135. 动词, 踢(被子)^中
136. 动词, (噘)嘴
137. 同 121
138. 尻~: 赤子阴
139. ~山: 上墳; ~菩薩: 拜菩薩^{*, 中}
140. ~个: 哪个?^中
141. 形容词, 质量差
142. 动词, 骑(自行车)^中
143. 饵^中
144. 同 34
145. 动词, 撮
146. 动词, 研^中
147. ~尾: 后来
148. 动词, 跺脚
149. 量词, 撮
150. 同 149^中
151. 同 149^中, 又
152. 同 29
153. 洒开
154. 天~: 耙子
155. 动词, 趴(在桌上)
156. ~屁: 椿象
157. 盖子
158. 动词, 盖(盖子/被子)
159. ~风: 中风
160. ~帽: 鸭舌帽
161. 动词, 咀嚼^中
162. 动词, 挽(袖子)
163. 黄~: 茅草

164. ~食日：日蚀
165. 动词，趴^ㄊ
166. 动词，憋
167. 动词，上（药）
168. 动词，挤（上车）
169. 生~：得腮腺炎
170. 一~：一庹，即两臂平伸两手伸直的长度
171. 同 110
172. 动词，腌制
173. 形容词，笔直
174. 动词，涉（水）
175. 同 174^ㄊ
176. 名词或动词，凹陷
177. 动词，吸
178. 动词，眨（眼）
179. 动词，撮
180. 形容词，涩
181. 同 169
182. 动词，眨（眼）
183. 动词，将衣服过水
184. 动词，掏
185. 动词，关^ㄊ
186. 同 148^ㄊ
187. 动词，扔^ㄊ
188. 动词，掸
189. 门^ㄊ
190. 动词，滑（倒）
191. 动词，寻找
192. 动词，摔（东西）
193. 动词，研磨^ㄊ
194. 动词，敲（门）
195. 秤尾高
196. 同 190
197. 动词，回返
198. 形容词，满
199. 动词，捋（袖子）^ㄊ
200. 家^ㄊ
201. 双眼~：双眼皮
202. 动词，甩干
203. 牙~：肮脏
204. 同 102
205. 动词，舀（水）
206. 动词，焙^ㄊ
207. 形容词，刀钝

208. 面~: 脸颊^ㄅ
209. 动词, 捏^ㄅ
210. 动词, 掷, 摔^ㄅ
211. 动词, 擘, 掰
212. 骹~: 膝盖^ㄅ
213. 动词, 胳膊
214. □[ts^bin⁵⁵]~: 田埂
215. ~嘴: 嘴巴
216. 同 213
217. 同 84
218. □[t^ha³³]~~: 干干净净
219. 形容词, 稠
220. 毬子
221. 耙~: 耙子
222. 动词, 发(冷/热等)
223. ~儿: 猫^ㄅ
224. ~眠: 打瞌睡
225. 动词, 掖
226. 动词, 蘸
227. 动词, 掉(头发)
228. 动词, 甩干
229. 动词, 按^ㄅ
230. ~皮: 顽皮
231. 动词, 按
232. 芦~: 枇杷
233. 一~团: 一会儿
234. 动词, 熏^ㄅ·^ㄅ
235. ~团: 傻子
236. 动词, 熏
237. 时间副词^ㄅ。等到九点钟~行: 等到九点钟才走。
238. 动词, 睡^ㄅ
239. 动词, 识得
240. 动词, 挤^ㄅ
241. 动词, 张大
242. 形容词, 苦
243. 左~: 左撇子
244. ~眼/目珠: (光线等) 刺眼
245. 骹~: 蟑螂
246. 同 132
247. 名词, 一种下大上小的坛子
248. 副词, 还(有)
249. 名词, 瘰^ㄅ
250. 名词, 尿臊
251. ~是: 连词, 表选择关系

252. ~骹: 瘸
253. 动词, 踮起脚尖
254. 木头~: 木偶戏^ㄅ
255. ~气: 怄气^ㄅ
256. 猴~: 蚯蚓
257. ~刀布: 鑿刀布
258. 同 256^ㄅ
259. 动词, 咯^ㄅ
260. 同 26^ㄅ
261. 动词, 砸
262. 动词, 掷
263. 同 262, 又
264. 形容词, 聪明
265. 目珠~: 眼眶
266. ~惜: 喜爱
267. 形容词, 执拗
268. 动词, 绊(倒)
269. 同 268, 青
270. 动词, 扔
271. 名词, 椅子掌儿
272. 动词, 吻
273. 动词, 疼爱^ㄅ
274. 香~: 筐
275. 动词, 敲
276. 名词, 碎片
277. 量词, 一截甘蔗, 一段甘蔗
278. 同 273, 又
279. 坐~: 自行车的坐垫
280. 介词^ㄅ。我~你去: 我跟你去。
281. 同 223
282. 同 52, 这么
283. 动词, 呛
284. 动词, 踩着东西将其踢开^ㄅ
285. 动词, 捅
286. 动词, 磕(到桌角)
287. 量词, 一~墙, 一面墙
288. 动词, 动^ㄅ
289. 名词, 泡
290. 大骹~: 一种蕨类植物
291. 花溜~: 泥鳅
292. 同 113
293. 木~: 楔
294. 动词, 穿(衣服)
295. 动词, 戳

296. 量词, 一~尿, 一泡尿
297. 动词, 掺^ㄊ
298. 好~头: 形容词, 残酷
299. 芦苇
300. 动词, 捋^ㄊ
301. 同 285
302. 裤~: 裤裆
303. ~手: 动手
304. 动词, 吸
305. 动词, 卧、枕、睡等与睡眠有关的动作行为
306. 动词, 蛆^ㄊ
307. 动词, 敲^ㄊ
308. 同 233
309. 同 255, 又
310. 动词, 驱赶
311. 动词, 躺
312. 动词, 搁
313. 地~: 地基
314. 动词, 推倒
315. 同 272, 青
316. 动词, 搅^ㄊ
317. 动词, 瞪
318. ~子树: 相思树
319. 同 280, 青
320. 量词, 一~锁匙: 一条钥匙
321. ~~儿: 蝌蚪
322. 同 53
323. 同 315^ㄊ



图例

- 南荫闽语
- 南荫白话
- △ 沙田话
- ▽ 客家话

致 谢

感谢导师陈小枫副教授的帮助、指导和敦促，并严谨细腻、不厌其烦地一再对本文进行修改润色，再次表示最真挚的谢意。

感谢中山大学中文系施其生教授、庄初升教授的提点，以及在参考书目上给予的热心帮助。

衷心感谢亲人、发音人、同窗们的支持和鼓励。

是为记。

许冬晖

2009年5月于康乐园

中山南萌闽方言岛的语言变异与语言生活

作者：[许冬晖](#)
学位授予单位：[中山大学](#)

本文链接：http://d.g.wanfangdata.com.cn/Thesis_Y9033232.aspx